

# BELGISCH STAATSBLAD

# MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
**www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

182e JAARGANG



Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
**www.moniteur.be**

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

**Numéro tél. gratuit : 0800-98 809**

**N. 278**

182e ANNEE

MAANDAG 3 SEPTEMBER 2012

LUNDI 3 SEPTEMBRE 2012

*Het Belgisch Staatsblad van 31 augustus 2012 bevat drie uitgaven, met als volgnummers 275, 276 en 277.*

*Le Moniteur belge du 31 août 2012 comporte trois éditions, qui portent les numéros 275, 276 et 277.*

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

25 AUGUSTUS 2012. — Wet houdende diverse bepalingen inzake energie, bl. 53791.

25 AUGUSTUS 2012. — Wet houdende diverse bepalingen inzake energie (II), bl. 53796.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

12 APRIL 2011. — Wet houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord. Duitse vertaling, bl. 53797.

*Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres*

12. APRIL 2011 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 1. Februar 2011 zur Verlängerung von Krisenmaßnahmen und zur Ausführung des überberuflichen Abkommens und zur Ausführung des Kompromisses der Regierung in Bezug auf den Entwurf des überberuflichen Abkommens. Deutsche Übersetzung, S. 53797.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

15 AUGUSTUS 2012. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van de standaard voor de verschaffing van veiligheidsinlichtingen voorafgaand aan het aandoen van een Belgische haven, bl. 53806.

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

25 AOUT 2012. — Loi portant des dispositions diverses en matière d'énergie, p. 53791.

25 AOUT 2012. — Loi portant des dispositions diverses en matière d'énergie (II), p. 53796.

*Service public fédéral Intérieur*

12 AVRIL 2011. — Loi modifiant la loi du 1<sup>er</sup> février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel. Traduction allemande, p. 53797.

*Service public fédéral Mobilité et Transports*

15 AOUT 2012. — Arrêté royal adoptant la norme contraignante pour la fourniture des renseignements en matière de sûreté préalable à l'entrée dans un port belge, p. 58906.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

17 JULI 2012. — Koninklijk besluit betreffende cosmetische producten, bl. 53813.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

10 JULI 2012. — Ministerieel besluit houdende de bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage, bl. 53816.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

6 JULI 2012. — Decreet houdende het Vlaams cultureel-erfgoedbeleid, bl. 53818.

*Bestuurszaken*

29 AUGUSTUS 2012. — Ministerieel besluit houdende het verbod van het gebruik van sommige lijstnamen voor de provincie- gemeenten stadsdistrictsraadsverkiezingen, bl. 53855.

*Leefmilieu, Natuur en Energie*

16 AUGUSTUS 2012. — Ministerieel besluit tot wijziging van bijlage I bij het ministerieel besluit van 19 maart 2004 houdende vaststelling van de lijst van ammoniakemissiearme stalsystemen in uitvoering van artikel 1.1.2 en artikel 5.9.2.1bis van het besluit van de Vlaamse Regering van 1 juni 1995 houdende algemene en sectorale bepalingen inzake milieuhygiëne, bl. 53856.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

18 JULI 2012. — Decreet houdende de eerste aanpassing van de ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012, bl. 53878.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

17 JUILLET 2012. — Arrêté royal relatif aux produits cosmétiques, p. 53813.

*Service public fédéral Justice*

10 JUILLET 2012. — Arrêté ministériel portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire, p. 53816.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

6 JUILLET 2012. — Décret relatif à la politique flamande en matière de patrimoine culturel, p. 53836.

*Gouvernance publique*

29 AOÛT 2012. — Arrêté ministériel relatif à l'interdiction d'utilisation de certains noms de liste pour les élections provinciales, communales et des conseils de districts urbains, p. 53855.

*Environnement, Nature et Energie*

16 AOÛT 2012. — Arrêté ministériel modifiant l'annexe I<sup>re</sup> de l'arrêté ministériel du 19 mars 2004 fixant la liste des systèmes d'étables pauvres en émissions ammoniacales en exécution de l'article 1.1.2 et de l'article 5.9.2.1bis de l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> juin 1995 fixant les dispositions générales et sectorielles en matière d'hygiène de l'environnement, p. 53861.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

18 JUILLET 2012. — Décret contenant le premier feuillet d'ajustement du budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012, p. 53866.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

18. JULI 2012 — Dekret zur ersten Anpassung des allgemeinen Einnahmenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012, S. 53872.

**Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Personeel. Opruststelling, bl. 53884. — Personeel. Opruststelling, bl. 53884. — Personeel. Opruststelling, bl. 53884.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

30 AUGUSTUS 2012. — Ministerieel besluit houdende samenstelling van de departementale raad van beroep van de Federale Overheidsdienst Financiën wat de assessoren, de griffiers-rapporteurs en hun plaatsvervangers betreft, bl. 53884.

**Autres arrêtés***Service public fédéral Intérieur*

Personnel. Mise à la retraite, p. 53884. — Personnel. Mise à la retraite, p. 53884. — Personnel. Mise à la retraite, p. 53884.

*Service public fédéral Finances*

30 AOÛT 2012. — Arrêté ministériel portant composition de la chambre de recours départementale du Service public fédéral Finances en ce qui concerne les assesseurs, les greffiers-rapporteurs et leurs suppléants, p. 53884.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Gerechtsdeurwaarders, bl. 53888. — Rechterlijke Orde, bl. 53888. — Rechterlijke Orde. Nationale Orden, bl. 53891. — Rechterlijke Orde. Vergelijkende selectie voor bevordering naar de klasse A2 sessie 2011 – (BNE10164). Verlenging geldigheidsduur, bl. 53892. — Rechterlijke Orde. Vergelijkende selectie voor bevordering naar de klasse A3 sessie 2011 – (BDE10163). Verlenging geldigheidsduur, bl. 53892. — Rechterlijke Orde. Vergelijkende selectie voor bevordering naar de klasse A3, sessie 2011 – (BNE10163). Verlenging geldigheidsduur, bl. 53892. — Rechterlijke Orde. Vergelijkende selectie voor bevordering naar het niveau B (griffier/secretaris) – (BNE10160). Verlenging geldigheidsduur, bl. 53892. — Rechterlijke Orde. Vergelijkende selectie voor bevordering naar het niveau C (assistent) – (BNE09001). Verlenging geldigheidsduur, bl. 53893.

**Officiële berichten***Hoge Raad voor de Justitie*

Bericht. Werving van kandidaat-magistraten en gerechtelijk stagiairs (Gerechtelijk jaar 2012-2013). Oproep tot de kandidaten, bl. 53893.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige herstellende elektronische componenten (m/v) (niveau B) voor het Ministerie van Landsverdediging (ANG12116), bl. 53894.

Hoven en rechtbanken. Inrichting van een vergelijkende selectie voor werving van griffiers en secretarissen voor de hoven en rechtbanken (ANG12138), bl. 53895.

Hoven en rechtbanken. Inrichting van een vergelijkende selectie voor werving van assistenten voor de hoven en rechtbanken (ANG12139), bl. 53896.

Vergelijkende selectie van Franstalige beheerders van rapportagegegevens en van de beheersing van de budgettaire, boekhoudkundige en financiële processen (m/v) (niveau A) voor het Ministerie van Landsverdediging (AFG12083), bl. 53897.

Vergelijkende selectie van Franstalige teknaars technieken (m/v) (niveau C) voor het Ministerie van Defensie (AFG12086), bl. 53898.

Vergelijkende selectie van Franstalige attaché-deskundige activiteitenhoofd eerste klasse (m/v) (niveau A) voor het Ministerie van de Franse Gemeenschap (Federatie Wallonië-Brussel) (AFG12202), bl. 53898.

Vergelijkende selectie van Franstalige gegradueerde-deskundigen - activiteitenhoofd tweede klasse (m/v) (niveau B) voor het Ministerie van de Franse Gemeenschap (Federatie Wallonië-Brussel) (AFG12207), bl. 53899.

Werving. Uitslagen, bl. 53899.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg, bl. 53900.

*Service public fédéral Justice*

Huissier de justice, p. 53888. — Ordre judiciaire, p. 53888. — Ordre judiciaire. Ordres nationaux, p. 53891. — Ordre judiciaire. Sélection comparative pour promotion vers la classe A2, session 2011 – (BFE101064). Prolongation de la durée de la validité, p. 53892. — Ordre judiciaire. Sélection comparative pour promotion vers la classe A3, session 2011 – (BDE101063). Prolongation de la durée de la validité, p. 53892. — Ordre judiciaire. Sélection comparative pour promotion vers la classe A3, session 2011 – (BFE101063). Prolongation de la durée de la validité, p. 53892. — Ordre judiciaire. Sélection comparative pour promotion vers le niveau B (greffier/secrétaire) – (BFE10160-BDE10160). Prolongation de la durée de la validité, p. 53892. — Ordre judiciaire. Sélection comparative pour promotion vers le niveau C (assistant) – (BFE09001). Prolongation de la durée de la validité, p. 53893.

**Avis officiels***Conseil supérieur de la Justice*

Avis. Recrutement de candidats magistrats et de stagiaires judiciaires (Année judiciaire 2012-2013). Appel aux candidats, p. 53893.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection comparative francophone d'experts techniques - réparation de modules électroniques d'avion (m/f) (niveau B) pour le Ministère de la Défense (AFG12103), p. 53894.

Cours et tribunaux. Organisation d'une sélection comparative pour le recrutement de greffiers et secrétaires pour les cours et tribunaux (AFG12204), p. 53895.

Cours et tribunaux. Organisation d'une sélection comparative pour le recrutement d'assistants pour les cours et tribunaux (AFG12203), p. 53896.

Sélection comparative francophone de gestionnaires de données de rapportage et de maîtrise des processus budgétaires, comptables et financiers (m/f) (niveau A) pour le Ministère de la Défense (AFG12083), p. 53897.

Sélection comparative francophone de dessinateurs techniques (m/f) (niveau C) pour le Ministère de la Défense (AFG12086), p. 53898.

Sélection comparative francophone d'attachés experts-chefs d'activités de 1<sup>re</sup> classe (m/f) (niveau A) pour le Ministère de la Communauté française (Fédération Wallonie-Bruxelles) (AFG12202), p. 53898.

Sélection comparative francophone de gradués experts-chefs d'activité de 2<sup>e</sup> classe (m/f) (niveau B) pour le Ministère de la Communauté française (Fédération Wallonie-Bruxelles) (AFG12207), p. 53899.

Recrutement. Résultats, p. 53899.

*Service public fédéral Mobilité et Transports*

Indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route, p. 53900.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

Conseil de la concurrence. Décision n° 2012-P/K-20 du 30 juillet 2012. Affaire CONC-P/K-03/0006 : Tondeur Diffusion SA/Presstalis S.A.R.L., p. 53900.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een zorgkundige bij het Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum-Rekem, bl. 53912.

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 53924 tot bl. 53938.**

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

Direction générale de la Culture. Appel complémentaire à candidatures pour la constitution des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, p. 53913.

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 53924 à 53938.**

# WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2012 — 2598 [C — 2012/11343]

#### 25 AUGUSTUS 2012. — Wet houdende diverse bepalingen inzake energie (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

#### TITEL I. — *Algemene bepaling*

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

#### TITEL II. — *Wijzigingen van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt*

**Art. 2.** In artikel 8, § 1, derde lid, 15° van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, ingevoegd bij de wet van 8 januari 2012, worden de leestekens « ... » tussen de woorden « bekendmaking van de wet van » en de woorden « tot wijziging van de wet » vervangen door de woorden « 8 januari 2012 ».

**Art. 3.** In artikel 10, § 1, vijfde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 8 januari 2012, worden de leestekens « ... » tussen de woorden « bekendmaking van de wet van » en de woorden « tot wijziging van de wet » vervangen door de woorden « 8 januari 2012 ».

**Art. 4.** In artikel 12<sup>quater</sup>, § 2, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 8 januari 2012, wordt in de Nederlandstalige versie het cijfer « 12 » tussen de woorden « bekendmaking van de wet van » en de woorden « januari 2012 tot wijziging » vervangen door het cijfer « 8 ».

**Art. 5.** In artikel 18 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 8 januari 2012, worden de paragrafen 2/1 tot 2/4 ingevoegd, luidende :

« § 2/1. Voor de facturatie aan de huishoudelijke afnemer of aan de K.M.O. gelden de volgende verplichtingen :

1° de leveranciers zien erop toe dat alle afrekeningsfacturen, slotfacturen en voorschotfacturen die aan de huishoudelijke afnemer of aan de K.M.O. worden gericht als gevolg van de levering van elektriciteit ten minste de volgende vermeldingen bevatten :

- a) de naam en het adres van de energieleverancier;
- b) het adres, het e-mailadres, het telefoonnummer en het faxnummer van de klantendienst van de energieleverancier;
- c) het adres, het e-mailadres, het telefoonnummer en het faxnummer van de ombudsdienst voor energie;
- d) de periode waarop de factuur betrekking heeft;
- e) de gefactureerde bedragen;
- f) het EAN-nummer;
- g) het tarief van de btw en het bedrag van de btw;
- h) het product of de dienst die het voorwerp zijn van de overeenkomst;
- i) de duurtijd van de overeenkomst, de aanvangsdatum, desgevallend de einddatum, de opzegtermijn en de vermelding dat er geen vergoeding is verschuldigd bij verbreking;
- j) de hyperlink naar de officiële tariefsimulator van de bevoegde gewestelijke regulator;

2° op elke afrekeningsfactuur of slotfactuur die aan de huishoudelijke afnemer of de K.M.O. wordt gericht wordt daarenboven vermeld :

- a) het aantal verbruikte eenheden;
- b) de eenheidsprijs of eenheidsprijzen;
- c) het detail van de berekening van het verschuldigde bedrag;
- d) het transmissietarief;
- e) het distributietarief;
- f) de heffingen geïnd door alle overheden door die te globaliseren volgens categorieën;

### SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2012 — 2598 [C — 2012/11343]

#### 25 AOUT 2012. — Loi portant des dispositions diverses en matière d'énergie (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

#### TITRE I<sup>er</sup>. — *Disposition générale*

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

#### TITRE II. — *Modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité*

**Art. 2.** A l'article 8, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 15° de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, inséré par la loi du 8 janvier 2012, les signes de ponctuation « ... » entre les mots « publication de la loi du » et les mots « portant modification de la loi » sont remplacés par les mots « 8 janvier 2012 ».

**Art. 3.** A l'article 10, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, de la même loi, inséré par la loi du 8 janvier 2012, les signes de ponctuation « ... » entre les mots « publication de la loi du » et les mots « portant modification de la loi » sont remplacés par les mots « 8 janvier 2012 ».

**Art. 4.** A l'article 12<sup>quater</sup>, § 2, de la même loi, inséré par la loi du 8 janvier 2012, dans la version néerlandaise, le chiffre « 12 » entre les mots « bekendmaking van de wet van » et les mots « januari 2012 tot wijziging » est remplacé par le chiffre « 8 ».

**Art. 5.** A l'article 18 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 8 janvier 2012, sont insérés les paragraphes 2/1 à 2/4, rédigés comme suit :

« § 2/1. Pour la facturation au client résidentiel ou à la P.M.E. les obligations suivantes sont d'application :

1° les fournisseurs veillent à ce que toutes les factures de décompte, de clôture et d'acompte adressées au client résidentiel ou à la P.M.E. en raison de la fourniture d'électricité comportent au moins les mentions suivantes :

- a) le nom et l'adresse du fournisseur d'énergie;
- b) l'adresse, l'adresse e-mail, le numéro de téléphone et le numéro de fax du service clientèle du fournisseur d'énergie;
- c) l'adresse, l'adresse e-mail, le numéro de téléphone et le numéro de fax du service de médiation pour l'énergie;
- d) la période couverte par la facture;
- e) les montants facturés;
- f) le numéro EAN;
- g) le taux de T.V.A. et le montant de la T.V.A.;
- h) le produit ou le service faisant l'objet du contrat;
- i) la durée du contrat, la date de début, le cas échéant la date de fin, le délai de préavis et la mention qu'aucune indemnité n'est due en cas de rupture;
- j) l'hyperlien vers le simulateur tarifaire officiel du régulateur régional compétent;

2° toutes les factures de décompte ou de clôture adressées au client résidentiel ou à la P.M.E. mentionnent en outre :

- a) le nombre d'unités consommées;
- b) le ou les prix à l'unité;
- c) le détail du calcul du montant à payer;
- d) le tarif du transport;
- e) le tarif de la distribution;
- f) les prélèvements perçus par l'ensemble des pouvoirs publics en les globalisant selon des catégories;

g) de evolutie van het verbruik, van de eenheidsprijs per kWh en van de totaalprijs van de drie voorbije jaren;

h) de aard van de primaire energiebronnen die gebruikt worden voor de geleverde elektriciteit: hernieuwbare energie, warmtekrachtkoppeling, fossiele brandstoffen, kernenergie of onbekend. Deze laatste categorie mag niet meer dan 5 % bedragen.

§ 2/2. Op voorstel van de minister en de minister bevoegd voor Consumentenbescherming worden de bepalingen vervat in het sectoraal akkoord «de consument in de vrijgemaakte elektriciteits- en gasmarkt» voor 1 januari 2013 vervolledigd, zodat onder andere de volgende punten worden geregeld:

a) de invoering van de mogelijkheid voor de consument om de slot- en afrekeningsfacturen uit de eventuele bankdomiciliëring uit te sluiten;

b) de mededeling aan de consument van elke wijziging van de voorwaarden van de overeenkomst in zijn nadeel op een wijze die zijn aandacht hierop uitdrukkelijk vestigt, met de vermelding dat de wijziging de consument het recht verleent om binnen een redelijke termijn de overeenkomst op te zeggen zonder opzegtermijn en zonder kosten.

Indien de wijzigingen aan het akkoord op het einde van de termijn bepaald in het eerste lid niet zijn aangenomen, dan bepaalt de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de verplichtingen die aan de elektriciteitsleveranciers worden opgelegd inzake bescherming van de consumenten.

§ 2/3. De huishoudelijke afnemer of de K.M.O. heeft het recht een overeenkomst, zowel van bepaalde duur als van onbepaalde duur, voor de continue levering van elektriciteit op elk ogenblik te beëindigen mits een opzegtermijn van één maand wordt nageleefd.

Elk contractueel beding dat afbreuk doet aan dit recht, is van rechtswege nietig.

De leverancier waarmee de huishoudelijke afnemer of de K.M.O. een overeenkomst tot continue levering van elektriciteit sluit, wordt verondersteld gemandateerd te zijn om het recht bedoeld in het eerste lid uit te oefenen, tenzij uitdrukkelijke, andersluidende overeenkomst.

Wanneer de huishoudelijke afnemer of de K.M.O. gebruik maakt van het recht dat hem wordt toegekend krachtens het eerste lid, mag hem hiervoor geen enkele vergoeding in rekening worden gebracht.

§ 2/4. Inbreuken op dit artikel worden opgespoord, vastgesteld en vervolgd overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 111 tot 113, 115 met uitzondering van het tweede lid, 116 tot 118, 123, 124 en 133 tot 137 van de wet van 6 april 2010 betreffende de marktpraktijken en consumentenbescherming. ».

**Art. 6.** In artikel 20bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 8 januari 2012 en gewijzigd bij de wet van 29 maart 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 4, eerste lid, worden de woorden «, na advies van de Nationale Bank van België,» opgeheven;

2° in § 5, vierde, vijfde, zesde en achtste lid, worden de woorden «, na advies van de Nationale Bank van België,» opgeheven;

3° in § 5, zevende lid, worden de woorden «en de Nationale Bank van België» en de woorden «De commissie overlegt met de Nationale Bank van België.» opgeheven;

4° paragraaf 5, elfde lid wordt vervangen als volgt: «De commissie neemt de strikte vertrouwelijkheid van de commerciële gevoelige gegevens en/of persoonsgegevens in acht.».

**Art. 7.** In dezelfde wet wordt een artikel 20quater ingevoegd, luidende:

«Art. 20quater. § 1. Voor huishoudelijke eindafnemers en K.M.O.'s kan de leverancier ten hoogste de werkelijke kost van de gewestelijke verplichtingen inzake groenestroomcertificaten of warmtekrachtcertificaten doorrekenen aan de eindafnemer en hij houdt daarbij enkel rekening met de marktprijs van de certificaten en met een forfaitaire transactiekost. Na advies van de commissie bepaalt de Koning deze transactiekost bij besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Marges bij de transfer van certificaten tussen de verschillende entiteiten van een verticaal geïntegreerde onderneming die groter zijn dan het verschil tussen de door een federale of gewestelijke regeling gegarandeerde minimumaankoopprijs en de marktprijs van een groenestroomcertificaat zijn verboden.

§ 2. De commissie controleert de toepassing van onderhavig artikel. In dit opzicht beschikt ze over de bevoegdheden toegekend in artikel 26, § 1bis, eerste lid. Om de werkelijke kosten in te schatten, baseert de commissie zich meer bepaald op de documenten gepubliceerd door de bevoegde gewestelijke overheden.

g) l'évolution de la consommation, du prix unitaire par kWh et du prix total des trois années précédentes;

h) la nature des sources d'énergie primaires utilisées pour l'électricité fournie: renouvelable, cogénération, combustibles fossiles, nucléaire ou inconnue. Cette dernière catégorie ne peut pas excéder 5 %.

§ 2/2. Sur proposition du ministre et du ministre compétent pour la protection de la Consommation, les dispositions contenues dans l'accord sectoriel «le consommateur dans le marché libéralisé de l'électricité et du gaz» sont complétées avant le 1<sup>er</sup> janvier 2013, de manière à régler notamment les points suivants:

a) l'introduction de la faculté pour le consommateur d'exclure les factures de clôture et de décompte de la domiciliation bancaire éventuelle;

b) la communication au consommateur de chaque modification des conditions du contrat à son détriment d'une telle façon que son attention y soit attirée explicitement, en indiquant que ce changement lui octroie le droit de mettre fin au contrat dans un délai raisonnable sans préavis et sans frais.

Si les modifications à l'accord ne sont pas adoptées au terme du délai fixé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les obligations qui incombent aux fournisseurs d'électricité en matière de protection des consommateurs.

§ 2/3. Le client résidentiel ou la P.M.E. a le droit de mettre fin à tout moment à un contrat de fourniture continue d'électricité, qu'il soit à durée déterminée ou à durée indéterminée, à condition de respecter un délai de préavis d'un mois.

Toute clause contractuelle qui porte préjudice à ce droit, est nulle de plein droit.

Sauf convention contraire expresse, le fournisseur avec lequel le client résidentiel ou la P.M.E. conclut un contrat de fourniture continue d'électricité est présumé être mandaté pour exercer le droit visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Lorsque le client résidentiel ou la P.M.E. fait utilisation du droit lui octroyé par l'alinéa 1<sup>er</sup>, aucune indemnité ne peut lui être portée en compte.

§ 2/4. Les infractions au présent article sont recherchées, constatées et poursuivies conformément aux dispositions des articles 111 à 113, 115 à l'exception du deuxième alinéa, 116 à 118, 123, 124 et 133 à 137 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur. ».

**Art. 6.** A l'article 20bis de la même loi, inséré par la loi du 8 janvier 2012 et modifié par la loi du 29 mars 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «, après avis de la Banque Nationale de Belgique,» sont abrogés;

2° au § 5, alinéas 4, 5, 6 et 8, les mots «, après avis de la Banque Nationale de Belgique,» sont abrogés;

3° au § 5, alinéa 7, les mots «et avec la Banque Nationale de Belgique» et les mots «La commission se concerta avec la Banque Nationale de Belgique.» sont abrogés;

4° le § 5, l'alinéa 11 est remplacé par ce qui suit: «La commission respecte la stricte confidentialité des données sensibles sur le plan commercial et/ou des données personnelles.».

**Art. 7.** Dans la même loi, un article 20quater est inséré, rédigé comme suit:

«Art. 20quater. § 1<sup>er</sup>. Pour des clients résidentiels et P.M.E., le fournisseur peut répercuter au client final au maximum la charge réelle liée aux obligations régionales en matière de certificats verts et de certificats de cogénération en tenant compte uniquement du prix de marché des certificats et d'un coût de transaction forfaitaire. Ce coût de transaction est fixé par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, après avis de la commission.

Les marges dans les transferts de certificats entre les différentes entités d'une entreprise verticalement intégrée qui sont supérieures à la différence entre le prix d'achat minimum garanti par un règlement fédéral ou régional et le prix du marché d'un certificat vert, sont interdites.

§ 2. La commission contrôle l'application du présent article. Elle dispose à cet égard des pouvoirs qui lui sont reconnus à l'article 26, § 1<sup>er</sup>bis, alinéa 1<sup>er</sup>. Pour apprécier la réalité des coûts, la commission se base, notamment, sur les documents publiés par les autorités régionales compétentes.

Als ze een inbreuk op de bepalingen van § 1 vaststelt, kan de commissie het elektriciteitsbedrijf gebieden ze na te leven en de betrokken afnemer te crediteren voor het deel dat te veel werd gefactureerd binnen een termijn van drie maanden. Indien het bewuste elektriciteitsbedrijf in kwestie blijft bij het verstrijken van de termijn of geen bewijs levert dat de betrokken afnemers correct werden gecrediteerd, kan de commissie het bedrijf een administratieve boete opleggen, die, in afwijking van artikel 31, niet hoger mag liggen dan 150.000 euro. ».

**Art. 8.** In artikel 30*bis*, § 3, tweede lid, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 8 januari 2012, worden de woorden « op artikel 20*quater*, » ingevoegd tussen de woorden « inbreuken » en de woorden « op artikel 23, § 2, 3° ».

**TITEL III. — Wijzigingen van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen**

**Art. 9.** In artikel 8 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, laatst gewijzigd bij de wet van 8 januari 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 4*bis*, derde lid, worden de leestekens « ... » tussen de woorden « bekendmaking van de wet van » en de woorden « tot wijziging van de wet » vervangen door de woorden « 8 januari 2012 »;

2° in § 4*quinqüies*, tweede lid, worden de leestekens « ... » tussen de woorden « bekendmaking van de wet van » en de woorden « tot wijziging van de wet » vervangen door de woorden « 8 januari 2012 ».

**Art. 10.** In artikel 15/5*bis* van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 8 januari 2012, worden de paragrafen 11/1 tot 11/4 ingevoegd, luidende :

« § 11/1. Voor de facturatie aan de huishoudelijke afnemer of de K.M.O. gelden de volgende verplichtingen :

1° de leveranciers zien erop toe dat alle afrekeningsfacturen, slotfacturen en voorschotfacturen die aan de huishoudelijke afnemer of de K.M.O. worden gericht als gevolg van de levering van gas ten minste de volgende vermeldingen bevatten :

- a) de naam en het adres van de energieleverancier;
  - b) het adres, het e-mailadres, het telefoonnummer en het faxnummer van de klantendienst van de energieleverancier;
  - c) het adres, het e-mailadres, het telefoonnummer en het faxnummer van de ombudsdienst voor energie;
  - d) de periode waarop de factuur betrekking heeft;
  - e) de gefactureerde bedragen;
  - f) het EAN-nummer;
  - g) het tarief van de btw en het bedrag van de btw;
  - h) het gecontracteerde product of de gecontracteerde dienst;
  - i) de duurtijd van de overeenkomst, de aanvangsdatum, desgevallend de einddatum, de opzegtermijn en de vermelding dat er geen vergoeding is verschuldigd bij verbreking;
  - j) de hyperlink naar de officiële tariefsimulator van de bevoegde gewestelijke regulator;
- 2° op elke afrekeningsfactuur of slotfactuur die aan de huishoudelijke afnemer of K.M.O. wordt gericht wordt daarenboven vermeld :
- a) het aantal verbruikte eenheden;
  - b) de eenheidsprijs of eenheidsprijzen;
  - c) het detail van de berekening van het verschuldigde bedrag;
  - d) het transmissietarief;
  - e) het tarief voor distributie;
  - f) de heffingen geïnd door alle overheden door die te globaliseren volgens categorieën;
  - g) de evolutie van het verbruik, van de eenheidsprijs per kWh en van de totaalprijs van de drie voorbije jaren.

Si elle constate une infraction aux dispositions du § 1<sup>er</sup>, la commission peut enjoindre l'entreprise d'électricité visée de s'y conformer et de créditer les clients concernés pour la partie facturée en trop dans un délai de trois mois. Si l'entreprise d'électricité visée reste en défaut à l'expiration du délai ou n'apporte pas la preuve que les clients concernés ont été correctement crédités, la commission peut lui infliger une amende administrative qui, par dérogation à l'article 31, ne peut excéder 150.000 euros. ».

**Art. 8.** A l'article 30*bis*, § 3, alinéa 2, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 8 janvier 2012, les mots « à l'article 20*quater*, » sont insérés entre les mots « les infractions » et les mots « à l'article 23, § 2, 3° ».

**TITRE III. — Modifications de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations**

**Art. 9.** A l'article 8, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, modifié en dernier lieu par la loi du 8 janvier 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 4*bis*, alinéa 3, les signes de ponctuation « ... » entre les mots « publication de la loi du » et les mots « portant modification de la loi » sont remplacés par les mots « 8 janvier 2012 »;

2° au § 4*quinqüies*, alinéa 2, les signes de ponctuation « ... » entre les mots « publication de la loi du » et les mots « portant modification de la loi » sont remplacés par les mots « 8 janvier 2012 ».

**Art. 10.** Dans l'article 15/5*bis* de la même loi, remplacé par la loi du 8 janvier 2012, sont insérés les paragraphes 11/1 à 11/4, rédigés comme suit :

« § 11/1. Pour la facturation au client résidentiel ou à la P.M.E. les obligations suivantes sont d'application :

1° les fournisseurs veillent à ce que toutes les factures de décompte, de clôture et d'acompte adressées au client résidentiel ou à la P.M.E. en raison de la fourniture de gaz comportent au moins les mentions suivantes :

- a) le nom et l'adresse du fournisseur d'énergie;
  - b) l'adresse, l'adresse e-mail, le numéro de téléphone et le numéro de fax du service clientèle du fournisseur d'énergie;
  - c) l'adresse, l'adresse e-mail, le numéro de téléphone et le numéro de fax du service de médiation pour l'énergie;
  - d) la période couverte par la facture;
  - e) les montants facturés;
  - f) le numéro EAN;
  - g) le taux de T.V.A. et le montant de la T.V.A.;
  - h) le produit ou le service faisant l'objet du contrat;
  - i) la durée du contrat, la date de début, le cas échéant la date de fin, le délai de préavis et la mention qu'aucune indemnité n'est due en cas de rupture;
  - j) l'hyperlien vers le simulateur tarifaire officiel du régulateur régional compétent;
- 2° toutes les factures de décompte ou de clôture adressées au client résidentiel ou à la P.M.E. mentionnent en outre :
- a) le nombre d'unités consommées;
  - b) le ou les prix à l'unité;
  - c) le détail du calcul du montant à payer;
  - d) le tarif du transport;
  - e) le tarif de la distribution;
  - f) les prélèvements perçus par l'ensemble des pouvoirs publics en les globalisant selon des catégories;
  - g) l'évolution de la consommation, du prix unitaire par kWh et du prix total des trois années précédentes.

§ 11/2. Op voorstel van de minister en de minister bevoegd voor Consumentenbescherming, worden de bepalingen vervat in het sectoraal akkoord « de consument in de vrijgemaakte elektriciteits- en gasmarkt » voor 1 januari 2013 vervolledigd, zodat onder andere volgende punten worden geregeld :

a) de invoering van de mogelijkheid voor de consument om de slot- en afrekeningsfacturen uit de eventuele bankdomiciliëring te sluiten;

b) de mededeling aan de consument van elke wijziging van de voorwaarden van de overeenkomst in zijn nadeel op zo'n wijze dat zijn aandacht hierop uitdrukkelijk wordt gevestigd, met de vermelding dat de wijziging de consument het recht verleent om binnen een redelijke termijn de overeenkomst op te zeggen zonder opzegtermijn en zonder kosten.

Indien de wijzigingen aan het akkoord op het einde van de termijn bepaald in het eerste lid niet zijn aangenomen, dan bepaalt de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de verplichtingen die aan de gasleveranciers worden opgelegd inzake bescherming van de consumenten.

§ 11/3. De huishoudelijke afnemer of de K.M.O. heeft het recht een overeenkomst, zowel van bepaalde duur als van onbepaalde duur, voor de continue levering van gas op elk ogenblik te beëindigen mits het naleven van een opzegtermijn van een maand.

Elk contractueel beding dat afbreuk doet aan dit recht, is van rechtswege nietig.

De leverancier waarmee de huishoudelijke afnemer of de K.M.O. een overeenkomst tot continue levering van gas sluit, wordt verondersteld gemandateerd te zijn om het recht bedoeld in het eerste lid uit te oefenen, tenzij uitdrukkelijke, andersluidende overeenkomst.

Wanneer de huishoudelijke afnemer of de K.M.O. gebruik maakt van het recht dat hem wordt toegekend krachtens het eerste lid, mag hem hiervoor geen enkele vergoeding in rekening worden gebracht.

§ 11/4. De inbreuken op dit artikel worden opgespoord, vastgesteld en vervolgd overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 111 tot 113, 115 met uitzondering van het tweede lid, 116 tot 118, 123, 124 en 133 tot 137 van de wet van 6 april 2010 betreffende de marktpraktijken en consumentenbescherming. ».

**Art. 11.** In artikel 15/9bis, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 8 januari 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de leestekens « ... » tussen de woorden « bekendmaking van de wet van » en de woorden « tot wijziging van de wet » vervangen door de woorden « 8 januari 2012 »;

2° in het tweede lid worden de leestekens « ... » tussen de woorden « bekendmaking van de wet van » en de woorden « tot wijziging van de wet » vervangen door de woorden « 8 januari 2012 ».

**Art. 12.** In artikel 15/10bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 8 januari 2012 en gewijzigd bij de wet van 29 maart 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de leestekens « ... » tussen de woorden « bekendmaking van de wet van » en de woorden « tot wijziging van de wet » vervangen door de woorden « 8 januari 2012 »;

2° in § 4, eerste lid, worden de woorden « , na advies van de Nationale Bank van België, » opgeheven;

3° in § 5, vierde, vijfde, zesde en achtste lid, worden de woorden « , na advies van de Nationale Bank van België, » opgeheven;

4° in § 5, zevende lid, worden de woorden « en de Nationale Bank van België » opgeheven;

5° in § 5, zevende lid, wordt de zin « De commissie overlegt met de Nationale Bank van België. » opgeheven;

6° paragraaf 5, elfde lid, wordt vervangen als volgt :

« De commissie neemt de strikte vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige gegevens en/of persoonsgegevens in acht. »

§ 11/2. Sur proposition du ministre et du ministre compétent pour la protection de la Consommation, les dispositions contenues dans l'accord sectoriel « le consommateur dans le marché libéralisé de l'électricité et du gaz » sont complétées avant le 1<sup>er</sup> janvier 2013, de manière à régler notamment les points suivants :

a) l'introduction de la faculté pour le consommateur d'exclure les factures de clôture et de décompte de la domiciliation bancaire éventuelle;

b) la communication au consommateur de chaque modification des conditions du contrat à son détriment d'une telle façon que son attention y soit attirée explicitement, en indiquant que ce changement lui octroie le droit de mettre fin au contrat dans un délai raisonnable sans préavis et sans frais.

Si les modifications à l'accord ne sont pas adoptées au terme du délai fixé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les obligations qui incombent aux fournisseurs de gaz en matière de protection des consommateurs.

§ 11/3. Le client résidentiel ou la P.M.E. a le droit de mettre fin à tout moment à un contrat de fourniture continue de gaz, qu'il soit à durée déterminée ou à durée indéterminée, en respectant un délai de préavis d'un mois.

Toute clause contractuelle qui porte préjudice à ce droit, est nulle de plein droit.

Sauf convention contraire expresse, le fournisseur avec lequel le client résidentiel ou la P.M.E. conclut un contrat de fourniture continue de gaz est présumé être mandaté pour exercer le droit visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Lorsque le client résidentiel ou la P.M.E. fait utilisation du droit lui octroyé par l'alinéa 1<sup>er</sup>, aucune indemnité ne peut lui être portée en compte.

§ 11/4. Les infractions au présent article sont recherchées, constatées et poursuivies conformément aux dispositions des articles 111 à 113, 115 à l'exception de l'alinéa 2, 116 à 118, 123, 124 et 133 à 137 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur. ».

**Art. 11.** A l'article 15/9bis, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, inséré par la loi du 8 janvier 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup> les signes de ponctuation « ... » entre les mots « publication de la loi du » et les mots « portant modification de la loi » sont remplacés par les mots « 8 janvier 2012 »;

2° à l'alinéa 2 les signes de ponctuation « ... » entre les mots « publication de la loi du » et les mots « portant modification de la loi » sont remplacés par les mots « 8 janvier 2012 ».

**Art. 12.** A l'article 15/10bis de la même loi, inséré par la loi du 8 janvier 2012 et modifié par la loi du 29 mars 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 1<sup>er</sup> les signes de ponctuation « ... » entre les mots « publication de la loi du » et les mots « portant modification de la loi » sont remplacés par les mots « 8 janvier 2012 »;

2° au § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « , après avis de la Banque Nationale de Belgique, » sont abrogés;

3° au § 5, alinéas 4, 5, 6, et 8, les mots « , après avis de la Banque Nationale de Belgique, » sont abrogés;

4° au § 5, alinéa 7, les mots « en de Nationale Bank van België » dans la version néerlandaise, sont abrogés;

5° dans le § 5, alinéa 7, la phrase « La commission se concerta avec la Banque Nationale de Belgique. » est abrogée;

6° le § 5, alinéa 11, est remplacé par ce qui suit :

« La commission respecte la stricte confidentialité des données sensibles sur le plan commercial et/ou des données personnelles. »



**TITEL IV. — Wijziging van de wet van 8 januari 2012, tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen**

**Art. 13.** Artikel 105 van de wet van 8 januari 2012 tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen wordt opgeheven.

**TITEL V. — Bekrachtiging van een koninklijk besluit genomen krachtens de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen**

**Art. 14.** Het koninklijk besluit van 15 december 2011 tot vaststelling van de bedragen die bestemd zijn voor de financiering van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas voor het jaar 2012 wordt bekrachtigd.

Deze bepaling heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2012.

**TITEL VI. — Slotbepalingen**

**Art. 15.** Niettegenstaande elk andersluidend contractueel beding zijn de artikelen 5 en 10 van toepassing op de lopende overeenkomsten.

**Art. 16.** Deze wet treedt in werking op de tiende dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van de artikelen 7 en 8, waarvan de Koning de datum van inwerkingtreding bepaalt, en met uitzondering van de bepalingen waarvan de datum van inwerkingtreding bepaald wordt bij artikel 14.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Split, 25 augustus 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Economie, Consumenten en Noordzee,  
J. VANDE LANOTTE

De Staatssecretaris voor Energie,  
M. WATHELET

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) *Zitting 2011/2012.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Stukken.* — Wetsontwerp, 53-2320 - nr. 1. — Amendement, 53-2320 - nr. 2. — Verslag, 53-2320 - nr. 3. — Tekst verbeterd door de commissie, 53-2320 - nr. 4. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, 53-2320 - nr. 5.

*Integraal Verslag.* — 18 juli 2012.

Senaat.

*Stukken.* — Ontwerp geëvoceerd door de Senaat, 5-1760 - nr. 1. — Verslag, 5-1760 - nr. 2. — Beslissing om niet te amenderen, 5-1760 - nr. 3.

*Handelingen van de Senaat.* — 19 juli 2012.

Zie ook :

Senaat.

*Stukken.* — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, 5-1761 - nr. 1. — Verslag, 5-1761 - nr. 2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, 5-1761 - nr. 3.

*Handelingen van de Senaat.* — 19 juli 2012.

**TITRE IV. — Modification de la loi du 8 janvier 2012 portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations**

**Art. 13.** L'article 105 de la loi du 8 janvier 2012 portant modification à la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisation est abrogé.

**TITRE V. — Confirmation d'un arrêté royal pris en vertu de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations**

**Art. 14.** L'arrêté royal du 15 décembre 2011 fixant les montants destinés au financement des frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz pour l'année 2012 est confirmé.

La présente disposition produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

**TITRE VI. — Dispositions finales**

**Art. 15.** Les articles 5 et 10 s'appliquent aux contrats en cours nonobstant toute clause contractuelle contraire.

**Art. 16.** Sauf en ce qui concerne les articles 7 et 8, dont la date d'entrée en vigueur est fixée par le Roi, et les dispositions dont la date d'entrée en vigueur est fixée par l'article 14, la présente loi entre en vigueur le dixième jour après sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Split, le 25 août 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Économie,  
des Consommateurs et de la Mer du Nord,  
J. VANDE LANOTTE

Le Secrétaire d'Etat à l'Énergie,  
M. WATHELET

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) *Session 2011/2012.*

Chambre des représentants.

*Documents.* — Projet de loi, 53-2320 - n° 1. — Amendement, 53-2320 - n° 2. — Rapport, 53-2320 - n° 3. — Texte corrigé par la commission, 53-2320 - n° 4. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, 53-2320 - n° 5.

*Compte rendu intégral.* — 18 juillet 2012.

Sénat.

*Documents.* — Projet évoqué par le Sénat, 5-1760 - n° 1. — Rapport, 5-1760 - n° 2. — Décision de ne pas amender, 5-1760 - n° 3.

*Annales du Sénat.* — 19 juillet 2012.

Voir aussi :

Sénat.

*Documents.* — Projet transmis par la Chambre des représentants, 5-1761 - n° 1. — Rapport, 5-1761 - n° 2. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, 5-1761 - n° 3.

*Annales du Sénat.* — 19 juillet 2012.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2012 — 2599

[C — 2012/11344]

25 AUGUSTUS 2012. — Wet houdende  
diverse bepalingen inzake energie (II) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2.** Artikel 4 van de wet van 6 april 2010 met betrekking tot de regeling van bepaalde procedures in het kader van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming wordt aangevuld met de bepaling onder 15°, luidende :

« 15° de niet-naleving van de bepalingen van artikel 18, §§ 2/1 tot 2/3, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, zoals ingevoegd bij de wet van ... en van artikel 15/5bis, §§ 11/1 tot 11/3, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, zoals ingevoegd bij de wet van ... ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Split, 25 augustus 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister  
van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

De Minister van Middenstand, K.M.O.'s en Zelfstandigen,  
Mevr. S. LARUELLE

De Vice-Eerste Minister en Minister  
van Economie, Consumenten en Noordzee,  
J. VANDE LANOTTE

De Staatssecretaris voor Energie,  
M. WATHELET

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) *Zitting 2011/2012.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Stukken.* — Wetsontwerp, 53-2321 - nr. 1. — Verslag, 53-2321 - nr. 2. — Tekst verbeterd door de commissie, 53-2321 - nr. 3. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, 53-2321 - nr. 4.

*Integraal Verslag.* — 18 juli 2012.

Senaat.

*Stukken.* — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, 5-1761 - nr. 1. — Verslag, 5-1761 - nr. 2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, 5-1761 - nr. 3.

*Handelingen van de Senaat.* — 19 juli 2012.

Zie ook :

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Stukken.* — Wetsontwerp, 53-2320 - nr. 1. — Amendement, 53-2320 - nr. 2. — Verslag, 53-2320 - nr. 3. — Tekst verbeterd door de commissie, 53-2320 - nr. 4. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, 53-2320 - nr. 5.

*Integraal Verslag.* — 18 juli 2012.

Senaat :

*Stukken.* — Ontwerp geëvoceerd door de Senaat, 5-1760 - nr. 1. — Verslag, 5-1760 - nr. 2. — Beslissing om niet te amenderen, 5-1760 - nr. 3.

*Handelingen van de Senaat.* — 19 juli 2012.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2012 — 2599

[C — 2012/11344]

25 AOÛT 2012. — Loi portant  
des dispositions diverses en matière d'énergie (II) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2.** L'article 4 de la loi du 6 avril 2010 concernant le règlement de certaines procédures dans le cadre de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur est complété par le 15°, rédigé comme suit :

« 15° le non-respect des dispositions de l'article 18, §§ 2/1 à 2/3, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, insérées par la loi du ... et de l'article 15/5bis, §§ 11/1 à 11/3, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, insérées par la loi du ... ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Split, le 25 août 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre et Ministre  
de l'Intérieur et de l'Egalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

La Ministre des Classes moyennes, des P.M.E. et des Indépendants,  
Mme S. LARUELLE

Le Vice-Premier Ministre et Ministre  
de l'Economie, des Consommateurs et de la Mer du Nord,  
J. VANDE LANOTTE

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,  
M. WATHELET

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) *Session 2011/2012.*

Chambre des représentants.

*Documents.* — Projet de loi, 53-2321 - n° 1. — Rapport, 53-2321 - n° 2. — Texte corrigé par la commission, 53-2321 - n° 3. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, 53-2321 - n° 4.

*Compte rendu intégral.* — 18 juillet 2012.

Sénat.

*Documents.* — Projet transmis par la Chambre des représentants, 5-1761 - n° 1. — Rapport, 5-1761 - n° 2. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, 5-1761 - n° 3.

*Annales du Sénat.* — 19 juillet 2012.

Voir aussi :

Chambre des représentants.

*Documents.* — Projet de loi, 53-2320 - n° 1. — Amendement, 53-2320 - n° 2. — Rapport, 53-2320 - n° 3. — Texte corrigé par la commission, 53-2320 - n° 4. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, 53-2320 - n° 5.

*Compte rendu intégral.* — 18 juillet 2012

Sénat.

*Documents.* — Projet évoqué par le Sénat, 5-1760 - n° 1. — Rapport, 5-1760 - n° 2. — Décision de ne pas amender, 5-1760 - n° 3.

*Annales du Sénat.* — 19 juillet 2012.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2012 — 2600

[C - 2012/00535]

**12 APRIL 2011. — Wet houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord. — Duitse vertaling**

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord (*Belgisch Staatsblad* van 28 april 2011).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2012 — 2600

[C - 2012/00535]

**12 AVRIL 2011. — Loi modifiant la loi du 1<sup>er</sup> février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1<sup>er</sup> février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel (*Moniteur belge* du 28 avril 2011).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2012 — 2600

[C - 2012/00535]

**12. APRIL 2011 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 1. Februar 2011 zur Verlängerung von Krisenmaßnahmen und zur Ausführung des überberuflichen Abkommens und zur Ausführung des Kompromisses der Regierung in Bezug auf den Entwurf des überberuflichen Abkommens — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 12. April 2011 zur Abänderung des Gesetzes vom 1. Februar 2011 zur Verlängerung von Krisenmaßnahmen und zur Ausführung des überberuflichen Abkommens und zur Ausführung des Kompromisses der Regierung in Bezug auf den Entwurf des überberuflichen Abkommens.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST BESCHÄFTIGUNG, ARBEIT UND SOZIALE KONZERTIERUNG

**12. APRIL 2011 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 1. Februar 2011 zur Verlängerung von Krisenmaßnahmen und zur Ausführung des überberuflichen Abkommens und zur Ausführung des Kompromisses der Regierung in Bezug auf den Entwurf des überberuflichen Abkommens**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — *Allgemeine Bestimmung*

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — *Abänderung des Gesetzes vom 1. Februar 2011 zur Verlängerung von Krisenmaßnahmen und zur Ausführung des überberuflichen Abkommens*

**Art. 2 - 8** - [*Abänderungsbestimmungen*]

KAPITEL 3 — *Abänderung des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge*

**Art. 9** - Artikel 51 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge wird durch einen Paragraphen 8 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

« § 8 - Der Arbeiter hat für jeden Tag, an dem er in Anwendung des vorliegenden Artikels nicht gearbeitet hat, Anrecht auf einen Zuschlag zu dem geschuldeten Arbeitslosengeld wegen Aussetzung der Erfüllung seines Arbeitsvertrags.

Der Mindestbetrag des Zuschlags wird auf 2 EUR pro Tag, an dem er in Anwendung des vorliegenden Artikels nicht gearbeitet hat, festgelegt.

Der Arbeitgeber ist verpflichtet, diesen Zuschlag zu zahlen, außer wenn dessen Zahlung durch ein vom König für allgemein verbindlich erklärtes kollektives Arbeitsabkommen zu Lasten des Fonds für Existenzsicherheit gelegt wird.

Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass den in Absatz 2 erwähnten Mindestbetrag des Zuschlags erhöhen.

Dieser Zuschlag wird ebenfalls bei Anwendung von Artikel 49 und von Artikel 50 geschuldet. »

**Art. 10** - In Titel II Kapitel III desselben Gesetzes, dessen heutiger Text Abschnitt 1 mit der Überschrift "Allgemeine Regelung" bilden wird, wird ein Abschnitt 2 mit der Überschrift "Sonderbestimmungen ab dem 1. Januar 2012" eingefügt.

**Art. 11** - In Abschnitt 2, eingefügt durch Artikel 10, wird ein Artikel 65/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« Art. 65/1 - Vorliegender Abschnitt ist anwendbar auf die Arbeitsverträge, deren Erfüllung, wie sie zwischen dem Arbeitgeber und dem Arbeiter vereinbart wurde, ab dem 1. Januar 2012 beginnt.

Dieser Abschnitt findet jedoch keine Anwendung, wenn der Arbeiter zuvor im Rahmen eines Arbeitsvertrags bei diesem selben Arbeitgeber beschäftigt war und eine etwaige Beschäftigungsunterbrechung zwischen diesem Vertrag und dem in Absatz 1 erwähnten Vertrag sieben Tage nicht überschreitet. »

**Art. 12** - In denselben Abschnitt 2 wird ein Artikel 65/2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« Art. 65/2 - § 1 - Wird die Kündigung vom Arbeitgeber ausgesprochen, wird die Kündigungsfrist in Abweichung von Artikel 59 Absatz 2, 3 und 5 wie folgt festgelegt:

- achtundzwanzig Tage für die Arbeiter mit einem Dienstalter im Unternehmen von weniger als sechs Monaten,
- vierzig Tage für die Arbeiter mit einem Dienstalter im Unternehmen von sechs Monaten bis unter fünf Jahren,

- achtundvierzig Tage für die Arbeiter mit einem Dienstalter im Unternehmen von fünf Jahren bis unter zehn Jahren,
- vierundsechzig Tage für die Arbeiter mit einem Dienstalter im Unternehmen von zehn Jahren bis unter fünfzehn Jahren,
- siebenundneunzig Tage für die Arbeiter mit einem Dienstalter im Unternehmen von fünfzehn Jahren bis unter zwanzig Jahren,
- hundertneunundzwanzig Tage für die Arbeiter mit einem Dienstalter im Unternehmen von zwanzig Jahren oder mehr.

Unter Dienstalter versteht man die Zeiträume, während deren der Arbeiter ununterbrochen im Dienst desselben Unternehmens gestanden hat.

§ 2 - Wird die Kündigung vom Arbeiter ausgesprochen, wird die Kündigungsfrist auf vierzehn Tage festgelegt. Diese Frist verdoppelt sich, wenn es sich um Arbeiter handelt, die mindestens zwanzig Jahre lang ununterbrochen im Dienst desselben Unternehmens gestanden haben.

§ 3 - Bei Nichteinhaltung der durch den vorliegenden Artikel festgelegten Kündigungsfristen sind die Bestimmungen von Artikel 39 § 1 anwendbar. »

**Art. 13 - § 1 -** In denselben Abschnitt 2 wird ein Artikel 65/3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« Art. 65/3 - § 1 - Bei Anwendung der durch und aufgrund der Artikel 60 und 61 vorgesehenen Bestimmungen müssen die in Artikel 65/2 vorgesehenen Fristen nicht eingehalten werden.

§ 2 - Die paritätischen Kommissionen und die paritätischen Unterkommissionen, die für die Arbeitgeber und die Arbeiter zuständig sind, auf die ein Königlicher Erlass anwendbar ist, der aufgrund von Artikel 61 die Kündigungsfristen festlegt und vor dem 1. Januar 2012 in Kraft getreten ist, untersuchen vor dem 1. Januar 2013, ob diese Kündigungsfristen nicht in demselben Verhältnis wie dem in Artikel 65/2 verwendeten Verhältnis angepasst werden müssen.

In Ermangelung eines Vorschlags einer paritätischen Kommission oder einer paritätischen Unterkommission werden die Kündigungsfristen, die aufgrund von Artikel 61 festgelegt sind und kürzer sind als diejenigen, die in Artikel 65/2 festgelegt sind, vom König ab dem 1. Januar 2013 in demselben Verhältnis wie dem in Artikel 65/2 verwendeten Verhältnis verlängert, ohne die in Artikel 65/2 festgelegten Kündigungsfristen überschreiten zu können.

§ 3 - Die Arbeitgeber und die Arbeiter, die paritätischen Kommissionen oder paritätischen Unterkommissionen unterstehen, innerhalb deren kollektive Abkommen oder kollektive Arbeitsabkommen abgeschlossen worden sind, die vor dem 1. Januar 2012 in Kraft getreten sind und die für die Arbeiter eine eigene Regelung zur Gewährleistung einer größeren Stabilität des Arbeitsplatzes oder des Einkommens über ergänzende Existenzsicherheitsregelungen oder Gleichwertige vorsehen, die sie von der Anwendung eines innerhalb des Nationalen Arbeitsrats abgeschlossenen kollektiven Arbeitsabkommens in Bezug auf die Kündigungsfristen der Arbeiter ausschließen, unterliegen den Bestimmungen von Artikel 65/2 nicht.

Diese paritätischen Kommissionen und paritätischen Unterkommissionen untersuchen vor dem 1. Januar 2013, ob die auf sie anwendbaren Kündigungsfristen nicht in demselben Verhältnis wie dem in Artikel 65/2 verwendeten Verhältnis angepasst werden müssen.

In Ermangelung eines Vorschlags einer paritätischen Kommission oder einer paritätischen Unterkommission werden die Kündigungsfristen, die auf die in Absatz 1 erwähnten Arbeiter und Arbeitgeber anwendbar sind, vom König ab dem 1. Januar 2013 in demselben Verhältnis wie dem in Artikel 65/2 verwendeten Verhältnis verlängert.

§ 4 - Die in Ausführung des vorliegenden Artikels anwendbaren Kündigungsfristen sind die zum Zeitpunkt der Notifizierung der Kündigung geltenden Kündigungsfristen. »

**Art. 14 -** In denselben Abschnitt 2 wird ein Artikel 65/4 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« Art. 65/4 - Die in den Artikeln 65/2 und 65/3 erwähnten Kündigungsfristen müssen entsprechend dem zu Beginn der Kündigungsfrist erworbenen Dienstalter berechnet werden.

Wird die Kündigung vom Arbeitgeber ausgesprochen, wird für die Berechnung des Dienstalters außerdem der frühere Zeitraum der Beschäftigung, die der Arbeiter als Leiharbeiter beim Arbeitgeber als Entleiher ausgeübt hat, mit einem Maximum von einem Jahr berücksichtigt, insofern diese Einstellung dem Zeitraum der Leiharbeit folgt und die beim Arbeitgeber ausgeübte Funktion mit der als Leiharbeiter ausgeübten Funktion identisch ist.

Jeder Inaktivitätszeitraum von sieben Tagen oder weniger wird als ein in Absatz 2 erwähnter Zeitraum der Beschäftigung als Leiharbeiter betrachtet. »

**Art. 15 -** In Titel III desselben Gesetzes wird ein Kapitel II/1 mit der Überschrift "Regelung der vollständigen Aussetzung der Erfüllung des Vertrags und Kurzarbeitsregelung" eingefügt.

**Art. 16 -** In Kapitel II/1, eingefügt durch Artikel 15, wird ein Abschnitt 1 mit der Überschrift "Anwendungsbereich" eingefügt.

**Art. 17 -** In Abschnitt 1, eingefügt durch Artikel 16, wird ein Artikel 77/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« Art. 77/1 - § 1 - Vorliegendes Kapitel findet Anwendung auf Angestellte und Arbeitgeber, die in den Anwendungsbereich des Gesetzes vom 5. Dezember 1968 über die kollektiven Arbeitsabkommen und die paritätischen Kommissionen fallen.

§ 2 - Die Anwendung der im vorliegenden Kapitel vorgesehenen Regelung ist jedoch auf die in § 4 erwähnten Unternehmen in Schwierigkeiten beschränkt, die gebunden sind durch:

1. ein innerhalb der paritätischen Kommission abgeschlossenes kollektives Arbeitsabkommen, das bei der Kanzlei der Generaldirektion der kollektiven Arbeitsbeziehungen des Föderalen Öffentlichen Dienstes Beschäftigung, Arbeit und Soziale Konzertierung hinterlegt worden ist,

2. wenn es kein in Nr. 1 erwähntes kollektives Arbeitsabkommen gibt, für Unternehmen mit Gewerkschaftsvertretung, ein auf Ebene des Unternehmens abgeschlossenes kollektives Arbeitsabkommen. Wenn binnen zwei Wochen nach Beginn der Verhandlungen, via eine formelle Einladung der Gewerkschaftsvertretung, zum Abschluss eines kollektiven Arbeitsabkommens auf Ebene des Unternehmens kein Ergebnis erzielt worden ist, kann der Arbeitgeber die im vorliegenden Kapitel erwähnte Regelung noch anwenden, sofern er durch einen im vorliegenden Artikel erwähnten Unternehmensplan gebunden ist, der gemäß dem in § 3 vorgesehenen Verfahren gebilligt worden ist,

3. wenn es kein in Nr. 1 erwähntes kollektives Arbeitsabkommen gibt, für Unternehmen ohne Gewerkschaftsvertretung, einen im vorliegenden Artikel vorgesehenen Unternehmensplan, der gemäß dem in § 3 vorgesehenen Verfahren gebilligt worden ist,

4. wenn es kein in Nr. 1 erwähntes kollektives Arbeitsabkommen gibt, für Unternehmen ohne Gewerkschaftsvertretung, ein kollektives Arbeitsabkommen.

Der in den Nummern 2 und 3 erwähnte Unternehmensplan ist für die Angestellten und den Arbeitgeber im Unternehmen verbindlich.

Die in den Nummern 1 bis 4 erwähnten kollektiven Arbeitsabkommen und Unternehmenspläne müssen:

— den ausdrücklichen Vermerk enthalten, dass sie im Rahmen des vorliegenden Kapitels abgeschlossen worden sind,

— bei der Kanzlei der Generaldirektion der kollektiven Arbeitsbeziehungen des Föderalen Öffentlichen Dienstes Beschäftigung, Arbeit und Soziale Konzertierung hinterlegt werden,

— Maßnahmen zur maximalen Aufrechterhaltung der Beschäftigung enthalten,

— den in Artikel 77/4 § 7 erwähnten Betrag des Zuschlags enthalten,

— die Dauer der vollständigen Aussetzung der Erfüllung des Arbeitsvertrags oder der Kurzarbeitsregelung festlegen, ohne dass diese Dauer die in Artikel 77/7 erwähnte Höchstdauer überschreiten darf.

§ 3 - Der in § 2 Absatz 1 Nr. 2 und 3 erwähnte Unternehmensplan muss vom Unternehmen zusammen mit einem mit Gründen versehenen Antrag per Einschreiben dem Generaldirektor der Generaldirektion der kollektiven Arbeitsbeziehungen des Föderalen Öffentlichen Dienstes Beschäftigung, Arbeit und Soziale Konzertierung übermittelt werden.

Der Generaldirektor legt den Unternehmensplan sofort zur Beschlussfassung der in Titel 1 Kapitel 3 des Gesetzes vom 1. Februar 2011 zur Verlängerung von Krisenmaßnahmen und zur Ausführung des überberuflichen Abkommens erwähnten Kommission "Unternehmenspläne" vor.

Die Kommission fasst binnen zwei Wochen nach Erhalt des Unternehmensplans einen mit Gründen versehenen Beschluss auf der Grundlage folgender Kriterien:

— Das Unternehmen erfüllt die Bedingungen für die Anerkennung als Unternehmen in Schwierigkeiten gemäß den Bestimmungen von § 4.

— Der Unternehmensplan erfüllt die Bedingungen von § 2.

— Es ist nachgewiesen, dass durch die Anwendung der im Unternehmensplan vorgesehenen Regelung Entlassungen vermieden werden.

Die mit Gründen versehenen Beschlüsse dieser Kommission werden den betreffenden Unternehmen vom Generaldirektor der Generaldirektion der kollektiven Arbeitsbeziehungen des Föderalen Öffentlichen Dienstes Beschäftigung, Arbeit und Soziale Konzertierung übermittelt.

§ 4 - Als ein Unternehmen in Schwierigkeiten gilt:

1. das Unternehmen, im Sinne der juristischen Einheit, mit einem wesentlichen Rückgang seines Umsatzes oder seiner Produktion um mindestens 10% in einem der vier Quartale vor dem Antrag auf Einführung der im vorliegenden Kapitel vorgesehenen Regelung im Vergleich zum gleichen Quartal des Jahres 2008; wenn dieser Rückgang nicht aus dem letzten Quartal vor dem Antrag auf Einführung der im vorliegenden Kapitel vorgesehenen Regelung hervorgeht, dann muss die Tendenz zum Rückgang in dem oder den anderen Quartalen vor dem Antrag auf Einführung der im vorliegenden Kapitel vorgesehenen Regelung bestätigt werden. Zum Nachweis des Umsatzrückgangs werden die Mehrwertsteuererklärungen der betreffenden Quartale als Anlage beigefügt.

Der wesentliche Rückgang der Produktion um 10% muss:

— sich auf die vollständige Produktion des Unternehmens beziehen,

— durch Gewichtung nach Wichtigkeit der verschiedenen Produkte des Produktionsverfahrens ermittelt werden und zu einem entsprechenden Rückgang der produktiven Arbeitsstunden der Arbeitnehmer führen,

— durch Einreichung einer Akte belegt werden, die neben den Mehrwertsteuererklärungen aller betreffenden Quartale auch Unterlagen enthält, durch die der erforderliche Produktionsrückgang nachgewiesen und der angewandte Berechnungsmodus erläutert wird, wie Buchhaltungsbelege und Berichte, die dem Betriebsrat übermittelt werden,

2. das Unternehmen, im Sinne der in Artikel 14 des Gesetzes vom 20. September 1948 zur Organisation der Wirtschaft erwähnten technischen Betriebseinheit oder der juristischen Einheit oder der Niederlassungseinheit im Sinne des Gesetzes vom 16. Januar 2003 zur Schaffung einer Zentralen Datenbank der Unternehmen, das während des Quartals vor dem Quartal, im Laufe dessen das in Artikel 77/3 erwähnte Formular notifiziert wird, eine Anzahl Tage vorübergehender Arbeitslosigkeit aus wirtschaftlichen Gründen für die Arbeiter in Höhe von mindestens 10% der Gesamtanzahl der dem Landesamt für soziale Sicherheit gemeldeten Tage kennt,

3. das Unternehmen, im Sinne der juristischen Einheit, mit einem wesentlichen Rückgang seiner Bestellungen um mindestens 10% in einem der vier Quartale vor dem Antrag auf Einführung der im vorliegenden Kapitel vorgesehenen Regelung im Vergleich zum gleichen Quartal des Jahres 2008; wenn dieser Rückgang nicht aus dem letzten Quartal vor dem Antrag auf Einführung der im vorliegenden Kapitel vorgesehenen Regelung hervorgeht, dann muss die Tendenz zum Rückgang in dem oder in den anderen Quartalen vor dem Antrag auf Einführung der im vorliegenden Kapitel vorgesehenen Regelung bestätigt werden.

Der wesentliche Rückgang der Bestellungen um 10% muss:

— sich auf sämtliche Bestellungen des Unternehmens beziehen,

— durch Gewichtung nach Höhe der verschiedenen Bestellungen ermittelt werden und zu einem entsprechenden Rückgang der produktiven Arbeitsstunden der Arbeitnehmer führen,

— durch Einreichung einer Akte belegt werden, die neben den zur Information übermittelten Mehrwertsteuererklärungen aller betreffenden Quartale auch sämtliche Unterlagen enthält, durch die der erforderliche Rückgang der Bestellungen nachgewiesen und der angewandte Berechnungsmodus erläutert wird, wie Buchhaltungsbelege und Berichte, die dem Betriebsrat übermittelt werden.

Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die im vorliegenden Paragraphen erwähnten Kriterien für die Anerkennung als Unternehmen in Schwierigkeiten abändern.

Der König kann außerdem durch einen im Ministerrat beratenen Erlass das in demselben Paragraphen vorgesehene Bezugsjahr ändern.

§ 5 - Wenn das Unternehmen dem Generaldirektor der Generaldirektion der kollektiven Arbeitsbeziehungen des Föderalen Öffentlichen Dienstes Beschäftigung, Arbeit und Soziale Konzertierung seinen Unternehmensplan per Einschreiben übermittelt, muss es den Nachweis erbringen, dass es eines der in § 4 vorgesehenen Kriterien des Unternehmens in Schwierigkeiten erfüllt, indem es das Formular und seine Anlagen, wie in Artikel 77/3 erwähnt, verwendet.

Wenn das Unternehmen für den in § 4 Absatz 1 Nr. 2 vorgesehenen Zeitraum die Anwendung der in Artikel 51 vorgesehenen Regelungen für die Arbeiter in Höhe von mindestens 10% der Gesamtanzahl der dem Landesamt für soziale Sicherheit gemeldeten Tage geltend macht, muss es den Nachweis dafür durch eine Erklärung auf Ehre erbringen, indem es das Formular und seine Anlagen, wie in Artikel 77/3 erwähnt, verwendet.

Diese vorerwähnten Unterlagen und Formulare müssen dem in § 3 vorgesehenen Antrag beigelegt werden.

§ 6 - Die in § 3 erwähnte Kommission gewährt für die in § 2 Absatz 1 Nr. 3 erwähnten Unternehmenspläne eine Abweichung von dem in Artikel 77/4 § 7 erwähnten Betrag des Zuschlags, wenn die folgenden Bedingungen erfüllt sind:

1. Das Unternehmen hat hierzu ein Abkommen mit allen Angestellten des Unternehmens abgeschlossen.
2. Das Unternehmen weist nach, dass eine tatsächliche Konzertierung mit allen Angestellten des Unternehmens stattgefunden hat.

Die in § 3 erwähnte Kommission kann für die in § 2 Absatz 1 Nr. 2 und 3 erwähnten Unternehmenspläne eine Abweichung von dem in Artikel 77/4 § 7 erwähnten Betrag gewähren, wenn die Kommission dies für angemessen hält. Diese Entscheidung muss einstimmig getroffen werden.

Der in Anwendung des vorliegenden Paragraphen festgelegte Betrag des Zuschlags darf nicht unter 2 EUR liegen. »

**Art. 18** - In Kapitel II/1, eingefügt durch Artikel 15, wird ein Abschnitt 2 mit der Überschrift "Regelung der vollständigen Aussetzung der Erfüllung des Vertrags und Kurzarbeitsregelung" eingefügt.

**Art. 19** - In Abschnitt 2, eingefügt durch Artikel 18, wird ein Artikel 77/2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« Art. 77/2 - Der Arbeitgeber, dessen Unternehmen eine der in Artikel 77/1 § 4 erwähnten Bedingungen erfüllt und der durch ein kollektives Arbeitsabkommen oder einen Unternehmensplan, wie in Abschnitt 1 des vorliegenden Kapitels erwähnt, gebunden ist, kann Bestimmungen des vorliegenden Abschnitts anwenden. »

**Art. 20** - In denselben Abschnitt 2 wird ein Artikel 77/3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« Art. 77/3 - Mindestens vierzehn Tage bevor der Arbeitgeber Artikel 77/4 anwenden kann, muss er dem Arbeitslosigkeitsbüro des Landesamtes für Arbeitsbeschaffung des Ortes, wo sich das Unternehmen befindet, ein Formular per Einschreiben notifizieren, dessen Muster von dem für die Beschäftigung zuständigen Minister festgelegt wird, mit dem er nachweist, dass er eine der in Artikel 77/1 vorgesehenen Bedingungen erfüllt.

Wenn er sich auf die erste Bedingung von Artikel 77/1 § 4 beruft, fügt er diesem Formular die Mehrwertsteuererklärungen der betreffenden Quartale bei.

Am Tag der in Absatz 1 vorgesehenen Notifizierung muss der Arbeitgeber dem Betriebsrat oder, in Ermangelung eines Betriebsrates, der Gewerkschaftsvertretung eine Abschrift dieser Notifizierung übermitteln. »

**Art. 21** - In denselben Abschnitt 2 wird ein Artikel 77/4 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« Art. 77/4 - § 1 - Bei Arbeitsmangel aus wirtschaftlichen Gründen können eine vollständige Aussetzung der Erfüllung des Vertrags oder eine Kurzarbeitsregelung mit mindestens zwei Arbeitstagen pro Woche eingeführt werden.

Von der in Absatz 1 vorgesehenen Möglichkeit darf nur Gebrauch gemacht werden, wenn eine Notifizierung durch Aushang in den Räumlichkeiten des Unternehmens an einer sichtbaren Stelle mindestens sieben Tage im Voraus, Tag des Aushangs nicht einbegriffen, erfolgt.

In der Notifizierung muss Folgendes angegeben werden:

1. Name, Vornamen und Gemeinde des Wohnsitzes der Angestellten, für die die Erfüllung des Vertrags ausgesetzt ist,
2. die Anzahl Tage der Aussetzung und die Daten, an denen die Erfüllung des Vertrags für jeden Angestellten ausgesetzt sein wird,
3. das Datum, an dem die vollständige Aussetzung der Erfüllung des Vertrags oder die Kurzarbeitsregelung beginnen wird, und das Datum, an dem diese Aussetzung oder diese Regelung enden wird.

Der Aushang kann durch eine schriftliche Notifizierung an jeden Angestellten, für den die Erfüllung des Vertrags ausgesetzt wird, mindestens sieben Tage im Voraus, Tag der Notifizierung nicht einbegriffen, ersetzt werden. Diese Notifizierung muss die in Absatz 3 Nr. 2 und 3 erwähnten Vermerke enthalten.

Der Arbeitgeber teilt dem Landesamt für Arbeitsbeschaffung den Aushang oder die individuelle Notifizierung am Tag selbst des Aushangs oder der individuellen Notifizierung auf elektronischem Wege mit, und zwar gemäß den vom König in Ausführung von Artikel 51 des vorliegenden Gesetzes festgelegten Modalitäten oder gemäß besonderen Modalitäten, die Er für die Anwendung des vorliegenden Abschnitts festlegt.

§ 2 - Am Tag selbst der in § 1 Absatz 2 vorgesehenen Notifizierung muss der Arbeitgeber dem Betriebsrat oder, in Ermangelung eines Betriebsrates, der Gewerkschaftsvertretung die wirtschaftlichen Gründe mitteilen, die die vollständige Aussetzung der Erfüllung des Vertrags oder die Einführung einer Kurzarbeitsregelung rechtfertigen.

§ 3 - Während der in vorliegendem Artikel erwähnten Zeiträume der vollständigen Aussetzung der Erfüllung des Vertrags oder der Kurzarbeit hat der Angestellte das Recht, den Vertrag ohne Kündigungsfrist zu beenden.

§ 4 - Jedes Mal, wenn der Arbeitgeber die ursprünglich vorgesehene Anzahl Tage der Aussetzung erhöht oder von einer Kurzarbeitsregelung zu einer vollständigen Aussetzung der Erfüllung des Vertrags übergeht, muss er die Bestimmungen von § 1 des vorliegenden Artikels einhalten.

§ 5 - Für die Berechnung der Dauer der vollständigen Aussetzung der Erfüllung des Arbeitsvertrags oder der Kurzarbeitsregelung wird die vom Arbeitgeber in seiner Notifizierung angegebene Dauer berücksichtigt.

Der Arbeitgeber kann den Folgen seiner Notifizierung jedoch ein Ende setzen und die Vollzeitbeschäftigung wieder einführen, wenn er die Angestellten durch individuelle Notifizierung davon benachrichtigt.

Für die Anwendung von Absatz 1 werden die Kalenderwochen nach Beendigung der Notifizierung gemäß Absatz 2 nicht berücksichtigt, wenn diese Notifizierung vorher in den in § 1 Absatz 5 vorgesehenen Formen dem Landesamt für Arbeitsbeschaffung mitgeteilt worden ist.

§ 6 - Der Arbeitgeber, der die Bestimmungen von § 1 in Bezug auf die Notifizierungsformalitäten nicht einhält, muss dem Angestellten während eines Zeitraums von sieben Tagen ab dem ersten Tag der effektiven Aussetzung der Erfüllung des Vertrags seine normale Entlohnung zahlen.

Der Arbeitgeber, der die in § 1 festgelegten oder vom Arbeitgeber in seiner Notifizierung mitgeteilten Bestimmungen zur Begrenzung der Dauer der vollständigen Aussetzung der Erfüllung des Vertrags oder der Kurzarbeitsregelung nicht einhält, muss dem Angestellten während des Zeitraums, der über diese Grenzen hinausgeht, seine normale Entlohnung zahlen.

§ 7 - Der Arbeitgeber muss für jeden Tag, an dem in Anwendung des vorliegenden Artikels nicht gearbeitet worden ist, einen Zuschlag zu dem dem Angestellten geschuldeten Arbeitslosengeld wegen Aussetzung der Erfüllung des Arbeitsvertrags zahlen.

In Abweichung von Absatz 1 kann die Zahlung dieses Zuschlags durch ein vom König für allgemein verbindlich erklärtes kollektives Arbeitsabkommen zu Lasten des Fonds für Existenzsicherheit gelegt werden.

Der Betrag dieses Zuschlags wird durch das kollektive Arbeitsabkommen im Sinne des Gesetzes vom 5. Dezember 1968 über die kollektiven Arbeitsabkommen und die paritätischen Kommissionen oder im Unternehmensplan, wie in Abschnitt 1 des vorliegenden Kapitels vorgesehen, festgelegt.

Dieser Zuschlag entspricht mindestens dem Zuschlag, der den Arbeitern desselben Arbeitgebers gewährt wird, denen bei Aussetzung der Erfüllung des Arbeitsvertrags in Anwendung von Artikel 51 Arbeitslosengeld gewährt wird, oder in Ermangelung solcher Arbeiter dem Zuschlag, der durch das kollektive Arbeitsabkommen vorgesehen ist, das innerhalb des paritätischen Organs abgeschlossen wurde, dem dieser Arbeitgeber unterstehen würde, wenn er Arbeiter beschäftigen würde, oder in Ermangelung eines solchen kollektiven Arbeitsabkommens dem durch oder aufgrund dieses Artikels 51 vorgesehenen Mindestbetrag.

In Ermangelung eines in Absatz 3 erwähnten kollektiven Arbeitsabkommens wird der Mindestbetrag des Zuschlags auf 5 EUR pro Tag, an dem in Anwendung des vorliegenden Kapitels nicht gearbeitet wird, festgelegt, außer im Falle einer gemäß Artikel 77/1 § 6 von der in Artikel 77/1 § 3 erwähnten Kommission gewährten Abweichung. »

**Art. 22** - In denselben Abschnitt 2 wird ein Artikel 77/5 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« Art. 77/5 - § 1 - Die Aussetzung der Erfüllung des Vertrags in Anwendung von Artikel 77/4 ist erst dann möglich, wenn dem Angestellten alle vollständigen Ausgleichsruhetage gewährt worden sind, auf die er gemäß den Artikeln 16 und 26bis des Gesetzes vom 16. März 1971 über die Arbeit, den Artikeln 7 § 3 und 8 § 3 des Gesetzes vom 14. Dezember 2000 zur Festlegung bestimmter Aspekte der Arbeitszeitgestaltung im öffentlichen Sektor und den Artikeln 11 und 12 des Gesetzes vom 4. Januar 1974 über die Feiertage Anrecht hat.

§ 2 - Die in § 1 erwähnte Aussetzung muss auch so lange hinausgeschoben werden, wie im Falle der Anwendung von Artikel 20bis des Gesetzes vom 16. März 1971 über die Arbeit die Leistungen des Arbeitnehmers die durchschnittliche Wochenarbeitszeit über den Zeitraum, der der Aussetzung der Erfüllung des Vertrags vorausgeht, überschreiten.

Der Arbeitgeber darf zur Einhaltung dieser durchschnittlichen Wochenarbeitszeit vollständige Ruhetage gewähren. »

**Art. 23** - In denselben Abschnitt 2 wird ein Artikel 77/6 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« Art. 77/6 - Sowohl der Angestellte als der Arbeitgeber können den Vertrag während der Aussetzung seiner Erfüllung in Anwendung von Artikel 77/4 kündigen.

Im Falle der Kündigung seitens des Angestellten vor der Aussetzung läuft die Kündigungsfrist während der Aussetzung.

Im Falle der Kündigung seitens des Arbeitgebers vor oder während der Aussetzung läuft die Kündigungsfrist während der Aussetzung nicht. »

**Art. 24** - In denselben Abschnitt 2 wird ein Artikel 77/7 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« Art. 77/7 - Die Regelung der vollständigen Aussetzung der Erfüllung des Vertrags und die Kurzarbeitsregelung, die in Artikel 77/4 vorgesehen sind, können für die Zeiträume, die in den kollektiven Arbeitsabkommen oder im Unternehmensplan, erwähnt in Abschnitt I, vorgesehen sind, eingeführt werden, und zwar für höchstens sechzehn beziehungsweise sechsundzwanzig Kalenderwochen pro Kalenderjahr.

Jede Notifizierung muss sich auf eine Kalenderwoche oder auf mehrere Kalenderwochen, wenn es sich um eine Regelung der vollständigen Aussetzung der Erfüllung des Vertrags oder eine Kurzarbeitsregelung mit mindestens zwei Arbeitstagen pro Woche handelt, beziehen.

Wenn in ein und demselben Jahr Regelungen der vollständigen Aussetzung der Erfüllung des Vertrags und Kurzarbeitsregelungen kombiniert werden, entsprechen zwei Wochen Kurzarbeit einer Woche vollständiger Aussetzung der Erfüllung des Vertrags. »

**Art. 25** - In Titel III Kapitel III desselben Gesetzes, dessen heutiger Text Abschnitt 1 mit der Überschrift "Allgemeine Regelung" bilden wird, wird ein Abschnitt 2 mit der Überschrift "Sonderbestimmungen ab dem 1. Januar 2012" eingefügt.

**Art. 26** - In Abschnitt 2, eingefügt durch Artikel 25, wird ein Artikel 86/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« Art. 86/1 - Vorliegender Abschnitt ist anwendbar auf die Arbeitsverträge, deren Erfüllung, wie sie zwischen dem Arbeitgeber und dem Angestelltem vereinbart wurde, ab dem 1. Januar 2012 beginnt.

Dieser Abschnitt findet jedoch keine Anwendung, wenn der Angestellte zuvor im Rahmen eines Arbeitsvertrags bei diesem selben Arbeitgeber beschäftigt war und eine etwaige Beschäftigungsunterbrechung zwischen diesem Vertrag und dem in Absatz 1 erwähnten Vertrag sieben Tage nicht überschreitet. »

**Art. 27** - In denselben Abschnitt 2 wird ein Artikel 86/2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« Art. 86/2 - § 1 - Wenn die jährliche Entlohnung 16.100 EUR übersteigt, wird die vom Arbeitgeber einzuhaltende Kündigungsfrist in Abweichung von Artikel 82 § 3 wie folgt festgelegt:

— einundneunzig Tage für Angestellte, die seit weniger als drei Jahren angestellt sind,

- hundertzwanzig Tage für Angestellte, die seit drei Jahren bis unter vier Jahren angestellt sind,
- hundertfünfzig Tage für Angestellte, die seit vier Jahren bis unter fünf Jahren angestellt sind,
- hundertzweiundachtzig Tage für Angestellte, die seit fünf Jahren bis unter sechs Jahren angestellt sind.

Für Angestellte, die seit mindestens sechs Jahren angestellt sind, wird die vom Arbeitgeber einzuhaltende Kündigungsfrist auf dreißig Tage pro begonnenes Dienstjahr festgelegt.

Wird die Kündigung vom Angestellten ausgesprochen, werden die Kündigungsfristen wie folgt festgelegt:

- fünfundvierzig Tage für Angestellte, die seit weniger als fünf Jahren angestellt sind,
- neunzig Tage für Angestellte, die seit fünf Jahren bis unter zehn Jahren angestellt sind,
- hundertfünfunddreißig Tage für Angestellte, die seit mindestens zehn Jahren angestellt sind,

— hundertachtzig Tage für Angestellte, die seit fünfzehn Jahren und mehr angestellt sind, insofern ihre jährliche Entlohnung 32.200 EUR übersteigt.

§ 2 - Wenn die Kündigung vom Arbeitgeber ab dem 1. Januar 2014 notifiziert wird und wenn die jährliche Entlohnung 16.100 EUR übersteigt, wird die vom Arbeitgeber einzuhaltende Kündigungsfrist in Abweichung von Artikel 82 § 3 wie folgt festgelegt:

- einundneunzig Tage für Angestellte, die seit weniger als drei Jahren angestellt sind,
- hundertsechzehn Tage für Angestellte, die seit mindestens drei Jahren bis unter vier Jahren angestellt sind,
- hundertfünfundvierzig Tage für Angestellte, die seit vier Jahren bis unter fünf Jahren angestellt sind,
- hundertzweiundachtzig Tage für Angestellte, die seit fünf Jahren bis unter sechs Jahren angestellt sind.

Für Angestellte, die seit mindestens sechs Jahren angestellt sind, wird die vom Arbeitgeber einzuhaltende Kündigungsfrist auf neunundzwanzig Tage pro begonnenes Dienstjahr festgelegt.

Der König kann die Fristen von hundertsechzehn, hundertfünfundvierzig und neunundzwanzig Tagen durch einen im Ministerrat beratenen Erlass nach gleich lautender Stellungnahme des Nationalen Arbeitsrats abändern.

§ 3 - Wenn die jährliche Entlohnung bei Dienstantritt 32.200 EUR übersteigt, dürfen die vom Arbeitgeber einzuhaltenden Kündigungsfristen in Abweichung von den Paragraphen 1 und 2 auch durch eine spätestens zu diesem Zeitpunkt zu treffende Vereinbarung festgelegt werden.

Die Kündigungsfristen dürfen auf jeden Fall nicht kürzer als die in Artikel 82 § 2 festgelegten Fristen sein.

Bei Nichtvorhandensein einer Vereinbarung bleiben die Bestimmungen der Paragraphen 1 und 2 anwendbar.

§ 4 - Die Kündigungsfristen müssen entsprechend dem zu Beginn der Kündigungsfrist erworbenen Dienstalter berechnet werden.

Wird die Kündigung vom Arbeitgeber ausgesprochen, wird für die Berechnung des Dienstalters außerdem der frühere Zeitraum der Beschäftigung, die der Angestellte als Leiharbeitnehmer beim Arbeitgeber als Entleiher ausgeübt hat, mit einem Maximum von einem Jahr berücksichtigt, insofern diese Einstellung dem Zeitraum der Leiharbeit folgt und die beim Arbeitgeber ausgeübte Funktion mit der als Leiharbeitnehmer ausgeübten Funktion identisch ist.

Jeder Inaktivitätszeitraum von sieben Tagen oder weniger wird als ein in Absatz 2 erwähnter Zeitraum der Beschäftigung als Leiharbeitnehmer betrachtet.

§ 5 - Bei Nichteinhaltung der durch den vorliegenden Artikel festgelegten Kündigungsfristen sind die Bestimmungen von Artikel 39 § 1 anwendbar. »

**Art. 28** - In denselben Abschnitt 2 wird ein Artikel 86/3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« Art. 86/3 - Von den in Artikel 86/2 § 1 und § 2 vorgesehenen Kündigungsfristen kann nicht durch ein innerhalb einer paritätischen Kommission oder einer paritätischen Unterkommission abgeschlossenes kollektives Arbeitsabkommen abgewichen werden. »

**Art. 29** - In denselben Abschnitt 2 wird ein Artikel 86/4 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« Art. 86/4 - Die Bestimmung der Tagesentlohnung, die notwendig ist für die Berechnung der Entlassungsschädigung, die in Anwendung der Artikel 39 und 40 geschuldet wird, erfolgt durch Multiplikation der laufenden monatlichen Entlohnung des Angestellten mit drei und Teilung durch 91.

Die in Absatz 1 erwähnte monatliche Entlohnung umfasst die aufgrund des Vertrags erworbenen Vorteile.

Wenn die in Absatz 1 erwähnte laufende monatliche Entlohnung ganz oder teilweise variabel ist, berücksichtigt man für den variablen Teil den Durchschnitt der vorangegangenen zwölf Monate. »

**Art. 30** - Artikel 115 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Art. 115 - Die Bestimmungen der Artikel 59 und 64 Absatz 1 und gegebenenfalls die Bestimmungen der Artikel 65/1, 65/2 und 65/4 finden Anwendung auf den Arbeitsvertrag für Hausangestellte. »

**Art. 31** - Artikel 131 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 22. Januar 1985 und 27. Dezember 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "der Artikel 65, 67, 69, 82, 84, 85, 86 und 104" durch die Wörter "der Artikel 65, 67, 69, 82, 84, 85, 86, 86/2 und 104" ersetzt.

2. In Absatz 2 werden die Wörter "Die in den Artikeln 22bis, 65, 67, 69, 82, 84, 85, 86 und 104 vorgesehenen Entlohnungsbeträge" durch die Wörter "Die in den Artikeln 22bis, 65, 67, 69, 82, 84, 85, 86, 86/2 und 104 vorgesehenen Entlohnungsbeträge" ersetzt.

**Art. 32** - Vorliegendes Kapitel tritt am 1. Januar 2012 in Kraft.

*KAPITEL 4 — Abänderung der am 3. Juni 1970 koordinierten Gesetze  
über die Vorbeugung von und die Entschädigung für Berufskrankheiten*

**Art. 33** - In den am 3. Juni 1970 koordinierten Gesetze über die Vorbeugung von und die Entschädigung für Berufskrankheiten wird ein Artikel 49/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« Art. 49/1 - Für die Anwendung von Artikel 49 Absatz 1 muss der in Artikel 39 Absatz 1 Nr. 4 des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle bestimmte Betrag ab dem 1. Januar 2011 auf 37.808,74 EUR erhöht werden. »



**Art. 34** - Artikel 33 wird wirksam mit 1. Januar 2011.

KAPITEL 5 — *Abänderung des Gesetzes vom 26. Juni 2002 über die Unternehmensschließungen*

**Art. 35** - Artikel 53 des Gesetzes vom 26. Juni 2002 über die Unternehmensschließungen, abgeändert durch die Gesetze vom 19. Juni 2009 und 1. Februar 2011, wird wie folgt ersetzt:

« Art. 53 - Der Fonds übernimmt einen Teil des Arbeitslosengeldes, das vom Landesamt für Arbeitsbeschaffung den Arbeitnehmern gezahlt wird, deren Arbeitsvertrag in Anwendung der Artikel 49, 50, 51 und 77/4 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge in seiner Erfüllung ausgesetzt ist.

Der König bestimmt nach Stellungnahme des geschäftsführenden Ausschusses des Fonds und des Nationalen Arbeitsrates den Betrag des Teils, der vom Fonds übernommen wird. »

**Art. 36** - Artikel 58 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 11. Juli 2006 und 6. Mai 2009, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 2 Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

« Nach Stellungnahme des geschäftsführenden Ausschusses des Fonds und des Nationalen Arbeitsrates kann der König den Arbeitgebern, die durch oder aufgrund der Artikel 1 und 2 des Gesetzes vom 29. Juni 1981 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze der sozialen Sicherheit für Lohnempfänger erwähnt sind, jedes Jahr die Zahlung eines Beitrags auferlegen, dessen Betrag Er festlegt. Der Ertrag dieser Beiträge darf den aufgrund von Artikel 53 vom Fonds übernommenen Betrag des Arbeitslosengeldes, das den Arbeitnehmern gezahlt wird, deren Arbeitsvertrag in Anwendung der Artikel 49, 50, 51 und 77/4 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge in seiner Erfüllung ausgesetzt ist, nicht überschreiten. »

2. Ein § 4 mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

« § 4 - Der Arbeitgeber, der einen in Artikel 82 § 5 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge erwähnten Angestellten oder einen Angestellten, dessen Arbeitsvertrag in Artikel 86/2 § 3 desselben Gesetzes erwähnt ist, entlässt, schuldet einen Beitrag von 3 % auf den Entlassungsbetrag. Der König bestimmt, was unter "Entlassungsbetrag" zu verstehen ist.

Er bestimmt die Modalitäten und Fristen für die Zahlung des in Absatz 1 erwähnten Beitrags sowie das Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Paragraphen. »

**Art. 37** - Vorliegendes Kapitel tritt am 1. Januar 2012 in Kraft.

KAPITEL 6 — *Kündigungszulage*

**Art. 38** - Für die Anwendung des vorliegenden Kapitels versteht man unter:

— Arbeitnehmer: den Arbeitnehmer, der entweder durch einen Arbeitsvertrag für Arbeiter im Sinne von Artikel 2 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge oder durch einen Dienstleistungsscheck-Arbeitsvertrag im Sinne von Artikel 7bis des Gesetzes vom 20. Juli 2001 zur Förderung der Entwicklung von Dienstleistungen und Arbeitsplätzen im Nahbereich oder durch einen in Titel V des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge erwähnten Arbeitsvertrag für Hausangestellte gebunden ist,

— Dienstalder im Unternehmen: das Dienstalder, wie es in den Bestimmungen von Titel II Kapitel III des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge erwähnt ist.

**Art. 39** - Der Arbeitnehmer, dessen Arbeitsvertrag mit oder ohne Einhaltung einer Kündigungsfrist durch eine Kündigung beendet wird, die vom Arbeitgeber ausgesprochen und ab dem 1. Januar 2012 notifiziert wird, hat Anrecht auf eine Kündigungszulage, die vom Landesamt für Arbeitsbeschaffung unter den Bedingungen und gemäß den Modalitäten, die durch oder aufgrund des vorliegenden Kapitels vorgesehen sind, gezahlt wird.

**Art. 40** - § 1 - Für den Arbeitnehmer, dessen Arbeitsvertrag durch Artikel 65/1 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge geregelt wird, beträgt die Kündigungszulage 1.250 EUR.

§ 2 - Für den Arbeitnehmer, dessen Arbeitsvertrag nicht durch Artikel 65/1 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge geregelt wird, beträgt die Kündigungszulage:

- 1.250 EUR, wenn sein Dienstalder im Unternehmen weniger als fünf Jahre beträgt,
- 2.500 EUR, wenn sein Dienstalder im Unternehmen mindestens fünf, jedoch weniger als zehn Jahre beträgt,
- 3.750 EUR, wenn sein Dienstalder im Unternehmen mindestens zehn Jahre beträgt.

**Art. 41** - Wenn der Arbeitnehmer in Ausführung eines Teilzeitarbeitsvertrags im Sinne von Artikel 11bis des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge beschäftigt ist, wird der Betrag der Kündigungszulage im Verhältnis zu den im Arbeitsvertrag vorgesehenen Leistungen gesenkt.

Das Verhältnis wird in Bezug auf einen Vollzeitmitarbeiter in einer vergleichbaren Situation, wie er in Artikel 2 Nr. 3 des Gesetzes vom 5. März 2002 über den Grundsatz der Nichtdiskriminierung zugunsten der Teilzeitarbeitnehmer definiert ist, berechnet.

**Art. 42** - § 1 - Die Kündigungszulage wird nicht geschuldet, wenn der Arbeitsvertrag vom Arbeitgeber folgendermaßen gekündigt wird:

- aus schwerwiegendem Grund,
- während der Probezeit,
- im Hinblick auf die Pension,
- im Hinblick auf die Frühpension,
- bevor der Arbeitnehmer ein Dienstalder von sechs Monaten im Unternehmen erworben hat.

§ 2 - Die Kündigungszulage wird nicht geschuldet, wenn der Arbeitgeber Anrecht auf die durch oder aufgrund von Artikel 38 des Gesetzes vom 23. Dezember 2005 über den Solidaritätspakt zwischen den Generationen vorgesehene Rückerstattung hat.

§ 3 - Die Kündigungszulage kann dem Arbeitnehmer nach einer Kündigung beim selben Arbeitgeber nur einmal pro Kalenderjahr ausbezahlt werden.

**Art. 43** - § 1 - Das Landesamt für Arbeitsbeschaffung ist damit beauftragt, die Kündigungszulage mit der Hilfe der aufgrund von Artikel 7 § 1 Absatz 3 Buchstabe *i*) des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer geschaffenen Einrichtungen zu zahlen.

Für die Anwendung von Artikel 7 des vorerwähnten Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 und seiner Ausführungserlasse wird die Kündigungszulage als Arbeitslosengeld betrachtet, außer wenn der König davon abweicht.

Der König bestimmt die Regeln und Modalitäten für die Gewährung der Kündigungszulage.

§ 2 - Die Bestimmungen von Artikel 7 § 4 des vorerwähnten Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 finden Anwendung auf die Bestimmungen des vorliegenden Kapitels, in dem die Kontrolle der Gewährung der Kündigungszulage mit der Kontrolle der Tatsächlichkeit der Arbeitslosigkeit gleichgesetzt wird.

Unbeschadet der Befugnisse der Gerichtspolizeioffiziere sind die gemäß den Bestimmungen des Sozialstrafgesetzbuches bestimmten Beamten des Landesamts für Arbeitsbeschaffung mit der Kontrolle der Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Kapitels in Bezug auf die Kündigungszulage beauftragt.

Diese Beamten üben diese Kontrolle gemäß den Bestimmungen des Sozialstrafgesetzbuches aus.

**Art. 44** - Vorliegendes Kapitel tritt am 1. Januar 2012 in Kraft.

## KAPITEL 7 — *Vertragliche Frühpension*

### *Abschnitt 1 — Gemeinsame Bestimmungen*

**Art. 45** - Im vorliegenden Kapitel wird für die Jahre 2011 und 2012 eine Zusatzentschädigungsregelung für bestimmte ältere entlassene Arbeitnehmer gemäß den hiernach bestimmten Bedingungen und Modalitäten vorgesehen.

Vorliegendes Kapitel ist anwendbar auf die Arbeitnehmer, die auf der Grundlage eines Arbeitsvertrags beschäftigt sind, sowie auf die Arbeitgeber, die sie beschäftigen, und auf die das Gesetz vom 5. Dezember 1968 über die kollektiven Arbeitsabkommen und die paritätischen Kommissionen anwendbar ist.

**Art. 46** - Für die Anwendungsmodalitäten, die in den Abschnitten 2 und 3 nicht vorgesehen sind, unter anderem was die Berechnungsmodalitäten, das Verfahren und die Modalitäten für die Zahlung der Zusatzentschädigung betrifft, finden die Bestimmungen des kollektiven Arbeitsabkommens Nr. 17 des Nationalen Arbeitsrates vom 19. Dezember 1974 zur Einführung einer Zusatzentschädigungsregelung für bestimmte ältere Arbeitnehmer im Falle einer Kündigung Anwendung unbeschadet günstigerer Bestimmungen, die in einem auf Ebene des Sektors und/oder des Unternehmens abgeschlossenen kollektiven Arbeitsabkommen festgelegt sind.

### *Abschnitt 2 — Vertragliche Frühpension ab sechsundfünfzig Jahren mit vierzig Jahren Berufslaufbahn*

**Art. 47** - Vorliegender Abschnitt findet Anwendung auf die Arbeitnehmer, die während des Zeitraums vom 1. Januar 2011 bis zum 31. Dezember 2012 sechsundfünfzig Jahre alt oder älter sind und die zum Zeitpunkt der Beendigung des Arbeitsvertrags mindestens vierzig Jahre beruflicher Vergangenheit als Lohnempfänger geltend machen können.

Zudem müssen diese Arbeitnehmer nachweisen können, dass sie vor dem Alter von siebzehn Jahren während mindestens achtundsiebzig Tagen mit voller Sozialversicherungspflicht Arbeitsleistungen, für die Sozialversicherungsbeiträge gezahlt worden sind, oder mindestens achtundsiebzig Tage Arbeitsleistungen im Rahmen einer Lehre, die vor dem 1. September 1983 liegen, verrichtet haben.

Der Arbeitnehmer, der die in den vorhergehenden Absätzen vorgesehenen Bedingungen erfüllt und dessen Kündigungsfrist nach dem 31. Dezember 2012 abläuft, behält Anrecht auf die Zusatzentschädigung.

**Art. 48** - Für die Anwendung von Artikel 3 § 7 Absatz 2 des Königlichen Erlasses vom 3. Mai 2007 zur Regelung der vertraglichen Frühpension im Rahmen des Solidaritätspakts zwischen den Generationen werden die Bestimmungen des vorliegenden Abschnitts für den Zeitraum vom 1. Januar 2011 bis zum 31. Dezember 2012 mit einem innerhalb des Nationalen Arbeitsrates abgeschlossenen kollektiven Arbeitsabkommen gleichgesetzt.

### *Abschnitt 3 — Vertragliche Frühpension ab sechsundfünfzig Jahren mit dreiunddreißig Jahren Berufslaufbahn*

#### Unterabschnitt I — Allgemeine Regelung

**Art. 49** - Vorliegender Abschnitt findet Anwendung auf die Arbeitnehmer, die während des Zeitraums vom 1. Januar 2011 bis zum 31. Dezember 2012 sechsundfünfzig Jahre alt oder älter sind und die zum Zeitpunkt der Beendigung des Arbeitsvertrags mindestens dreiunddreißig Jahre beruflicher Vergangenheit als Lohnempfänger geltend machen können.

Diese Arbeitnehmer müssen zudem nachweisen können, dass sie zum Zeitpunkt der Beendigung des Arbeitsvertrags entweder mindestens zwanzig Jahre in einer Arbeitsregelung, wie sie in Artikel 1 des kollektiven Arbeitsabkommens Nr. 46 des Nationalen Arbeitsrates vom 23. März 1990 über Betreuungsmaßnahmen für Schichtarbeit mit Nachtleistungen wie auch für andere Formen von Arbeit mit Nachtleistungen, das durch den Königlichen Erlass vom 10. Mai 1990 für allgemein verbindlich erklärt worden ist, erwähnt ist, gearbeitet haben oder von einem Arbeitgeber beschäftigt worden sind, der der Paritätischen Kommission für das Bauwesen untersteht, und dass sie über eine vom Arbeitsarzt ausgestellte Bescheinigung verfügen, die ihre Unfähigkeit, die Berufstätigkeit weiterzuführen, bestätigt.

Der Arbeitnehmer, der die in den vorhergehenden Absätzen vorgesehenen Bedingungen erfüllt und dessen Kündigungsfrist nach dem 31. Dezember 2012 abläuft, behält Anrecht auf die Zusatzentschädigung.

**Art. 50** - In Abweichung von Artikel 3 § 1 Absatz 3 des Königlichen Erlasses vom 3. Mai 2007 zur Regelung der vertraglichen Frühpension im Rahmen des Solidaritätspakts zwischen den Generationen muss das kollektive Arbeitsabkommen, das die in Artikel 3 § 1 erwähnte Regelung vorsieht, für den Zeitraum vom 1. Januar 2011 bis zum 31. Dezember 2012 innerhalb einer paritätischen Kommission oder einer paritätischen Unterkommission abgeschlossen werden.

Unterabschnitt 2 — Sonderbestimmungen für entlassene ältere Arbeitnehmer, die in einem Beschäftigungszweig mit einer nicht eingerichteten oder nicht arbeitenden paritätischen Kommission beschäftigt sind

**Art. 51** - Vorliegender Unterabschnitt ist anwendbar auf die in Artikel 49 erwähnten Arbeitgeber und Arbeitnehmer, die einem Beschäftigungszweig angehören, der keiner eingerichteten paritätischen Kommission untersteht, oder wenn die eingerichtete paritätische Kommission nicht arbeitet.

**Art. 52** - In Abweichung von Artikel 50 können die in Artikel 51 erwähnten Arbeitgeber und Arbeitnehmer, die der Anwendung der in Artikel 3 § 1 des Königlichen Erlasses vom 3. Mai 2007 zur Regelung der vertraglichen Frühpension im Rahmen des Solidaritätspakts zwischen den Generationen erwähnten Regelung unterliegen, die vorliegende Regelung im Wege eines Beitritts umsetzen.

Dieser Beitritt kann in der Form eines kollektiven Arbeitsabkommens, einer Beitrittsakte, die gemäß Artikel 53 erstellt wird, oder einer Abänderung der Arbeitsordnung erfolgen.

Dieser Beitritt bezieht sich ausschließlich auf die Regelung und die Bedingungen für ihre Gewährung, wie sie in Artikel 49 erwähnt sind.

Ungeachtet der Form des Beitritts muss dieser bei der Kanzlei der Generaldirektion der kollektiven Arbeitsbeziehungen des Föderalen Öffentlichen Dienstes Beschäftigung, Arbeit und Soziale Konzertierung hinterlegt werden.

Der König kann das Muster der Beitrittsakte bestimmen.

**Art. 53** - Der Arbeitgeber teilt jedem Arbeitnehmer den Entwurf der Beitrittsakte schriftlich mit.

Während acht Tagen nach dieser schriftlichen Mitteilung stellt der Arbeitgeber den Arbeitnehmern ein Register zur Verfügung, in das diese ihre Bemerkungen eintragen dürfen. Während der gleichen Frist von acht Tagen kann der Arbeitnehmer oder sein Vertreter auch dem Sozialinspektor-Direktionschef der Generaldirektion Kontrolle der Sozialgesetze des Föderalen Öffentlichen Dienstes Beschäftigung, Arbeit und Soziale Konzertierung des Ortes, wo das Unternehmen liegt, seine Bemerkungen mitteilen. Der Name des Arbeitnehmers darf weder mitgeteilt noch bekannt gegeben werden.

Nach Ablauf dieser Frist von acht Tagen hinterlegt der Arbeitgeber die Beitrittsakte mit dem Register bei der Kanzlei der Generaldirektion der kollektiven Arbeitsbeziehungen des Föderalen Öffentlichen Dienstes Beschäftigung, Arbeit und Soziale Konzertierung.

**Art. 54** - Falls es zu einem Streitfall in Bezug auf die Anwendung der Artikel 52 und 53 kommt, mit Ausnahme der Streitfälle in Bezug auf die Arbeitsordnung, bestimmt der Nationale Arbeitsrat, der von der zuerst handelnden Partei herangezogen worden ist, im Hinblick auf die Entscheidung die paritätische Kommission, der die Arbeitgeber mit ähnlicher Tätigkeit unterstehen.

#### Abschnitt 4 — Inkrafttreten

**Art. 55** - Vorliegendes Kapitel wird wirksam mit 1. Januar 2011 und tritt am 31. Dezember 2012 außer Kraft.

In Abweichung von Absatz 1 tritt Abschnitt 2 nicht in Kraft, wenn in Anwendung von Artikel 3 § 7 Absatz 2 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 3. Mai 2007 vor dem 15. April 2011 ein innerhalb des Nationalen Arbeitsrates abgeschlossenes kollektives Arbeitsabkommen bei der Kanzlei der Generaldirektion der kollektiven Arbeitsbeziehungen des Föderalen Öffentlichen Dienstes Beschäftigung, Arbeit und Soziale Konzertierung hinterlegt wird.

In Abweichung von Absatz 1 tritt Abschnitt 3 nicht in Kraft, wenn in Anwendung von Artikel 3 § 1 Absatz 3 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 3. Mai 2007 vor dem 15. April 2011 ein innerhalb des Nationalen Arbeitsrates abgeschlossenes kollektives Arbeitsabkommen bei der Kanzlei der Generaldirektion der kollektiven Arbeitsbeziehungen des Föderalen Öffentlichen Dienstes Beschäftigung, Arbeit und Soziale Konzertierung hinterlegt wird.

#### KAPITEL 8 — Schlussbestimmung

**Art. 56** - [Abänderungsbestimmung]

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das Belgische Staatsblatt veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 12. April 2011

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Vizepremierministerin und Ministerin der Beschäftigung und der Chancengleichheit,  
beauftragt mit der Migrations- und Asylpolitik

Frau J. MILQUET

Die Vizepremierministerin und Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Frau L. ONKELINX

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2012 — 2601

[C – 2012/14255]

15 AUGUSTUS 2012. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van de standaard voor de verschaffing van veiligheidsinlichtingen voorafgaand aan het aandoen van een Belgische haven

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 februari 2007 betreffende de maritieme beveiliging, artikel 8;

Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen;

Gelet op het voorstel van de nationale autoriteit voor maritieme beveiliging, gedaan op 15 februari 2012;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 20 februari 2012;

Gelet op advies 51.021/4 van de Raad van State, gegeven op 26 maart 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het voorafgaande onderzoek met betrekking tot de noodzakelijkheid van de uitvoering van een effectbeoordeling waaruit blijkt dat een effectbeoordeling niet vereist is;

Op de voordracht van de Minister van Financiën en de Minister van Noordzee,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit voorziet in de gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2010/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 20 oktober 2010 betreffende meldingsformaliteiten voor schepen die aankomen in en/of vertrekken uit havens van lidstaten en tot intrekking van Richtlijn 2002/6/EG.

**Art. 2.** De verschaffing van de veiligheidsinlichtingen voorafgaande aan het aandoen van een Belgische haven bedoeld in artikel 6 van Verordening (EG) nr. 725/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 betreffende de verbetering van de beveiliging van schepen en havenfaciliteiten gebeurt aan de hand van het formulier in bijlage.

Het formulier bedoeld in het eerste lid wordt door middel van een e-mailbericht of een faxbericht toegezonden aan de dienst belast met het gegevensbeheer van de Algemene Administratie der douane en accijnzen van de Federale Overheidsdienst Financiën.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 19 mei 2012.

**Art. 4.** De minister bevoegd voor de Douane en de minister bevoegd voor de Maritieme Mobiliteit zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 15 augustus 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling,  
S. VANACKERE

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Economie, Consumenten en Noordzee,  
J. VANDE LANOTTE

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2012 — 2601

[C – 2012/14255]

15 AOUT 2012. — Arrêté royal adoptant la norme contraignante pour la fourniture des renseignements en matière de sûreté préalable à l'entrée dans un port belge

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 février 2007 relative à la sûreté maritime, l'article 8;

Vu l'association des gouvernements de région;

Vu la proposition de l'autorité nationale de sûreté maritime, faite le 15 février 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 20 février 2012;

Vu l'avis 51.021/4 du Conseil d'Etat, donné le 26 mars 2012, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu l'examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence, concluant qu'une évaluation d'incidence n'est pas requise;

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Ministre de la Mer du Nord,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté transpose partiellement la Directive 2010/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 20 octobre 2010 concernant les formalités déclaratives applicables aux navires à l'entrée et/ou à la sortie des ports des Etats membres et abrogeant la Directive 2002/6/CE.

**Art. 2.** La fourniture des renseignements en matière de sûreté préalable à l'entrée dans un port belge visée à l'article 6 du Règlement (CE) n° 725/2004 du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 relatif à l'amélioration de la sûreté des navires et des installations portuaires est accomplie par le formulaire en annexe.

Le formulaire visé au alinéa 1<sup>er</sup> est envoyé par e-mail ou fax au service en charge de la gestion des données de l'Administration générale des Douanes et Accises du Service public fédéral Finances.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 19 mai 2012.

**Art. 4.** Le ministre qui a la Douane dans ses attributions et le ministre qui a la Mobilité maritime dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 15 août 2012.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre des Finances et du Développement durable,  
S. VANACKERE

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie,  
des Consommateurs et de la Mer du Nord,  
J. VANDE LANOTTE

**Bijlage bij het koninklijk besluit van 15 augustus 2012 tot goedkeuring van de standaard voor de verschaffing van veiligheidsinlichtingen voorafgaand aan het aandoen van een Belgische haven**

FORMULIER VOOR DE VERSCHAFFING VAN VEILIGHEIDSINLICHTINGEN VOORAFGAAND AAN HET AANDOEN VAN EEN BELGISCHE HAVEN

(Voorschrift 9 van hoofdstuk XI-2 van het Internationaal Verdrag voor de Beveiliging van Mensenlevens op Zee van 1974 (SOLAS) en Artikel 6, lid 3, van Verordening (EG) nr. 725/2004)

Inlichtingen over het schip en contactgegevens

IMO-nummer		Naam van het schip	
Haven van registratie		Vlaggenstaat	
Scheepstype		Roepnaam	
Brutotonnage		Inmarsat-oproepnummers (indien beschikbaar)	
Naam en identificatienummer van de maatschappij		Naam en 24-uurscontactgegevens van de BBF	
Aankomsthaven		Aankomsthavenfaciliteit (indien gekend)	

Haven- en havenfaciliteitsinformatie

Verwachte datum en tijd van aankomst van het schip in de haven (ETA)	
Voornaamste doel van de aanloop	

Volgens SOLAS-voorschrift 9.2.1 van hoofdstuk XI-2 vereiste informatie

Heeft het schip een geldig internationaal scheepsbeveiligingscertificaat (ISSC)?	JA	ISSC	NEE — waarom niet?	Afgegeven door (naam, instantie of EBB)	Vervaldatum (dd/mm/jjjj)	
Heeft het schip een goedgekeurd scheepsbeveiligingsplan aan boord?	JA	NEE	Huidig beveiligingsniveau van het schip	Beveiliging Niveau 1	Beveiliging Niveau 2	Beveiliging Niveau 3
Locatie van het schip op het tijdstip waarop het verslag wordt opgemaakt						

Vermeld de laatste tien aanlopen in havenfaciliteiten in chronologische volgorde (meest recente aanloop eerst):

Nr.	Van (dd/mm/jjjj)	Tot (dd/mm/jjjj)	Haven	Land	UN/LOCODE (indien voorhanden)	Haven faciliteit	Beveiligings- niveau
1							BN =
2							BN =
3							BN =
4							BN =
5							BN =
6							BN =
7							BN =
8							BN =
9							BN =
10							BN =

Zijn er voor het schip speciale of aanvullende beveiligingsmaatregelen genomen, behalve die van het goedgekeurde scheepsbeveiligingsplan?

Zo JA, vermeld hieronder de speciale of aanvullende beveiligingsmaatregelen voor het schip.

JA	NEE
----	-----

Nr. (zoals hier- boven)	Speciale of aanvullende beveiligingsmaatregelen voor het schip
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

Vermeld de schip-tot-schipactiviteiten, in chronologische volgorde (meest recente eerst), die tijdens de laatste tien aanlopen in de bovenvermelde havenfaciliteiten werden uitgevoerd. Breid de tabel hieronder zo nodig uit of ga verder op een afzonderlijke pagina — vermeld het totale aantal schip-tot-schipactiviteiten:

Werden de in het goedgekeurde beveiligingsplan bepaalde beveiligingsprocedures gehandhaafd tijdens elk van deze schip-tot-schipactiviteiten? Zo NEE, verstrek in de laatste kolom details van de toegepaste beveiligingsmaatregelen.						JA	NEE
Nr.	Van (dd/mm/jjjj)	Tot (dd/mm/jjjj)	Locatie of lengte- en breedtegraad	Schip-tot-schipactiviteit	Ter plaatse toegepaste beveiligingsmaatregelen		
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
Algemene omschrijving van de lading aan boord van het schip							
Bevat het schip gevaarlijke substanties die behoren tot de klassen 1, 2.1, 2.3, 3, 4.1, 5.1, 6.1, 6.2, 7 of 8 van de IMDG-code?				JA	NEE	Zo JA, bevestig dat het Dangerous Goods Manifest (of het relevante uittreksel) als bijlage is toegevoegd	
Bevestig dat een exemplaar van de bemanningslijst van het schip als bijlage is toegevoegd				JA	Bevestig dat een exemplaar van de passagierslijst van het schip als bijlage is toegevoegd		JA
Andere veiligheidsinformatie							
Wenst u enige andere beveiligingskwes- ties te melden				JA	Verstrek details		NEE
Agent van het schip in de vooropgestelde aankomsthaven							
Naam:				Contactgegevens (telefoonnr.):			
Identificatie van de persoon die de informatie verstrekt							
Titel of functie (schrappen wat niet past): Kapitein/SBF/BBF/agent van het schip (als bovenvermeld)				Naam:		Handtekening:	
Datum/tijdstip/plaats waar het verslag werd opgemaakt							

Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit van 15 augustus 2012 tot goedkeuring van de standaard voor de verschaffing van veiligheidsinlichtingen voorafgaand aan het aandoen van een Belgische haven.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling,  
S. VANACKERE

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie, Consumenten en Noordzee,  
J. VANDE LANOTTE

**Annexe à l'arrêté royal du 15 août 2012 adoptant la norme contraignante  
pour la fourniture des renseignements en matière de sûreté préalable à l'entrée dans un port belge**

FORMULAIRE DE FOURNITURE DES RENSEIGNEMENTS EN MATIÈRE DE SÛRETÉ PRÉALABLE À L'ENTRÉE  
DANS UN PORT BELGE

[Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (convention SOLAS) chapitre XI-2,  
règle 9 et article 6, paragraphe 3, du règlement (CE) n° 725/2004]

Caractéristiques du navire et coordonnées

Numéro OMI		Nom du navire	
Port d'enregistrement		État du pavillon	
Type de navire		Indicatif d'appel radio	
Tonnage brut		Numéros d'appel Inmarsat (si disponibles)	
Nom de la compagnie et numéro d'identification de la compagnie		Nom de l'agent de sûreté de la compagnie (CSO) et coordonnées de la personne de permanence	
Port d'arrivée		Installation portuaire d'arrivée (si elle est connue)	

Informations relatives au port et aux installations portuaires

Jour et heure prévus d'arrivée du navire dans le port	
Motif premier de l'escale	

Informations requises en vertu du chapitre XI-2, règle 9.2.1, de la convention SOLAS

Le navire dispose-t-il d'un certificat international de sûreté (ISSC) en cours de validité?	OUI	ISSC	NON – pourquoi?	Délivré par (nom de l'autorité ou de l'organisme de sûreté reconnu – RSO)	Date d'expiration (jj/mm/aaaa)	
Y a-t-il un plan de sûreté du navire (SSP) approuvé à bord?	OUI	NON	Niveau de sûreté auquel le navire est actuellement exploité	Niveau de sûreté 1	Niveau de sûreté 2	Niveau de sûreté 3
Localisation du navire au moment où la présente déclaration est établie						

Indiquez les dix dernières escales dans des installations portuaires dans l'ordre chronologique (escale la plus récente en premier) :



N°	Date d'arrivée (jj/mm/aaaa)	Date de départ (jj/mm/aaaa)	Port	Pays	UN/LOCODE (s'il est connu)	Installation portuaire	Niveau de sûreté
1							NS =
2							NS =
3							NS =
4							NS =
5							NS =
6							NS =
7							NS =
8							NS =
9							NS =
10							NS =

Le commandement du navire a-t-il pris des mesures de sûreté spéciales ou additionnelles, en plus de celles prévues par le SSP approuvé?  
Si la réponse est OUI, indiquez ci-dessous les mesures de sûreté spéciales ou additionnelles prises par le navire.

OUI	NON
-----	-----

N° (voir ci-dessus)	Mesures de sûreté spéciales ou additionnelles prises par le navire
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

Énumérez, dans l'ordre chronologique (les plus récentes d'abord), les activités de navire à navire qui ont été effectuées au cours des dix dernières escales dans les installations portuaires susmentionnées. Prolongez le tableau ci-dessous ou continuez sur une page séparée si nécessaire – indiquez le nombre total d'activités de navire à navire:

Les procédures de sûreté du navire prévues dans le SSP approuvé ont-elles été maintenues durant chacune des activités de navire à navire? Si la réponse est NON, détaillez les mesures de sûreté appliquées à la place de ces procédures dans la dernière colonne ci-dessous.					OUI	NON
N°	Date d'arrivée (jj/mm/aaaa)	Date de départ (jj/mm/aaaa)	Lieu (ou latitude et longitude)	Activité de navire à navire	Mesures de sûreté appliquées à la place de celles prévues dans le SSP	
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
Description générale de la cargaison se trouvant à bord						
Le navire transporte-t-il des substances dangereuses relevant d'une des classes 1, 2.1, 2.3, 3, 4.1, 5.1, 6.1, 6.2, 7 ou 8 du code IMDG?				OUI	NON	Si OUI, confirmez que le manifeste de marchandises dangereuses (ou l'extrait approprié) est joint
Confirmez qu'une copie de la liste de l'équipage du navire est jointe				OUI	Confirmez qu'une copie de la liste des passagers est jointe	
Autres informations relatives à la sûreté						
Y a-t-il d'autres points liés à la sûreté dont vous voudriez faire état?			OUI	Précisez:		NON
Agent du navire au port d'arrivée prévu						
Nom:			Coordonnées (n° téléphone):			
Identification de la personne fournissant les informations						
Titre ou position (biffez les mentions inutiles): Capitaine/agent de sûreté du navire (SSO)/agent de sûreté de la compagnie (CSO)/agent du navire (voir ci-dessus)			Nom:		Signature:	
Date/heure/lieu d'établissement du formulaire						

Vu pour être annexé à notre arrêté du 15 août 2012 adoptant la norme contraignante pour la fourniture des renseignements en matière de sûreté préalable à l'entrée dans un port belge.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Développement durable,  
S. VANACKERE

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie, des Consommateurs et de la Mer du Nord,  
J. VANDE LANOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

N. 2012 — 2602

[C — 2012/24269]

17 JULI 2012

Koninklijk besluit betreffende cosmetische producten

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, artikel 37;

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van voedingsmiddelen en andere producten, artikelen 2, eerste en tweede lid, 6, § 1, *a*), gewijzigd bij de wet van 22 maart 1989, 11, § 1, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, 18, § 1, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 22 december 2003 en 20, §§ 1 en 2;

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987, artikelen 13, § 1, gewijzigd bij de wet van 1 maart 2007, 20, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 1 maart 2007, en 31, §§ 1 en 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 oktober 1997 betreffende cosmetica;

Gelet op het ministerieel besluit van 5 juni 2007 betreffende de toegang van het publiek tot informatie over cosmetica;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 14 februari 2012;

Gelet op adviezen van de Raad van State 50.640/3, gegeven op 20 december 2011, en 51.482/3, gegeven op 19 juni 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende verordening (EG) nr. 1223/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 30 november 2009 betreffende cosmetische producten;

Overwegende verordening (EG) nr. 1069/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften inzake niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten en afgeleide producten en tot intrekking van verordening (EG) nr. 1774/2002;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Bij dit besluit worden de statutaire en contractuele inspecteurs en controleurs van de dienst inspectie van het directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu gemachtigd om de controlemaatregelen te nemen en de sancties op te leggen die nodig zijn voor de toepassing van :

1° verordening (EG) nr. 1223/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 30 november 2009 betreffende cosmetische producten op het Belgisch grondgebied en;

2° wat betreft het hanteren van dierlijke bijproducten die bestemd zijn om gebruikt te worden als of in cosmetische producten, verordening (EG) nr. 1069/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften inzake niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten en afgeleide producten en tot intrekking van verordening (EG) nr. 1774/2002.

**Art. 2.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° *Cosmetisch product* : alle stoffen of mengsels die bestemd zijn om in aanraking te worden gebracht met de delen van het menselijke lichaamsoppervlak (opperhuid, beharing, haar, nagels, lippen en uitwendige geslachtsorganen) of met de tanden en kiezen en de mondslimvliezen, met het uitsluitende of hoofdzakelijke oogmerk deze te reinigen, te parfumeren, het uiterlijk ervan te wijzigen en/of voornoemde lichaamsdelen te beschermen of in goede staat te houden of lichaamsgeuren te corrigeren;

2° *Minister* : de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft;

3° *Bevoegde overheid* : het directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

F. 2012 — 2602

[C — 2012/24269]

17 JUILLET 2012

Arrêté royal relatif aux produits cosmétiques

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, l'article 37;

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, les articles 2, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, 6, § 1<sup>er</sup>, *a*), modifié par la loi du 22 mars 1989, 11, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 22 décembre 2003, 18, § 1<sup>er</sup>, modifié en dernier lieu par la loi du 22 décembre 2003 et 20, §§ 1<sup>er</sup> et 2;

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, les articles 13, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 1<sup>er</sup> mars 2007, 20, modifié en dernier lieu par la loi du 1<sup>er</sup> mars 2007, et 31, §§ 1<sup>er</sup> et 2;

Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1997 relatif aux produits cosmétiques;

Vu l'arrêté ministériel du 5 juin 2007 concernant l'accès du public aux informations sur les produits cosmétiques;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 février 2012;

Vu les avis du Conseil d'Etat 50.640/3, donné le 20 décembre 2011, et 51.482/3, donné le 19 juin 2012, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant le règlement (CE) N° 1223/2009 du Parlement Européen et du Conseil du 30 novembre 2009 relatif aux produits cosmétiques;

Considérant le règlement (CE) N° 1069/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux et produits dérivés non destinés à la consommation humaine et abrogeant le règlement (CE) N° 1774/2002;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté habilite les inspecteurs et contrôleurs statutaires et contractuels du service d'Inspection de la direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement à prendre les mesures de contrôle et les sanctions nécessaires à l'application :

1° du règlement (CE) N° 1223/2009 du Parlement Européen et du Conseil du 30 novembre 2009 relatif aux produits cosmétiques sur le territoire belge et;

2° en ce qui concerne la manipulation des sous-produits animaux destinés à être utilisés comme ou dans les produits cosmétiques, du règlement (CE) N° 1069/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux et produits dérivés non destinés à la consommation humaine et abrogeant le règlement (CE) N° 1774/2002.

**Art. 2.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° *Produit cosmétique* : toute substance ou tout mélange destiné à être mis en contact avec les parties superficielles du corps humain (épiderme, systèmes pileux et capillaire, ongles, lèvres et organes génitaux externes) ou avec les dents et les muqueuses buccales en vue, exclusivement ou principalement, de les nettoyer, de les parfumer, d'en modifier l'aspect, de les protéger, de les maintenir en bon état ou de corriger les odeurs corporelles;

2° *Ministre* : le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions;

3° *Autorité compétente* : la direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;

4° *Dierlijke bijproducten*: de dierlijke bijproducten en afgeleide producten waarop verordening (EG) nr. 1069/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften inzake niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten en afgeleide producten en tot intrekking van verordening (EG) nr. 1774/2002 van toepassing is;

5° *Exploitant*: de natuurlijke of rechtspersonen die de controle hebben over een dierlijk bijproduct of een afgeleid product, waaronder vervoerders, handelaren en gebruikers.

**Art. 3.** § 1. Cosmetische producten mogen in België enkel gefabriceerd worden als de fabrikant zijn activiteit vooraf aan de bevoegde overheid ter kennis heeft gebracht.

§ 2. Die kennisgeving omvat:

a) de naam of handelsnaam en het adres of de maatschappelijke zetel van de natuurlijke of rechtspersoon die fabriceert;

b) de gegevens van een contactpersoon;

c) het adres van de lokalen waarin de fabricage plaats heeft.

De fabrikant moet deze kennisgeving om de twee jaar hernieuwen.

§ 3. De fabrikant houdt bovendien een lijst ter beschikking van de bevoegde overheid met voor elk lot gefabriceerde cosmetische producten:

— de handelsbenaming en de categorie van het cosmetisch product;

— de fabricatiedatum;

— de naam en het adres van de verantwoordelijke die in het bezit is van het productinformatiedossier.

**Art. 4.** § 1. 1° Een exploitant die in België gevestigd is, mag slechts dierlijke bijproducten fabriceren of aanschaffen om ze op de markt te brengen als cosmetische producten of om verwerkt te worden in cosmetische producten als hij vooraf geregistreerd werd door de bevoegde overheid in overeenstemming met artikel 23 van de voornoemde verordening (EG) nr. 1069/2009;

2° De exploitant zorgt ervoor dat elke in België gevestigde instelling onder zijn controle erkend is wanneer ze een of meerdere activiteiten ontplooit zoals beschreven in artikel 24 van dezelfde verordening;

3° De exploitant bezorgt de vereiste informatie aan de bevoegde overheid; de exploitanten die in toepassing van artikel 23 of 24 van verordening (EG) nr. 1069/2009 reeds geregistreerd of erkend zijn door een andere Belgische overheid, moeten de vereiste informatie enkel aan die andere overheid bezorgen.

§ 2. De informatie bedoeld in § 1 moet per fax, e-mail of bij een ter post aangetekende brief verstuurd worden naar:

« Directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding

FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Victor Hortaplein 40, bus 10

B-1060 Brussel ».

§ 3. 1° De bevoegde overheid mag de passende maatregelen nemen die voorzien zijn in artikel 46 van verordening (EG) nr. 1069/2009 als uit de officiële controles en het toezicht blijkt dat niet wordt voldaan aan een of meer eisen van verordening (EG) nr. 1069/2009;

2° De bevoegde overheid deelt de maatregelen rechtstreeks mee aan de exploitant tegen ontvangstbewijs of bij een ter post aangetekende brief;

3° De exploitant kan vragen om een eind te maken aan de maatregelen bij een ter post aangetekende brief gericht aan de bevoegde overheid. De bevoegde overheid kan daar een einde aan stellen na onderzoek van de corrigerende maatregelen of in voorkomend geval de bezwaren. Ze deelt haar beslissing mee aan de exploitant met een ter post aangetekende brief binnen de dertig dagen na ontvangst van de vraag;

4° De exploitant beschikt over een periode van vijftien dagen na ontvangst van deze brief om tegen de beslissing beroep aan te tekenen bij de Minister;

5° De Minister of zijn afgevaardigde beschikt over vijfenveertig dagen vanaf de datum van ontvangst van het beroep om een beslissing te nemen en deze bij een ter post aangetekende brief aan de betrokkene mee te delen.

4° *Sous-produits animaux*: les sous-produits animaux et les produits dérivés auxquels s'applique le Règlement (CE) N° 1069/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux et produits dérivés non destinés à la consommation humaine et abrogeant le règlement (CE) N° 1774/2002;

5° *Exploitant*: Toute personne physique ou morale y compris le transporteur, le négociant ou l'utilisateur qui exerce son contrôle sur un sous-produit animal ou un produit dérivé.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Les produits cosmétiques ne peuvent être fabriqués en Belgique que si le fabricant a notifié préalablement son activité à l'autorité compétente.

§ 2. Cette notification comporte:

a) le nom ou la raison sociale et l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui fabrique;

b) les coordonnées d'une personne de contact;

c) l'adresse des locaux de fabrication.

Le fabricant est tenu de renouveler cette notification tous les deux ans.

§ 3. Le fabricant tient en outre à la disposition de l'autorité compétente un relevé comportant pour chaque lot de produit cosmétique fabriqué:

— la dénomination commerciale et la catégorie du produit cosmétique;

— la date de fabrication;

— le nom et l'adresse de la personne responsable qui détient le dossier d'information sur le produit.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. 1° Un exploitant établi en Belgique ne peut produire ou se procurer des sous-produits animaux en vue de les mettre sur le marché comme produits cosmétiques ou destinés à être incorporés dans des produits cosmétiques que s'il est préalablement enregistré par l'autorité compétente conformément à l'article 23 du règlement (CE) N° 1069/2009 précité;

2° L'exploitant veille à faire agréer chaque établissement situé en Belgique sous son contrôle lorsqu'il effectue une ou plusieurs activités mentionnées à l'article 24 du même règlement;

3° L'exploitant transmet les informations requises à l'autorité compétente; toutefois, les exploitants qui sont déjà enregistrés ou agréés en application des articles 23 ou 24 du règlement (CE) N° 1069/2009 par une autre autorité belge ne doivent fournir les informations requises qu'à cette autre autorité.

§ 2. Les informations visées au § 1<sup>er</sup> doivent être adressées par fax, e-mail ou par lettre recommandée à la poste à la:

« Direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Place Victor Horta 40, boîte 10

B-1060 Bruxelles ».

§ 3. 1° L'autorité compétente peut prendre les mesures appropriées prévues à l'article 46 du règlement (CE) N° 1069/2009 si les contrôles officiels et les opérations de surveillance révèlent qu'une ou plusieurs exigences du règlement (CE) N° 1069/2009 ne sont pas satisfaites;

2° L'autorité compétente communique les mesures à l'exploitant directement contre un accusé de réception ou par lettre recommandée à la poste;

3° L'exploitant peut demander la fin des mesures par une lettre recommandée à la poste adressée à l'autorité compétente. L'autorité compétente peut y mettre fin après examen des mesures correctives ou des objections le cas échéant. Elle informe l'exploitant de sa décision dans les trente jours après la réception de la demande, par lettre recommandée à la poste;

4° L'exploitant dispose de quinze jours après réception de cette lettre pour introduire un recours contre la décision auprès du Ministre;

5° Le Ministre ou son délégué dispose de quarante-cinq jours à dater de la réception du recours pour prendre une décision et la notifier à l'intéressé par lettre recommandée à la poste.

**Art. 5.** Voor cosmetische producten die niet-voorverpakt, op vraag van de koper op de verkoopplaats verpakt of voor onmiddellijke verkoop voorverpakt worden aangeboden, moeten de in artikel 19, 1, van voornoemde verordening (EG) nr. 1223/2009 bedoelde aanduidingen op de verkoopplaats zelf ter beschikking van de gebruiker worden gesteld.

**Art. 6.** Voor de toepassing van artikel 18 van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, worden de cosmetische producten die niet voldoen aan de bepalingen uit artikelen 3, 14 of 15 van voornoemde verordening (EG) nr. 1223/2009 schadelijk verklaard.

**Art. 7.** Overtredingen van de bepalingen van dit besluit en van voornoemde verordening (EG) nr. 1223/2009 worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en gestraft overeenkomstig de bepalingen van de voornoemde wet van 24 januari 1977.

Voor de dierlijke bijproducten die niet, of niet meer, bestemd zijn om gebruikt te worden als cosmetische producten of om verwerkt te worden in cosmetische producten, worden de inbreuken op de voorschriften van verordening (EG) nr. 1069/2009 echter opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 24 maart 1987 betreffende de diergezondheid.

**Art. 8.** Worden opgeheven :

1° het koninklijk besluit van 15 oktober 1997 betreffende cosmetica, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 oktober 1998, 14 januari 2000, 8 juni 2000, 9 juli 2000, 20 februari 2003, 25 november 2004, 15 juli 2005, 22 december 2005, 10 juni 2006, 5 augustus 2006, 15 september 2006, de twee koninklijke besluiten van 8 februari 2007, de koninklijke besluiten van 7 juni 2007, 20 juli 2007, 28 september 2007, 11 december 2007, 12 maart 2008, 10 juli 2008, 9 september 2008, 9 februari 2009, 6 mei 2009, 31 mei 2009, 29 augustus 2009, 22 december 2009, 3 februari 2010, 4 maart 2010, 6 april 2010, 28 april 2010, 12 september 2011 en 22 maart 2012;

2° het ministerieel besluit van 5 juni 2007 betreffende de toegang van het publiek tot informatie over cosmetica.

**Art. 9.** § 1. Dit besluit treedt in werking op 11 juli 2013.

§ 2. Bij wijze van overgangsmaatregel :

1° Voor de cosmetische producten ter kennis gebracht in overeenstemming met artikel 13 van voornoemde verordening (EG) nr. 1223/2009, zijn de bepalingen van artikel 2, 1° en 5°, van het voornoemde koninklijk besluit van 15 oktober 1997 niet meer van toepassing vanaf 11 januari 2012;

2° De kennisgevingen van fabricageactiviteit die voor 11 juli 2013 worden ingediend overeenkomstig artikel 2, 1°bis, van het voornoemde koninklijk besluit van 15 oktober 1997 worden beschouwd als conform met de bepalingen van artikel 3 van dit besluit gedurende een duur van twee jaar vanaf de datum van de kennisgeving;

3° De gegevens die worden verstrekt met het oog op de erkenningen die worden toegekend in het kader van de bepalingen van artikel 2bis van het voornoemde koninklijk besluit van 15 oktober 1997 worden als ontvangen beschouwd door de bevoegde overheid met het oog op de registratie of de erkenning bedoeld in artikel 4, § 1, van dit besluit.

**Art. 10.** De Minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 juli 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**Art. 5.** Pour les produits cosmétiques présentés non préemballés, emballés sur le lieu de vente à la demande de l'acheteur ou préemballés en vue de leur vente immédiate, les mentions visées à l'article 19, 1, du règlement (CE) N° 1223/2009 précité doivent être mises à la disposition du consommateur sur le lieu même de la vente.

**Art. 6.** Pour l'application de l'article 18 de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, les produits cosmétiques qui ne satisfont pas aux dispositions des articles 3, 14 ou 15 du règlement (CE) N° 1223/2009 précité sont déclarés nuisibles.

**Art. 7.** Les infractions aux dispositions du présent arrêté et du règlement (CE) N° 1223/2009 précité sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions de la loi du 24 janvier 1977 précitée.

Toutefois, pour ce qui concerne les sous-produits animaux qui ne sont pas, ou plus, destinés à être utilisés comme produits cosmétiques ou incorporés dans des produits cosmétiques, les infractions aux prescriptions du règlement (CE) N° 1069/2009 sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux.

**Art. 8.** Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 15 octobre 1997 relatif aux produits cosmétiques, modifié par les arrêtés royaux des 16 octobre 1998, 14 janvier 2000, 8 juin 2000, 9 juillet 2000, 20 février 2003, 25 novembre 2004, 15 juillet 2005, 22 décembre 2005, 10 juin 2006, 5 août 2006, 15 septembre 2006, les deux arrêtés royaux du 8 février 2007, les arrêtés royaux des 7 juin 2007, 20 juillet 2007, 28 septembre 2007, 11 décembre 2007, 12 mars 2008, 10 juillet 2008, 9 septembre 2008, 9 février 2009, 6 mai 2009, 31 mai 2009, 29 août 2009, 22 décembre 2009, 3 février 2010, 4 mars 2010, 6 avril 2010, 28 avril 2010, 12 septembre 2011 et 22 mars 2012;

2° l'arrêté ministériel du 5 juin 2007 concernant l'accès du public aux informations sur les produits cosmétiques.

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. Le présent arrêté entre en vigueur le 11 juillet 2013.

§ 2. A titre transitoire :

1° Pour les produits cosmétiques notifiés conformément à l'article 13 du règlement (CE) N° 1223/2009 précité, les dispositions de l'article 2, 1° et 5°, de l'arrêté royal du 15 octobre 1997 précité ne sont plus d'application à compter du 11 janvier 2012;

2° Les notifications d'activité de fabrication introduites avant le 11 juillet 2013 conformément à l'article 2, 1°bis, de l'arrêté royal du 15 octobre 1997 précité sont considérées comme conformes aux dispositions de l'article 3 du présent arrêté pendant une durée de deux ans à compter de la date de notification;

3° Les données fournies en vue des agréments octroyés dans le cadre des dispositions de l'article 2bis de l'arrêté royal du 15 octobre 1997 précité sont considérées comme reçues par l'autorité compétente en vue de l'enregistrement ou de l'agrément visé à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, du présent arrêté.

**Art. 10.** Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 juillet 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,  
Mme L. ONKELINX

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2012 — 2603

[C — 2012/09284]

10 JULI 2012. — Ministerieel besluit houdende de bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage

De Minister van Justitie,

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, artikel 259bis-9, § 3, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd door de wet van 31 januari 2007;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 september 2011 houdende de bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage;

Gelet op het besluit van de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie van 30 mei 2012 waarbij de programma's voor het examen inzake beroepsbekwaamheid en het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage voor het gerechtelijk jaar 2012-2013 worden goedgekeurd,

Besluit :

**Artikel 1.** De programma's voor het gerechtelijk jaar 2012-2013 van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage bedoeld in artikel 259bis-9, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, voorbereid door de verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie samengekomen op 30 mei 2012 en goedgekeurd door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie op 30 mei 2012, gevoegd als bijlage bij dit besluit, worden bekrachtigd.

**Art. 2.** Het ministerieel besluit van 26 september 2011 houdende de bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage, wordt opgeheven.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 10 juli 2012.

Mevr. A. TURTELBOOM

Bijlage

HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE

Examenprogramma's voor het gerechtelijk jaar 2012-2013

Vorbereid door de verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie tijdens haar vergadering van 30 mei 2012

Goedgekeurd door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie op 30 mei 2012

*Afdeling 1.* — Vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage

Het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage bestaat uit twee delen :

1° een schriftelijk deel dat twee proeven omvat :

a) eerste proef :

Eenzijds, het opstellen van een verhandeling van maximum vier bladzijden over een opgelegd onderwerp van sociale, economische, politieke of culturele aard in verband met het recht.

Anderzijds, een meerkeuzevragenlijst om de juridische basiskennis, de kennis over de rechterlijke organisatie en de werking ervan, en de algemene ontwikkeling van de kandidaten te testen.

De kandidaten beschikken over 5 uren 30 minuten.

b) tweede proef :

Het opstellen van een korte inhoud van een rechterlijke beslissing, het aanduiden van de trefwoorden die haar kenmerken en het opstellen van een commentaar.

De kandidaten hebben de keuze uit twee materies :

— burgerlijk recht, met inbegrip van gerechtelijk recht;

— strafrecht, met inbegrip van strafprocesrecht.

Zij vermelden hun keuze in hun aanvraag tot deelname aan het examen.

De kandidaten beschikken over vier uren.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2012 — 2603

[C — 2012/09284]

10 JUILLET 2012. — Arrêté ministériel portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire

La Ministre de la Justice,

Vu le Code judiciaire, l'article 259bis-9, § 3, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 31 janvier 2007;

Vu l'arrêté ministériel du 26 septembre 2011 portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire;

Vu la délibération de l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice du 30 mai 2012 approuvant les programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire pour l'année judiciaire 2012-2013,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les programmes pour l'année judiciaire 2012-2013 de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire visés à l'article 259bis-9, § 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire, préparés par la commission de nomination et de désignation réunie le 30 mai 2012 et approuvés par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice le 30 mai 2012, qui sont annexés au présent arrêté, sont ratifiés.

**Art. 2.** L'arrêté ministériel du 26 septembre 2011 portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire est abrogé.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 10 juillet 2012.

Mme A. TURTELBOOM

Annexe

CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE

Programmes des examens pour l'année judiciaire 2012-2013

Préparés par la commission de nomination et de désignation réunie lors de sa réunion du 30 mai 2012

Approuvés par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice en date du 30 mai 2012

*Section 1<sup>re</sup>.* — Concours d'admission au stage judiciaire

Le concours d'admission au stage judiciaire comporte deux parties :

1° une partie écrite comprenant deux épreuves :

a) première épreuve :

D'une part, la rédaction d'une dissertation de maximum quatre pages sur un sujet d'ordre social, économique, politique ou culturel en relation avec le droit.

D'autre part, un questionnaire à choix multiple destiné à évaluer les connaissances juridiques de base, la connaissance de l'organisation judiciaire et de son fonctionnement, et la culture générale des candidats.

Les candidats disposent de 5 heures 30.

b) deuxième épreuve :

La rédaction d'un sommaire d'une décision judiciaire, la sélection des mots-clés qui la caractérisent et la rédaction d'un commentaire.

Les candidats ont le choix entre deux matières :

— le droit civil, y compris le droit judiciaire;

— le droit pénal, y compris la procédure pénale.

Ils précisent leur choix lors de leur demande de participation aux concours.

Les candidats disposent de 4 heures.

2° een mondeling deel dat omvat :

a) een bespreking vertrekkende vanuit een casus die de kandidaten wordt voorgelegd, en die zij gedurende maximum 60 minuten mogen voorbereiden.

De kandidaten hebben de keuze uit twee materies :

- burgerlijk recht, met inbegrip van gerechtelijk recht;
- strafrecht, met inbegrip van strafprocesrecht.

Zij vermelden hun keuze in hun aanvraag tot deelname aan het examen.

Zij mogen hun wetboeken meebrengen.

b) eventueel, een gedachtewisseling over :

- andere juridische vragen van algemene aard;
- de rechterlijke organisatie en de werking ervan;
- de motivatie van de kandidaat;
- het schriftelijke deel.

De kandidaten die ten minste 60 % van de punten hebben behaald op de eerste schriftelijke proef (d.i. 60 % op het totaal van de punten op de verhandeling en de meerkeuzevragen samen) worden toegelaten tot de tweede proef van het schriftelijke deel.

De kandidaten die ten minste 60 % van de punten hebben behaald op de tweede proef van het schriftelijke deel worden toegelaten tot het mondelinge deel.

Worden gerangschikt, de kandidaten die voor het mondelinge deel ten minste 60 % van de punten hebben behaald.

#### *Afdeling 2. — Examen inzake beroepsbekwaamheid*

Het examen inzake beroepsbekwaamheid bestaat uit twee delen :

1° een schriftelijk deel dat de volgende proeven omvat :

a) eerste proef :

Eenzijds, het opstellen van een verhandeling van maximum vier bladzijden over een opgelegd actueel onderwerp van sociale, economische, politieke of culturele aard in verband met het recht.

Anderzijds, een meerkeuzevragenlijst om de juridische basiskennis, de kennis over de rechterlijke organisatie en de werking ervan, en de algemene ontwikkeling van de kandidaten te testen.

De kandidaten beschikken over 5 uren 30 minuten.

b) tweede proef :

Het opstellen van een, zowel vormelijk als inhoudelijk, correct vonnis over een zaak waarvan de gegevens in de vorm van een volledig dossier ter beschikking worden gesteld.

De kandidaten hebben de keuze uit drie materies :

- burgerlijk recht, met inbegrip van gerechtelijk recht;
- strafrecht, met inbegrip van strafprocesrecht;
- sociaal recht, met inbegrip van gerechtelijk recht.

Zij vermelden hun keuze in hun aanvraag tot deelname aan het examen.

Zij mogen hun wetboeken meebrengen.

De kandidaten beschikken over zes uren.

c) psychologische proeven :

In het kader van het schriftelijke gedeelte, kunnen de kandidaten worden onderworpen aan psychologische proeven, meer bepaald :

— een cognitief-analytische test die kan worden georganiseerd in het kader van de eerste schriftelijke proef of voor de kandidaten die geslaagd zijn voor de tweede schriftelijke proef, en

— een persoonlijkheidsvragenlijst die kan worden georganiseerd voor de kandidaten die geslaagd zijn voor de tweede schriftelijke proef.

De cognitief analytische test en de persoonlijkheidsvragenlijst zijn niet eliminerend, maar dienen enkel als bijkomende bron van informatie bij het mondelinge deel. De informatie afkomstig van de resultaten van psychologische proeven zal worden gevalideerd door een psycholoog na een bespreking met de kandidaten.

2° een mondeling deel dat omvat :

a) een bespreking vertrekkende vanuit een casus die de kandidaten wordt voorgelegd, en die zij gedurende maximum 60 minuten mogen voorbereiden.

De kandidaten hebben de keuze uit drie materies :

- burgerlijk recht, met inbegrip van gerechtelijk recht;
- strafrecht, met inbegrip van strafprocesrecht;
- sociaal recht, met inbegrip van gerechtelijk recht.

2° une partie orale comprenant :

a) une discussion à partir d'un casus qui sera proposé au candidat et qu'il pourra préparer pendant maximum 60 minutes.

Les candidats ont le choix entre deux matières :

- le droit civil, y compris le droit judiciaire;
- le droit pénal, y compris la procédure pénale.

Ils précisent leur choix lors de leur demande de participation au concours.

Ils peuvent se munir de leurs codes.

b) le cas échéant, un échange de vues :

- sur d'autres questions juridiques d'ordre général;
- sur l'organisation judiciaire et son fonctionnement;
- sur la motivation du candidat;
- sur la partie écrite.

Sont admis à la deuxième épreuve de la partie écrite les candidats qui ont obtenu au moins 60 % des points à la première épreuve (c'est-à-dire 60 % des points au total de la dissertation et du questionnaire à choix multiple).

Sont admis à la partie orale les candidats qui ont obtenu au moins 60 % des points à la deuxième épreuve de la partie écrite.

Sont classés les candidats qui ont obtenu au moins 60 % des points à la partie orale.

#### *Section 2. — Examen d'aptitude professionnelle*

L'examen d'aptitude professionnelle comporte deux parties :

1° une partie écrite comprenant les épreuves suivantes :

a) première épreuve :

D'une part, la rédaction d'une dissertation de maximum quatre pages sur un sujet d'ordre social, économique, politique ou culturel en relation avec le droit.

D'autre part, un questionnaire à choix multiple destiné à évaluer les connaissances juridiques de base, la connaissance de l'organisation judiciaire et de son fonctionnement, et la culture générale des candidats.

Les candidats disposent de 5 heures 30.

b) deuxième épreuve :

La rédaction d'un jugement correct, tant au niveau de la forme que du fond, à propos d'une cause dont les éléments sont fournis sous forme d'un dossier complet.

Les candidats ont le choix entre trois matières :

- le droit civil, y compris le droit judiciaire;
- le droit pénal, y compris la procédure pénale;
- le droit social, y compris le droit judiciaire.

Ils précisent leur choix lors de leur demande de participation à l'examen.

Ils peuvent se munir de leurs codes.

Les candidats disposent de 6 heures.

c) tests psychologiques :

Dans le cadre de la partie écrite, les candidats pourront être soumis à des tests psychologiques, à savoir :

— un test cognitif-analytique qui pourra être organisé dans le cadre de la première épreuve écrite ou pour les lauréats de la deuxième épreuve écrite, et

— un questionnaire de personnalité qui pourra être organisé pour les lauréats de la deuxième épreuve écrite.

Le test cognitif-analytique et le questionnaire de personnalité ne sont pas éliminatoires mais serviront uniquement de source complémentaire d'informations pour la partie orale. Les informations issues des résultats des tests psychologiques seront validées par un psychologue après une discussion avec les candidats.

2° une partie orale comprenant :

a) une discussion à partir d'un casus qui sera proposé au candidat et qu'il pourra préparer pendant maximum 60 minutes.

Les candidats ont le choix entre trois matières :

- le droit civil, y compris le droit judiciaire;
- le droit pénal, y compris la procédure pénale;
- le droit social, y compris le droit judiciaire.

Zij vermelden hun keuze in hun aanvraag tot deelname aan het examen.

Zij mogen hun wetboeken meebrengen.

b) eventueel, een gedachtewisseling over :

- andere juridische vragen van algemene aard;
- de rechterlijke organisatie en de werking ervan;
- de motivatie van de kandidaat;
- het schriftelijke deel;
- de resultaten van de psychologische proeven.

De kandidaten die ten minste 60 % van de punten hebben behaald op de eerste schriftelijke proef (d.i. 60 % op het totaal van de punten op de verhandeling en de meerkeuzevragen samen) worden toegelaten tot de tweede proef van het schriftelijke deel.

De kandidaten die ten minste 60 % van de punten hebben behaald op de tweede schriftelijke proef worden toegelaten tot het mondelinge deel. Deze kandidaten moeten bovendien de psychologische proeven hebben afgelegd die zullen worden georganiseerd.

De kandidaten die voor het mondelinge deel ten minste 60 % van de punten hebben behaald, behalen het getuigschrift van beroepsbekwaamheid.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 10 juli 2012 houdende de bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend examen tot de gerechtelijke stage.

De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Ils précisent leur choix lors de leur demande de participation à l'examen.

Ils peuvent se munir de leurs codes.

b) le cas échéant, un échange de vues :

- sur d'autres questions juridiques d'ordre général;
- sur l'organisation judiciaire et son fonctionnement;
- sur la motivation du candidat;
- sur la partie écrite;
- sur les résultats des tests psychologiques.

Sont admis à la deuxième épreuve de la partie écrite les candidats qui ont obtenu au moins 60 % des points à la première épreuve écrite (c'est-à-dire 60 % des points au total de la dissertation et du questionnaire à choix multiple).

Sont admis à la partie orale les candidats qui ont obtenu au moins 60 % des points à la deuxième épreuve écrite. Ces candidats devront, en outre, avoir présenté les épreuves psychologiques qui seront organisées.

Obtiennent le certificat d'aptitude professionnelle les candidats qui ont obtenu au moins 60 % des points à la partie orale.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 10 juillet 2012 portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire.

La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

## GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### VLAAMSE OVERHEID

N. 2012 — 2604

[2012/204732]

#### 6 JULI 2012. — Decreet houdende het Vlaams cultureel-erfgoedbeleid (1)

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt:  
Decreet houdende het Vlaams cultureel-erfgoedbeleid

#### HOOFDSTUK 1. — *Inleidende bepalingen*

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

**Art. 2.** Dit decreet wordt aangehaald als : Cultureel-erfgoeddecreet van 6 juli 2012.

**Art. 3.** In dit decreet wordt verstaan onder :

1° cultureel erfgoed : roerend en immaterieel erfgoed, dat als betekenisdragers uit het verleden gemeenschappelijke betekenissen verkrijgt binnen een cultureel referentiekader;

2° cultureel-erfgoedgemeenschap : een gemeenschap die bestaat uit organisaties en personen die een bijzondere waarde hechten aan het cultureel erfgoed of specifieke aspecten ervan, en die het cultureel erfgoed of aspecten ervan door publieke actie wil behouden en doorgeven aan toekomstige generaties;

3° cultureel-erfgoedorganisatie : een organisatie met een publiek- of privaatrechtelijke rechtspersoonlijkheid zonder winstgevend doel die de zorg voor of de ontsluiting van het cultureel erfgoed als kerntaak heeft;

4° DAC : derde arbeidscircuit, tewerkstelling op basis van het koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 473 van 28 oktober 1986;

5° Flandrica : alle publicaties die in Vlaanderen of door Vlamingen in het buitenland worden uitgegeven, evenals alle relevante buitenlandse publicaties die in hoofdzaak over Vlaanderen handelen;

6° geregulariseerde DAC'er : een werknemer in een DAC-project die op het moment van de regularisatie met de DAC-promotor een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur had;

7° ontsluiting van het cultureel erfgoed : het voor een zo breed mogelijk publiek zichtbaar maken van het cultureel erfgoed, het toegankelijk maken van de betekenissen van het cultureel erfgoed voor de gemeenschap en het voortdurend actualiseren van die betekenissen;

8° projectsubsidie : een subsidie toegekend ter ondersteuning van een activiteit die zowel qua opzet of doelstelling als in de tijd kan worden afgebakend;



9° Planlastendecreet : het decreet van 15 juli 2011 houdende vaststelling van de algemene regels waaronder in de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest periodieke plan- en rapporteringsverplichtingen aan lokale besturen kunnen worden opgelegd;

10° steunpunt : dienstverlenende organisatie die een intermediaire rol vervult tussen een specifiek veld en de overheid;

11° Vlaanderen : het Nederlandse taalgebied en instellingen gevestigd in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, die wegens hun activiteiten moeten worden beschouwd uitsluitend te behoren tot de Vlaamse Gemeenschap;

12° volkscultuur : breed gedragen cultuurverschijnselen in hun historische, sociale en geografische dimensies, waarbij die dimensies worden opgevat als dynamische, groepsgebonden processen van betekenisgeving en toe-eigening;

13° werkingssubsidie : een subsidie toegekend ter ondersteuning van de personeels- en werkingskosten die voortvloeien uit een structurele activiteit die een continu of permanent karakter vertoont;

14° zorg voor het cultureel erfgoed : het voor de gemeenschap verzamelen, in stand houden en onderzoeken van het cultureel erfgoed.

## HOOFDSTUK 2. — *Doelstelling*

**Art. 4.** § 1. Dit decreet heeft tot doel om, vanuit een integrale en geïntegreerde aanpak, een cultureel-erfgoedbeleid uit te bouwen dat een kwaliteitsvolle en duurzame zorg voor en ontsluiting van het cultureel erfgoed stimuleert.

Dit decreet doet dat door :

1° organisaties te ondersteunen voor de kwalitatieve zorg voor en ontsluiting van cultureel erfgoed;

2° een verdere ontwikkeling en toepassing te stimuleren van verschillende cultureel-erfgoedpraktijken, de museologie, de archiefwetenschap en het hedendaagse documentenbeheer, de informatie- en bibliotheekwetenschap en de etnologie;

3° een netwerk van cultureel-erfgoedorganisaties en cultureel-erfgoedgemeenschappen tot stand te brengen dat expertise ontwikkelt, uitwisselt en ter beschikking stelt, en dat de cultureel-erfgoedbeleving bij burgers erkent en vergroot.

In het cultureel-erfgoedbeleid wordt de nodige aandacht ontwikkeld voor duurzaamheid en maatschappelijke en culturele diversiteit.

§ 2. Daartoe voorziet het decreet in :

1° het sluiten van een protocol met de representatieve organisaties die de belangen behartigen van de Vlaamse provincies, steden en gemeenten;

2° de toekenning van een kwaliteitslabel aan collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties;

3° de indeling van musea en culturele archiefinstellingen bij het Vlaamse niveau;

4° de toekenning van werkingssubsidies aan landelijke cultureel-erfgoedorganisaties;

5° de toekenning van projectsubsidies voor cultureel-erfgoedprojecten;

6° de toekenning en herverdeling van aanvullende subsidies voor tewerkstelling;

7° de toekenning van subsidies voor een lokaal en regionaal cultureel-erfgoedbeleid.

## HOOFDSTUK 3. — *Organisatie van het Vlaams cultureel-erfgoedbeleid*

### *Afdeling 1. — Het sluiten van een protocol*

**Art. 5.** De Vlaamse Regering sluit een protocol met de representatieve organisaties die de belangen behartigen van de Vlaamse provincies, steden en gemeenten over de procedures, de nadere specificaties van de criteria voor de toekenning van een kwaliteitslabel, vermeld in artikel 8, en de nadere specificaties van de criteria voor de indeling bij het lokale, regionale of Vlaamse niveau.

In het protocol kunnen ook andere aspecten in verband met een complementair cultureel-erfgoedbeleid aan bod komen, voor zover daarbij geen bijkomende bevoegdheden bepaald worden.

### *Afdeling 2. — De toekenning van een kwaliteitslabel aan collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties*

**Art. 6.** Om een kwaliteitslabel toegekend te krijgen en te behouden, moet een collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie voldoen aan de volgende ontvankelijkheidsvoorwaarden :

1° beheerd worden door een publiekrechtelijke of een privaatrechtelijke rechtspersoon zonder winstgevend doel;

2° haar zetel en haar werking hebben in het Nederlandse taalgebied of in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad;

3° een aanvraag indienen.

**Art. 7.** Om een kwaliteitslabel toegekend te krijgen en te behouden, geldt als voorwaarde dat een collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie een permanente organisatie moet zijn :

1° ten dienste van de gemeenschap en haar ontwikkeling;

2° die toegankelijk is voor het publiek;

3° die het cultureel erfgoed van de mens en zijn omgeving verzamelt, in stand houdt, onderzoekt, bekend maakt en tentoonstelt met het oog op studie, educatie en ontspanning.

Er wordt een onderscheid gemaakt tussen een museum, een culturele archiefinstelling en een erfgoedbibliotheek :

1° een museum ontplooit een werking die past in de hedendaagse praktijk en theorie van de museologie, en beheert een collectie die bestaat uit de materiële en immateriële getuigenissen van de mens en zijn omgeving;

2° een culturele archiefinstelling ontplooit een werking die past in de hedendaagse praktijk en theorie van de archiefwetenschap en het hedendaagse documentenbeheer, en beheert een collectie cultureel erfgoed die voornamelijk tot stand komt door overdracht van archiefbestanden;

3° een erfgoedbibliotheek ontplooit een werking die past in de hedendaagse praktijk en theorie van de informatie- en bibliotheekwetenschap, en beheert een collectie cultureel erfgoed die loopt van de oudste schriftmaterialen en de eerste gedrukte werken tot de moderne en hedendaagse gedrukte en digitale publicaties.

**Art. 8.** De volgende criteria zijn van toepassing voor de toekenning en het behoud van een kwaliteitslabel :

1° beschikken over een collectie cultureel erfgoed die door de onderlinge samenhang en het profiel ervan, de verbanden en de context, de mogelijke uniciteit of de materiële waarde ervan door en voor een cultureel-erfgoedgemeenschap voldoende belangrijk wordt geacht om in een collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie te worden ondergebracht;

2° een duidelijke visie hebben op de totaliteit van de werking van de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie, waarbij de basisfuncties op elkaar zijn afgestemd;

3° de verzamelfunctie, de behoud- en beheerfunctie, de onderzoeksfunctie en de publieksgerichte functie, de basisfuncties genoemd, vervullen. Daarvoor worden aan het cultureel erfgoed aangepaste, algemeen aanvaarde internationale standaarden en kwaliteitsvolle, dynamische werkvormen en -methoden gehanteerd;

4° een degelijk zakelijk beleid voeren zodat er voldoende garanties worden gegeven over het in de toekomst blijven bestaan van de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie en over de uitvoering van de basisfuncties;

5° de algemeen aanvaarde deontologische regels in acht nemen.

De collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie kan voor het vervullen van de basisfuncties, vermeld in het eerste lid, 3°, samenwerken met andere cultureel-erfgoedorganisaties. In voorkomend geval bepaalt de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie die een kwaliteitslabel aanvraagt, mee het beleid voor die functionele samenwerking.

**Art. 9.** Rekening houdend met het protocol, vermeld in artikel 5, kan de Vlaamse Regering de voorwaarden of criteria nader bepalen.

**Art. 10.** Een aanvraag voor een kwaliteitslabel kan jaarlijks ingediend worden.

**Art. 11.** Een visitatiecommissie, opgericht op basis van artikel 178, onderzoekt ter plaatse de aanvraag voor het kwaliteitslabel en toetst de inhoud en de werking van de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie met het oog op de toekenning van het kwaliteitslabel aan de voorwaarde, vermeld in artikel 7, en aan de criteria, vermeld in artikel 8, en de nadere bepaling van de voorwaarden en criteria op basis van artikel 9.

De visitatiecommissie stelt een advies op over de toekenning van het kwaliteitslabel.

**Art. 12.** De Vlaamse Regering beslist over de toekenning van het kwaliteitslabel.

De Vlaamse Regering kent de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie een van de volgende labels toe :

1° door de Vlaamse overheid erkend museum;

2° door de Vlaamse overheid erkende culturele archiefinstelling;

3° door de Vlaamse overheid erkende erfgoedbibliotheek.

De Vlaamse Regering kan bijkomende labels toekennen voor deelaspecten van de werking.

**Art. 13.** De Vlaamse Regering neemt de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties die een kwaliteitslabel mogen dragen, op in het register van erkende collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties.

**Art. 14.** Het kwaliteitslabel mag gedragen worden vanaf de datum van de beslissing van de Vlaamse Regering.

De collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie mag het kwaliteitslabel dragen zolang ze voldoet aan de voorwaarden en criteria.

**Art. 15.** Als de Vlaamse Regering beslist het kwaliteitslabel niet toe te kennen, kan de publiek- of privaatrechtelijke rechtspersoon die de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie beheert voor de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie, een nieuwe aanvraag voor een kwaliteitslabel indienen op voorwaarde dat aangetoond wordt dat de reden voor de weigering niet langer bestaat.

**Art. 16.** Alleen een collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie die beschikt over een kwaliteitslabel als vermeld in dit decreet, mag de naam "door de Vlaamse overheid erkend museum", "door de Vlaamse overheid erkende culturele archiefinstelling" of "door de Vlaamse overheid erkende erfgoedbibliotheek" dragen.

De Vlaamse Regering bepaalt het erkenningsteken van :

1° door de Vlaamse overheid erkend museum;

2° door de Vlaamse overheid erkende culturele archiefinstelling;

3° door de Vlaamse overheid erkende erfgoedbibliotheek.

Alleen een collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie die beschikt over een kwaliteitslabel als vermeld in dit decreet, mag in gedrukte en digitale communicatie, bij elke mededeling, verklaring, publicatie en presentatie het erkenningsteken vermelden.

**Art. 17.** Minstens eenmaal per vijf jaar wordt geëvalueerd of de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie nog altijd voldoet aan de voorwaarden en criteria.

Een visitatiecommissie, opgericht op basis van artikel 178, kan op elk moment gevraagd worden de werking van de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie te evalueren met het oog op de intrekking van het kwaliteitslabel.

De Vlaamse Regering kan het kwaliteitslabel, na advies van de visitatiecommissie, intrekken als niet meer voldaan is aan de voorwaarden of criteria.

**Art. 18.** De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels voor de aanvraag, de toekenning, de evaluatie en de intrekking van het kwaliteitslabel.

*Afdeling 3. — Het indelen van collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties*

Onderafdeling 1. — Algemene bepalingen over indeling

**Art. 19.** Collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties die beschikken over een kwaliteitslabel als vermeld in dit decreet kunnen ingedeeld worden in de volgende niveaus :

- 1° het lokale niveau;
- 2° het regionale niveau;
- 3° het Vlaamse niveau.

Rekening houdend met het protocol, vermeld in artikel 5, kan de gemeente op het grondgebied waarvan een collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie als vermeld in het eerste lid, ligt, of een rechtspersoon die daartoe door de gemeente is gedelegeerd, beslissen om de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie in te delen bij het lokale niveau.

Rekening houdend met het protocol, vermeld in artikel 5, kan de provincie op het grondgebied waarvan een collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie als vermeld in het eerste lid, ligt, of een rechtspersoon die daartoe door de provincie is gedelegeerd, beslissen om de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie in te delen bij het regionale niveau.

Een collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie als vermeld in het eerste lid, kan maar in één niveau tegelijk ingedeeld worden. In geval van indeling bij het regionale niveau vervalt de indeling bij het lokale niveau. In geval van indeling in het Vlaamse niveau vervalt de indeling bij het regionale of het lokale niveau.

Onderafdeling 2. — Indeling bij het Vlaamse niveau

**Art. 20.** De Vlaamse Regering kan de volgende collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties indelen bij het Vlaamse niveau :

- 1° musea;
- 2° culturele archiefinstellingen.

**Art. 21.** Om in aanmerking te komen voor een indeling bij het Vlaamse niveau moet een collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie als vermeld in artikel 20 voldoen aan de volgende ontvankelijkheidsvoorwaarden :

- 1° beschikken over een kwaliteitslabel als vermeld in artikel 12, tweede lid, 1° of 2°;
- 2° een aanvraag indienen.

**Art. 22.** Een indeling bij het Vlaamse niveau wordt toegekend voor de beleidsperiode.

De beleidsperiode voor musea, vermeld in artikel 20, 1°, slaat op een periode van vijf jaar die begint op 1 januari van het laatste jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement en eindigt op 31 december van het vierde volledige jaar van de volgende legislatuur van het Vlaams Parlement.

De beleidsperiode voor culturele archiefinstellingen, vermeld in artikel 20, 2°, slaat op een periode van vijf jaar die begint op 1 januari van het vierde volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement en eindigt op 31 december van het volgende volledige jaar van de volgende legislatuur van het Vlaams Parlement.

**Art. 23.** Een aanvraag tot indeling bij het Vlaamse niveau wordt ingediend voor de volledige beleidsperiode of voor een periode die start op 1 januari van het vierde jaar van de beleidsperiode en eindigt op 31 december van het laatste jaar van de beleidsperiode.

**Art. 24.** De volgende criteria zijn van toepassing voor de indeling bij het Vlaamse niveau :

1° het belang van het cultureel erfgoed en de geografische reikwijdte van het thema waarop het museum of de culturele archiefinstelling focust. Voor de culturele archiefinstellingen geldt bijkomend dat ze archiefbestanden met een geografische spreiding over Vlaanderen moeten verzamelen;

2° een werking uitbouwen met een landelijke reikwijdte die relevant is voor Vlaanderen. Het museum of de culturele archiefinstelling moet zich met die werking binnen een internationale context begeven en internationale expertise binnen brengen in de cultureel-erfgoedgemeenschap of het cultureel-erfgoedveld;

3° de inhoud van en de wijze waarop de kennis en expertise op een actieve en receptieve manier ter beschikking gesteld worden van de cultureel-erfgoedgemeenschap en van het cultureel-erfgoedveld;

4° de kwaliteit van de uitvoering van de basisfuncties en de toepassing van internationaal aanvaarde standaarden bij de uitvoering van de basisfuncties;

5° de kwaliteit van het zakelijke beheer van het museum of de culturele archiefinstelling;

6° de geografische reikwijdte van het publieksbereik;

7° de inspanningen op het vlak van duurzaamheid en maatschappelijke en culturele diversiteit;

8° de positionering, samenwerking en netwerkvorming, zowel binnen Vlaanderen als internationaal.

**Art. 25.** Een beoordelingscommissie, opgericht op basis van artikel 180, is bevoegd voor de advisering.

**Art. 26.** De bevoegde beoordelingscommissie toetst de aanvraag en de werking van de cultureel-erfgoedorganisatie aan de toepasselijke criteria en formuleert een advies over de indeling bij het Vlaamse niveau.

De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst stelt op basis van dat advies een ontwerp van beslissing op.

**Art. 27.** De Vlaamse Regering beslist over de indeling bij het Vlaamse niveau.

**Art. 28.** De Vlaamse Regering kan, rekening houdend met het protocol vermeld in artikel 5, de criteria nader bepalen.

Bij het nader bepalen van de criteria wordt rekening gehouden met de specifieke kenmerken van de museologie, de archiefwetenschap en het hedendaags documentenbeheer.

**Art. 29.** De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels met betrekking tot de aanvraag en de indeling bij het Vlaamse niveau.

*Afdeling 4. — Instellingen van de Vlaamse Gemeenschap*

**Art. 30.** De Vlaamse Regering wijst de collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties die opgericht zijn of beheerd worden door de Vlaamse Gemeenschap aan als instelling van de Vlaamse Gemeenschap.

**Art. 31.** De instellingen van de Vlaamse Gemeenschap, vermeld in artikel 30, moeten voldoen aan de voorwaarden en criteria van het kwaliteitslabel, vermeld in afdeling 2.

**Art. 32.** De Vlaamse Regering kent aan de instellingen van de Vlaamse Gemeenschap een van de kwaliteitslabels als vermeld in artikel 12, toe. De Vlaamse Regering neemt de instellingen van de Vlaamse Gemeenschap op in het register, vermeld in artikel 13.

Een instelling van de Vlaamse Gemeenschap wordt gelijkgesteld met een door de Vlaamse overheid erkend museum, een door de Vlaamse overheid erkende culturele archiefinstelling of een door de Vlaamse overheid erkende erfgoedbibliotheek, en mag de naam en het erkenningsteken, vermeld in artikel 16, dragen.

*HOOFDSTUK 4. — Werkingssubsidies voor landelijke cultureel-erfgoedorganisaties*

*Afdeling 1. — Algemene bepalingen over werkingssubsidies*

**Art. 33.** Om in aanmerking te komen voor een werkingssubsidie, moet een cultureel-erfgoedorganisatie voldoen aan de volgende ontvankelijkheidsvoorwaarden :

1° beschikken over een rechtspersoonlijkheid zonder winstgevend doel;

2° haar zetel en haar werking hebben in het Nederlandse taalgebied of in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad;

3° een aanvraag indienen.

De aanvraag, vermeld in het eerste lid, 3°, wordt ingediend uiterlijk op 1 april van het jaar voorafgaand aan de periode waarop de aanvraag van toepassing is.

De aanvraag, vermeld in het eerste lid, 3°, bevat minstens de informatie op basis waarvan de toepasselijke subsidiëeringsvoorwaarden en criteria getoetst kunnen worden.

**Art. 34.** Een werkingssubsidie wordt toegekend voor de beleidsperiode of, indien van toepassing, tot het einde van de beleidsperiode.

**Art. 35.** De bevoegde beoordelingscommissie of adviescommissie onderzoekt of de cultureel-erfgoedorganisatie voldoet aan de toepasselijke subsidiëeringsvoorwaarden en toetst de aanvraag en de werking van de cultureel-erfgoedorganisatie aan de toepasselijke criteria. De bevoegde beoordelingscommissie of adviescommissie formuleert op basis daarvan een advies over de toekenning van een werkingssubsidie.

De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst stelt op basis van dat advies een ontwerp van beslissing op.

**Art. 36.** De Vlaamse Regering beslist over de toekenning en het bedrag van de werkingssubsidie.

**Art. 37.** De Vlaamse Regering sluit een beheersovereenkomst met een cultureel-erfgoedorganisatie waaraan ze een werkingssubsidie toekent.

**Art. 38.** Cultureel-erfgoedorganisaties die een werkingssubsidie ontvangen moeten jaarlijks een verantwoording voorleggen.

**Art. 39.** De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst oefent een jaarlijks toezicht uit op de aanwending van de werkingssubsidie.

**Art. 40.** Gedurende de beleidsperiode kan een cultureel-erfgoedorganisatie die een werkingssubsidie ontvangt onbeperkt een reserve aanleggen.

Op het einde van de beleidsperiode wordt de reserve getoetst aan volgende normen :

1° maximaal 20 % van de toegekende jaarlijkse werkingssubsidie mag gebruikt worden voor de aanleg van een reserve;

2° de totale gecumuleerde reserve op basis van werkingssubsidies mag maximaal 50 % van de toegekende jaarlijkse werkingssubsidie bedragen.

Als de normen, vermeld in het tweede lid, overschreden worden, vordert de Vlaamse Regering het bedrag van de overschrijding terug, door dat bedrag in mindering te brengen op de werkingssubsidie van een lopend of volgend werkingsjaar, of door terugbetaling.

Bij stopzetting van de activiteit wordt de totale gecumuleerde reserve op basis van werkingssubsidies teruggevorderd.

**Art. 41.** De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst, eventueel bijgestaan door de bevoegde advies- of beoordelingscommissie, voert voor de beleidsperiode een of meer evaluaties uit van de uitvoering van de beheersovereenkomst.

**Art. 42.** Als er bij het toezicht of de evaluatie ernstige tekortkomingen worden vastgesteld, kan de Vlaamse Regering de volgende sancties opleggen :

1° inhouding of terugvordering van een deel van of van de volledige toegekende werkingssubsidie;

2° definitieve stopzetting van de werkingssubsidie.

De sanctie die de Vlaamse Regering oplegt, moet in een redelijke verhouding staan tot de vastgestelde inbreuken.

**Art. 43.** De Vlaamse Regering bepaalt nadere regels voor de aanvraag, de advisering, de beheersovereenkomst, de verantwoording, het toezicht, de reserve en de overdracht van werkingssubsidies, de evaluatie en de sancties.

*Afdeling 2. — Het steunpunt voor cultureel erfgoed*

**Art. 44.** De Vlaamse Regering kan een werkingssubsidie toekennen aan een steunpunt voor cultureel erfgoed. Het steunpunt heeft als doel cultureel-erfgoedorganisaties, lokale en provinciale besturen en beheerders van cultureel erfgoed te ondersteunen en de ontwikkeling van het cultureel-erfgoedveld te stimuleren met het oog op de doelstellingen, vermeld in dit decreet.

Het steunpunt realiseert dat door middel van zijn kerntaken :

1° praktijkondersteuning : het leveren van een actieve dienstverlening op het vlak van deskundigheidsbevordering, kwaliteitszorg, informatie en documentatie, management, publieksopbouw en -participatie, internationale samenwerking, rekening houdend met internationale standaarden;

2° praktijkontwikkeling : het leveren van een bijdrage aan een continue ontwikkeling van het cultureel-erfgoedveld en het overheidsbeleid op basis van evaluatie en toegepast onderzoek;

3° beeldvorming en communicatie : het organiseren en coördineren van activiteiten en initiatieven die de kennis over het cultureel erfgoed en de cultureel-erfgoedorganisaties in het cultureel-erfgoedveld, bij de publieke opinie, de overheid en in het buitenland bevorderen, en die bijdragen tot een kwantitatief en kwalitatief ruimere cultuurparticipatie.

Het steunpunt realiseert zijn kerntaken in samenspraak met andere steunpunten en binnen een netwerk van cultureel-erfgoedactoren.

**Art. 45.** De beleidsperiode slaat op een periode van vijf jaar die begint op 1 januari van het derde volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement en eindigt op 31 december van het tweede volledige jaar van de volgende legislatuur van het Vlaams Parlement.

**Art. 46.** Een aanvraag voor werkingssubsidies wordt ingediend voor de volledige beleidsperiode.

**Art. 47.** De adviescommissie, opgericht op basis van artikel 179, is bevoegd voor de advisering.

**Art. 48.** De volgende criteria zijn van toepassing voor de toekenning en de bepaling van het bedrag van de werkingssubsidie :

1° de kwaliteit van de dienstverlening en de uitvoering van de intermediaire rol;

2° de wijze waarop de kerntaken, zoals beschreven in artikel 44, tweede lid, gerealiseerd worden;

3° de positionering, samenwerking en netwerkvorming, zowel binnen Vlaanderen als internationaal;

4° de inspanningen op het vlak van duurzaamheid en maatschappelijke en culturele diversiteit;

5° de kwaliteit van het zakelijke beheer en de haalbaarheid en het realiteitsgehalte van de begroting. De noodzaak voor een werkingssubsidie dient aangetoond te worden in de begroting, rekening houdend met de eigen ontvangsten uit de werking.

**Art. 49.** De Vlaamse Regering kan de criteria nader bepalen.

*Afdeling 3. — De belangenbehartiger voor cultureel erfgoed*

**Art. 50.** De Vlaamse Regering kan een werkingssubsidie toekennen aan een organisatie die als doel heeft :

1° een platform te organiseren voor uitwisseling van kennis en expertise tussen culturele archiefinstellingen, erfgoedbibliotheken, musea, erfgoedcellen of coördinatoren van het lokale cultureel-erfgoedbeleid, landelijke expertisecentra voor cultureel erfgoed, landelijke cultureel-erfgoedorganisaties voor volkscultuur en samenwerkingsverbanden met het oog op de internationale profilering van kunstcollecties;

2° de leden te informeren over de werking van de organisatie;

3° op te treden als vertegenwoordiger van alle aangesloten leden ten aanzien van de overheid, telkens wanneer daarom gevraagd wordt.

**Art. 51.** De beleidsperiode slaat op een periode van vijf jaar die begint op 1 januari van het tweede volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement en eindigt op 31 december van het eerste volledige jaar van de volgende legislatuur van het Vlaams Parlement.

**Art. 52.** Een aanvraag voor werkingssubsidies wordt ingediend voor de volledige beleidsperiode.

**Art. 53.** De volgende subsidiëringvoorwaarden zijn van toepassing voor het toekennen van een werkingssubsidie :

1° de organisatie moet minstens de helft van alle op basis van dit decreet erkende en door de steden en gemeenten, intergemeentelijke samenwerkingsverbanden, provincies, de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Vlaamse Gemeenschap gesubsidieerde cultureel-erfgoedorganisaties tot lid hebben;

2° de helft bevatten van elke deelsector met name van de erkende culturele archiefinstellingen, erfgoedbibliotheken, musea, erfgoedcellen of coördinatoren van het lokale cultureel-erfgoedbeleid, landelijke expertisecentra voor cultureel erfgoed, landelijke cultureel-erfgoedorganisaties voor volkscultuur en samenwerkingsverbanden met het oog op de internationale profilering van kunstcollecties.

**Art. 54.** De volgende criteria zijn van toepassing voor de toekenning en de bepaling van het bedrag van de werkingssubsidie :

1° hoe de organisatie in haar besluitvorming een evenwicht voorziet tussen de deelsectoren vermeld in artikel 50, 1°;

2° hoe de organisatie de cultureel-erfgoedorganisaties die beschikken over een kwaliteitslabel als vermeld in dit decreet, structureel betreft bij haar werking;

3° hoe de organisatie bestaande koepelorganisaties voor de deelsectoren vermeld in artikel 50, 1°, structureel betreft bij haar werking;

4° hoe de organisatie inspeelt op de ontwikkelingen in de cultureel-erfgoedsector; in het bijzonder hoe zij de overige spelers binnen deze sector bij haar werking zal betrekken;

5° de wijze waarop de doelstellingen, vermeld in artikel 50 gerealiseerd worden;

6° de kwaliteit van het zakelijke beheer en de haalbaarheid en het realiteitsgehalte van de begroting. De noodzaak voor een werkingssubsidie dient aangetoond te worden in de begroting, rekening houdend met de eigen ontvangsten uit de werking.

**Art. 55.** In afwijking van artikel 35 onderzoekt de door de Vlaamse Regering aangewezen dienst of de organisatie voldoet aan de toepasselijke subsidiëeringsvoorwaarden en toetst de aanvraag en de werking van de organisatie aan de toepasselijke criteria. De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst stelt op basis hiervan een ontwerp van beslissing op.

*Afdeling 4. — Instellingen van de Vlaamse Gemeenschap*

**Art. 56.** De Vlaamse Regering kent een werkingssubsidie toe aan instellingen van de Vlaamse Gemeenschap die de Vlaamse Regering niet zelf beheert.

**Art. 57.** De beleidsperiode slaat op een periode van vijf jaar die eindigt op 31 december van het tweede volledige kalenderjaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement.

**Art. 58.** Een aanvraag voor werkingssubsidies wordt ingediend voor de volledige beleidsperiode.

**Art. 59.** Een beoordelingscommissie, opgericht op basis van artikel 180, is bevoegd voor de advisering.

**Art. 60.** De volgende criteria zijn van toepassing :

1° de criteria voor de indeling bij het Vlaamse niveau, vermeld in artikel 24;

2° de haalbaarheid en het realiteitsgehalte van de begroting. De noodzaak voor een werkingssubsidie dient aangetoond te worden in de begroting, rekening houdend met de eigen ontvangsten uit de werking.

**Art. 61.** De Vlaamse Regering kan de criteria nader bepalen.

*Afdeling 5. — Landelijke cultureel-erfgoedorganisaties  
voor volkscultuur en landelijke expertisecentra voor cultureel erfgoed*

**Art. 62.** De Vlaamse Regering kan een werkingssubsidie toekennen aan de volgende landelijke cultureel-erfgoedorganisaties :

1° landelijke cultureel-erfgoedorganisaties voor volkscultuur : dienstverlenende organisaties waarvan de cultureel-erfgoedgemeenschap zich bevindt binnen het domein van de volkscultuur en gekenmerkt is door vrijwilligerswerking en een netwerk van verenigingen, verspreid over Vlaanderen, en waarbij de doorstroming van kennis en expertise binnen dat netwerk centraal staat in de werking;

2° landelijke expertisecentra voor cultureel erfgoed : dienstverlenende organisaties die zich inzetten om over een bepaalde erfgoedspecialisatie of voor een bepaald erfgoedthema, actoren en erfgoedbeheerders in het veld en daarbuiten te begeleiden en waarbij de doorstroming van kennis en expertise centraal staat in de werking.

**Art. 63.** De beleidsperiode slaat op een periode van vijf jaar die begint op 1 januari van het derde volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement en eindigt op 31 december van het tweede volledige jaar van de volgende legislatuur van het Vlaams Parlement.

**Art. 64.** Een aanvraag voor werkingssubsidies wordt ingediend voor de volledige beleidsperiode of voor een periode die start op 1 januari van het vierde jaar van de beleidsperiode en eindigt op 31 december van het laatste jaar van de beleidsperiode.

**Art. 65.** Een beoordelingscommissie, opgericht op basis van artikel 180, is bevoegd voor de advisering.

**Art. 66.** Voor landelijke expertisecentra voor cultureel erfgoed geldt als subsidiëeringsvoorwaarde het opnemen in de bestuursorganen van een vertegenwoordiging van collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties, als het landelijke expertisecentrum voor cultureel erfgoed de expertise die aanwezig is in die collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties, bundelt en versterkt.

**Art. 67.** De volgende criteria zijn van toepassing voor de toekenning en de bepaling van het bedrag van een werkingssubsidie :

1° de kwaliteit van de expertise en van de dienstverlenende en kennisdelende functie;

2° de schaalgrootte en de landelijke reikwijdte van de werking;

3° het belang en de noden van de cultureel-erfgoedgemeenschap en de mate waarin deze noden nog niet ingevuld worden door een andere cultureel-erfgoedorganisatie;

4° de wijze waarop deze cultureel-erfgoedgemeenschap georganiseerd, geactiveerd en begeleid wordt;

5° de toepassing van internationaal aanvaarde standaarden binnen de werking;

6° de samenwerking en netwerking met relevante actoren in Vlaanderen, waaronder het steunpunt, vermeld in artikel 44;

7° de internationale samenwerking en netwerking met het oog op het opvolgen en binnenbrengen van internationale ontwikkelingen en expertise;

8° de inspanningen op het vlak van duurzaamheid en maatschappelijke en culturele diversiteit;

9° de kwaliteit van het zakelijke beheer en de haalbaarheid en het realiteitsgehalte van de begroting. De noodzaak voor een werkingssubsidie dient aangetoond te worden in de begroting, rekening houdend met de eigen ontvangsten uit de werking.

**Art. 68.** De werkingssubsidie bedraagt ten minste 75.000 euro per jaar.

**Art. 69.** De Vlaamse Regering kan de subsidiëeringsvoorwaarden en de criteria nader bepalen.

*Afdeling 6. — Collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties*

**Art. 70.** De Vlaamse Regering kan een werkingssubsidie toekennen aan volgende collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties :

1° musea, ingedeeld bij het Vlaamse niveau;

2° culturele archiefinstellingen, ingedeeld bij het Vlaamse niveau;

3° privaatrechtelijke Nederlandstalige culturele archiefinstellingen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad die het Vlaamse culturele leven in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad documenteren en die beschikken over een kwaliteitslabel als vermeld in dit decreet.

**Art. 71.** De beleidsperiode voor musea, vermeld in artikel 70, 1°, is dezelfde als de beleidsperiode voor de indeling bij het Vlaamse niveau, vermeld in artikel 22, tweede lid.

De beleidsperiode voor culturele archiefinstellingen, vermeld in artikel 70, 2° en 3°, is dezelfde als de beleidsperiode voor de indeling bij het Vlaamse niveau, vermeld in artikel 22, derde lid.

**Art. 72.** De aanvraag voor werkingssubsidies van collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties, vermeld in artikel 70, 1° en 2°, is dezelfde als de aanvraag voor indeling bij het Vlaamse niveau, als vermeld in artikel 23, en wordt ingediend voor dezelfde periode, als vermeld in artikel 23.

Een aanvraag voor werkingssubsidies van cultureel-erfgoedorganisaties als vermeld in artikel 70, 3°, wordt ingediend voor de beleidsperiode als vermeld in artikel 71, tweede lid, of voor een periode die start op 1 januari van het vierde jaar van de beleidsperiode en eindigt op 31 december van het laatste jaar van de beleidsperiode.

**Art. 73.** Een beoordelingscommissie, opgericht op basis van artikel 180, is bevoegd voor de advisering. Voor collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties als vermeld in artikel 70, 1° en 2°, is dit dezelfde beoordelingscommissie als vermeld in artikel 25.

**Art. 74.** De volgende criteria zijn van toepassing voor de toekenning en de bepaling van het bedrag van een werkingssubsidie :

1° de criteria voor indeling bij het Vlaamse niveau, vermeld in artikel 24;

2° de haalbaarheid en het realiteitsgehalte van de begroting. De noodzaak voor een werkingssubsidie dient aangetoond te worden in de begroting, rekening houdend met de eigen ontvangsten uit de werking.

De criteria, vermeld in artikel 24, 1° en 2°, zijn niet van toepassing voor de beoordeling van Nederlandstalige culturele archiefinstellingen als vermeld in artikel 70, 3°. Voor Nederlandstalige culturele archiefinstellingen als vermeld in artikel 70, 3°, geldt het bijkomend criterium dat ze het Vlaamse culturele leven in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad moeten documenteren en het belang van het cultureel erfgoed op basis waarvan dat gebeurt.

**Art. 75.** De bevoegde beoordelingscommissie formuleert een advies over de toekenning van een werkingssubsidie aan collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties, als vermeld in artikel 70, 1° en 2°. Het advies over de indeling bij het Vlaamse niveau, vermeld in artikel 26, is een onderdeel van dat advies en geldt voor de toetsing van de criteria, vermeld in artikel 74, eerste lid, 1°.

**Art. 76.** Als de Vlaamse Regering beslist een collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie als vermeld in artikel 70, 1° en 2°, in te delen bij het Vlaamse niveau, beslist de Vlaamse Regering in navolging van die beslissing ook over het bedrag van de werkingssubsidie.

**Art. 77.** De werkingssubsidie bedraagt :

1° ten minste 200.000 euro per jaar voor musea, vermeld in artikel 70, 1°;

2° ten minste 100.000 euro per jaar voor culturele archiefinstellingen, vermeld in artikel 70, 2° en 3°.

Voor culturele archiefinstellingen, vermeld in artikel 70, 2° en 3°, bedraagt de werkingssubsidie ten minste 90 % van de werkingssubsidie die werd toegekend gedurende de vorige beleidsperiode, tenzij de door de Vlaamse Regering aangewezen dienst bij het toezicht of de evaluatie van de voorbije beleidsperiode ernstige gebreken heeft vastgesteld die aanleiding gaven tot een sanctie, vermeld in artikel 42.

*Afdeling 7. — De Vlaamse Erfgoedbibliotheek*

**Art. 78.** De Vlaamse Regering kan een werkingssubsidie toekennen aan een samenwerkingsverband van een representatieve groep van erfgoedbibliotheeken in Vlaanderen, hierna genoemd de Vlaamse Erfgoedbibliotheek.

De Vlaamse Erfgoedbibliotheek heeft als doel :

1° en gecoördineerd collectiebeleid te ontwikkelen voor erfgoedbibliotheeken in Vlaanderen, in het bijzonder voor Flandrica;

2° expertise over de bewaring van cultureel-erfgoedcollecties van erfgoedbibliotheeken op te bouwen en ter beschikking te stellen;

3° expertise over de digitalisering van cultureel-erfgoedcollecties van erfgoedbibliotheeken op te bouwen en ter beschikking te stellen;

4° het duurzaam bewaren, toegankelijk maken en verspreiden van cultureel-erfgoedcollecties van erfgoedbibliotheeken in digitale vorm te ondersteunen;

5° cultureel-erfgoedcollecties van erfgoedbibliotheeken bibliografisch te ontsluiten en expertise daarover te verspreiden;

6° cultureel-erfgoedcollecties van erfgoedbibliotheeken cultureel te ontsluiten.

**Art. 79.** De beleidsperiode slaat op een periode van vijf jaar die begint op 1 januari van het vierde volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement en eindigt op 31 december van het derde volledige jaar van de volgende legislatuur van het Vlaams Parlement.

**Art. 80.** Een aanvraag voor werkingssubsidies wordt ingediend voor de volledige beleidsperiode.

**Art. 81.** Een beoordelingscommissie, opgericht op basis van artikel 180, is bevoegd voor de advisering.

**Art. 82.** De volgende criteria zijn van toepassing voor de toekenning en de bepaling van het bedrag van een werkingssubsidie :

1° de kwaliteit van de inhoudelijke werking, de uitbouw en de schaalgrootte van de dienstverlening van de Vlaamse Erfgoedbibliotheek;

2° de wijze waarop de doelstellingen als vermeld in artikel 78, tweede lid, gerealiseerd worden;

3° de inspanningen op het vlak van duurzaamheid en maatschappelijke en culturele diversiteit;

4° de kwaliteit van het zakelijke beheer en de haalbaarheid en het realiteitsgehalte van de begroting. De noodzaak voor een werkingssubsidie dient aangetoond te worden in de begroting, rekening houdend met de eigen ontvangsten uit de werking.

**Art. 83.** De werkingssubsidie bedraagt ten minste 300.000 euro per jaar.

**Art. 84.** De Vlaamse Regering kan de criteria nader bepalen.

#### *Afdeling 8. — Archiefbank Vlaanderen*

**Art. 85.** De Vlaamse Regering kan een werkingssubsidie toekennen aan een samenwerkingsverband van een representatieve groep van culturele archiefinstellingen die ingedeeld zijn bij het Vlaamse niveau voor het beheer van de Archiefbank Vlaanderen.

De Archiefbank Vlaanderen is een geautomatiseerd register van Vlaams privaat archivalisch cultureel-erfgoed, met als doel dat te vrijwaren en de publiekgerichte en wetenschappelijke valorisatie ervan te optimaliseren. In de Archiefbank Vlaanderen worden private archieven vermeld, als de personen en instanties die er eigenaar van zijn, dat willen. De Archiefbank Vlaanderen is eigendom van de Vlaamse Gemeenschap. De databanken die in dat kader worden opgemaakt, zijn openbaar.

**Art. 86.** De beleidsperiode slaat op een periode van vijf jaar die begint op 1 januari van het vierde volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement en eindigt op 31 december van het derde volledige jaar van de volgende legislatuur van het Vlaams Parlement.

**Art. 87.** Een aanvraag voor werkingssubsidies wordt ingediend voor de volledige beleidsperiode.

**Art. 88.** Een beoordelingscommissie, opgericht op basis van artikel 180, is bevoegd voor de advisering.

**Art. 89.** De volgende criteria zijn van toepassing voor de toekenning en de bepaling van het bedrag van een werkingssubsidie :

1° de kennis en expertise die het samenwerkingsverband bezit inzake registratie van private archieven. Het samenwerkingsverband hanteert daarvoor de algemeen aanvaarde internationale standaarden;

2° de wijze waarop het samenwerkingsverband vorming geeft over en sensibiliseert voor het beheer en de registratie van private archieven;

3° de wijze waarop het samenwerkingsverband zich positioneert in internationale netwerken met het oog op de uitwisseling van informatie over private archieven;

4° de wijze waarop communicatie en publieksinitiatieven worden opgezet om de zichtbaarheid van de private archieven in Vlaanderen te vergroten;

5° de inspanningen op het vlak van duurzaamheid en maatschappelijke en culturele diversiteit;

6° de kwaliteit van het zakelijke beheer en de haalbaarheid en het realiteitsgehalte van de begroting. De noodzaak voor een werkingssubsidie dient aangetoond te worden in de begroting, rekening houdend met de eigen ontvangsten uit de werking.

**Art. 90.** De werkingssubsidie bedraagt ten minste 270.000 euro per jaar.

**Art. 91.** De Vlaamse Regering kan de criteria nader bepalen.

#### *Afdeling 9. — Samenwerkingsverbanden met het oog op de internationale profilering van kunstcollecties*

**Art. 92.** De Vlaamse Regering kan een werkingssubsidie toekennen aan maximaal drie samenwerkingsverbanden oude en hedendaagse kunst met het oog op de versterking van de internationale positionering en profilering van de kunstcollecties.

**Art. 93.** De beleidsperiode slaat op een periode van vijf jaar die begint op 1 januari van het laatste jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement en eindigt op 31 december van het vierde volledige jaar van de volgende legislatuur van het Vlaams Parlement.

**Art. 94.** Een aanvraag voor werkingssubsidies wordt ingediend voor de volledige beleidsperiode.

**Art. 95.** Een beoordelingscommissie, opgericht op basis van artikel 180, is bevoegd voor de advisering.

**Art. 96.** De volgende subsidiëringsvoorwaarden zijn van toepassing voor het toekennen van een werkingssubsidie :

1° een samenwerkingsverband zijn van collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties waarvan de kunstcollecties thematisch bij elkaar aansluiten;

2° een gespecialiseerde relevante expertise hebben ontwikkeld, die bijdraagt tot de versterking van de internationale positionering en profilering van de betrokken collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties.

**Art. 97.** De volgende criteria zijn van toepassing voor de toekenning en de bepaling van het bedrag van een werkingssubsidie :

1° het internationale belang van de kunstcollecties;

2° de gespecialiseerde internationaal relevante expertise voor het geheel of voor deelgebieden van de werking;

3° de visie en de doelstellingen van het samenwerkingsverband;



- 4° de samenwerking met andere cultureel-erfgoedactoren;
- 5° de versterking van de internationale positionering en profilering;
- 6° de toepassing van internationaal aanvaarde standaarden binnen de werking;
- 7° de inspanningen op het vlak van duurzaamheid en maatschappelijke en culturele diversiteit;
- 8° de kwaliteit van het zakelijke beheer en de haalbaarheid en het realiteitsgehalte van de begroting. De noodzaak voor een werkingssubsidie dient aangetoond te worden in de begroting, rekening houdend met de eigen ontvangsten uit de werking.

**Art. 98.** De werkingssubsidie bedraagt ten minste 125.000 euro per jaar.

**Art. 99.** De Vlaamse Regering kan de subsidiëeringsvoorwaarden en de criteria nader bepalen.

*Afdeling 10. — Periodieke cultureel-erfgoedpublicaties*

**Art. 100.** De Vlaamse Regering kan een werkingssubsidie toekennen aan uitgevers, met een publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon, voor de uitgave van een periodieke cultureel-erfgoedpublicatie, ongeacht de drager.

In afwijking van artikel 33, 1°, hoeft de uitgever niet te beschikken over rechtspersoonlijkheid zonder winstgevend doel.

**Art. 101.** De beleidsperiode slaat op een periode van vijf jaar die begint op 1 januari van het derde volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement en eindigt op 31 december van het tweede volledige jaar van de volgende legislatuur van het Vlaams Parlement.

**Art. 102.** Een aanvraag voor werkingssubsidies wordt ingediend voor de volledige beleidsperiode of voor een periode die start op 1 januari van het vierde jaar van de beleidsperiode en eindigt op 31 december van het laatste jaar van de beleidsperiode.

**Art. 103.** Een beoordelingscommissie, opgericht op basis van artikel 180, is bevoegd voor de advisering.

**Art. 104.** De volgende subsidiëeringsvoorwaarden zijn van toepassing voor het toekennen van een werkingssubsidie :

- 1° de publicatie wordt niet gesubsidieerd op basis van een ander decreet;
- 2° de publicatie wordt niet uitgegeven door een organisatie die op basis van dit decreet een werkingssubsidie ontvangt;
- 3° de uitgever kan voldoende expertise voorleggen met betrekking tot het uitgeven en distribueren van publicaties, of kan aantonen dat hij daarop afdoende een beroep kan doen.

**Art. 105.** De volgende criteria zijn van toepassing voor de toekenning en de bepaling van het bedrag van een werkingssubsidie :

- 1° de inhoudelijke relevantie van de periodieke publicatie voor het cultureel-erfgoedveld in Vlaanderen;
- 2° de kwaliteit van de publicatie, zowel naar inhoud, taal als vormgeving;
- 3° de publieksgerichtheid en de landelijke reikwijdte van de publicatie;
- 4° de kwaliteit van het zakelijke beheer en de haalbaarheid en het realiteitsgehalte van de begroting. De noodzaak voor een werkingssubsidie dient aangetoond te worden in de begroting, rekening houdend met de eigen ontvangsten uit de werking.

**Art. 106.** De werkingssubsidie bedraagt ten minste 7.500 euro per jaar.

**Art. 107.** De Vlaamse Regering kan de subsidiëeringsvoorwaarden en de criteria nader bepalen.

*HOOFDSTUK 5. — Subsidies voor cultureel-erfgoedprojecten*

*Afdeling 1. — Algemene bepalingen over projectsubsidies*

**Art. 108.** Om in aanmerking te komen voor een projectsubsidie moet een aanvrager voldoen aan de volgende ontvankelijkheidsvoorwaarden :

- 1° beschikken over een rechtspersoonlijkheid zonder winstgevend doel;
  - 2° een aanvraag indienen.
- De aanvraag, vermeld in het eerste lid, 2°, wordt ingediend :
- 1° voor een project dat aanvangt in de eerste jaarhelft : uiterlijk op 15 september van het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarin het project aanvangt;
  - 2° voor een project dat aanvangt in de tweede jaarhelft : uiterlijk op 1 maart van het jaar waarin het project aanvangt.

De aanvraag, vermeld in het eerste lid, 2°, bevat minstens de informatie op basis waarvan de toepasselijke subsidiëeringsvoorwaarden en criteria getoetst kunnen worden.

**Art. 109.** De bevoegde beoordelingscommissie, opgericht op basis van artikel 180, onderzoekt of de organisatie voldoet aan de toepasselijke subsidiëeringsvoorwaarden en toetst de aanvraag aan de toepasselijke criteria. De bevoegde beoordelingscommissie formuleert op basis daarvan een advies over de toekenning van een projectsubsidie.

De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst stelt op basis van dit advies een ontwerp van beslissing op.

**Art. 110.** De Vlaamse Regering beslist over de toekenning en het bedrag van de projectsubsidie.

**Art. 111.** Organisaties die een projectsubsidie ontvangen moeten daarover een verantwoording voorleggen.

**Art. 112.** De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst oefent het toezicht uit op de aanwending van de projectsubsidie.

**Art. 113.** Als er bij het toezicht ernstige tekortkomingen worden vastgesteld, kan de Vlaamse Regering de volgende sanctie opleggen : inhouding of terugvordering van een deel van of van de volledige toegekende projectsubsidie.

De sanctie die de Vlaamse Regering oplegt, moet in een redelijke verhouding staan tot de vastgestelde inbreuken.

**Art. 114.** De Vlaamse Regering bepaalt nadere regels over de aanvraag, de verantwoording, het toezicht en de sancties.

*Afdeling 2. — Ontwikkelingsgerichte projecten en internationale projecten*

**Art. 115.** De Vlaamse Regering kan een projectsubsidie toekennen voor :

- 1° ontwikkelingsgerichte projecten met het oog op de zorg voor en de ontsluiting van het cultureel erfgoed;
- 2° internationale projecten met het oog op de zorg voor en de ontsluiting van het cultureel erfgoed.

**Art. 116.** Een beoordelingscommissie, opgericht op basis van artikel 180, is bevoegd voor de advisering.

**Art. 117.** De volgende subsidiëringsvoorwaarden zijn van toepassing voor het toekennen van een projectsubsidie :

1° projecten van cultureel-erfgoedorganisaties die op basis van dit decreet een werkingssubsidie ontvangen komen niet in aanmerking voor subsidiëring;

2° voor organisaties die de zorg voor en de ontsluiting van het cultureel erfgoed niet als kerntaak hebben is samenwerking verplicht met een collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisatie die beschikt over een kwaliteitslabel op basis van dit decreet of met een cultureel-erfgoedorganisatie die op basis van dit decreet een werkingssubsidie ontvangt.

In afwijking van het eerste lid, 1°, komen projecten van cultureel-erfgoedorganisaties die op basis van dit decreet een werkingssubsidie ontvangen wel in aanmerking voor subsidiëring indien het grote projecten met internationale uitstraling betreft die de structurele werking van de organisatie overstijgen.

**Art. 118.** De volgende criteria zijn van toepassing voor de toekenning en de bepaling van het bedrag van een projectsubsidie :

- 1° de kwaliteit van het inhoudelijke concept en de concrete uitwerking;
- 2° de voorbeeldwerking;
- 3° de samenwerking en netwerking met andere culturele actoren in het binnen- en in het buitenland;
- 4° de haalbaarheid;

5° de kwaliteit van het zakelijke beheer, de financiële onderbouw en realiteitsgehalte van de begroting. De noodzaak voor een projectsubsidie dient aangetoond te worden in de begroting, rekening houdend met de eigen ontvangsten uit het project.

**Art. 119.** Voor de toekenning en de bepaling van het bedrag van een projectsubsidie aan ontwikkelingsgerichte projecten zijn de volgende bijkomende criteria van toepassing :

- 1° de landelijke relevantie van het project;
- 2° de interactie met het publiek of een duidelijk omschreven doelgroep.

**Art. 120.** Voor de toekenning en de bepaling van het bedrag van een projectsubsidie aan internationale projecten zijn de volgende bijkomende criteria van toepassing :

- 1° het internationale belang van het project of van de partners binnen het werkkterrein;
- 2° de bevordering van de internationale samenwerking, uitwisseling en expertise;
- 3° de relevantie van het project voor het cultureel-erfgoedveld in Vlaanderen.

**Art. 121.** De Vlaamse Regering kan de subsidiëringsvoorwaarden en criteria nader bepalen.

*Afdeling 3. — Internationale projecten die cofinanciering vereisen*

**Art. 122.** De Vlaamse Regering kan een projectsubsidie toekennen voor cofinanciering die door een internationale instantie of organisatie geëist wordt voor de uitvoering van een internationaal project.

**Art. 123.** Een beoordelingscommissie, opgericht op basis van artikel 180, is bevoegd voor de advisering.

**Art. 124.** De volgende subsidiëringsvoorwaarden zijn van toepassing voor de toekenning en het bepalen van het bedrag van een projectsubsidie :

- 1° de aanvrager ontvangt een werkingssubsidie op basis van dit decreet;
- 2° de aanvrager participeert in een aanvraag die door de internationale instantie of organisatie geselecteerd is.

**Art. 125.** De volgende criteria zijn van toepassing voor het toekennen van een projectsubsidie :

1° de meerwaarde van het project voor het cultureel-erfgoedveld in Vlaanderen;

2° de mate waarin de aanvrager zelf bijdraagt tot de vereiste cofinanciering of de mate waarin andere partners daartoe bijdragen;

3° de financiering die de internationale instantie of organisatie ter beschikking stelt;

4° de beoordeling door de internationale instantie of organisatie, als dat van toepassing is;

5° de mate waarin het internationale subsidieprogramma aansluit bij de beleidsprioriteiten;

6° de kwaliteit van het zakelijke beheer, de financiële onderbouw en realiteitsgehalte van de begroting. De noodzaak voor een projectsubsidie dient aangetoond te worden in de begroting, rekening houdend met de eigen ontvangsten uit het project.

**Art. 126.** De Vlaamse Regering kan de subsidiëringsvoorwaarden en de criteria nader bepalen.

*Afdeling 4. — Niet-periodieke publicaties*

**Art. 127.** De Vlaamse Regering kan een projectsubsidie toekennen voor de uitgave van een niet-periodieke publicatie over cultureel erfgoed, ongeacht de drager.

In afwijking van artikel 108, 1°, hoeft de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon waaraan de projectsubsidie wordt toegekend, niet te beschikken over rechtspersoonlijkheid zonder winstgevend doel.

**Art. 128.** Een beoordelingscommissie, opgericht op basis van artikel 180, is bevoegd voor de advisering.

**Art. 129.** Als subsidiëeringsvoorwaarde voor het toekennen van een projectsubsidie geldt dat niet-periodieke publicaties van cultureel-erfgoedorganisaties die op basis van dit decreet een werkingssubsidie ontvangen, niet in aanmerking komen voor subsidiëring.

**Art. 130.** De volgende criteria zijn van toepassing voor de toekenning en de bepaling van het bedrag van een projectsubsidie :

1° de kwaliteit van het inhoudelijk concept en de concrete uitwerking;

2° de inhoudelijke relevantie van de publicatie en de bijdrage aan het debat en de reflectie over het cultureel-erfgoedbeleid in Vlaanderen;

3° de landelijke dimensie;

4° het publieksgerichte concept en het beogen van de communicatie en distributie;

5° de haalbaarheid;

6° de kwaliteit van het zakelijke beheer, de financiële onderbouw en realiteitsgehalte van de begroting. De noodzaak voor een projectsubsidie dient aangetoond te worden in de begroting, rekening houdend met de eigen ontvangsten uit het project.

**Art. 131.** De Vlaamse Regering kan de subsidiëeringsvoorwaarden en de criteria nader bepalen.

*HOOFDSTUK 6. — Aanvullende subsidies voor tewerkstelling*

**Art. 132.** De Vlaamse Regering duidt aan welke organisaties die een aanvullende subsidie voor tewerkstelling ontvangen, tot de cultureel-erfgoedsector behoren.

**Art. 133.** Als aan een cultureel-erfgoedorganisatie die op basis van dit decreet een aanvullende subsidie voor tewerkstelling ontvangt, een werkingssubsidie als vermeld in hoofdstuk 4 wordt toegekend, wordt de aanvullende subsidie voor tewerkstelling toegevoegd aan de werkingssubsidie.

**Art. 134.** Rekening houdend met de aanduiding, vermeld in artikel 132, met uitzondering van de cultureel-erfgoedorganisaties, vermeld in artikel 133, wordt het aantal tewerkstellingsplaatsen bepaald waarvoor een aanvullende subsidie voor tewerkstelling toegekend wordt.

**Art. 135.** Een cultureel-erfgoedorganisatie, met uitzondering van de cultureel-erfgoedorganisaties, vermeld in artikel 133, die een geregulariseerde DAC'er in dienst heeft, ontvangt een subsidie als tussenkomst in de loonkost zoals ingeschaald bij de regularisatie, van dat personeelslid. Dat recht op subsidie blijft behouden zolang een geregulariseerde DAC'er in dienst is en de pensioenleeftijd niet bereikt heeft.

**Art. 136.** De beleidsperiode voor aanvullende subsidies voor tewerkstelling stemt overeen met de lokale beleidscyclus, zoals vermeld in artikel 2, 3°, van het Planlastendecreet.

**Art. 137.** Op voorwaarde dat cultureel-erfgoedorganisaties beschikken over een kwaliteitslabel op basis van dit decreet, kunnen ze voor de beleidsperiode, vermeld in artikel 136, een aanvraag indienen om de aanvullende subsidie voor tewerkstelling te behouden voor de vervangers van de geregulariseerde DAC'ers.

De volgende criteria zijn van toepassing om te bepalen of de aanvullende subsidie voor tewerkstelling behouden blijft :

1° de opdracht draagt wezenlijk bij aan de ontwikkeling van de cultureel-erfgoedorganisatie;

2° de medewerker wordt ingezet op de zorg voor en de ontsluiting van het cultureel erfgoed dat door de cultureel-erfgoedorganisatie wordt beheerd.

**Art. 138.** De Vlaamse Regering beslist over het behoud van de aanvullende subsidie voor tewerkstelling.

De aanvullende subsidie voor tewerkstelling voor de vervangers van de geregulariseerde DAC'ers bedraagt 35.500 euro per voltijdsequivalent.

**Art. 139.** Het aantal tewerkstellingsplaatsen, vermeld in artikel 134, verminderd met het aantal tewerkstellingsplaatsen dat op basis van artikel 135 en artikel 137 verder gesubsidieerd wordt, is beschikbaar voor herverdeling.

Het aantal tewerkstellingsplaatsen dat beschikbaar is voor herverdeling wordt toegevoegd aan de middelen die op basis van artikel 150, vierde lid, 2°, ter beschikking gesteld worden.

**Art. 140.** De Vlaamse Regering bepaalt nadere regels voor de toekenning en het toezicht.

*HOOFDSTUK 7. — Het subsidiëren van een lokaal en regionaal cultureel-erfgoedbeleid**Afdeling 1. — Algemene bepalingen over het subsidiëren van een lokaal en regionaal cultureel-erfgoedbeleid*

**Art. 141.** De bepalingen van het Planlastendecreet blijven onverminderd van toepassing op de subsidies aan gemeenten en provincies, opgenomen onder dit hoofdstuk, met uitzondering van de tewerkstellingsplaatsen die op basis artikel 150, vierde lid, 2°, ter beschikking gesteld worden.

**Art. 142.** De Vlaamse Regering beslist over de toekenning en het bedrag van de werkingssubsidie.

**Art. 143.** Intergemeentelijke samenwerkingsverbanden of de Vlaamse Gemeenschapscommissie die een werkingssubsidie ontvangen, moeten jaarlijks een verantwoording voorleggen op basis van de modaliteiten van dit decreet.

Provincies en gemeenten die een werkingssubsidie ontvangen moeten jaarlijks een verantwoording voorleggen op basis van de modaliteiten van het Planlastendecreet.

**Art. 144.** De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst oefent een jaarlijks toezicht uit op de aanwending van de werkingssubsidie van intergemeentelijke samenwerkingsverbanden en de Vlaamse Gemeenschapscommissie op basis van de modaliteiten in dit decreet.

De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst oefent een jaarlijks toezicht uit op de aanwending van de jaarlijkse werkingssubsidie van provincies en gemeenten op basis van de modaliteiten in het Planlastendecreet.

**Art. 145.** Gedurende de beleidsperiode kan een provincie, een gemeente, een intergemeentelijk samenwerkingsverband of de Vlaamse Gemeenschapscommissie die een werkingssubsidie ontvangt, onbepaald een reserve aanleggen.

Op het einde van de beleidsperiode wordt de reserve getoetst aan volgende normen :

1° maximaal 20 % van de toegekende jaarlijkse werkingssubsidie mag gebruikt worden voor de aanleg van een reserve;

2° de totale gecumuleerde reserve op basis van werkingssubsidies mag maximaal 50 % van de toegekende jaarlijkse werkingssubsidie bedragen.

Als de normen, vermeld in het tweede lid, overschreden worden vordert de Vlaamse Regering het bedrag van de overschrijding terug, door dat bedrag in mindering te brengen op de werkingssubsidie van een lopend of volgend werkingsjaar, of door terugbetaling.

Bij stopzetting van de activiteit wordt de totale gecumuleerde reserve op basis van werkingssubsidies teruggevorderd.

**Art. 146.** De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst, eventueel bijgestaan door de bevoegde beoordelingscommissie, voert een of meer evaluaties uit van de invulling van de Vlaamse beleidsprioriteiten, of, in voorkomend geval, van de uitvoering van het cultureel-erfgoedconvenant.

Voor provincies en gemeenten gebeurt de evaluatie, vermeld in het eerste lid, op basis van de modaliteiten van het Planlastendecreet.

Voor intergemeentelijke samenwerkingsverbanden en de Vlaamse Gemeenschapscommissie gebeurt de evaluatie, vermeld in het eerste lid, op basis van de modaliteiten die in uitvoering van dit decreet bepaald worden.

**Art. 147.** Als er bij het toezicht of de evaluatie ernstige tekortkomingen worden vastgesteld, kan de Vlaamse Regering de volgende sancties opleggen :

1° inhouding of terugvordering van een deel van of van de volledige toegekende werkingssubsidie;

2° definitieve stopzetting van de werkingssubsidie.

De sanctie die de Vlaamse Regering oplegt, moet in een redelijke verhouding staan tot de vastgestelde inbreuken.

**Art. 148.** De Vlaamse Regering legt nadere regels vast voor de verantwoording, het toezicht, de overdracht van werkingssubsidies, de evaluatie en de sancties.

#### *Afdeling 2. — Het subsidiëren van een regionaal cultureelerfgoedbeleid*

**Art. 149.** Inzake het regionale cultureel-erfgoedbeleid hebben de provincies volgende bevoegdheden :

1° de indeling bij het regionale niveau van collectiebeherende cultureelerfgoedorganisaties op het grondgebied die beschikken over een kwaliteitslabel als vermeld in dit decreet;

2° de toekenning van werkingssubsidies aan collectiebeherende organisaties op het grondgebied die ingedeeld zijn bij het regionale niveau;

3° de ondersteuning van cultureel-erfgoedorganisaties met een regionale relevantie;

4° het ontwikkelen van een regionaal depotbeleid, opgemaakt in overleg met de lokale besturen en de cultureel-erfgoedorganisaties, dat tegemoet komt aan de noden van het cultureel erfgoed dat aanwezig is op het grondgebied;

5° het aanbieden van een consultantschap ten gunste van de cultureel-erfgoedbeheerders en -actoren op het grondgebied.

**Art. 150.** De Vlaamse Regering kan aan een provincie een werkingssubsidie toekennen voor de realisatie van Vlaamse beleidsprioriteiten in het kader van een regionaal cultureelerfgoedbeleid.

De doelstelling van de werkingssubsidie is het stimuleren van een regionaal cultureel-erfgoedbeleid, als vermeld in artikel 149, 1°, 2°, 4° en 5°.

De Vlaamse Regering verduidelijkt die doelstelling en formuleert ze als Vlaamse beleidsprioriteiten. De Vlaamse Regering bepaalt de hoogte van de totale voorziene subsidie voor de Vlaamse beleidsprioriteiten en de criteria voor de toekenning en de verdeling van die subsidie.

De Vlaamse Regering stelt ten minste de volgende middelen ter beschikking :

1° een krediet van ten minste 1.140.000 euro per jaar;

2° een aantal tewerkstellingsplaatsen, uitgedrukt in voltijdsequivalenten, op basis van artikel 139. Per voltijdsequivalent wordt een bedrag van 35.500 euro toegekend.

**Art. 151.** Om in aanmerking te komen voor een werkingssubsidie moet een provincie voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° collectiebeherende organisaties die over een kwaliteitslabel beschikken als vermeld in dit decreet, indelen bij het regionale niveau op basis van de criteria die de provincie hiertoe bepaalt in uitvoering van het protocol, vermeld in artikel 5, en op basis van de bepalingen voor indeling, vermeld in artikel 19;

2° collectiebeherende organisaties die ingedeeld zijn bij het regionale niveau subsidiëren;

3° een regionaal depotbeleid voeren, opgemaakt in overleg met de lokale besturen en de cultureel-erfgoedorganisaties, dat tegemoet komt aan de noden van het cultureel erfgoed dat aanwezig is op het grondgebied;

4° een consultantschap ter beschikking stellen van de cultureel-erfgoedbeheerders en -actoren op het grondgebied;

5° aantonen dat regionale belanghebbenden betrokken werden bij de opmaak van de aanvraag.

**Art. 152.** De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst onderzoekt of de aanvrager beantwoordt aan de voorwaarden en toetst de aanvraag aan de criteria met het oog op het opstellen van een ontwerp van beslissing voor de Vlaamse Regering.

**Art. 153.** De Vlaamse Regering beslist over de toekenning en het bedrag van de werkingssubsidie.

*Afdeling 3. — Het subsidiëren van een lokaal cultureel-erfgoedbeleid*

Onderafdeling 1. — Het subsidiëren van het lokaal cultureel-erfgoedbeleid van Antwerpen, Gent, Brugge, Leuven en Mechelen

**Art. 154.** De Vlaamse Regering kan aan de gemeenten Antwerpen, Gent, Brugge, Leuven en Mechelen een werkingssubsidie toekennen voor de realisatie van Vlaamse beleidsprioriteiten in het kader van een lokaal cultureel-erfgoedbeleid.

De doelstelling van de werkingssubsidie is het stimuleren van een lokaal cultureel-erfgoedbeleid, vanuit een initiërende, ondersteunende en coördinerende rol ten opzichte van de relevante cultureel-erfgoedactoren op het grondgebied. Daarbij wordt ingezet op :

1° de zorg voor en de ontsluiting van lokaal cultureel erfgoed, vanuit een integrale en geïntegreerde visie;

2° de ontwikkeling en uitwisseling van kennis en expertise binnen het lokale cultureel-erfgoedveld;

3° de ontwikkeling en uitwisseling van geïntegreerde cultureel-erfgoedpraktijken, in overleg met andere gemeenten en intergemeentelijke samenwerkingsverbanden zoals vermeld in artikel 159 en met de Vlaamse Gemeenschapscommissie, en gecoördineerd door het steunpunt;

4° het vergroten van het maatschappelijk draagvlak voor cultureel erfgoed.

**Art. 155.** De Vlaamse Regering verduidelijkt de doelstelling, vermeld in artikel 154, en formuleert ze als Vlaamse beleidsprioriteiten. De Vlaamse Regering bepaalt de hoogte van de totale voorziene subsidie voor de Vlaamse beleidsprioriteiten en de criteria voor de toekenning en de verdeling van die subsidie.

**Art. 156.** Om in aanmerking te komen voor een werkingssubsidie moet de gemeente voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° collectiebeherende organisaties die over een kwaliteitslabel beschikken als vermeld in dit decreet indelen bij het lokale niveau op basis van de criteria die de gemeente hiertoe bepaalt in uitvoering van het protocol, vermeld in artikel 5, en op basis van de bepalingen voor indeling, vermeld in artikel 19;

2° collectiebeherende organisaties die ingedeeld zijn bij het lokale niveau ondersteunen;

3° aantonen dat lokale belanghebbenden betrokken werden bij de opmaak van de aanvraag.

**Art. 157.** De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst onderzoekt of de aanvrager beantwoordt aan de voorwaarden en toetst de aanvraag aan de criteria met het oog op het opstellen van een ontwerp van beslissing voor de Vlaamse Regering.

**Art. 158.** De Vlaamse Regering beslist over de toekenning en het bedrag van de werkingssubsidie.

Onderafdeling 2. — Het subsidiëren van het lokaal cultureel-erfgoedbeleid op basis van intergemeentelijke samenwerkingsverbanden

**Art. 159.** De Vlaamse Regering kan een werkingssubsidie toekennen aan een intergemeentelijk samenwerkingsverband voor de uitvoering van een lokaal cultureel-erfgoedbeleid.

De doelstelling van de werkingssubsidie is het stimuleren van een lokaal cultureel-erfgoedbeleid. Daarbij wordt ingezet op :

1° de zorg voor en de ontsluiting van lokaal cultureel erfgoed, vanuit een integrale en geïntegreerde visie;

2° de ontwikkeling van kennis en expertise binnen het lokale cultureel-erfgoedveld en de uitwisseling ervan;

3° de ontwikkeling en uitwisseling van geïntegreerde cultureel-erfgoedpraktijken, in overleg met andere gemeenten zoals vermeld in artikel 154 en intergemeentelijke samenwerkingsverbanden en met de Vlaamse Gemeenschapscommissie, en gecoördineerd door het steunpunt;

4° het vergroten van het maatschappelijk draagvlak voor cultureel erfgoed.

De werkingssubsidie wordt toegekend voor :

1° de werking van een cultureel-erfgoedcel die een initiërende, coördinerende en ondersteunende rol binnen het lokaal cultureel-erfgoedbeleid opneemt;

2° andere vormen van ondersteuning van lokale cultureel-erfgoedactoren, dan vermeld in 1°.

**Art. 160.** De beleidsperiode slaat op een periode van zes jaar die begint op 1 januari van het derde volledige jaar van de gemeentelijke legislatuur en eindigt op 31 december van het tweede volledige jaar van de gemeentelijke legislatuur.

**Art. 161.** Een aanvraag voor een werkingssubsidie wordt ingediend voor de volledige beleidsperiode of voor een periode die overeenstemt met de laatste vijf, vier of drie jaar van de beleidsperiode.

Een gemeente, vermeld in artikel 154, eerste lid, kan als onderdeel van een intergemeentelijk samenwerkingsverband een aanvraag voor een werkingssubsidie indienen, als vermeld in artikel 159. Indien de Vlaamse Regering beslist op basis van deze aanvraag een werkingssubsidie toe te kennen zijn volgende voorwaarden van toepassing :

1° de werkingssubsidie die toegekend wordt aan het intergemeentelijke samenwerkingsverband is hoger dan de subsidie die de gemeente op basis van artikel 154 ontvangt;

2° de werkingssubsidie die toegekend wordt op basis van artikel 154 wordt stopgezet vanaf het jaar dat het intergemeentelijke samenwerkingsverband een werkingssubsidie ontvangt.

**Art. 162.** Om in aanmerking te komen voor een werkingssubsidie moet een samenwerkingsverband van gemeenten voldoen aan de volgende voorwaarden :

- 1° in het Vlaamse Gewest liggen;
- 2° beschikken over rechtspersoonlijkheid in overeenstemming met het decreet van 6 juli 2001 houdende de intergemeentelijke samenwerking;
- 3° een werkingsgebied hebben van omliggende gemeenten van ten minste 50.000 inwoners;
- 4° een aanvraag indienen die afgestemd is op de strategische meerjarenplanning van de deelnemende gemeenten en waarvan lokale belanghebbenden betrokken werden bij de opmaak ervan;
- 5° het intergemeentelijke samenwerkingsverband of de betrokken gemeenten delen collectiebeherende organisaties op het grondgebied, die over een kwaliteitslabel beschikken als vermeld in dit decreet, in bij het lokale niveau op basis van de criteria die het intergemeentelijke samenwerkingsverband of de betrokken gemeente hiertoe bepaalt in uitvoering van het protocol, vermeld in artikel 5, en op basis van de bepalingen voor indeling, vermeld in artikel 19;
- 6° het intergemeentelijke samenwerkingsverband of de betrokken gemeenten ondersteunen de collectiebeherende organisaties op het grondgebied die ingedeeld zijn bij het lokale niveau.

Een gemeente mag slechts deel uitmaken van één intergemeentelijk samenwerkingsverband van gemeenten voor een werkingssubsidie, vermeld in artikel 159.

**Art. 163.** Volgende criteria zijn van toepassing voor de toekenning en de bepaling van het bedrag van een werkingssubsidie :

- 1° het belang van het aanwezige cultureel erfgoed en de cultureel-erfgoedactoren op het grondgebied;
- 2° de kwaliteit van de visie op en de doelstellingen van een geïntegreerd en integraal lokaal cultureel-erfgoedbeleid;
- 3° de wijze waarop dat beleid uitgevoerd zal worden door :
  - a) expertise te ontwikkelen en ter beschikking te stellen met het oog op een betere zorg voor en ontsluiting van het cultureel erfgoed;
  - b) lokale cultureel-erfgoedactoren te ondersteunen;
  - c) de verschillende cultureel-erfgoedgemeenschappen op het grondgebied te betrekken bij het lokale cultureel-erfgoedbeleid;
- 4° de inspanningen op het vlak van duurzaamheid en maatschappelijke en culturele diversiteit;
- 5° de kwaliteit van het zakelijke beheer en de haalbaarheid en het realiteitsgehalte van de begroting; de noodzaak voor een werkingssubsidie dient aangetoond te worden in de begroting, rekening houdend met de eigen ontvangsten uit de werking;
- 6° de inbreng van middelen door de deelnemende gemeenten in het lokale cultureel-erfgoedbeleid.

De Vlaamse Regering kan de criteria nader bepalen.

**Art. 164.** De bevoegde beoordelingscommissie, opgericht op basis van artikel 180, onderzoekt of de aanvrager beantwoordt aan de voorwaarden en toetst de aanvraag aan de criteria. De bevoegde beoordelingscommissie stelt op basis hiervan een advies op over de toekenning van een werkingssubsidie.

De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst stelt op basis van dat advies een ontwerp van beslissing op.

**Art. 165.** De Vlaamse Regering beslist over de toekenning en het bedrag van de werkingssubsidie.

**Art. 166.** De werkingssubsidie bedraagt :

- 1° ten minste 150.000 euro per jaar voor samenwerkingsverbanden met een werkingsgebied van ten minste 50.000 inwoners;
- 2° ten minste 200.000 euro per jaar voor samenwerkingsverbanden met een werkingsgebied van ten minste 70.000 inwoners;
- 3° ten minste 300.000 euro per jaar voor samenwerkingsverbanden met een werkingsgebied van ten minste 120.000 inwoners.

**Art. 167.** De Vlaamse Regering sluit een cultureel-erfgoedconvenant met een intergemeentelijk samenwerkingsverband waaraan ze een werkingssubsidie toekent.

**Art. 168.** De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels voor de aanvraag en het sluiten van het cultureel-erfgoedconvenant.

*Afdeling 4. — Het subsidiëren van een lokaal cultureel-erfgoedbeleid voor het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad*

**Art. 169.** De Vlaamse Regering kent een werkingssubsidie toe aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie voor de uitvoering van een lokaal cultureel-erfgoedbeleid.

**Art. 170.** De doelstelling van de werkingssubsidie, vermeld in artikel 169, is het stimuleren van een lokaal cultureel-erfgoedbeleid. Daarbij wordt ingezet op :

- 1° de zorg voor en de ontsluiting van lokaal cultureel erfgoed, vanuit een integrale en geïntegreerde visie;
- 2° de ontwikkeling en uitwisseling van kennis en expertise binnen het lokale cultureel-erfgoedveld;
- 3° de ontwikkeling en uitwisseling van geïntegreerde cultureel-erfgoedpraktijken, in overleg met andere gemeenten zoals vermeld in artikel 154 en intergemeentelijke samenwerkingsverbanden, en gecoördineerd door het steunpunt;
- 4° het vergroten van het maatschappelijk draagvlak voor cultureel erfgoed;
- 5° het ontwikkelen van een depotbeleid voor het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, dat tegemoetkomt aan de behoeften van de lokale besturen, de Nederlandstalige cultureel-erfgoedorganisaties en het cultureel erfgoed dat aanwezig is op het grondgebied.

De werkingssubsidie wordt toegekend voor :

1° de werking van een cultureel-erfgoedcel die met eigen personeels- en werkmiddelen een initiërende, coördinerende en ondersteunende rol opneemt ten opzichte van de relevante cultureel-erfgoedactoren op het grondgebied;

2° andere vormen van ondersteuning van lokale cultureel-erfgoedactoren, dan vermeld in 1°.

**Art. 171.** De beleidsperiode slaat op een periode van maximaal vijf jaar, die eindigt op 31 december van het tweede volledige jaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement.

**Art. 172.** Om in aanmerking te komen voor een werkingssubsidie, moet de Vlaamse Gemeenschapscommissie een aanvraag opstellen voor de beleidsperiode, in overleg met de lokale besturen en belanghebbenden van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

**Art. 173.** Volgende criteria zijn van toepassing voor het toekennen van een jaarlijkse subsidie :

1° het belang van het aanwezige cultureel erfgoed en de cultureel-erfgoedactoren op het grondgebied;

2° de kwaliteit van de visie op en de doelstellingen van een geïntegreerd en integraal lokaal cultureel-erfgoedbeleid;

3° de wijze waarop dat beleid uitgevoerd zal worden door :

a) expertise te ontwikkelen en ter beschikking te stellen met het oog op een betere zorg voor en ontsluiting van het cultureel erfgoed;

b) lokale cultureel-erfgoedactoren te ondersteunen;

c) de verschillende cultureel-erfgoedgemeenschappen op het grondgebied te betrekken bij het lokale cultureel-erfgoedbeleid;

4° de inspanningen op het vlak van duurzaamheid en maatschappelijke en culturele diversiteit;

5° de kwaliteit van het zakelijke beheer en de haalbaarheid en het realiteitsgehalte van de begroting;

6° de inbreng van middelen door de Vlaamse Gemeenschapscommissie in het lokale cultureel-erfgoedbeleid.

De Vlaamse Regering kan de criteria nader bepalen.

**Art. 174.** De bevoegde beoordelingscommissie, opgericht op basis van artikel 180, onderzoekt of de aanvrager beantwoordt aan de voorwaarden en toetst de aanvraag aan de criteria. De bevoegde beoordelingscommissie stelt op basis hiervan een advies op over de toekenning van een werkingssubsidie.

De door de Vlaamse Regering aangewezen dienst stelt op basis van dat advies een ontwerp van beslissing op.

**Art. 175.** De Vlaamse Regering beslist over de toekenning en het bedrag van de werkingssubsidie.

**Art. 176.** De Vlaamse Regering sluit een cultureel-erfgoedconvenant met de Vlaamse Gemeenschapscommissie over de uitvoering van het lokale cultureel-erfgoedbeleid.

**Art. 177.** De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels voor de aanvraag en het sluiten van het cultureel-erfgoedconvenant.

## HOOFDSTUK 8. — *Organisatie van de advisering*

### *Afdeling 1. — De visitatiecommissies*

**Art. 178.** Rekening houdend met het protocol, vermeld in artikel 5, stelt de Vlaamse Regering een pool van deskundigen samen. Uit die pool worden de visitatiecommissies samengesteld met het oog op de toekenning van het kwaliteitslabel, vermeld in artikel 12.

### *Afdeling 2. — De adviescommissie cultureel erfgoed en de beoordelingscommissies*

**Art. 179.** § 1. De Vlaamse Regering richt een adviescommissie op voor de kwaliteitsbeoordeling inzake het beleidsveld cultureel erfgoed.

§ 2. De kerntaken van de adviescommissie zijn :

1° toezien op een kwaliteitsvolle organisatie van de interne werking van de beoordelingscommissies van het beleidsveld;

2° beleidsgericht advies formuleren op basis van de kwaliteitsbeoordeling in de beoordelingscommissies van het beleidsveld;

3° kwaliteitsbeoordeling van transversale dossiers als die niet worden behandeld door een beoordelingscommissie.

§ 3. De leden van de adviescommissie hebben een totaalvisie op het beleidsveld. De adviescommissie wordt samengesteld uit deskundigen uit de verschillende onderdelen van het beleidsveld.

De leden van de beoordelingscommissies kunnen lid zijn van de adviescommissie.

**Art. 180.** De Vlaamse Regering richt beoordelingscommissies op voor het kwalitatieve, inhoudelijke advies over indelings- en subsidieaanvragen. Die beoordelingscommissies worden samengesteld voor onderdelen van het beleidsveld cultureel erfgoed of voor transversale beleidsaspecten.

Voor de beoordeling van de instellingen van de Vlaamse Gemeenschap die ze niet zelf beheert kan de Vlaamse Regering afzonderlijke beoordelingscommissies oprichten. Die commissies worden samengesteld uit drie leden van de betrokken reguliere beoordelingscommissie en drie buitenlandse experts. De voorzitter van de adviescommissie is ook de voorzitter van die afzonderlijke beoordelingscommissies.

De leden van de beoordelingscommissies worden aangesteld omwille van hun expertise over of betrokkenheid bij het te beoordelen onderdeel van het beleidsveld. De beoordelingscommissies worden op evenwichtige wijze samengesteld uit leden die de verschillende aspecten van het te beoordelen onderdeel van het beleidsveld vertegenwoordigen.

Een persoon kan slechts lid zijn van één beoordelingscommissie die wordt samengesteld voor onderdelen van het beleidsveld cultureel erfgoed of voor transversale beleidsaspecten.

**Art. 181.** Het lidmaatschap van een adviescommissie of een beoordelingscommissie is onverenigbaar met een mandaat in het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de Senaat, het Vlaams Parlement en het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, met het ambt van minister, staatssecretaris en kabinetslid, met de hoedanigheid van personeelslid in dienst van de Vlaamse Gemeenschap of in dienst van instellingen van de Vlaamse overheid, dat in het kader van zijn functie betrokken is bij de uitvoering van dit decreet, met de hoedanigheid van personeelslid van het Vlaams Parlement, en van personeelslid en lid van de raad van bestuur van het steunpunt en van belangenbehartigers uit de betreffende sector. Die personen kunnen wel op uitnodiging van de betreffende adviescommissie of beoordelingscommissie met raadgevende stem deelnemen aan de vergaderingen.

**Art. 182.** De Vlaamse Regering bepaalt de algemene procedure voor de beoordeling van de dossiers.

De Vlaamse Regering voorziet, binnen de perken van de door het Vlaams Parlement goedgekeurde kredieten, een bedrag waarmee de werkzaamheden van de adviescommissie en de beoordelingscommissies kunnen worden vergoed.

De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels voor de samenstelling, de aanstelling en het ontslag van de leden van de adviescommissie en de beoordelingscommissies, alsook de vergoeding.

#### HOOFDSTUK 9. — *Gemeenschappelijke bepalingen*

**Art. 183.** De subsidies, vermeld in dit decreet, worden toegekend binnen de perken van de door het Vlaams Parlement goedgekeurde kredieten.

**Art. 184.** De in dit decreet bepaalde subsidies worden in de vorm van voorschotten beschikbaar gesteld. De Vlaamse Regering bepaalt hoe de voorschotten berekend en uitbetaald worden.

**Art. 185.** De werkingsubsidies, opgenomen onder hoofdstuk 4 en hoofdstuk 7, en het subsidiebedrag van 35.500 euro, vermeld in artikel 138 en 150, worden jaarlijks gekoppeld aan het prijsindexcijfer dat berekend en benoemd wordt voor de toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen.

Voor het gedeelte werkingskosten van de werkingssubsidie, vermeld in het eerste lid wordt het prijsindexcijfer beperkt tot 75 percent tenzij een ander percentage door de Vlaamse Regering wordt bepaald.

**Art. 186.** Organisaties die een subsidie ontvangen, vermeld in hoofdstuk 4, hoofdstuk 6 of hoofdstuk 7 moeten in alle gedrukte en digitale communicatie, bij elke mededeling, verklaring, publicatie en presentatie in het kader van de cultureel-erfgoedwerking de steun van de Vlaamse Gemeenschap vermelden door de standaardlogo's en de bijbehorende tekst en baselines te gebruiken die zijn vastgesteld door de Vlaamse Regering.

Organisaties die een projectsubsidie ontvangen vermeld in hoofdstuk 5, moeten in alle gedrukte en digitale communicatie, bij elke mededeling, verklaring, publicatie en presentatie die verband houdt met het project waarvoor een projectsubsidie is toegekend, de steun van de Vlaamse overheid vermelden door de standaardlogo's en de bijbehorende tekst en baselines te gebruiken die zijn vastgelegd door de Vlaamse Regering.

**Art. 187.** Ten minste één gemeente en ten minste één provincie kunnen gezamenlijk toetreden tot een rechtspersoon, als vermeld in de wet van 27 juli 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, of deelnemen aan de oprichting ervan, voor het beheer van een cultureel-erfgoedorganisatie die op basis van dit decreet een werkingssubsidie aanvraagt.

De Vlaamse Regering wordt gemachtigd om met betrekking tot de instellingen van de Vlaamse Gemeenschap die ze zelf beheert, aangewezen op basis van hoofdstuk 3, afdeling 4, toe te treden tot of mee te werken aan de oprichting van een rechtspersoon als vermeld in het eerste lid.

Ook andere publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen mogen deel uitmaken van de rechtspersonen, vermeld in het eerste lid.

Gemeenten, provincies of de Vlaamse Gemeenschap mogen statutair personeel van de gemeente, de provincie of de Vlaamse Gemeenschap ter beschikking stellen en infrastructuur overdragen aan de rechtspersoon, vermeld in het eerste lid.

Als de rechtspersoon, vermeld in het eerste lid binnen drie jaar na de oprichting op basis van dit decreet geen werkingssubsidie ontvangt of aangeduid is als instelling van de Vlaamse Gemeenschap, wordt de rechtspersoon van rechtswege ontbonden.

#### HOOFDSTUK 10. — *Slotbepalingen*

##### *Afdeling 1. — Opheffingsbepalingen*

**Art. 188.** Het Cultureel-erfgoeddecreet van 23 mei 2008, gewijzigd bij het decreet van 13 maart 2009 en het decreet van 18 december 2009 wordt opgeheven.

##### *Afdeling 2. — Overgangsbepalingen*

**Art. 189.** Het protocol met de representatieve organisaties die de belangen behartigen van de Vlaamse provincies, steden en gemeenten dat gesloten is op basis van het Cultureel-erfgoeddecreet van 23 mei 2008 blijft van kracht totdat het afloopt of vervangen wordt door een nieuw protocol op basis van artikel 5.

**Art. 190.** Collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties die beschikken over een kwaliteitslabel op basis van het Cultureel-erfgoeddecreet van 23 mei 2008 behouden dat kwaliteitslabel onder de voorwaarden vermeld in hoofdstuk 3, afdeling 2.

**Art. 191.** Het erkenningsteken dat ter uitvoering van het Cultureel-erfgoeddecreet van 23 mei 2008 door de Vlaamse Regering bepaald werd, blijft van toepassing voor de uitvoering van artikel 16, tweede lid, zolang er geen nieuw erkenningsteken bepaald wordt.



**Art. 192.** Collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties die aangeduid zijn als instelling van de Vlaamse Gemeenschap op basis van het Cultureel-erfgoeddecreet van 23 mei 2008 behouden die aanduiding onder de voorwaarden vermeld in hoofdstuk 3, afdeling 3.

**Art. 193.** Collectiebeherende cultureel-erfgoedorganisaties die ingedeeld zijn bij het Vlaamse niveau op basis van het Cultureel-erfgoeddecreet van 23 mei 2008 behouden die indeling bij het Vlaamse niveau onder de voorwaarden vermeld in hoofdstuk 3, afdeling 3, van dit decreet.

**Art. 194.** Organisaties waaraan een werkingssubsidie werd toegekend op basis van titel II, hoofdstuk I, titel II, hoofdstuk II, afdeling III, of titel II, hoofdstuk III, van het Cultureel-erfgoeddecreet van 23 mei 2008 behouden die werkingssubsidie onder de voorwaarden vermeld in hoofdstuk 4 van dit decreet.

**Art. 195.** Organisaties waaraan een projectsubsidie is toegekend op basis van titel II, hoofdstuk V, van het Cultureel-erfgoeddecreet van 23 mei 2008 behouden die projectsubsidie onder de voorwaarden vermeld in hoofdstuk 5 van dit decreet.

**Art. 196.** Provincies, gemeenten of intergemeentelijke samenwerkingsverbanden waaraan een werkingssubsidie is toegekend op basis van titel II, hoofdstuk IV, van het Cultureel-erfgoeddecreet van 23 mei 2008, behouden die werkingssubsidie tot een nieuwe beleidsperiode start op basis van dit decreet.

De werkingssubsidie, vermeld in het eerste lid, blijft toegekend onder de voorwaarden vermeld in het Cultureel-erfgoeddecreet van 23 mei 2008.

**Art. 197.** Provincies waaraan een werkingssubsidie is toegekend op basis van titel II, hoofdstuk IV, onderafdeling I, van het Cultureel-erfgoeddecreet van 23 mei 2008, ontvangen, als ze de eerste keer een aanvraag indienen op basis van artikel 150 van dit decreet, ten minste dezelfde werkingssubsidie als ze in 2012 ontvangen hebben op basis van het Cultureel-erfgoeddecreet van 23 mei 2008.

**Art. 198.** Gemeenten of intergemeentelijke samenwerkingsverbanden waaraan een werkingssubsidie is toegekend op basis van titel II, hoofdstuk IV, onderafdeling II, van het Cultureel-erfgoeddecreet van 23 mei 2008, ontvangen, als ze de eerste keer een aanvraag indienen op basis van artikel 154 of 159 van dit decreet, ten minste dezelfde werkingssubsidie als zij in 2012 ontvangen hebben op basis van het Cultureel-erfgoeddecreet van 23 mei 2008 voor de doelstellingen, vermeld in artikel 67, § 2, 1<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>, van het Cultureel-erfgoeddecreet van 23 mei 2008, exclusief verhogingen op basis van artikel 120 en 121 op basis van het Cultureel-erfgoeddecreet van 2008.

Voor intergemeentelijke samenwerkingsverbanden geldt daarbij als voorwaarde dat het intergemeentelijke samenwerkingsverband bestaat uit : ofwel ten minste een gemeente die individueel ondersteund werd voor het lokale cultureel-erfgoedbeleid, ofwel ten minste dezelfde gemeenten, ofwel dat het beschikt over een werkingsgebied van ten minste evenveel inwoners.

**Art. 199.** De Vlaamse Gemeenschapscommissie waaraan een werkingssubsidie is toegekend op basis van titel II, hoofdstuk IV, van het Cultureel-erfgoeddecreet van 23 mei 2008 behoudt die werkingssubsidie onder de voorwaarden vermeld in hoofdstuk 7, afdeling 4, van dit decreet.

**Art. 200.** Organisaties die op basis van het Cultureel-erfgoeddecreet van 23 mei 2008 aangeduid zijn als behorend tot de cultureel-erfgoedsector voor de uitvoering van de bepalingen over de aanvullende subsidies voor tewerkstelling, behouden die aanduiding voor de uitvoering van hoofdstuk 6 van dit decreet.

**Art. 201.** Organisaties waaraan op basis van het Cultureel-erfgoeddecreet van 23 mei 2008 een aanvullende subsidie voor tewerkstelling van vervangers van geregulariseerde DAC'ers is toegekend, behouden die subsidie onder de voorwaarden vermeld in hoofdstuk 6 van dit decreet.

**Art. 202.** Musea en verenigingen die een periodieke publicatie uitgeven over volkscultuur en geschiedenis, waaraan op basis van artikel 120 of 121 van het Cultureel-erfgoeddecreet van 23 mei 2008 een subsidie is toegekend tot en met 2014 behouden deze subsidie onder de voorwaarden zoals bepaald in het Cultureel-erfgoeddecreet van 23 mei 2008.

Als een dergelijk museum of vereniging op het grondgebied ligt van een gemeente of intergemeentelijk samenwerkingsverband dat een werkingssubsidie ontvangt voor het lokaal cultureel-erfgoedbeleid, wordt de subsidie, vermeld in het eerste lid, toegevoegd aan de werkingssubsidie voor het lokaal cultureel-erfgoedbeleid.

**Art. 203.** Met behoud van de toepassing van artikel 190 en 194 van dit decreet worden aanvragen voor een kwaliteitslabel, een indeling bij het Vlaamse niveau of een werkingssubsidie op basis van het Cultureel-erfgoeddecreet van 23 mei 2008, waarvan de uiterlijke indiendatum zich situeert voor 1 december 2012, behandeld conform de procedure, voorwaarden en criteria vermeld in het Cultureel-erfgoeddecreet van 23 mei 2008.

**Art. 204.** Met behoud van de toepassing van artikel 195 worden aanvragen voor een projectsubsidie op basis van het Cultureel-erfgoeddecreet van 23 mei 2008, waarvan de uiterlijke indiendatum zich situeert voor 1 april 2013, behandeld conform de procedure, voorwaarden en criteria vermeld in het Cultureel-erfgoeddecreet van 23 mei 2008.

**Art. 205.** De pool van deskundigen voor het samenstellen van een visitatiecommissie, de adviescommissie en de beoordelingscommissies die aangesteld zijn op basis van het Cultureel-erfgoeddecreet van 23 mei 2008 behouden die aanstelling voor de toepassing van hoofdstuk 8 van dit decreet, voor de duur waarvoor deze aanstelling was verleend.

De duur van de aanstelling, vermeld in het eerste lid kan vroegtijdig ingekort worden, door op basis van dit decreet een nieuwe pool van deskundigen, adviescommissie of beoordelingscommissie samen te stellen die de werking van de in het eerste lid vermelde pool van deskundigen, adviescommissie of beoordelingscommissie overneemt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 6 juli 2012.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,  
J. SCHAUVLIEGE

Nota

(1) *Zitting 2011-2012*

*Stukken.* — Ontwerp van decreet + Erratum : 1588 - Nr. 1.

- Advies parlementaire commissie + Erratum : 1588 - Nr. 2

- Amendementen : 1588 - Nr. 3 en 4

- Verslag over hoorzitting : 1588 - Nr. 5

- Verslag : 1588 - Nr. 6

- Amendementen : 1588 - Nr. 7

- Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 1588 - Nr. 8

*Handelingen.* — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 27 juni 2012.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2012 — 2604

[2012/204732]

**6 JUILLET 2012. — Décret relatif à la politique flamande en matière de patrimoine culturel (1)**

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :  
Décret relatif à la politique flamande en matière de patrimoine culturel

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Dispositions introductives*

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière communautaire.

**Art. 2.** Le présent décret est cité comme : Décret du patrimoine culturel du 6 juillet 2012.

**Art. 3.** Dans le présent décret, on entend par :

1<sup>o</sup> patrimoine culturel : patrimoine mobilier et immatériel qui, en tant que supports de signification du passé, acquiert des références communes dans un cadre de référence culturelle;

2<sup>o</sup> communauté du patrimoine culturel : une communauté qui se compose d'organisations et de personnes attachant une valeur particulière au patrimoine culturel ou à des aspects spécifiques de celui-ci, et qui visent à préserver, par l'action publique, le patrimoine culturel ou certains aspects de celui-ci et à le transmettre aux générations futures;

3<sup>o</sup> organisation pour le patrimoine culturel : une organisation dotée de la personnalité morale de droit public ou privé sans but lucratif qui a pour mission clé la préservation ou le désenclavement du patrimoine culturel;

4<sup>o</sup> TCT : troisième circuit de travail, emploi sur la base de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand, modifié par l'arrêté royal n<sup>o</sup> 473 du 28 octobre 1986;

5<sup>o</sup> Flandrica : toutes les publications qui éditées en Flandre ou par des Flamands à l'étranger, ainsi que toutes les publications étrangères pertinentes qui traitent essentiellement de la Flandre;

6<sup>o</sup> TCT régularisé : un travailleur dans un projet TCT qui avait, au moment de la régularisation, un contrat de travail à durée indéterminée avec le promoteur TCT.

7<sup>o</sup> désenclavement du patrimoine culturel : rendre le patrimoine culturel visible pour un public le plus large possible, rendre accessibles les supports de signification du patrimoine culturel pour la collectivité et actualiser ces supports de façon permanente;

8<sup>o</sup> subvention de projet : toute subvention octroyée à titre de soutien à une activité qui peut être délimitée tant quant à l'objet ou l'objectif que dans le temps;

9<sup>o</sup> Planlastendecreet (décret sur les charges du planning) : le décret du 15 juillet 2011 fixant les règles générales auxquelles dans la Communauté flamande et la Région flamande des obligations de planning et de rapportage périodiques peuvent être imposées à des administrations locales.

10<sup>o</sup> point d'appui : organisation de prestation de services qui joue un rôle intermédiaire entre un domaine spécifique et les pouvoirs publics;

11<sup>o</sup> Flandre : la région de langue néerlandaise et les institutions établies dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale qui, du fait de leurs activités, doivent être considérées comme faisant exclusivement partie de la Communauté flamande;

12<sup>o</sup> culture populaire : phénomènes largement appuyés dans leurs dimensions historique, sociale et géographique, ces dimensions étant appréhendées comme des processus dynamiques, des processus de groupe visant la définition et l'appropriation;

13° subvention de fonctionnement : toute subvention octroyée à titre de soutien aux frais de personnel et de fonctionnement qui découlent d'une activité structurelle présentant un caractère continu ou permanent;

14° conservation du patrimoine culturel : le rassemblement, la conservation de et la recherche sur le patrimoine culturel dans l'intérêt de la collectivité;

#### CHAPITRE 2. — *Objectif*

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Le présent décret a pour but, sur la base d'une approche intégrale et intégrée, de développer une politique à l'égard du patrimoine culturel qui encourage une préservation qualitative et durable ainsi que le désenclavement du patrimoine culturel;

Ce décret concrétise cet objectif en :

1° soutenant des organisations en vue d'une préservation qualitative et du désenclavement du patrimoine culturel;

2° encourageant le développement ultérieur et l'application de différentes pratiques relatives au patrimoine culturel, de la muséologie, de la science en matière d'archives et de la gestion contemporaine des documents, de la science en matière d'information et de bibliothèques et de l'ethnologie;

3° en mettant en place un réseau d'organisations pour le patrimoine culturel et des communautés du patrimoine culturel qui développe, échange et met l'expertise à disposition et qui reconnaît et valorise le vécu du patrimoine culturel auprès des citoyens.

La politique du patrimoine culturel consacre l'attention nécessaire à la durabilité et à la diversité sociale et culturelle.

§ 2. A ces fins, le décret prévoit :

1° la conclusion d'un protocole avec les organisations représentatives qui défendent les intérêts des provinces, villes et communes flamandes;

2° l'octroi d'un label de qualité aux organisations pour le patrimoine culturel gestionnaires de collections;

3° le classement de musées et d'organismes d'archivage culturel agréés au niveau flamand;

4° l'octroi de subventions de fonctionnement à des organisations communautaires pour le patrimoine culturel;

5° le subventionnement de projets visant le patrimoine culturel;

6° l'octroi et la redistribution de subventions additionnelles à l'emploi;

7° le subventionnement d'une politique locale et régionale du patrimoine culturel.

#### CHAPITRE 3. — *Organisation de la politique flamande du patrimoine culturel*

##### *Section 1<sup>re</sup>. — La conclusion d'un protocole*

**Art. 5.** Le Gouvernement flamand conclut un protocole avec les organisations représentatives qui défendent les intérêts des provinces, villes et communes flamandes concernant les procédures, les spécifications des critères d'octroi d'un label de qualité, visé à l'article 8, et les spécifications des critères pour le classement au niveau local, régional ou flamand.

Le cas échéant, le protocole peut aussi traiter d'autres aspects liés à une politique complémentaire à l'égard du patrimoine culturel, dans la mesure où des compétences complémentaires ne sont pas fixées à ce propos.

##### *Section 2. — L'octroi d'un label de qualité aux organisations pour le patrimoine culturel gestionnaires de collections*

**Art. 6.** Pour pouvoir obtenir et conserver un label de qualité, une organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections doit répondre aux conditions de recevabilité suivantes :

1° être gérée par une personne morale de droit public ou privé sans but lucratif;

2° avoir son siège et ses activités en région de langue néerlandaise ou dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale;

3° introduire une demande.

**Art. 7.** Pour pouvoir obtenir et conserver un label de qualité, une organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections doit être une organisation permanente :

1° au service de la collectivité et de son développement;

2° accessible au public;

3° qui rassemble, préserve, analyse, présente et informe sur le patrimoine culturel de l'homme et de son environnement à des fins d'étude, d'éducation et de divertissement.

Une distinction est opérée entre un musée, un organisme d'archivage culturel et une bibliothèque de patrimoine :

1° un musée développe une action qui s'inscrit dans la pratique et la théorie contemporaines de la muséologie, et gère une collection qui se compose de témoignages matériels et immatériels de l'homme et de son environnement;

2° un organisme d'archivage culturel développe une action qui s'inscrit dans la pratique et la théorie contemporaines de la science des archives et la gestion contemporaine de documents, et gère une collection du patrimoine culturel qui se réalise essentiellement par le transfert de fichiers d'archives;

3° une bibliothèque de patrimoine développe une activité qui s'inscrit dans la pratique et la théorie contemporaines des sciences d'information et de bibliothèque, et gère une collection de patrimoine culturel qui varie des matériels écrits les plus anciens et les premiers ouvrages imprimés jusqu'aux publications imprimées et numériques modernes et contemporaines.

**Art. 8.** Les critères suivants s'appliquent à l'octroi et au maintien d'un label de qualité :

1° disposer d'une collection de patrimoine culturel qui, de par sa cohésion et son profil internes, des liens et du contexte, de l'unicité éventuelle ou de la valeur matérielle par et pour une communauté pour le patrimoine culturel est jugée suffisamment importante pour être intégrée dans une organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections;

2° avoir une vision claire sur la totalité du fonctionnement de l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections, veillant à une adéquation entre les fonctions de base;

3° remplir la fonction de rassemblement, de maintien et de gestion, la fonction de recherche et la fonction orientée vers le public, ci-après dénommées les fonctions de base. Pour ce faire, l'organisation applique des standards internationaux généralement admis et des méthodes et formes de travail qualitatives et dynamiques, adaptés au patrimoine culturel;

4° mener une politique commerciale appropriée de sorte à apporter suffisamment de garanties concernant la subsistance future de l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections et l'exécution des fonctions de base;

5° respecter les règles de déontologie généralement admises.

Pour remplir les fonctions de base, visées à l'alinéa premier, 3°, l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections peut collaborer avec d'autres organisations pour le patrimoine culturel. Le cas échéant, l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections qui demande un label de qualité participe à la politique pour cette collaboration fonctionnelle.

**Art. 9.** Compte tenu du protocole visé à l'article 5, le Gouvernement flamand peut arrêter les autres spécifications des conditions ou critères.

**Art. 10.** Une demande de label de qualité peut être introduite chaque année.

**Art. 11.** Une commission de visitation, créée conformément à l'article 178, examine sur place la demande de label de qualité et confronte le contenu et le fonctionnement de l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections en vue de l'octroi du label de qualité, à la condition visée à l'article 17, aux critères visés à l'article 8 et aux autres spécifications des conditions et critères sur la base de l'article 9.

La commission de visitation émet un avis sur l'octroi du label de qualité.

**Art. 12.** Le Gouvernement flamand statue sur l'octroi du label de qualité.

Le Gouvernement flamand octroie l'un des labels suivants à l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections :

1° musée agréé par l'autorité flamande;

2° organisme d'archivage culturel agréé par l'Autorité flamande;

3° bibliothèque de patrimoine agréée par l'autorité flamande.

Le Gouvernement flamand peut accorder des labels supplémentaires pour des aspects partiels du fonctionnement.

**Art. 13.** Le Gouvernement flamand inscrit l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections pouvant porter un label de qualité dans le registre des organisations pour le patrimoine culturel gestionnaires de collections agréées.

**Art. 14.** Le label de qualité peut être affiché à partir de la date de la décision du Gouvernement flamand.

L'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections peut porter le label de qualité aussi longtemps qu'elle répond aux conditions et aux critères.

**Art. 15.** Lorsque le Gouvernement flamand décide de ne pas accorder le label de qualité, la personne morale de droit public ou privé gérant l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections pour le compte de l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections, peut introduire une nouvelle demande de label de qualité à condition qu'il soit démontré que le motif de refus a cessé d'exister.

**Art. 16.** Seule une organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections qui s'est vu attribuer un label de qualité tel que visé dans le présent décret peut porter le nom « musée agréé par l'Autorité flamande », « organisme d'archivage culturel agréé par l'Autorité flamande » ou « bibliothèque de patrimoine agréée par l'Autorité flamande ».

Le Gouvernement flamand détermine le signe distinctif :

1° du musée agréé par l'Autorité flamande;

2° de l'organisme d'archivage culturel agréé par l'Autorité flamande;

3° de la bibliothèque de patrimoine agréée par l'Autorité flamande.

Seule une organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections qui dispose d'un label de qualité tel que visé dans le présent décret peut mentionner le signe distinctif dans toute communication imprimée et numérique, dans chaque avis, déclaration, publication et présentation.

**Art. 17.** Au moins une fois tous les cinq ans, il sera examiné si l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections répond toujours aux conditions et aux critères.

Une commission de visitation, créée conformément à l'article 178, peut à tout moment être invitée à évaluer le fonctionnement de l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections dans le but de retirer le label de qualité.

Après avis de la commission de visitation, le Gouvernement flamand peut retirer le label de qualité dès qu'il n'est plus satisfait aux conditions ou aux critères.

**Art. 18.** Le Gouvernement flamand détermine les modalités de demande, d'octroi, d'évaluation et de retrait du label de qualité.

*Section 3. — Classement des organisations pour le patrimoine culturel gestionnaires de collections**Sous-section 1<sup>re</sup>. — Dispositions générales concernant le classement*

**Art. 19.** Les organisations pour le patrimoine culturel gestionnaires de collections qui disposent d'un label de qualité tel que visé dans le présent décret peuvent être classées selon les niveaux suivants :

- 1<sup>o</sup> niveau local;
- 2<sup>o</sup> niveau régional;
- 3<sup>o</sup> niveau flamand.

Compte tenu du protocole, visé à l'article 5, la commune sur le territoire duquel se situe l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections telle que visée à l'alinéa premier ou une personne morale déléguée à cet effet par la commune peut décider de classer l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections au niveau local.

Compte tenu du protocole, visé à l'article 5, la province sur le territoire duquel se situe l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections telle que visée à l'alinéa premier ou une personne morale déléguée à cet effet par la province peut décider de classer l'organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections au niveau régional.

Une organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections telle que visée à l'alinéa premier ne peut être classée qu'à un seul niveau à la fois. En cas de classement au niveau régional, le classement au niveau local tombe. En cas de classement au niveau flamand, le classement au niveau régional ou local tombe.

*Sous-section 2. — Classement au niveau flamand*

**Art. 20.** Le Gouvernement flamand peut classer les organisations suivantes pour le patrimoine culturel gestionnaires de collections au niveau flamand :

- 1<sup>o</sup> musées;
- 2<sup>o</sup> organismes d'archivage culturel.

**Art. 21.** Pour entrer en considération pour un classement au niveau flamand, une organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections telle que visée à l'article 20 doit répondre aux conditions de recevabilité suivantes :

- 1<sup>o</sup> disposer d'un label de qualité tel que visé à l'article 12, alinéa deux, 1<sup>o</sup> ou 2<sup>o</sup>;
- 2<sup>o</sup> introduire une demande.

**Art. 22.** Un classement au niveau flamand est accordé pour la période de gestion.

La période de gestion pour les musées visés à l'article 20, 1<sup>o</sup>, s'étend sur une période de cinq ans, débutant le 1<sup>er</sup> janvier de la dernière année de la législature du Parlement flamand et s'achevant le 31 décembre de la quatrième année entière de la législature suivante du Parlement flamand.

La période de gestion pour les organismes d'archivage visés à l'article 20, 2<sup>o</sup>, s'étend sur une période de cinq ans, débutant le 1<sup>er</sup> janvier de la quatrième année entière de la législature du Parlement flamand et s'achevant le 31 décembre de la troisième année entière de la législature suivante du Parlement flamand.

**Art. 23.** Une demande de classement au niveau flamand est introduite pour la période de gestion complète ou pour une période débutant le 1<sup>er</sup> janvier de la quatrième année de la période de gestion et se terminant le 31 décembre de la dernière année de la période de gestion.

**Art. 24.** Les critères suivants s'appliquent au classement au niveau flamand :

1<sup>o</sup> L'importance du patrimoine culturel et la portée géographique du thème sur lequel se focalise le musée ou l'organisme d'archivage culturel. Pour les organismes d'archivage culturel, un critère complémentaire est qu'ils doivent rassembler des fichiers d'archives avec diffusion géographique sur la Flandre.

2<sup>o</sup> Développer une action à portée communautaire qui soit pertinente pour la Flandre. Le musée ou l'organisme d'archivage structurel doit se situer par le biais de cette action dans un contexte international et apporter une expertise internationale à la communauté pour le patrimoine culturel ou au domaine du patrimoine culturel;

3<sup>o</sup> le contenu et les modalités selon lesquelles la connaissance et l'expertise sont mises à disposition de la communauté pour le patrimoine culturel et du domaine du patrimoine culturel, de manière active et réceptive;

4<sup>o</sup> la qualité de l'exécution des fonctions de base et l'application de standards admis au niveau international concernant l'exécution des fonctions de base;

5<sup>o</sup> la qualité de la gestion commerciale du musée ou de l'organisme d'archivage culturel;

6<sup>o</sup> la desserte géographique du public;

7<sup>o</sup> les efforts en matière de durabilité et de diversité sociale et culturelle;

8<sup>o</sup> le positionnement, la collaboration et la constitution de réseaux, tant en Flandre qu'au niveau international.

**Art. 25.** Une commission d'évaluation, créée conformément à l'article 180, est compétente pour émettre un avis.

**Art. 26.** La commission d'évaluation compétente confronte la demande et le fonctionnement de l'organisation pour le patrimoine culturel aux critères d'application et formule un avis concernant le classement au niveau flamand.

Le service désigné par le Gouvernement flamand établit un projet de décision sur la base de cet avis.

**Art. 27.** Le Gouvernement flamand statue sur le classement au niveau flamand.

**Art. 28.** Compte tenu du protocole visé à l'article 5, le Gouvernement flamand peut arrêter d'autres spécifications des critères.

Lors de la détermination des autres spécifications des critères, il sera tenu compte des caractéristiques spécifiques de la muséologie ainsi que de la science en matière d'archives et de la gestion contemporaine de documents.

**Art. 29.** Le Gouvernement flamand arrête les spécifications relatives à la demande et au classement au niveau flamand.

*Section 4. — Institutions de la Communauté flamande*

**Art. 30.** Le Gouvernement flamand désigne les organisations pour le patrimoine culturel gestionnaires de collections qui ont été créées ou qui sont gérées par la Communauté flamande comme institution de la Communauté flamande.

**Art. 31.** Les institutions de la Communauté flamande, visées à l'article 30, doivent répondre aux conditions et critères du label de qualité, visé à la section 2.

**Art. 32.** Le Gouvernement flamand octroie aux institutions de la Communauté flamande l'un des labels visés à l'article 12. Le Gouvernement flamand ajoute les institutions de la Communauté flamande au registre tel que visé à l'article 13.

Une institution de la Communauté flamande est assimilée à un musée agréé par l'autorité flamande, à un organisme d'archivage culturel agréé par l'Autorité flamande ou à une bibliothèque de patrimoine agréée par l'Autorité flamande, et peut porter le nom et le signe distinctif, visé à l'article 16.

*CHAPITRE 4. — Subventions de fonctionnement d'organisations communautaires pour le patrimoine culturel*

*Section 1<sup>re</sup>. — Dispositions générales concernant les subventions de fonctionnement*

**Art. 33.** Pour entrer en considération pour une subvention de fonctionnement, une organisation pour le patrimoine culturel doit répondre aux conditions de recevabilité suivantes :

- 1° disposer d'une personnalité morale sans but lucratif;
- 2° avoir son siège et ses activités en région de langue néerlandaise ou dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale;
- 3° introduire une demande.

La demande, visée à l'alinéa premier, 3°, est introduite au plus tard le 1<sup>er</sup> avril précédant la période à laquelle la demande s'applique.

La demande, mentionnée à l'alinéa premier, 3°, contient au moins les informations sur la base desquelles les conditions de subventionnement et critères applicables peuvent être contrôlés.

**Art. 34.** Une subvention de fonctionnement est octroyée pour la période de gestion ou, si d'application, jusqu'à la fin de la période de gestion.

**Art. 35.** La commission d'évaluation ou la commission consultative compétente examine si l'organisation pour le patrimoine culturel répond aux conditions de subventionnement applicables et confronte la demande et le fonctionnement de l'organisation pour le patrimoine culturel aux critères applicables. Sur cette base, la commission d'évaluation ou la commission consultative compétente formule un avis concernant l'octroi d'une subvention de fonctionnement.

Le service désigné par le Gouvernement flamand établit un projet de décision sur la base de cet avis.

**Art. 36.** Le Gouvernement flamand statue sur l'octroi et le montant de la subvention de fonctionnement.

**Art. 37.** Le Gouvernement flamand conclut un contrat de gestion avec une organisation pour le patrimoine culturel à laquelle il octroie une subvention de fonctionnement.

**Art. 38.** Les organisations pour le patrimoine culturel qui reçoivent une subvention de fonctionnement doivent déposer chaque année une note de justification.

**Art. 39.** Le service désigné par le Gouvernement flamand exerce un contrôle annuel de l'affectation de la subvention de fonctionnement.

**Art. 40.** Durant la période de gestion, une organisation pour le patrimoine culturel qui reçoit une subvention de fonctionnement peut constituer, sans restriction, une réserve.

A l'issue de la période de gestion, la réserve est confrontée aux normes suivantes :

1° maximum 20 % de la subvention annuelle de fonctionnement octroyée peut être utilisé pour la constitution d'une réserve;

2° la réserve cumulée totale sur la base des subventions de fonctionnement peut s'élever à maximum 50 % de la subvention de fonctionnement annuelle octroyée.

En cas de dépassement des normes mentionnées à l'alinéa deux, le Gouvernement flamand réclame le montant du dépassement en portant ce montant en déduction sur la subvention de fonctionnement d'une année de fonctionnement en cours ou suivante ou moyennant remboursement.

En cas de cessation de l'activité, la réserve cumulée totale est réclamée sur la base des subventions de fonctionnement.

**Art. 41.** Le service désigné par le Gouvernement flamand, éventuellement assisté par la commission consultative ou d'évaluation compétente, effectue, pour la période de gestion, une ou plusieurs évaluations de l'exécution du contrat de gestion.

**Art. 42.** Si, lors du contrôle ou de l'évaluation, de graves manquements sont constatés, le Gouvernement flamand peut imposer les sanctions suivantes :

- 1° retenue ou réclamation, en tout ou en partie, de la subvention de fonctionnement octroyée;
- 2° arrêt définitif de la subvention de fonctionnement.

La sanction qu'impose le Gouvernement flamand doit être en relation raisonnable avec les infractions constatées.

**Art. 43.** Le Gouvernement flamand fixe les modalités d'application à la demande, à l'avis, au contrat de gestion, à la note de justification, au contrôle, à la réserve et au transfert des subventions de fonctionnement, à l'évaluation et aux sanctions.

*Section 2. — Le point d'appui pour le patrimoine culturel*

**Art. 44.** Le Gouvernement flamand peut accorder une subvention de fonctionnement à un point d'appui pour le patrimoine culturel. Le point d'appui a pour but d'appuyer des organisations pour le patrimoine culturel, les administrations locales et provinciales et les gestionnaires du patrimoine culturel et d'encourager le développement de l'action axée sur le patrimoine culturel dans le but d'atteindre les objectifs visés par le présent décret.

Le point d'appui réalise ces objectifs par le biais de ses missions-clés :

1° support pratique : apporter un service actif dans le domaine de la promotion d'expertise, du contrôle de la qualité, de l'information et de la documentation, du management, de la cultivation et de la participation du public, de la coopération internationale, compte tenu de standards internationaux;

2° développement pratique : apporter une contribution au développement continu du patrimoine culturel et de la politique publique sur la base d'évaluations et de recherches appliquées;

3° image de marque et communication : organiser et coordonner des activités et initiatives susceptibles de promouvoir la connaissance relative au patrimoine culturel et les organisations actives dans le patrimoine culturel, auprès de l'opinion publique, des pouvoirs publics et à l'étranger, et contribuer à une participation culturelle plus large au niveau tant quantitatif que qualitatif.

Le point d'appui réalise ses missions clés en concertation avec d'autres points d'appui et au sein d'un réseau d'acteurs du patrimoine culturel.

**Art. 45.** La période de gestion s'étend sur une période de cinq ans, débutant le 1<sup>er</sup> janvier de la troisième année entière de la législature du Parlement flamand et s'achevant le 31 décembre de la deuxième année entière de la législature suivante du Parlement flamand.

**Art. 46.** Une demande de subventions de fonctionnement est introduite pour la période de gestion complète.

**Art. 47.** La commission consultative, créée conformément à l'article 179, est compétente pour émettre un avis.

**Art. 48.** Les critères suivants s'appliquent à l'octroi et à la fixation du montant de la subvention de fonctionnement :

1° la qualité du service et l'exécution du rôle intermédiaire;

2° la façon dont les missions clés, telles que décrites à l'article 44, alinéa deux, sont réalisées;

3° le positionnement, la collaboration et la constitution de réseaux, tant en Flandre qu'au niveau international;

4° les efforts en matière de durabilité et de diversité sociale et culturelle;

5° la qualité de la gestion commerciale, la faisabilité et le taux de réalité du budget. La nécessité d'une subvention de fonctionnement doit être démontrée dans le budget, compte tenu des propres recettes issues du fonctionnement.

**Art. 49.** Le Gouvernement flamand peut arrêter d'autres spécifications des critères.

*Section 3. — Les défenseurs des intérêts pour le patrimoine culturel*

**Art. 50.** Le Gouvernement flamand peut octroyer une subvention de fonctionnement à une organisation qui a pour but :

1° d'organiser une plateforme pour l'échange de connaissance et d'expertise entre les organismes d'archivage culturel, les bibliothèques de patrimoine, les musées, les cellules du patrimoine ou les coordinateurs de la politique locale du patrimoine culturel, les centres d'expertise communautaires pour le patrimoine culturel, les organisations communautaires pour le patrimoine culturel pour la culture populaire et les structures de coopération en vue du profilage international de collections d'art;

2° d'informer les membres du fonctionnement de l'organisation;

3° d'intervenir en tant que représentant de tous les membres affiliés vis-à-vis des pouvoirs publics, chaque fois qu'elle est priée de le faire.

**Art. 51.** La période de gestion s'étend sur une période de cinq ans, débutant le 1<sup>er</sup> janvier de la deuxième année entière de la législature du Parlement flamand et s'achevant le 31 décembre de la première année entière de la législature suivante du Parlement flamand.

**Art. 52.** Une demande de subventions de fonctionnement est introduite pour la période de gestion complète.

**Art. 53.** Les conditions suivantes de subventionnement s'appliquent à l'octroi d'une subvention de fonctionnement :

1° l'organisation doit avoir pour membres au moins la moitié des organisations de patrimoine culturel agréées sur la base du présent décret et subventionnées par les villes et communes, les structures de coopération intercommunales, les provinces, la Commission de la Communauté flamande et la Communauté flamande;

2° contenir la moitié de chaque secteur partiel, à savoir les organismes d'archivage culturel, les bibliothèques de patrimoine, les musées, les cellules du patrimoine ou les coordinateurs de la politique locale du patrimoine culturel, les centres d'expertise communautaires pour le patrimoine culturel, les organisations communautaires pour le patrimoine culturel pour la culture populaire et les structures de coopération agréées en vue du profilage international de collections d'art.

**Art. 54.** Les critères suivants s'appliquent à l'octroi et à la fixation du montant de la subvention de fonctionnement :

1° la façon dont, dans sa décision, l'organisation prévoit un équilibre entre les secteurs partiels visés à l'article 50, 1<sup>o</sup>;

2° la façon dont l'organisation implique structurellement les organisations pour le patrimoine culturel qui disposent d'un label de qualité tel que visé dans le présent décret dans son fonctionnement;

3° la façon dont l'organisation implique structurellement les organisations de chapeutage existantes pour les secteurs partiels, visés à l'article 50, 1<sup>o</sup>, dans son fonctionnement;

4° la façon dont l'organisation réagit face aux développements dans le secteur du patrimoine culturel, plus particulièrement la façon dont elle impliquera les autres acteurs au sein de ce secteur;

5° la façon dont les objectifs, visés à l'article 50, sont réalisés;

6° la qualité de la gestion commerciale, la faisabilité et le taux de réalité du budget. La nécessité d'une subvention de fonctionnement doit être démontrée dans le budget, compte tenu des propres recettes issues du fonctionnement.

**Art. 55.** Par dérogation à l'article 35, le service désigné par le Gouvernement flamand examine si l'organisation répond aux conditions de subventionnement d'application et confronte la demande et le fonctionnement de l'organisation aux critères applicables. Le service désigné par le Gouvernement flamand établit un projet de décision sur cette base.

#### *Section 4. — Institutions de la Communauté flamande*

**Art. 56.** Le Gouvernement flamand octroie une subvention de fonctionnement à des institutions de la Communauté flamande que le Gouvernement flamand ne gère pas lui-même.

**Art. 57.** La période de gestion s'étend sur une période de cinq s'achevant le 31 décembre de la deuxième année civile entière de la législature du Parlement flamand.

**Art. 58.** Une demande de subventions de fonctionnement est introduite pour la période de gestion complète.

**Art. 59.** Une commission d'évaluation, créée conformément à l'article 180, est compétente pour émettre un avis.

**Art. 60.** Les critères suivants s'appliquent :

1° les critères d'application au classement au niveau flamand, visé à l'article 24;

2° la faisabilité et le taux de réalité du budget. La nécessité d'une subvention de fonctionnement doit être démontrée dans le budget, compte tenu des propres recettes issues du fonctionnement.

**Art. 61.** Le Gouvernement flamand peut arrêter d'autres spécifications des critères.

#### *Section 5. — Organisations communautaires pour le patrimoine culturel pour la culture populaire et centres d'expertise communautaires pour le patrimoine culturel*

**Art. 62.** Le Gouvernement flamand peut octroyer une subvention de fonctionnement aux organisations communautaires suivantes pour le patrimoine culturel :

1° organisations communautaires pour le patrimoine culturel pour la culture populaire : organisations de prestation de services dont la communauté du patrimoine culturel se trouve au sein du domaine de la culture populaire et se caractérise par un travail de volontariat et un réseau d'associations réparties à travers la Flandre et où le partage de la connaissance et de l'expertise au sein de ce réseau occupe une place centrale dans le fonctionnement;

2° centres d'expertise communautaires pour le patrimoine culturel : organisations de prestation de services qui s'engagent en vue d'encadrer une spécialisation déterminée en matière de patrimoine ou un thème de patrimoine, des acteurs ou des gestionnaires du patrimoine déterminés sur le terrain ou en dehors et où le partage de la connaissance et de l'expertise occupe une position centrale dans le fonctionnement.

**Art. 63.** La période de gestion s'étend sur une période de cinq ans, débutant le 1<sup>er</sup> janvier de la troisième année entière de la législature du Parlement flamand et s'achevant le 31 décembre de la deuxième année entière de la législature suivante du Parlement flamand.

**Art. 64.** Une demande de subventions de fonctionnement est introduite pour la période de gestion complète ou pour une période débutant le 1<sup>er</sup> janvier de la quatrième année de la période de gestion et se terminant le 31 décembre de la dernière année de la période de gestion.

**Art. 65.** Une commission d'évaluation, créée conformément à l'article 180, est compétente pour émettre un avis.

**Art. 66.** Pour les centres d'expertise communautaires pour le patrimoine culturel, la condition de subventionnement consiste en la reprise dans les organes de gestion d'une représentation d'organisations de patrimoine culturel gestionnaires de collections, lorsque le centre d'expertise communautaire du patrimoine culturel rassemble et renforce l'expertise présente au sein de ces organisations de patrimoine culturel gestionnaires de collections.

**Art. 67.** Les critères suivants s'appliquent à l'octroi et de la fixation du montant de la subvention de fonctionnement :

1° la qualité de l'expertise et de la fonction de prestation de services et de partage de la connaissance;

2° la dimension et la portée communautaire du fonctionnement;

3° l'importance et les besoins de la communauté du patrimoine culturel et la mesure dans laquelle ces besoins ne sont pas encore satisfaits par une autre organisation pour le patrimoine culturel;

4° la façon dont cette communauté du patrimoine culturel est organisée, activée et encadrée;

5° l'application de standards admis au niveau international au sein du fonctionnement;

6° la collaboration et la constitution de réseaux avec des acteurs pertinents en Flandre, dont le point d'appui, visé à l'article 44;

7° la collaboration internationale et la constitution de réseaux en vue de suivre et d'introduire des développements et l'expertise internationaux;

8° les efforts en matière de durabilité et de diversité sociale et culturelle;

9° la qualité de la gestion commerciale, la faisabilité et le taux de réalité du budget. La nécessité d'une subvention de fonctionnement doit être démontrée dans le budget, compte tenu des propres recettes issues du fonctionnement.

**Art. 68.** La subvention de fonctionnement s'élève à minimum 75 000 euros par an.

**Art. 69.** Le Gouvernement flamand peut arrêter les conditions de subventionnement et les critères.



*Section 6. — Organisations pour le patrimoine culturel gestionnaires de collections*

**Art. 70.** Le Gouvernement flamand peut octroyer une subvention de fonctionnement aux organisations suivantes pour le patrimoine culturel gestionnaires de collections :

1° musées, classés au niveau flamand;

2° organismes d'archivage culturel, classés au niveau flamand;

3° organismes d'archivage culturel de langue néerlandaise dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale qui documentent la vie culturelle flamande dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale et qui disposent d'un label de qualité tel que visé dans le présent décret.

**Art. 71.** La période de gestion pour les musées, mentionnés à l'article 70, 1°, équivaut à la période de gestion pour le classement au niveau flamand, visé à l'article 22, alinéa deux.

La période de gestion pour les organismes d'archivage culturel, mentionnés à l'article 70, 2° et 3, équivaut à la période de gestion pour le classement au niveau flamand, visé à l'article 22, alinéa trois.

**Art. 72.** La demande de subventions de fonctionnement d'organisations pour le patrimoine culturel gestionnaires de collections, mentionnées à l'article 70, 1° et 2°, est identique à la demande de classement au niveau flamand, visée à l'article 23, et est introduite pour la même période que celle visée à l'article 23.

Une demande de subventionnements de fonctionnement pour des organisations pour le patrimoine culturel telles que visées l'article 70, 3°, est introduite pour la période de gestion telle que visée à l'article 71, alinéa deux, ou pour une période débutant le 1<sup>er</sup> janvier de la quatrième année de la période de gestion et s'achevant le 31 décembre de la dernière année de la période de gestion.

**Art. 73.** Une commission d'évaluation, créée conformément à l'article 180, est compétente pour émettre un avis. Pour les organisations pour le patrimoine culturel gestionnaires de collections, telles que visées à l'article 70, 1° et 2°, il s'agit de la même commission d'évaluation que celle visée à l'article 25.

**Art. 74.** Les critères suivants s'appliquent à l'octroi et de la fixation du montant de la subvention de fonctionnement :

1° les critères d'application au classement au niveau flamand, visé à l'article 24;

2° la faisabilité et le taux de réalité du budget. La nécessité d'une subvention de fonctionnement doit être démontrée dans le budget, compte tenu des propres recettes issues du fonctionnement.

Les critères visés à l'article 24, 1° et 2°, ne s'appliquent pas à l'évaluation des organismes d'archivage culturel de langue néerlandaise tels que visés à l'article 70, 3°. Pour les organismes d'archivage culturel de langue néerlandaise tels que visés à l'article 70, 3°, le critère complémentaire est qu'ils doivent documenter la vie culturelle flamande dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale et l'importance du patrimoine culturel sur la base duquel cela a lieu.

**Art. 75.** La commission d'évaluation compétente formule un avis concernant l'octroi d'une subvention de fonctionnement à des organisations pour le patrimoine culturel gestionnaires de collections, telles que visées à l'article 70, 1° en 2°. L'avis relatif au classement au niveau flamand, visé à l'article 26, fait partie de cet avis et vaut pour le contrôle des critères, visés à l'article 74, alinéa premier, 1°.

**Art. 76.** Si le Gouvernement flamand décide de classer une organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections, telle que visée à l'article 70, 1° et 2°, au niveau flamand, le Gouvernement flamand statue, dans la foulée de cette décision, également sur le montant de la subvention de fonctionnement.

**Art. 77.** La subvention de fonctionnement s'élève à :

1° minimum 200 000 euros par an pour les musées visés à l'article 70, 1°;

2° minimum 100 000 euros par an pour les organismes d'archivage culturel visés à l'article 70, 2° et 3°;

Pour les organismes d'archivage culturel visés à l'article 70, 2° et 3°, la subvention de fonctionnement s'élève à minimum 90 % de la subvention de fonctionnement qui a été octroyée durant la période de gestion précédente, à moins que le service désigné par le Gouvernement flamand n'ait, lors du contrôle ou de l'évaluation de la période de gestion précédente, constaté de graves manquements qui ont donné lieu à une sanction visée à l'article 42.

*Section 7. — La Bibliothèque du patrimoine flamand*

**Art. 78.** Le Gouvernement flamand peut octroyer une subvention de fonctionnement à une structure de coopération d'un groupe représentatif de bibliothèques de patrimoine en Flandre, dénommé ci-après la Bibliothèque du patrimoine flamand.

La Bibliothèque du patrimoine flamand a pour but :

1° de développer une politique de collection coordonnée pour les bibliothèques de patrimoine en Flandre, en particulier pour Flandrica;

2° de développer et de diffuser l'expertise relative à la conservation de collections de patrimoine culturel de bibliothèques de patrimoine;

3° de développer et de diffuser l'expertise relative la numérisation de collections de patrimoine culturel de bibliothèques de patrimoine;

4° de soutenir la conservation durable, l'accessibilité et la diffusion de collections de patrimoine culturel de bibliothèques de patrimoine sous forme numérique;

5° de désenclaver les collections de patrimoine culturel de bibliothèques de patrimoine et d'en diffuser l'expertise;

6° de désenclaver culturellement des collections de patrimoine culturel de bibliothèques de patrimoine.

**Art. 79.** La période de gestion s'étend sur une période de cinq ans, débutant le 1<sup>er</sup> janvier de la quatrième année entière de la législature du Parlement flamand et s'achevant le 31 décembre de la troisième année entière de la législature suivante du Parlement flamand.

**Art. 80.** Une demande de subventions de fonctionnement est introduite pour la période de gestion complète.

**Art. 81.** Une commission d'évaluation, créée conformément à l'article 180, est compétente pour émettre un avis.

**Art. 82.** Les critères suivants s'appliquent à l'octroi et à la fixation du montant de la subvention de fonctionnement :

1° la qualité du fonctionnement sur le plan du contenu, du développement et de la dimension de la prestation de services de la Bibliothèque du patrimoine flamand;

2° la façon dont les objectifs visés à l'article 78, alinéa deux, sont réalisés;

3° les efforts en matière de durabilité et de diversité sociale et culturelle;

4° la qualité de la gestion commerciale, la faisabilité et le taux de réalité du budget. La nécessité d'une subvention de fonctionnement doit être démontrée dans le budget, compte tenu des propres recettes issues du fonctionnement.

**Art. 83.** La subvention de fonctionnement s'élève à minimum 300 000 euros par an.

**Art. 84.** Le Gouvernement flamand peut arrêter d'autres spécifications des critères.

#### Section 8. — Banque d'archives de la Flandre

**Art. 85.** Le Gouvernement flamand peut octroyer une subvention de fonctionnement à une structure de coopération d'un groupe représentatif d'organismes d'archivage culturel, classés au niveau flamand, pour la gestion de la Banque d'archives de la Flandre.

La Banque d'archives de la Flandre est un registre automatisé du patrimoine culturel archivistique flamand privé, afin de le sauvegarder et d'en optimiser la valorisation scientifique et axée sur le public. La Banque d'archives de la Flandre mentionne des archives privées, pour autant que les personnes et les instances qui en sont propriétaires le souhaitent. La Banque d'archives de la Flandre est une propriété de Communauté flamande. Les banques de données constituées dans ce cadre sont publiques.

**Art. 86.** La période de gestion s'étend sur une période de cinq ans, débutant le 1<sup>er</sup> janvier de la quatrième année entière de la législature du Parlement flamand et s'achevant le 31 décembre de la troisième année entière de la législature suivante du Parlement flamand.

**Art. 87.** Une demande de subventions de fonctionnement est introduite pour la période de gestion complète.

**Art. 88.** Une commission d'évaluation, créée conformément à l'article 180, est compétente pour émettre un avis.

**Art. 89.** Les critères suivants s'appliquent à l'octroi et à la fixation du montant de la subvention de fonctionnement :

1° la connaissance et l'expertise dont témoigne la structure de coopération en matière d'enregistrement d'archives privées. A cet effet, la structure de coopération applique des standards internationaux généralement admis;

2° la manière dont la structure de coopération forme et sensibilise à la gestion et à l'enregistrement d'archives privées;

3° la manière dont la structure de coopération se positionne au sein de réseaux internationaux en vue d'échanger des informations concernant des archives privées;

4° la façon dont la communication et des initiatives publiques sont mises au point afin d'augmenter la visibilité des archives privées en Flandre;

5° les efforts en matière de durabilité et de diversité sociale et culturelle;

6° la qualité de la gestion commerciale ainsi que la faisabilité et le taux de réalité du budget. La nécessité d'une subvention de fonctionnement doit être démontrée dans le budget, compte tenu des propres recettes issues du fonctionnement.

**Art. 90.** La subvention de fonctionnement s'élève à minimum 270 000 euros par an.

**Art. 91.** Le Gouvernement flamand peut arrêter d'autres spécifications des critères.

#### Section 9. — Structures de coopération en vue du profilage international de collections d'art

**Art. 92.** Le Gouvernement flamand peut octroyer une subvention de fonctionnement à maximum trois structures de coopération d'art ancien et contemporain en vue du renforcement du positionnement et du profilage internationaux des collections d'art.

**Art. 93.** La période de gestion s'étend sur une période de cinq ans, débutant le 1<sup>er</sup> janvier de la dernière année de la législature du Parlement flamand et s'achevant le 31 décembre de la quatrième année entière de la législature suivante du Parlement flamand.

**Art. 94.** Une demande de subventions de fonctionnement est introduite pour la période de gestion complète.

**Art. 95.** Une commission d'évaluation, créée conformément à l'article 180, est compétente pour émettre un avis.

**Art. 96.** Les conditions suivantes de subventionnement s'appliquent à l'octroi d'une subvention de fonctionnement :

1° être une structure de coopération d'organisations pour le patrimoine culturel gestionnaires de collections dont les thématiques de collection s'harmonisent;

2° avoir développé une expertise spécialisée pertinente qui contribue au renforcement du positionnement et du profilage internationaux des organisations pour le patrimoine culturel gestionnaires de collections concernées.

**Art. 97.** Les critères suivants s'appliquent à l'octroi et à la fixation du montant de la subvention de fonctionnement :

1° l'importance internationale des collections d'art;

2° l'expertise internationale spécialisée pertinente pour l'ensemble du fonctionnement ou pour des domaines partiels du fonctionnement;

3° la vision et les objectifs de la structure de coopération;

- 4° la coopération avec d'autres acteurs du patrimoine culturel;
- 5° le renforcement du positionnement et du profilage internationaux;
- 6° l'application de standards admis au niveau international au sein du fonctionnement;
- 7° les efforts en matière de durabilité et de diversité sociale et culturelle;
- 8° la qualité de la gestion commerciale, la faisabilité et le taux de réalité du budget. La nécessité d'une subvention de fonctionnement doit être démontrée dans le budget, compte tenu des propres recettes issues du fonctionnement.

**Art. 98.** La subvention de fonctionnement s'élève à minimum 125 000 euros par an.

**Art. 99.** Le Gouvernement flamand peut arrêter les conditions de subventionnement et les critères.

*Section 10. — Publications périodiques relatives au patrimoine culturel*

**Art. 100.** Le Gouvernement flamand peut octroyer une subvention de fonctionnement à des éditeurs, personnes morales de droit public ou de droit privé, pour l'édition d'une publication périodique relative au patrimoine culturel, quel que soit le support.

Par dérogation à l'article 33, 1°, l'éditeur ne doit pas disposer d'une personnalité morale sans but lucratif.

**Art. 101.** La période de gestion s'étend sur une période de cinq ans, débutant le 1<sup>er</sup> janvier de la troisième année entière de la législature du Parlement flamand et s'achevant le 31 décembre de la deuxième année entière de la législature suivante du Parlement flamand.

**Art. 102.** Une demande de subventions de fonctionnement est introduite pour la période de gestion complète ou pour une période débutant le 1<sup>er</sup> janvier de la quatrième année de la période de gestion et se terminant le 31 décembre de la dernière année de la période de gestion.

**Art. 103.** Une commission d'évaluation, créée conformément à l'article 180, est compétente pour émettre un avis.

**Art. 104.** Les conditions suivantes de subventionnement s'appliquent à l'octroi d'une subvention de fonctionnement :

- 1° la publication n'est pas subventionnée sur la base d'un autre décret;
- 2° la publication n'est pas éditée par une organisation qui, sur la base du présent décret, reçoit une subvention de fonctionnement;
- 3° l'éditeur peut afficher une expertise suffisante concernant l'édition et la distribution de publications ou est en mesure de démontrer qu'il peut suffisamment y faire appel.

**Art. 105.** Les critères suivants s'appliquent à l'octroi et à la fixation du montant de la subvention de fonctionnement :

- 1° la pertinence du contenu de la publication périodique pour le domaine du patrimoine culturel en Flandre;
- 2° la qualité de la publication, aussi bien au niveau du contenu que de la langue et de la mise en forme;
- 3° l'orientation vers le public et la portée communautaire de la publication;
- 4° la qualité de la gestion commerciale, la faisabilité et le taux de réalité du budget. La nécessité d'une subvention de fonctionnement doit être démontrée dans le budget, compte tenu des propres recettes issues du fonctionnement.

**Art. 106.** La subvention de fonctionnement s'élève à minimum 7 500 euros par an.

**Art. 107.** Le Gouvernement flamand peut arrêter les conditions de subventionnement et les critères.

*CHAPITRE 5. — Subventionnements de projets relatifs au patrimoine culturel*

*Section 1<sup>re</sup>. — Dispositions générales concernant les subventions de projets*

**Art. 108.** Pour entrer en considération pour une subvention de projet, un demandeur doit répondre aux conditions de recevabilité suivantes :

- 1° disposer d'une personnalité morale sans but lucratif;
- 2° introduire une demande.

La demande, visée à l'alinéa premier, 2°, est introduite :

1° pour un projet qui débute durant le premier semestre : au plus tard le 15 septembre de l'année qui précède l'année durant laquelle le projet démarre;

2° pour un projet qui débute durant le second semestre : au plus tard le 1<sup>er</sup> mars de l'année durant laquelle le projet démarre.

La demande, mentionnée à l'alinéa premier, 2°, contient au moins les informations sur la base desquelles les conditions de subventionnement et critères applicables peuvent être contrôlés.

**Art. 109.** La commission d'évaluation compétente, créée conformément à l'article 180, examine si l'organisation satisfait aux conditions de subventionnement applicables et confronte la demande aux critères applicables. Sur cette base, la commission d'évaluation compétente formule un avis concernant l'octroi d'une subvention de projet.

Le service désigné par le Gouvernement flamand établit un projet de décision sur la base de cet avis.

**Art. 110.** Le Gouvernement flamand statue sur l'octroi et le montant de la subvention de projet.

**Art. 111.** Les organisations qui reçoivent une subvention de projet doivent présenter une note de justification à ce propos.

**Art. 112.** Le service désigné par le Gouvernement flamand exerce le contrôle de l'affectation de la subvention de projet.

**Art. 113.** Si, lors du contrôle, de graves manquements sont constatés, le Gouvernement flamand peut imposer la sanction suivante : retenue ou réclamation, en tout ou en partie, de la subvention de projet octroyée.

La sanction qu'impose le Gouvernement flamand doit être en relation raisonnable avec les infractions constatées.

**Art. 114.** Le Gouvernement flamand arrête les spécifications concernant la demande, la note de justification, le contrôle et les sanctions.

*Section 2. — Projets axés sur le développement et projets internationaux*

**Art. 115.** Le Gouvernement flamand peut octroyer une subvention de projet pour :

- 1° des projets axés sur le développement en vue de la préservation et du désenclavement du patrimoine culturel;
- 2° des projets internationaux en vue de la préservation et du désenclavement du patrimoine culturel.

**Art. 116.** Une commission d'évaluation, créée conformément à l'article 180, est compétente pour émettre un avis.

**Art. 117.** Les conditions suivantes de subventionnement s'appliquent à l'octroi d'une subvention de projet :

1° les projets d'organisations pour le patrimoine culturel qui, sur la base du présent décret, reçoivent une subvention de fonctionnement n'entrent pas en considération pour un subventionnement;

2° pour les organisations dont la mission clé ne réside pas dans la préservation et le désenclavement du patrimoine culturel, une collaboration avec une organisation pour le patrimoine culturel gestionnaire de collections qui dispose d'un label de qualité conformément au présent décret ou avec une organisation pour le patrimoine culturel qui reçoit une subvention de fonctionnement conformément au présent décret est obligatoire.

Par dérogation à l'alinéa premier, 1°, les projets d'organisations pour le patrimoine culturel qui, conformément au présent décret, reçoivent une subvention de fonctionnement entrent néanmoins en considération pour un subventionnement s'il s'agit de projets d'envergure au rayonnement international qui dépassent le fonctionnement structurel de l'organisation.

**Art. 118.** Les critères suivants s'appliquent à l'octroi et à la fixation du montant de la subvention de projet :

- 1° la qualité du concept sur le plan du contenu et son élaboration concrète;
- 2° sa fonction d'exemple;
- 3° la coopération et la constitution de réseaux avec d'autres acteurs culturels dans le pays et à l'étranger;
- 4° la faisabilité;
- 5° la qualité de la gestion commerciale, la structure financière et le taux de réalité du budget. La nécessité d'une subvention de projet doit être démontrée dans le budget, compte tenu des propres recettes issues du projet.

**Art. 119.** Les critères complémentaires suivants s'appliquent à l'octroi et à la fixation du montant d'une subvention de projet en faveur de projets axés sur le développement :

- 1° la pertinence communautaire du projet;
- 2° l'interaction avec le public ou un groupe cible clairement décrit.

**Art. 120.** Les critères complémentaires suivants s'appliquent à l'octroi et à la fixation du montant d'une subvention de projet en faveur de projet internationaux :

- 1° l'importance internationale du projet ou des partenaires au sein du terrain de travail;
- 2° la promotion de la coopération internationale, de l'échange et de l'expertise;
- 3° la pertinence du projet pour le domaine du patrimoine culturel en Flandre.

**Art. 121.** Le Gouvernement flamand peut déterminer les conditions de subventionnement et les critères.

*Section 3. — Projets internationaux requérant un cofinancement*

**Art. 122.** Le Gouvernement flamand peut octroyer une subvention de projet en vue du cofinancement exigé par une instance ou une organisation internationale pour l'exécution d'un projet international.

**Art. 123.** Une commission d'évaluation, créée conformément à l'article 180, est compétente pour émettre un avis.

**Art. 124.** Les critères de subventionnement suivants s'appliquent à l'octroi et à la fixation du montant d'une subvention de projet :

- 1° le demandeur reçoit une subvention de fonctionnement sur la base du présent décret;
- 2° le demandeur participe à une demande ayant été sélectionnée par l'instance ou l'organisation internationale.

**Art. 125.** Les critères suivants s'appliquent à l'octroi d'une subvention de projet :

- 1° la plus-value du projet pour le domaine du patrimoine culturel en Flandre;
- 2° la mesure dans laquelle le demandeur contribue lui-même au cofinancement requis ou la mesure dans laquelle d'autres partenaires y contribuent;
- 3° le financement que l'instance ou l'organisation internationale met à disposition;
- 4° l'évaluation par l'instance ou l'organisation internationale, si cela s'applique;
- 5° la mesure dans laquelle le programme international de subventionnement répond aux priorités de gestion;
- 6° la qualité de la gestion commerciale, la structure financière et le taux de réalité du budget. La nécessité d'une subvention de projet doit être démontrée dans le budget, compte tenu des propres recettes issues du projet.

**Art. 126.** Le Gouvernement flamand peut arrêter les conditions de subventionnement et les critères.

*Section 4. — Publications non-périodiques*

**Art. 127.** Le Gouvernement flamand peut octroyer une subvention de projet pour l'édition d'une publication non périodique concernant le patrimoine culturel, quel que soit le support.

Par dérogation à l'article 108, 1<sup>o</sup>, la personne morale de droit public ou de droit privé à laquelle la subvention de projet est octroyée ne doit pas disposer de la personnalité morale sans but lucratif.

**Art. 128.** Une commission d'évaluation, créée conformément à l'article 180, est compétente pour émettre un avis.

**Art. 129.** La condition de subventionnement pour l'octroi d'une subvention de projet est que les publications non-périodiques d'organisations pour le patrimoine culturel qui reçoivent une subvention de fonctionnement sur la base du présent décret n'entrent pas en considération pour un subventionnement.

**Art. 130.** Les critères suivants s'appliquent à l'octroi et à la fixation du montant de la subvention de projet :

1<sup>o</sup> la qualité du concept sur le plan du contenu et son élaboration concrète;

2<sup>o</sup> la pertinence sur le plan du contenu de la publication et la contribution au débat et à la réflexion concernant la politique en matière de patrimoine culturel en Flandre;

3<sup>o</sup> la dimension communautaire;

4<sup>o</sup> le concept orienté vers le public et la recherche de la communication et de la distribution;

5<sup>o</sup> la faisabilité;

6<sup>o</sup> la qualité de la gestion commerciale, la structure financière et le taux de réalité du budget. La nécessité d'une subvention de projet doit être démontrée dans le budget, compte tenu des propres recettes issues du projet.

**Art. 131.** Le Gouvernement flamand peut arrêter les conditions de subventionnement et les critères.

*CHAPITRE 6. — Subventions additionnelles à l'emploi*

**Art. 132.** Le Gouvernement flamand désigne les organisations recevant une subvention additionnelle à l'emploi qui font partie du secteur du patrimoine culturel.

**Art. 133.** Si une subvention de fonctionnement telle que visée au chapitre 4 est octroyée à une organisation pour le patrimoine culturel qui, sur la base du présent décret, reçoit une subvention additionnelle à l'emploi, la subvention additionnelle à l'emploi est ajoutée à la subvention de fonctionnement.

**Art. 134.** Compte tenu de la désignation, visée à l'article 132, à l'exception des organisations pour le patrimoine culturel, visées à l'article 133, le nombre d'emplois est déterminé pour lesquels une subvention additionnelle à l'emploi est octroyée.

**Art. 135.** Une organisation pour le patrimoine culturel, à l'exception des organisations pour le patrimoine culturel visées à l'article 133, ayant un TCT régularisé en service, reçoit une subvention à titre d'intervention dans le coût salarial de ce membre du personnel tel qu'emplagé lors de la régularisation. Ce droit à la subvention reste maintenu aussi longtemps qu'un TCT régularisé reste en service et n'a pas atteint l'âge de la retraite.

**Art. 136.** La période de gestion pour les subventions additionnelles à l'emploi correspond au cycle local de gestion, tel que visé à l'article 2, 3<sup>o</sup>, du « Planlastendecreet ».

**Art. 137.** A condition que les organisations pour le patrimoine culturel disposent d'un label de qualité sur la base du présent décret, elles peuvent, pour la période de gestion, visée à l'article 136, introduire une demande en vue du maintien de la subvention additionnelle à l'emploi pour les remplaçants de TCT régularisés.

Les critères suivants s'appliquent pour déterminer si la subvention additionnelle à l'emploi est maintenue :

1<sup>o</sup> la mission apporte une contribution essentielle au développement de l'organisation pour le patrimoine culturel;

2<sup>o</sup> le collaborateur est engagé dans le cadre de la conservation et du désenclavement du patrimoine culturel géré par l'organisation pour le patrimoine culturel.

**Art. 138.** Le Gouvernement flamand statue sur le maintien de la subvention additionnelle à l'emploi.

La subvention additionnelle à l'emploi pour les remplaçants de TCT régularisés s'élève à 35.500 euros par équivalent temps plein.

**Art. 139.** Le nombre d'emplois, visé à l'article 134, diminué du nombre d'emplois subventionnés sur la base des articles 135 et 137 est disponible pour redistribution.

Le nombre d'emplois disponibles pour redistribution est ajouté aux moyens mis à disposition conformément à l'article 150, alinéa quatre, 2<sup>o</sup>.

**Art. 140.** Le Gouvernement flamand arrête les modalités pour l'octroi et le contrôle.

*CHAPITRE 7. — Le subventionnement d'une politique locale et régionale du patrimoine culturel**Section 1<sup>re</sup>. — Dispositions générales concernant le subventionnement d'une politique locale et régionale du patrimoine culturel*

**Art. 141.** Les dispositions du Planlastendecreet restent intégralement d'application aux subventions aux communes et provinces, reprises dans ce chapitre, à l'exception des emplois qui sont mis à disposition sur la base de l'article 150, alinéa quatre, 2<sup>o</sup>.

**Art. 142.** Le Gouvernement flamand statue sur l'octroi et le montant de la subvention de fonctionnement.

**Art. 143.** Les structures de coopération intercommunales ou la Commission de la Communauté flamande qui reçoivent une subvention de fonctionnement doivent, chaque année, présenter une note de justification conformément aux modalités du présent décret.

Les provinces et communes qui reçoivent une subvention de fonctionnement doivent, chaque année, présenter une note de justification conformément aux modalités du « Planlastendecreet ».

**Art. 144.** Le service désigné par le Gouvernement flamand exerce un contrôle annuel de l'affectation de la subvention de fonctionnement de structures de coopération intercommunales et de la Commission de la Communauté flamande conformément aux modalités visées dans le présent décret.

Le service désigné par le Gouvernement flamand exerce un contrôle annuel de l'affectation de la subvention de fonctionnement annuelle de provinces et de communes conformément aux modalités visées dans le « Planlastendecreet ».

**Art. 145.** Durant la période de gestion, une province, une commune, une structure de coopération intercommunale ou la Commission de la Communauté flamande qui reçoit une subvention de fonctionnement doit constituer une réserve sans restriction.

A l'issue de la période de gestion, la réserve est confrontée aux normes suivantes :

1° maximum 20 % de la subvention annuelle de fonctionnement octroyée peut être utilisé pour la constitution d'une réserve;

2° la réserve cumulée totale sur la base des subventions de fonctionnement peut s'élever à maximum 50 % de la subvention de fonctionnement annuelle octroyée.

En cas de dépassement des normes mentionnées à l'alinéa deux, le Gouvernement flamand réclame le montant du dépassement en portant ce montant en déduction sur la subvention de fonctionnement d'une année de fonctionnement en cours ou suivante ou moyennant remboursement.

En cas de cessation de l'activité, la réserve cumulée totale est réclamée sur la base des subventions de fonctionnement.

**Art. 146.** Le service désigné par le Gouvernement flamand, éventuellement assisté par la commission d'évaluation compétente, effectue une ou plusieurs évaluations du respect des priorités de gestion flamandes ou, le cas échéant, de l'exécution de la convention relative au patrimoine culturel.

Pour les provinces et communes, l'évaluation, visée à l'alinéa premier, a lieu conformément aux modalités du « Planlastendecreet ».

Pour les structures de coopération intercommunales et la Commission de la Communauté flamande, l'évaluation, visée à l'alinéa premier, a lieu conformément aux modalités fixées en exécution du présent décret.

**Art. 147.** Si, lors du contrôle ou de l'évaluation, de graves manquements sont constatés, le Gouvernement flamand peut imposer les sanctions suivantes :

1° retenue ou réclamation, en tout ou en partie, de la subvention de fonctionnement octroyée;

2° arrêt définitif de la subvention de fonctionnement.

La sanction qu'impose le Gouvernement flamand doit être en relation raisonnable avec les infractions constatées.

**Art. 148.** Le Gouvernement flamand arrête les modalités d'application à la note de justification, au contrôle, au transfert de subventions de fonctionnement, à l'évaluation et aux sanctions.

#### *Section 2. — Le subventionnement d'une politique régionale du patrimoine culturel*

**Art. 149.** En ce qui concerne la politique régionale de patrimoine culturel, les provinces exercent les compétences suivantes :

1° le classement au niveau régional d'organisations pour le patrimoine culturel gestionnaires de collections sur le territoire et qui disposent d'un label de qualité tel que visé dans le présent décret;

2° l'octroi de subventions de fonctionnement à des organisations gestionnaires de collections sur le territoire et qui sont classées au niveau régional;

3° le soutien d'organisations pour le patrimoine culturel présentant une pertinence régionale;

4° le développement d'une politique régionale de dépôt, élaborée en accord avec les administrations locales et les organisations pour le patrimoine culturel, qui répond aux besoins du patrimoine culturel présent sur le territoire;

5° l'offre d'une consultance en faveur des gestionnaires et acteurs du patrimoine culturel sur le territoire.

**Art. 150.** Le Gouvernement flamand peut octroyer une subvention de fonctionnement à une province pour la réalisation des priorités de gestion flamandes dans le cadre d'une politique régionale du patrimoine culturel.

L'objectif de la subvention de fonctionnement consiste à stimuler une politique régionale du patrimoine culturel, telle que visée à l'article 149, 1°, 2°, 4° et 5°.

Le Gouvernement flamand explicite l'objectif et le formule en tant que priorités de gestion flamandes. Le Gouvernement flamand détermine le montant de la subvention totale prévue pour les priorités de gestion flamandes et les critères pour l'octroi et la répartition de cette subvention.

Le Gouvernement flamand met au moins les moyens suivants à disposition :

1° un crédit de minimum 1.140.000 euros par an;

2° un nombre d'emplois, exprimés en équivalents temps plein, sur la base de l'article 139. Par équivalent temps plein, un montant de 35.500 euros est octroyé.

**Art. 151.** Pour entrer en considération pour une subvention de fonctionnement, une province doit répondre aux conditions suivantes :

1° classer des organisations gestionnaires de collections qui disposent d'un label de qualité tel que visé dans le présent décret au niveau régional sur la base des critères que fixe la province à ce propos en exécution du protocole, visé à l'article 5, et conformément aux dispositions d'application au classement, visées à l'article 19;

2° subventionner des organisations gestionnaires de collections classées au niveau régional;

3° mener une politique régionale de dépôt, élaborée en accord avec les administrations locales et organisations pour le patrimoine culturel, qui répond aux besoins du patrimoine culturel présent sur le territoire;

4° mettre une consultance à la disposition des gestionnaires et acteurs du patrimoine culturel sur le territoire;

5° démontrer que les intéressés régionaux ont été impliqués dans l'établissement de la demande.

**Art. 152.** Le service désigné par le Gouvernement flamand examine si le demandeur répond aux conditions et confronte la demande aux critères en vue de l'établissement d'un projet de décision pour le Gouvernement flamand.

**Art. 153.** Le Gouvernement flamand statue sur l'octroi et le montant de la subvention de fonctionnement.

*Section 3. — Le subventionnement d'une politique locale du patrimoine culturel*

*Sous-section 1<sup>re</sup>. — Le subventionnement de la politique locale du patrimoine culturel d'Anvers, de Gand, de Bruges, de Louvain et de Malines*

**Art. 154.** Le Gouvernement flamand peut octroyer une subvention de fonctionnement aux communes d'Anvers, de Gand, de Bruges, de Louvain et de Malines pour la réalisation des priorités de gestion flamandes dans le cadre d'une politique locale du patrimoine culturel.

L'objectif de la subvention de fonctionnement consiste à stimuler une politique locale du patrimoine culturel, en fonction d'un rôle d'initiation, de soutien et de coordination, vis-à-vis des acteurs pertinents en matière de patrimoine culturel sur le territoire. A cet effet, la politique mise sur :

1° la préservation et le désenclavement du patrimoine culturel local, sur la base d'une vision intégrale et intégrée;

2° le développement et l'échange de la connaissance et de l'expertise au sein du domaine local du patrimoine culturel;

3° le développement et l'échange de pratiques intégrées en matière de patrimoine culturel, en accord avec d'autres communes et structures de coopération intercommunales, tels que visées à l'article 159, et avec la Commission de la Communauté flamande, et coordonnées par le point d'appui;

4° le renforcement de la portée sociale pour le patrimoine culturel.

**Art. 155.** Le Gouvernement flamand explicite l'objectif, mentionné à l'article 154, et le formule en tant que priorités de gestion flamandes. Le Gouvernement flamand détermine le montant de la subvention totale prévue pour les priorités de gestion flamandes et les critères pour l'octroi et la répartition de cette subvention.

**Art. 156.** Pour entrer en considération pour une subvention de fonctionnement, la commune doit répondre aux conditions suivantes :

1° classer des organisations gestionnaires de collections qui disposent d'un label de qualité tel que visé dans le présent décret au niveau local sur la base des critères que fixe la commune à ce propos en exécution du protocole, visé à l'article 5, et conformément aux dispositions d'application au classement, visées à l'article 19;

2° soutenir des organisations gestionnaires de collections classées au niveau local;

3° démontrer que les intéressés locaux ont été impliqués dans l'établissement de la demande.

**Art. 157.** Le service désigné par le Gouvernement flamand examine si le demandeur répond aux conditions et confronte la demande aux critères en vue de l'établissement d'un projet de décision pour le Gouvernement flamand.

**Art. 158.** Le Gouvernement flamand statue sur l'octroi et le montant de la subvention de fonctionnement.

*Sous-section 2. — Le subventionnement de la politique locale du patrimoine culturel sur la base de structures de coopération intercommunales*

**Art. 159.** Le Gouvernement flamand peut accorder une subvention de fonctionnement à une structure de coopération intercommunale en vue de l'exécution d'une politique locale du patrimoine culturel.

L'objectif de la subvention de fonctionnement consiste à stimuler une politique locale du patrimoine culturel. A cet effet, la politique mise sur :

1° la préservation et le désenclavement du patrimoine culturel local, sur la base d'une vision intégrale et intégrée;

2° le développement de la connaissance et de l'expertise au sein du domaine local du patrimoine culturel et à leur échange;

3° le développement et à l'échange de pratiques intégrées en matière de patrimoine culturel, en accord avec d'autres communes, telles que visées à l'article 154, des structures de coopération intercommunales et avec la Commission de la Communauté flamande, et coordonnées par le point d'appui;

4° le renforcement de la portée sociale pour le patrimoine culturel.

La subvention de fonctionnement est octroyée pour :

1° le fonctionnement d'une cellule pour le patrimoine culturel qui assume un rôle d'initiation, de coordination et de soutien au sein de la politique locale du patrimoine culturel;

2° des formes de soutien d'acteurs locaux du patrimoine culturel, autres que celles visées au point 1°.

**Art. 160.** La période de gestion s'étend sur une période de six ans, débutant le 1<sup>er</sup> janvier de la troisième année entière de la législature communale et s'achevant le 31 décembre de la deuxième année entière de la législature communale.

**Art. 161.** Une demande de subvention de fonctionnement est introduite pour la période de gestion entière ou pour une période qui correspond aux cinq, quatre ou trois dernières années de la période de gestion.

Une commune, visée à l'article 154, alinéa premier, peut, en tant que composant d'une structure de coopération intercommunale, introduire une demande de subvention de fonctionnement, telle que mentionnée à l'article 159. Si le Gouvernement flamand décide, sur la base de cette demande, d'octroyer une subvention de fonctionnement, les conditions suivantes s'appliquent :

1° la subvention de fonctionnement qui est octroyée à la structure de coopération intercommunale est supérieure à la subvention que reçoit la commune sur la base de l'article 154;

2° la subvention de fonctionnement qui est octroyée sur la base de l'article 154 cesse de l'être à compter de l'année où la structure de coopération intercommunale reçoit une subvention de fonctionnement.

**Art. 162.** Pour entrer en considération pour une subvention de fonctionnement, une structure de coopération de communes doit répondre aux conditions suivantes :

1° se trouver en Région flamande;

2° disposer d'une personnalité morale conformément au décret du 6 juillet 2001 portant réglementation de la coopération intercommunale;

3° posséder un domaine de fonctionnement de communes avoisinantes de minimum 50 000 habitants;

4° introduire une demande axée sur le planning stratégique pluriannuel des communes participantes et pour l'établissement duquel des intéressés locaux ont été impliqués;

5° la structure de coopération intercommunale ou les communes concernées classent les organisations pour le patrimoine culturel gestionnaires de collections sur le territoire, qui disposent d'un label de qualité tel que visé dans le présent décret, au niveau local sur la base des critères que fixe la structure de coopération intercommunale ou la commune à ce propos en exécution du protocole, visé à l'article 5, et conformément aux dispositions d'application au classement, visées à l'article 19;

6° la structure de coopération intercommunale ou les communes concernées soutiennent les organisations pour le patrimoine culturel gestionnaires de collections sur le territoire qui sont classées au niveau local.

Une commune ne peut faire partie que d'une seule structure de coopération intercommunale de communes pour une subvention de fonctionnement telle que visée à l'article 159.

**Art. 163.** Les critères suivants s'appliquent à l'octroi et à la fixation du montant d'une subvention de fonctionnement :

1° l'importance du patrimoine culturel présent et des acteurs du patrimoine culturel sur le territoire;

2° la qualité de la vision et des objectifs d'une politique locale du patrimoine culturel intégrée et intégrale;

3° la manière dont cette politique sera menée par :

a) le développement et la mise à disposition de l'expertise en vue d'une meilleure préservation et du désenclavement du patrimoine culturel;

b) le soutien des acteurs locaux du patrimoine culturel;

c) l'implication des différentes communautés de patrimoine culturel sur le territoire dans la politique locale de patrimoine culturel;

4° les efforts en matière de durabilité et de diversité sociale et culturelle;

5° la qualité de la gestion commerciale, la faisabilité et le taux de réalité du budget; la nécessité d'une subvention de fonctionnement doit être démontrée dans le budget, compte tenu des propres recettes issues du fonctionnement;

6° l'apport de moyens par les communes participantes dans la politique locale du patrimoine culturel.

Le Gouvernement flamand peut arrêter d'autres spécifications des critères.

**Art. 164.** La commission d'évaluation compétente, créée conformément à l'article 180, examine si le demandeur répond aux conditions et confronte la demande aux critères. Sur cette base, la commission d'évaluation compétente formule un avis concernant l'octroi d'une subvention de fonctionnement.



Le service désigné par le Gouvernement flamand établit un projet de décision sur la base de cet avis.

**Art. 165.** Le Gouvernement flamand statue sur l'octroi et le montant de la subvention de fonctionnement.

**Art. 166.** La subvention de fonctionnement s'élève à :

1° minimum 150.000 euros par an pour les structures de coopération d'un domaine de fonctionnement de 50 000 habitants au moins;

2° minimum 200.000 euros par an pour les structures de coopération d'un domaine de fonctionnement de 70 000 habitants au moins;

3° minimum 300.000 euros par an pour les structures de coopération d'un domaine de fonctionnement de 120 000 habitants au moins.

**Art. 167.** Le Gouvernement flamand conclut une convention relative au patrimoine culturel avec une structure de coopération intercommunale à laquelle il octroie une subvention de fonctionnement.

**Art. 168.** Le Gouvernement flamand arrête les modalités d'application à la demande et à la conclusion de la convention relative au patrimoine culturel.

*Section 4. — Le subventionnement d'une politique locale du patrimoine culturel pour la Région bilingue de Bruxelles-Capitale*

**Art. 169.** Le Gouvernement flamand accorde une subvention de fonctionnement à la Commission de la Communauté flamande en vue de l'exécution d'une politique locale du patrimoine culturel.

**Art. 170.** L'objectif de la subvention de fonctionnement, visée à l'article 169, consiste à stimuler une politique locale du patrimoine culturel. A cet effet, la politique mise sur :

1° la préservation et le désenclavement du patrimoine culturel local, sur la base d'une vision intégrale et intégrée;

2° le développement et l'échange de la connaissance et de l'expertise au sein du domaine local du patrimoine culturel;

3° le développement et à l'échange de pratiques intégrées en matière de patrimoine culturel, en accord avec d'autres communes, telles que visées à l'article 154, et des structures de coopération intercommunales, et coordonnées par le point d'appui;

4° le renforcement de la portée sociale pour le patrimoine culturel;

5° le développement d'une politique de dépôt pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale qui répond aux besoins des administrations locales, des organisations pour le patrimoine culturel de langue néerlandaise et du patrimoine culturel présent sur le territoire.

La subvention de fonctionnement est octroyée pour :

1° le fonctionnement d'une cellule pour le patrimoine culturel qui, avec ses propres moyens en personnel et de fonctionnement, assume un rôle d'initiation, de coordination et de soutien vis-à-vis des acteurs pertinents du patrimoine culturel sur le territoire;

2° des formes de soutien d'acteurs locaux du patrimoine culturel, autres que celles visées au point 1°.

**Art. 171.** La période de gestion s'étend sur une période de maximum cinq s'achevant le 31 décembre de la deuxième année entière de la législature du Parlement flamand.

**Art. 172.** Pour entrer en considération pour une subvention de fonctionnement, la Commission de la Communauté flamande doit établir une demande pour la période de gestion, en accord avec les administrations locales et les intéressés de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

**Art. 173.** Les critères suivants s'appliquent à l'octroi d'une subvention annuelle :

1° l'importance du patrimoine culturel présent et des acteurs du patrimoine culturel sur le territoire;

2° la qualité de la vision et des objectifs d'une politique locale du patrimoine culturel intégrée et intégrale;

3° la manière dont cette politique sera menée en :

a) développant l'expertise et en la mettant à disposition en vue d'une meilleure préservation et du désenclavement du patrimoine culturel;

b) soutenant les acteurs locaux du patrimoine culturel;

c) impliquant les différentes communautés de patrimoine culturel sur le territoire dans la politique locale du patrimoine culturel;

4° les efforts en matière de durabilité et de diversité sociale et culturelle;

5° la qualité de la gestion commerciale, la faisabilité et le taux de réalité du budget;

6° l'apport de moyens par la Commission de la Communauté flamande dans la politique locale du patrimoine culturel.

Le Gouvernement flamand peut arrêter d'autres spécifications des critères.

**Art. 174.** La commission d'évaluation compétente, créée conformément à l'article 180, examine si le demandeur répond aux conditions et confronte la demande aux critères. Sur cette base, la commission d'évaluation compétente formule un avis concernant l'octroi d'une subvention de fonctionnement.

Le service désigné par le Gouvernement flamand établit un projet de décision sur la base de cet avis.

**Art. 175.** Le Gouvernement flamand statue sur l'octroi et le montant de la subvention de fonctionnement.

**Art. 176.** Le Gouvernement flamand conclut une convention relative au patrimoine culturel avec la Commission de la Communauté flamande concernant l'exécution de la politique locale de patrimoine culturel.

**Art. 177.** Le Gouvernement flamand arrête les modalités d'application à la demande et à la conclusion de la convention relative au patrimoine culturel.

#### CHAPITRE 8. — *Organisation du conseil*

##### *Section 1<sup>re</sup>. — Les commissions de visiteation*

**Art. 178.** Tenant compte du protocole visé à l'article 5, le Gouvernement flamand compose une équipe d'experts. A partir de cette équipe, les commissions de visiteation seront composées, en vue de l'octroi du label de qualité, tel que visé à l'article 12.

##### *Section 2. — La commission consultative pour le patrimoine culturel et les commissions d'évaluation*

**Art. 179.** § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement flamand crée une commission consultative pour l'évaluation de la qualité en ce qui concerne le domaine de gestion du patrimoine culturel.

§ 2. Les missions principales de la commission consultative consistent à :

1° veiller à une organisation de qualité du fonctionnement interne des commissions d'évaluation du domaine de gestion;

2° formuler un avis centré sur la politique sur la base de l'évaluation qualitative au sein des commissions d'évaluation du domaine de gestion;

3° évaluer la qualité de dossiers transversaux dans la mesure où ceux-ci ne sont pas traités par une commission d'évaluation.

§ 3. Les membres de la commission consultative ont une vision globale du domaine de gestion. La commission consultative est composée d'experts provenant des différents secteurs du domaine de gestion.

Les membres des commissions d'évaluation peuvent être membres de la commission consultative.

**Art. 180.** Le Gouvernement flamand crée des commissions d'évaluation en vue de l'avis sur la qualité et le contenu des demandes de classement et de subvention. Ces commissions d'évaluation sont composées pour des secteurs du domaine de gestion du patrimoine culturel ou pour des aspects de gestion transversaux.

Pour l'évaluation des organismes de la Communauté flamande qu'il ne gère pas lui-même, le Gouvernement flamand peut établir des commissions d'évaluation séparées. Ces commissions sont composées de trois membres des commissions d'évaluation régulières concernées et de trois experts étrangers. Le président de la commission consultative est également le président de ces commissions d'évaluation séparées.

Les membres des commissions d'évaluation sont désignés en fonction de leur expertise ou de leur implication dans le domaine à évaluer pour la politique. Les commissions d'évaluation sont composées de manière équilibrée de membres qui représentent les différents aspects du domaine de gestion à évaluer.

Une personne ne peut être membre que d'une seule commission d'évaluation composée pour des secteurs du domaine de gestion du patrimoine culturel ou pour des aspects de gestion transversaux.

**Art. 181.** La qualité de membre d'une commission consultative ou d'une commission d'évaluation est inconciliable avec un mandat au Parlement européen, à la Chambre des représentants, au Sénat, au Parlement flamand, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, avec les fonctions de ministre, de secrétaire d'état, et de membres de leur cabinet, avec la fonction de membre du personnel de la Communauté flamande ou d'organismes du Gouvernement flamand qui, dans le cadre de sa fonction, est impliqué au niveau de l'exécution du présent décret, avec la fonction de membre du personnel du Parlement flamand, et de membre du personnel et de membre du conseil d'administration d'un point d'appui et de défenseurs des intérêts du secteur concerné. Ces personnes peuvent néanmoins participer aux réunions ayant voix consultative sur invitation de la commission consultative ou de la commission d'évaluation concernée.

**Art. 182.** Le Gouvernement flamand arrête la procédure générale pour l'évaluation des dossiers.

Le Gouvernement flamand prévoit, dans les limites des crédits approuvés par le Parlement flamand, le montant d'indemnisation des activités de la commission consultative et des commissions évaluation.

Le Gouvernement flamand arrête les modalités pour la composition, la nomination et le licenciement des membres de la commission consultative et des commissions évaluation, ainsi que pour l'indemnisation.

#### CHAPITRE 9. — *Dispositions communes*

**Art. 183.** Les subventions, visées dans le présent décret, sont octroyées dans les limites des crédits approuvés par le Parlement flamand.

**Art. 184.** Les subventions visées dans le présent décret sont mises à disposition sous forme d'avances. Le Gouvernement flamand arrête les modalités de calcul et de paiement des avances.

**Art. 185.** Les subventions de fonctionnement, visées aux chapitres 4 et 7, et le montant de subvention de 35.500 euros, visé aux articles 138 et 150, sont liés annuellement à l'indice des prix qui est calculé et nommé pour l'application de l'article 2 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays.

Pour la partie frais de fonctionnement de la subvention de fonctionnement, visée à l'alinéa premier, l'indice des prix est limité à 75 pour cent, sauf si un autre pourcentage est arrêté par le Gouvernement flamand.

**Art. 186.** Les organisations qui reçoivent une subvention, telle que visée aux chapitres 4, 6 ou 7, doivent, dans chaque communication imprimée et électronique, dans chaque communiqué, déclaration, publication et présentation dans le cadre du fonctionnement du patrimoine culturel, mentionner le soutien de la Communauté flamande en utilisant les logos standardisés et les textes et règles de mise en forme correspondants tels que déterminés par le Gouvernement flamand.

Les organisations qui reçoivent une subvention de projet, telle que visée au chapitre 5, doivent, dans chaque communication imprimée et électronique, dans chaque communiqué, déclaration, publication et présentation ayant trait au projet, mentionner le soutien de l'autorité flamande en utilisant les logos standardisés et les textes et règles de mise en forme correspondants tels que déterminés par le Gouvernement flamand.

**Art. 187.** Au moins une commune et au moins une province peuvent participer conjointement à une personne morale, telle que visée dans la loi du 27 juillet relative aux associations sans but lucratif, aux associations internationales sans but lucratif et aux fondations, ou participer à leur établissement, pour la gestion d'une organisation pour le patrimoine culturel qui demande une subvention de fonctionnement sur la base du présent décret.

Le Gouvernement flamand est autorisé à adhérer ou à collaborer, concernant les institutions de la Communauté flamande qu'elle gère elle-même, telles que visées au chapitre 3, section 4, à l'établissement d'une personne morale telle que visée à l'alinéa premier.

D'autres personnes morales de droit public ou privé peuvent également faire partie des personnes morales visées à l'alinéa premier.

Des communes, des provinces ou la Communauté flamande peuvent mettre du personnel statutaire à disposition de la commune, de la province ou de la Communauté flamande et transférer de l'infrastructure à la personne morale visée à l'alinéa premier.

Si, dans les trois ans suivant l'établissement sur la base du présent décret, la personne morale ne reçoit aucune subvention de fonctionnement ou n'a pas été désignée comme institution de la Communauté flamande, la personne morale est dissoute de plein droit.

#### CHAPITRE 10. — *Dispositions finales*

##### *Section 1<sup>re</sup>.* — Disposition abrogatoire

**Art. 188.** Le Décret du patrimoine culturel du 23 mai 2008, modifié par le décret du 13 mars 2009 et le décret du 18 décembre 2009, est abrogé.

##### *Section 2.* — Dispositions transitoires

**Art. 189.** Le protocole avec les organisations représentatives qui défendent les intérêts des provinces, villes et communes flamandes, conclu sur la base du Décret du patrimoine culturel du 23 mai 2008, reste en vigueur jusqu'à ce qu'il prenne fin ou soit remplacé par un nouveau protocole sur la base de l'article 5.

**Art. 190.** Les organisations pour le patrimoine culturel gestionnaires de collections qui disposent d'un label de qualité sur la base du Décret du patrimoine culturel du 23 mai 2008 conservent ce label de qualité aux conditions telles que visées au chapitre 3, section 2.

**Art. 191.** Le signe distinctif ayant été fixé en exécution du Décret du Patrimoine culturel du 23 mai 2008 par le Gouvernement flamand reste d'application pour l'exécution de l'article 16, alinéa deux, tant qu'aucun nouveau signe distinctif n'aura été fixé.

**Art. 192.** Les organisations pour le patrimoine culturel gestionnaires de collections qui ont été désignées comme institution de la Communauté flamande sur la base du Décret du Patrimoine culturel du 23 mai 2008 conservent cette désignation aux conditions telles que visées au chapitre 3, section 3.

**Art. 193.** Les organisations pour le patrimoine culturel gestionnaires de collections qui ont été classées au niveau flamand sur la base du Décret du Patrimoine culturel du 23 mai 2008 conservent ce classement au niveau flamand aux conditions telles que visées au chapitre 3, section 3, du présent décret.

**Art. 194.** Les organisations auxquelles une subvention de fonctionnement a été octroyée sur la base du titre II, chapitre I<sup>er</sup>, du titre II, chapitre II, section III, ou du titre II, chapitre III, du Décret du Patrimoine culturel du 23 mai 2008 conservent cette subvention de fonctionnement aux conditions telles que visées au chapitre 4 du présent décret.

**Art. 195.** Les organisations auxquelles une subvention de projet a été octroyée sur la base du titre II, chapitre V, du Décret du patrimoine culturel du 23 mai 2008 conservent cette subvention de projet aux conditions telles que visées au chapitre 5 du présent décret.

**Art. 196.** Les provinces, communes ou structures de coopération intercommunales auxquelles une subvention de fonctionnement a été octroyée sur la base du titre II, chapitre IV, du Décret du patrimoine culturel du 23 mai 2008 conservent cette subvention de fonctionnement jusqu'à ce que débute une nouvelle période de gestion conformément au présent décret.

La subvention de fonctionnement, visée à l'alinéa premier, reste octroyée aux conditions visées dans le Décret du patrimoine culturel du 23 mai 2008.

**Art. 197.** Les provinces auxquelles une subvention de fonctionnement a été octroyée sur la base du titre II, chapitre IV, sous-section I<sup>re</sup>, du Décret du patrimoine culturel du 23 mai 2008, reçoivent, lorsqu'elles introduisent une demande pour la première fois sur la base de l'article 150 du présent décret, au moins la même subvention de fonctionnement que celle qu'elles ont reçue en 2012 sur la base du Décret du patrimoine culturel du 23 mai 2008.

**Art. 198.** Les communes ou structures de coopération intercommunales auxquelles une subvention de fonctionnement a été octroyée sur la base du titre II, chapitre IV, sous-section II, du Décret du patrimoine culturel du 23 mai 2008, reçoivent, lorsqu'elles introduisent une demande pour la première fois sur la base de l'article 154 ou 159 du présent décret, au moins la même subvention de fonctionnement que celle qu'elles ont reçue en 2012 sur la base du Décret du patrimoine culturel du 23 mai 2008 pour les objectifs, visés à l'article 67, § 2, 1<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, du Décret du 23 mai 2008, à l'exclusion des majorations sur la base des articles 120 et 121 conformément au Décret du patrimoine culturel de 2008.

Pour les structures de coopération intercommunales, la condition est que la structure de coopération intercommunale doit se composer : soit d'une commune au moins qui a été soutenue individuellement pour la politique locale de patrimoine culturel, soit des mêmes communes au moins, soit qu'elle doit disposer d'un domaine de fonctionnement qui compte au moins autant d'habitants.

**Art. 199.** La Commission de la Communauté flamande à laquelle une subvention de fonctionnement a été octroyée sur la base du titre II, chapitre IV, du Décret du patrimoine culturel du 23 mai 2008 conserve cette subvention de fonctionnement aux conditions telles que visées au chapitre 7, section 4, du présent décret.

**Art. 200.** Les organisations qui, sur la base du Décret du patrimoine culturel du 23 mai 2008, ont été désignées comme appartenant au secteur du patrimoine culturel pour l'exécution des dispositions concernant les subventions additionnelles à l'emploi conservent cette désignation pour l'exécution du chapitre 6 du présent décret.

**Art. 201.** Les organisations auxquelles, sur la base du Décret du patrimoine culturel du 23 mai 2008, une subvention complémentaire à l'emploi de remplaçants de TCT régularisés a été octroyée conservent cette subvention aux conditions visées au chapitre 6 du présent décret.

**Art. 202.** Les musées et associations qui émettent une publication périodique relative à la culture populaire et à l'histoire auxquelles, sur la base de l'article 120 ou 121 du Décret du patrimoine culturel du 23 mai 2008, une subvention a été octroyée jusqu'en 2014 inclus conservent cette subvention aux conditions telles que fixées dans le Décret du patrimoine culturel du 23 mai 2008.

Si un tel musée ou une telle association se situe sur le territoire d'une commune ou d'une structure de coopération intercommunale qui reçoit une subvention de fonctionnement pour la politique locale du patrimoine culturel, la subvention, visée à l'alinéa premier, est ajoutée à la subvention de fonctionnement pour la politique locale du patrimoine culturel.

**Art. 203.** Moyennant maintien de l'application des articles 190 et 194 du présent décret, les demandes de label de qualité, de classement au niveau flamand ou de subvention de fonctionnement sur la base du Décret du patrimoine culturel du 23 mai 2008, dont la date ultime d'introduction se situe avant le 1<sup>er</sup> décembre 2012, seront traitées conformément à la procédure, aux conditions et aux critères visés dans le Décret du patrimoine culturel du 23 mai 2008.

**Art. 204.** Moyennant maintien de l'application de l'article 195, les demandes d'une subvention de projet, sur la base du Décret du patrimoine culturel du 23 mai 2008, dont la date d'introduction ultime se situe avant le 1<sup>er</sup> avril 2013, seront traitées conformément à la procédure, aux conditions et aux critères visés dans le Décret du patrimoine culturel du 23 mai 2008.

**Art. 205.** L'équipe d'experts pour la composition d'une commission de visitation, de la commission consultative et des commissions d'évaluation, qui ont été désignés sur la base du Décret du patrimoine culturel du 23 mai 2008 conservent cette désignation pour l'application du chapitre 8 du présent décret, pour la durée pour laquelle cette désignation avait été accordée.

La durée de la désignation, visée à l'alinéa premier, peut être raccourcie anticipativement en composant, sur la base du présent décret, une nouvelle équipe d'experts, une nouvelle commission consultative ou une nouvelle commission d'évaluation qui reprendra le fonctionnement de l'équipe d'experts, de la commission consultative ou de la communication d'évaluation visées à l'alinéa premier.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*

Bruxelles, le 6 juillet 2012.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,  
J. SCHAUVLIEGE

—  
Note

(1) *Session 2011-2012*

*Documents*

- Projet de décret + Erratum : 1588 - N<sup>o</sup> 1
- Avis de la commission parlementaire + Erratum : 1588 - N<sup>o</sup> 2
- Amendements : 1588 - N<sup>o</sup> 3 et 4
- Compte rendu d'audition : 1588 - N<sup>o</sup> 5
- Compte rendu : 1588 - N<sup>o</sup> 6
- Amendements : 1588 - N<sup>o</sup> 7
- Texte adopté en séance plénière : 1588 - N<sup>o</sup> 8

*Annales.* — Discussion et adoption : Assemblées du 27 juin 2012.

## VLAAMSE OVERHEID

## Bestuurszaken

N. 2012 — 2605

[C - 2012/36008]

**29 AUGUSTUS 2012. — Ministerieel besluit houdende het verbod van het gebruik van sommige lijstnamen voor de provincie- gemeente- en stadsdistrictsraadsverkiezingen**

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand,

Gelet op het decreet van 8 juli 2011 houdende de organisatie van de lokale en provinciale verkiezingen en houdende wijziging van het Gemeentedecreet van 15 juli 2005, het Provinciedecreet van 9 december 2005 en het decreet van 19 december 2008 betreffende de organisatie van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 62;

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 17bis, ingevoegd bij de wet van 9 augustus 1988 en gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009, 4 december 2009, 6 juli 2010, 7 juli 2010, 24 september 2010, 19 november 2010, 13 mei 2011, 10 juni 2011, 8 juli 2011 en 9 september 2011;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 16 maart 2012 houdende de delegatie van sommige bevoegdheden inzake de organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen, de stadsdistrictsraadsverkiezingen, de verkiezingen van de raad voor maatschappelijk welzijn en de provincieraadsverkiezingen aan de Vlaamse minister, bevoegd voor de binnenlandse aangelegenheden,

Besluit :

**Artikel 1.** Het gebruik van de hierna volgende lijstnamen wordt verboden voor de provincie- gemeente- en stadsdistrictsraadsverkiezingen van 14 oktober 2012, ongeacht of zij geschreven zijn in hoofd- of kleine letters :

- 1° op gemotiveerd verzoek van de partij Open Vlaamse Liberalen en Democraten (Open Vld), de lijstnaam P.V.V.;
- 2° op gemotiveerd verzoek van de partij Socialistische Partij Anders (sp.a), de lijstnamen BSP, SP en sp.a-spirit;
- 3° op gemotiveerd verzoek van de partij Christen-Democratisch & Vlaams (CD&V), de lijstnamen C.V.P. en E.V.P.;
- 4° op gemotiveerd verzoek van de partij GROEN, de lijstnamen Agalev, Groen!, Spirit, VlaamsProgressieven en SLP;
- 5° op gemotiveerd verzoek van de partij Nieuw-Vlaamse Alliantie (N-VA), de lijstnamen VU, VU-EVA, VU-ID en EVA;
- 6° op gemotiveerd verzoek van de partij Vlaams Belang, de lijstnamen VL.BLOK en VLAAMS BLOK.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. Brussel, 29 augustus 2012.

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand,  
G. BOURGEOIS

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

## Gouvernance publique

F. 2012 — 2605

[C - 2012/36008]

**29 AOÛT 2012. — Arrêté ministériel relatif à l'interdiction d'utilisation de certains noms de liste pour les élections provinciales, communales et des conseils de districts urbains**

Le Ministre flamand de la Gouvernance publique, de l'Administration intérieure, de l'Intégration civique, du Tourisme et de la Périphérie flamande,

Vu le décret du 8 juillet 2011 portant organisation des élections locales et provinciales et modifiant le Décret communal du 15 juillet 2005, le Décret provincial du 9 décembre 2005 et le décret du 19 décembre 2008 relatif à l'organisation des centres publics d'aide sociale, notamment l'article 62;

Vu la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale, notamment l'article 17bis, inséré par la loi du 9 août 1988 et modifié par la loi du 16 juin 1989;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2009 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 24 juillet 2009, 4 décembre 2009, 6 juillet 2010, 7 juillet 2010, 24 septembre 2010, 19 novembre 2010, 13 mai 2011, 10 juin 2011, 8 juillet 2011 et 9 septembre 2011;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 mars 2012 portant délégation de certaines compétences en matière d'organisation des élections communales, des élections des conseils de districts urbains, des élections du conseil de l'aide sociale et des élections provinciales au Ministre flamand chargé des affaires intérieures,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'utilisation des noms de liste suivants est interdite pour les élections provinciales, communales et des conseils de districts urbains du 14 octobre 2012, qu'ils soient ou non écrits en capitales :

- 1° sur demande motivée du parti Open Vlaamse Liberalen en Democraten (Open Vld), le nom de liste P.V.V.;
- 2° sur demande motivée du parti Socialistische Partij Anders (sp.a), les noms de liste BSP, SP et sp.a-spirit;
- 3° sur demande motivée du parti Christen-Democratisch & Vlaams (CD&V), les noms de liste C.V.P. et E.V.P.;

- 4° sur demande motivée du parti GROEN, les noms de liste Agalev, Groen!, Spirit, VlaamsProgressieven et SLP;  
 5° sur demande motivée du parti Nieuw-Vlaamse Alliantie (N-VA), les noms de liste VU, VU-EVA, VU-ID et EVA;  
 6° sur demande motivée du parti Vlaams Belang, les noms de liste VL.BLOK et VLAAMS BLOK.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 29 août 2012.

Le Ministre flamand de la Gouvernance publique, de l'Administration intérieure,  
 de l'Intégration civique, du Tourisme et de la Périphérie flamande de Bruxelles,  
 G. BOURGEOIS

## VLAAMSE OVERHEID

### Leefmilieu, Natuur en Energie

N. 2012 — 2606

[C – 2012/36006]

**16 AUGUSTUS 2012. — Ministerieel besluit tot wijziging van bijlage I bij het ministerieel besluit van 19 maart 2004 houdende vaststelling van de lijst van ammoniakemissiearme stalsystemen in uitvoering van artikel 1.1.2 en artikel 5.9.2.1bis van het besluit van de Vlaamse Regering van 1 juni 1995 houdende algemene en sectorale bepalingen inzake milieuhygiëne**

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,

Gelet op het decreet van 28 juni 1985 betreffende de milieuvergunning, artikel 20, eerste lid, vervangen bij het decreet van 22 december 1993;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 1 juni 1995 houdende algemene en sectorale bepalingen inzake milieuhygiëne, artikel 1.1.2, het laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 23 september 2011, en artikel 5.9.2.1bis, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 19 september 2003;

Gelet op het ministerieel besluit van 19 maart 2004 houdende vaststelling van de lijst van ammoniakemissiearme stalsystemen in uitvoering van artikel 1.1.2 en artikel 5.9.2.1bis van het besluit van de Vlaamse Regering van 1 juni 1995 houdende algemene en sectorale bepalingen inzake milieuhygiëne;

Gelet op advies 51.562/3 van de Raad van State, gegeven op 9 juli 2012, met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

**Artikel 1.** In hoofdstuk 1 van bijlage I bij het ministerieel besluit van 19 maart 2004 houdende vaststelling van de lijst van ammoniakemissiearme stalsystemen in uitvoering van artikel 1.1.2 en artikel 5.9.2.1bis van het besluit van de Vlaamse Regering van 1 juni 1995 houdende algemene en sectorale bepalingen inzake milieuhygiëne, vervangen bij het ministerieel besluit van 31 mei 2011, wordt aan punt 1.2 een punt 16° toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 16° de bodem van het mestkanaal met schuine wanden of het waterkanaal met schuine wanden : de onderste parallelle zijde van het trapezium dat bij doorsnede van het mestkanaal met schuine putwanden of het waterkanaal met schuine putwanden gevormd wordt. ».

**Art. 2.** Aan hoofdstuk 4, afdeling 2, van bijlage I bij hetzelfde besluit worden een punt 4.2.2 en een punt 4.2.3 toegevoegd, die luiden als volgt :

« 4.2.2. Systeem P-2.2. Grondhuisvesting met mixluchtventilatie

4.2.2.1. De ammoniakemissie wordt beperkt door de mest-strooisellaag te drogen door middel van een mixluchtventilatiesysteem. De mixluchtventilatoren zorgen ervoor dat de warme lucht van boven uit de stal via kokers naar onderen wordt gebracht en in horizontale richting over het strooisel geblazen wordt. Het effect daarvan is een oppervlaktedroging waardoor de mest-strooisellaag sneller indroogt.

4.2.2.2. Voor de uitvoering van dit systeem gelden de volgende eisen :

- 1° de stal wordt uitgevoerd met een volledige strooiselvloer;
- 2° in de stal mag in opklapbare en kantelbare plateaus voorzien worden. Die worden zodanig uitgevoerd dat de mest makkelijk door de plateaus kan vallen, zodat er geen mest op de plateaus achterblijft waardoor er een extra emissieoppervlakte gecreëerd wordt;
- 3° de stal wordt uitgevoerd met zij-inlaat kleppen of ventielen;
- 4° de stal wordt uitgevoerd met een anti-mors drinkwatervoorziening;
- 5° het mixluchtstelsel bestaat uit een aantal kokers die voorzien zijn van ventilatoren die aan de volgende voorwaarden voldoen :
  - a) een koker bestrijkt maximaal 150 m<sup>2</sup> vloeroppervlakte;
  - b) de kokers worden voorzien van een regelbare ventilator;
  - c) de capaciteit van de ventilator moet zodanig gekozen worden dat aan de uitblaasopening van de koker een werkelijk debiet van minimaal 0,6 m<sup>3</sup> per dier per uur gerealiseerd wordt;
  - d) de kokers worden evenredig verdeeld over de stal en worden verticaal opgehangen in ten minste twee rijen in de lengterichting van de stal, waarbij de kokers in de dwarsrichting van de stal niet op één lijn zijn geplaatst;
  - e) de kokers worden zodanig uitgevoerd en geïnstalleerd dat de warmere lucht van onder het dak of vanuit de nok van de stal naar beneden geleid wordt;
  - f) aan de onderkant van de koker bevindt zich een uitblaasopening die voorzien is van een verdeelplaat die zodanig uitgevoerd wordt dat de lucht horizontaal over het strooiseloppervlak wordt geblazen;
- 6° de volgende registratieapparatuur moet aanwezig zijn :
  - a) apparatuur voor het registreren van het aanstaan van de mixluchtventilatoren (urenteller, kWh-meter, toerenteller of meetventilator);

- b) apparatuur voor het registreren van de instellingen van de regeling van de mixluchtventilatoren;
- c) apparatuur die de waarden continu registreert gedurende de ronde en die de waarden minstens 50 dagen na de ronde bewaart.

4.2.2.3. Voor het gebruik van dit systeem gelden de volgende eisen :

- 1° de afstand tussen de vloer en de onderzijde van de koker bedraagt maximaal 120 cm;
- 2° voor de in te stellen capaciteit van de mixluchtventilatoren wordt het volgende schema aangehouden :
  - a) dag 0 en dag 1 : geen mixluchtventilatie;
  - b) vanaf dag 2 neemt de capaciteit geleidelijk aan toe, oplopend van 0,06 m<sup>3</sup> per dier per uur tot 0,6 m<sup>3</sup> per dier per uur op dag 132. De capaciteit wordt na dag 132 aangehouden op 0,6 m<sup>3</sup> per dier per uur;
  - c) als dat noodzakelijk is, kan tijdens kortere perioden worden afgeweken van die instellingen, bijvoorbeeld tijdens ziekten. De reden van de afwijking moet geregistreerd worden in een logboek;
- 3° ten behoeve van een controle op de werking van het systeem moeten de volgende gegevens automatisch geregistreerd worden :
  - a) het aanstaan van de mixluchtventilatoren;
  - b) het gerealiseerde ventilatiedebiet.

4.2.2.4. De ammoniakemissie bedraagt 0,086 kg NH<sub>3</sub> per dierplaats per jaar.

4.2.3. Systeem P-2.3. Grondhuisvesting met verwarmingssysteem met warmteheaters en ventilatoren

4.2.3.1. De ammoniakemissie wordt beperkt door de mest-strooisellaag te drogen en te verwarmen door middel van speciale warmteheaters en ventilatoren. Die zorgen ervoor dat er warme lucht van boven uit de stal naar onderen wordt gebracht. Vervolgens wordt die lucht opgewarmd door een warmtewisselaar die voorzien is van een ventilator (heater), en wordt ze horizontaal over de mest-strooisellaag geblazen. Door de stallucht te mengen wordt een gelijkmatige temperatuur in de hele stal bereikt. De mest-strooisellaag wordt gedroogd en de zware CO<sub>2</sub> wordt bij de dieren verdreven.

4.2.3.2. Voor de uitvoering van dit systeem gelden de volgende eisen :

- 1° de stal wordt uitgevoerd met een volledige strooiselvloer;
- 2° in de stal mag in opklapbare en kantelbare plateaus voorzien worden. Die worden zodanig uitgevoerd dat de mest makkelijk door de plateaus kan vallen, zodat er geen mest op de plateaus achterblijft waardoor er een extra emissieoppervlakte gecreëerd wordt;
- 3° de stal wordt uitgevoerd met zij-inlaat kleppen of ventielen;
- 4° de vloer is een betonvloer op zand van 12 cm dikte;
- 5° de stal wordt uitgevoerd met een anti-mors drinkwatervoorziening;
- 6° het verwarmings- en luchtcirculatiesysteem bestaat uit warmteheaters die aan de volgende voorwaarden voldoen :
  - a) een warmteheater bestrijkt maximaal 450 m<sup>2</sup> vloeroppervlakte;
  - b) de warmteheaters bestaan uit een convector met ventilator en ze zijn onderhoudsarm en brandveilig;
  - c) de warmteheaters zijn aangesloten op een verwarmingsbron die zich bevindt buiten de ruimte met de dieren, of ze worden uitgevoerd als indirecte gestookte warmteheaters waarvan de aan- en afgevoerde verbrandingslucht rechtstreeks met de buitenlucht verbonden is (via een dubbelwandige schoorsteen);
  - d) de warmteheaters zijn aan de bovenzijde voorzien van een schacht. De bovenzijde van die schacht bevindt zich op maximaal 2 meter afstand van het hoogste punt van het plafond van de stal;
  - e) de warmteheaters worden onder de nok verdeeld over de stallengte opgehangen en hangen maximaal 25 meter uit elkaar;
  - f) de warmteheaters zijn aan de onderzijde voorzien van een zeskantige verdeelbak voorzien van beweegbare lamellen of van een vierkantige verdeelbak voorzien van zowel verticale als horizontale beweegbare lamellen of van een ronde conische verdeelplaat. De stand van de lamellen of de uitvoering van de ronde conische verdeelplaat is zodanig dat de lucht horizontaal over het strooiseloppervlak wordt geblazen;
  - g) de minimale geïnstalleerde capaciteit van de warmteheaters is 100 watt per m<sup>2</sup> bij 35 °C omgevingstemperatuur;
  - h) de capaciteit van de ventilator is minimaal 16 m<sup>3</sup> per m<sup>2</sup> staloppervlakte per uur;
- 7° de volgende registratieapparatuur moet aanwezig zijn :
  - a) apparatuur voor het registreren van het aanstaan van de warmteheaters (urenteller);
  - b) apparatuur voor het registreren van de gerealiseerde temperatuurcurve;
  - c) apparatuur voor het registreren van het gerealiseerd ventilatiedebiet;
  - d) apparatuur die de waarden continu registreert gedurende de ronde en die de waarden minstens 50 dagen na de ronde bewaart.

4.2.3.3. Voor het gebruik van dit systeem gelden de volgende eisen :

- 1° de afstand tussen de vloer en de onderzijde van de warmteheater bedraagt maximaal 150 cm;
- 2° de verwarming wordt ingeschakeld naarmate er behoefte is aan extra warmte in de stal. Daarvoor wordt de temperatuurcurve gevolgd. De verwarming wordt ingeschakeld als de ruimtetemperatuur 0,5 °C onder de streefwaarde komt;
- 3° de instelling van de ventilator in de heater moet aan volgende voorwaarden voldoen :
  - a) wanneer er verwarmd wordt, draait de ventilator in de heater op minimumniveau en gaat 100 % draaien wanneer het retourwater warm genoeg is. Dat is bij 60 °C watertemperatuur;
  - b) wanneer er niet verwarmd wordt, schakelt de ventilator over op een frequentie gestuurde regeling die minstens 20 % van de maximale capaciteit bedraagt;

- 4° ten behoeve van een controle op de werking van het systeem moeten de volgende gegevens automatisch geregistreerd worden :
- het aanstaan van de heater;
  - het aanstaan van de ventilatoren in de heater als er geen warmtetoevoer is;
  - de temperatuurcurve;
  - het ventilatiedebiet of de instelling van de regelaar die ventilatoren aanstuurt.

4.2.3.4. De ammoniakemissie bedraagt 0,082 kg NH<sub>3</sub> per dierplaats en per jaar. ».

**Art. 3.** Aan hoofdstuk 4, afdeling 4, van bijlage I bij hetzelfde besluit worden een punt 4.4.4, een punt 4.4.5, een punt 4.4.6 en een punt 4.4.7 toegevoegd, die luiden als volgt :

« 4.4.4. Systeem P-4.4. Volièrehuisvesting, minimaal 30-35 % van de leefruimte is rooster met daaronder een mestband met 0,7 m<sup>3</sup> per dier per uur beluchting, mestbanden minstens eenmaal per week afdraaien, roosters minstens in twee etages.

4.4.4.1. De dieren worden gehouden in een stal met geheel of gedeeltelijke strooiselvloer en etages met roosters. De mest van de roosters valt op de daaronder gelegen mestband en wordt dan gedroogd met lucht.

4.4.4.2. Voor de uitvoering van dit systeem gelden de volgende eisen :

- 1° voor de hokuitvoering en de roosters gelden de volgende voorwaarden :
- bij legkippen worden maximaal 9 dieren per m<sup>2</sup> bruikbaar leefoppervlak opgezet, bij (groot)ouderdieren worden maximaal 10 dieren per m<sup>2</sup> bruikbaar leefoppervlak opgezet, inclusief de hanen;
  - 30-35 % van de bruikbare (leef)oppervlakte is uitgevoerd als etages met roostervloer met daaronder een mestband;
  - 65-70 % van de bruikbare (leef)oppervlakte is uitgevoerd als strooiselvloer;
- 2° de voer- en drinkwatervoorzieningen zijn boven de roostervloer aangebracht;
- 3° de afvoer van de op de roosters geproduceerde mest vindt plaats via de mestbanden;
- 4° voor de beluchting gelden de volgende voorwaarden :
- de beluchting moet gebeuren met lucht van buiten, er mag geen stallucht bijgemengd worden;
  - de lucht wordt aangevoerd naar de mestbanden via beluchtingsbuizen onder of naast de roosters;
  - de uitblaasopeningen van de beluchtingsbuizen zijn zo gesitueerd dat ze zorgen voor een gelijkmatige droging van de mest op de mestbanden;
- 5° voor de registratieapparatuur gelden volgende voorwaarden :
- de temperatuur van de lucht in de beluchtingsbuizen moet geregistreerd worden in het hoofdtoevoerkanal van de beluchting en vastgelegd worden;
  - voor controle op het aanstaan van de beluchting moet hiervoor geschikte apparatuur (urenteller, kWhmeter, toerenteller of meetventilator) aanwezig zijn, waarmee het in bedrijf zijn van de beluchting afdoende kan worden aangetoond;
  - voor het meten van de capaciteit van de beluchting moet hiervoor geschikte apparatuur aanwezig zijn. Die apparatuur moet meten aan het begin van de beluchtingsbuizen boven de mestbanden;
  - voor het registreren van de afdraaifrequentie van de mestbanden moet hiervoor geschikte apparatuur aanwezig zijn.

4.4.4.3. Voor het gebruik van dit systeem gelden de volgende eisen :

- 1° beluchting :
- de minimale beluchtingscapaciteit bedraagt 0,7 m<sup>3</sup> per dier per uur;
  - de drooglucht heeft een minimale temperatuur van 17 °C;
- 2° de mest op de mestbanden moet minstens een keer per week uit de stal verwijderd worden. Bij nadroging van de mest in een nageschakelde droogtunnel moet de mest minstens tweemaal per week uit de stal verwijderd worden;
- 3° de mest op de mestbanden moet minstens 55 % droge stof hebben op het moment van het afdraaien. De exploitant van de stal laat per stal de mest eenmaal per kwartaal analyseren op drogestofgehalte. Als er geen nabehandeling wordt gedaan, wordt het staal genomen op het moment van het afdraaien. Als er wel een nabehandeling in een droogtunnel wordt gedaan, wordt het staal genomen voor de nabehandeling;
- 4° de mest wordt direct van het bedrijf afgevoerd, of maximaal twee weken opgeslagen in een afgedekte container. De voorgedroogde mest mag ook nabehandeld worden in een droogtunnel, hetzij met dichte banden, hetzij met geperforeerde banden of platen.

4.4.4.4. De ammoniakemissiefactor bedraagt :

- 1° 0,025 kg NH<sub>3</sub> per dierplaats per jaar bij directe afvoer van de mest of opslag gedurende maximaal twee weken in een afgedekte container;
- 2° 0,027 kg NH<sub>3</sub> per dierplaats per jaar bij nabehandeling van de voorgedroogde mest in een droogtunnel met geperforeerde banden of platen;
- 3° 0,040 kg NH<sub>3</sub> per dierplaats per jaar bij nabehandeling van de voorgedroogde mest in een droogtunnel met dichte banden.



4.4.5. Systeem P-4.5. Volièrehuisvesting, minimaal 45-55 % van de leefruimte is rooster met daaronder een mestband met minstens 0,2 m<sup>3</sup> per dier per uur beluchting, mestbanden minstens tweemaal per week afdraaien

4.4.5.1. De dieren worden gehouden in een stal met geheel of gedeeltelijke strooiselvloer en etages met roosters. De mest van de roosters valt op de daaronder gelegen mestband en wordt dan gedroogd met lucht.

4.4.5.2. Voor de uitvoering van dit systeem gelden de volgende eisen :

- 1° voor de hokuitvoering en roosters gelden de volgende voorwaarden :
  - a) bij legkippen worden maximaal 9 dieren per m<sup>2</sup> bruikbaar leefoppervlak opgezet, bij (groot)ouderdieren worden maximaal 10 dieren per m<sup>2</sup> bruikbaar leefoppervlak opgezet, inclusief hanen;
  - b) 45-55 % van de bruikbare (leef)oppervlakte is uitgevoerd als etages met roostervloer met daaronder een mestband;
  - c) 45-55 % van de bruikbare (leef)oppervlakte is uitgevoerd als strooiselvloer;
- 2° de voer- en drinkwatervoorzieningen zijn boven de roostervloer aangebracht;
- 3° de afvoer van de op de roosters geproduceerde mest vindt plaats via de mestbanden;
- 4° voor de beluchting gelden de volgende voorwaarden :
  - a) de lucht wordt aangevoerd naar de mestbanden via beluchtingsbuizen onder of naast de roosters;
  - b) de uitblaasopeningen van de beluchtingsbuizen zijn zo gesitueerd dat ze zorgen voor een gelijkmatige droging van de mest op de mestbanden;
- 5° voor de registratieapparatuur gelden volgende voorwaarden :
  - a) de temperatuur van de lucht in de beluchtingsbuizen moet geregistreerd worden in het hoofdtoevoerkanaal van de beluchting en vastgelegd worden;
  - b) voor controle op het aanstaan van de beluchting moet hiervoor geschikte apparatuur (urenteller, kWhmeter, toerenteller of meetventilator) aanwezig zijn, waarmee het in bedrijf zijn van de beluchting afdoende kan worden aangetoond;
  - c) voor het meten van de capaciteit van de beluchting moet hiervoor geschikte apparatuur aanwezig zijn. Deze apparatuur moet meten aan het begin van de beluchtingsbuizen boven de mestbanden;
  - d) voor het registreren van de afdraaifrequentie van de mestbanden moet hiervoor geschikte apparatuur aanwezig zijn.

4.4.5.3. Voor het gebruik van dit systeem gelden de volgende eisen :

- 1° beluchting :
  - a) de minimale beluchtingscapaciteit bedraagt 0,2 m<sup>3</sup> per dier per uur;
  - b) de drooglucht heeft een minimale temperatuur van 18 °C;
- 2° de mest op de mestbanden moet minstens twee keer per week uit de stal verwijderd worden;
- 3° de mest wordt direct van het bedrijf afgevoerd, of maximaal twee weken opgeslagen in een afgedekte container. De voorgedroogde mest mag ook nabehandeld worden in een droogtunnel, hetzij met dichte banden, hetzij met geperforeerde banden of platen.

4.4.5.4. De ammoniakemissiefactor bedraagt :

- 1° 0,055 kg NH<sub>3</sub> per dierplaats per jaar bij directe afvoer van de mest of bij opslag gedurende maximaal twee weken in een afgedekte container;
- 2° 0,057 kg NH<sub>3</sub> per dierplaats per jaar bij nabehandeling van de voorgedroogde mest in een droogtunnel met geperforeerde banden of platen;
- 3° 0,070 kg NH<sub>3</sub> per dierplaats per jaar bij nabehandeling van de voorgedroogde mest in een droogtunnel met dichte banden.

4.4.6. Systeem P-4.6. Volièrehuisvesting, minimaal 55-60 % van de leefruimte is rooster met daaronder een mestband met 0,7 m<sup>3</sup> per dier per uur beluchting, mestbanden minstens eenmaal per week afdraaien, roosters minimaal in twee etages.

4.4.6.1. De dieren worden gehouden in een stal met geheel of gedeeltelijke strooiselvloer en etages met roosters. De mest van de roosters valt op de daaronder gelegen mestband en wordt dan gedroogd met lucht.

4.4.6.2. Voor de uitvoering van dit systeem gelden de volgende eisen :

- 1° voor de hokuitvoering en roosters gelden de volgende voorwaarden :
  - a) bij legkippen worden maximaal 9 dieren per m<sup>2</sup> bruikbaar leefoppervlak opgezet, bij (groot)ouderdieren worden maximaal 10 dieren per m<sup>2</sup> bruikbaar leefoppervlak opgezet, inclusief hanen;
  - b) 55-60 % van de bruikbare (leef)oppervlakte is uitgevoerd als etages met roostervloer met daaronder een mestband;
  - c) 40-45 % van de bruikbare (leef)oppervlakte is uitgevoerd als strooiselvloer;
- 2° de voer- en drinkwatervoorzieningen zijn boven de roostervloer aangebracht;
- 3° de afvoer van de op de roosters geproduceerde mest vindt plaats via de mestbanden;
- 4° voor de beluchting gelden de volgende voorwaarden :
  - a) de beluchting moet gebeuren met lucht van buiten. Er mag geen stallucht bijgemengd worden;
  - b) de lucht wordt aangevoerd naar de mestbanden via beluchtingsbuizen onder of naast de roosters;
  - c) de uitblaasopeningen van de beluchtingsbuizen zijn zo gesitueerd dat ze zorgen voor een gelijkmatige droging van de mest op de mestbanden;
- 5° voor de registratieapparatuur gelden volgende voorwaarden :
  - a) de temperatuur van de lucht in de beluchtingsbuizen moet geregistreerd worden in het hoofdtoevoerkanaal van de beluchting en vastgelegd worden;

- b) voor controle op het in bedrijf zijn van de beluchting moet hiervoor geschikte apparatuur (urenteller, kWhmeter, toerenteller of meetventilator) aanwezig zijn, waarmee het in bedrijf zijn van de beluchting afdoende kan worden aangetoond;
- c) voor het meten van de capaciteit van de beluchting moet hiervoor geschikte apparatuur aanwezig zijn. Deze apparatuur moet meten aan het begin van de beluchtingsbuizen boven de mestbanden;
- d) voor het registreren van de afdraaifrequentie van de mestbanden moet hiervoor geschikte apparatuur aanwezig zijn.

4.4.6.3. Voor het gebruik van dit systeem gelden de volgende eisen :

1° beluchting :

- a) de minimale beluchtingscapaciteit bedraagt 0,7 m<sup>3</sup> per dier per uur;
- b) de drooglucht heeft een minimale temperatuur van 17 °C;

2° de mest op de mestbanden moet minstens een keer per week uit de stal verwijderd worden. Bij nadroging van de mest in een nageschakelde droogtunnel moet de mest minimaal tweemaal per week uit de stal verwijderd worden;

3° de mest op de mestbanden moet minstens 55 % droge stof hebben op het moment van het afdraaien. De exploitant van de stal laat per stal de mest eenmaal per kwartaal analyseren op drogestofgehalte. Als er geen nabehandeling wordt gedaan, wordt het staal genomen op het moment van het afdraaien. Als er wel een nabehandeling in een droogtunnel wordt gedaan, wordt het staal genomen voor de nabehandeling;

4° de mest wordt direct van het bedrijf afgevoerd, of maximaal twee weken opgeslagen in een afgedekte container. De voorgedroogde mest mag ook nabehandeld worden in een droogtunnel, hetzij met dichte banden, hetzij met geperforeerde banden of platen.

4.4.6.4. De ammoniakemissiefactor bedraagt :

- 1° 0,037 kg NH<sub>3</sub> per dierplaats per jaar bij directe afvoer van de mest of bij opslag gedurende maximaal twee weken in een afgedekte container;
- 2° 0,039 kg NH<sub>3</sub> per dierplaats per jaar bij nabehandeling van de voorgedroogde mest in een droogtunnel met geperforeerde banden of platen;
- 3° 0,052 kg NH<sub>3</sub> per dierplaats per jaar bij nabehandeling van de voorgedroogde mest in een droogtunnel met dichte banden.

4.4.7. Systeem P-4.7. Grondhuisvesting met dagelijkse mestverwijdering door middel van een mestschuif onder de gedeeltelijk verhoogde roosters

4.4.7.1. De stal wordt voorzien van een betonvloer met daarop strooiselmateriaal waarin de dieren los worden gehouden. Een gedeelte van de vloer is verhoogd en is voorzien van roosters met daaronder tijdelijke mestopvang op een gepolierde betonvloer. De ammoniakemissie wordt verminderd door de mest onder de roosters dagelijks te verwijderen met behulp van een goed aansluitende mestschuif op de gepolierde vloer. De mest wordt afgevoerd naar een gesloten mestopslag.

4.4.7.2. Voor de uitvoering van dit systeem gelden de volgende eisen :

1° hokuitvoering en roosters :

- a) er worden maximaal 9 dieren per m<sup>2</sup> opgezet per bruikbaar oppervlak;
- b) van de totale bruikbare dieroppervlakte mag maximaal 2/3 bestaan uit roosters en is minstens 1/3 tot maximaal 2/3 strooiselvloer;

2° de drinkwatervoorziening is aangebracht boven de roosters;

3° mestverwijdering :

- a) de betonvloer onder de rooster is gepolierd zodat een glad (niet-mestaanhechtend) oppervlak is ontstaan;
- b) daarop is een nauw aansluitende mestschuif geïnstalleerd die de volledige breedte van de betonvloer onder de rooster bestrijkt en de volledige oppervlakte onder de roosters bereikt;
- c) voor controle op de dagelijkse mestverwijdering moet hiervoor geschikte apparatuur (urenteller, toerenteller) aanwezig zijn, waarmee het in bedrijf zijn van de mestschuif afdoende kan worden aangetoond.

4.4.7.3. Voor het gebruik van dit systeem gelden de volgende eisen :

1° de mestschuif schuift de mest minstens eenmaal per dag naar de gesloten opslag;

2° om de emissie van de mest die in de scharrelruimte terechtkomt te minimaliseren, moet het drogestofgehalte van de strooisellaag minstens 65 % bedragen, tenzij uitzonderlijke omstandigheden kunnen worden aangetoond (ziekte, overmacht);

3° bij aanvang van de ronde moet minstens een strooisellaag van 3 cm zuiver strooisel in de scharrelruimte aangebracht worden.

4.4.7.4. Op basis van metingen die uitgevoerd zijn bij een soortgelijk systeem met mestband, wordt geschat dat de ammoniakemissiefactor niet meer dan 0,106 kg NH<sub>3</sub> per dierplaats per jaar bedraagt. ».

Brussel, 16 augustus 2012.

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,  
J. SCHAUVLIEGE

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

## Environnement, Nature et Energie

F. 2012 — 2606

[C – 2012/36006]

**16 AOUT 2012. — Arrêté ministériel modifiant l'annexe I<sup>re</sup> de l'arrêté ministériel du 19 mars 2004 fixant la liste des systèmes d'étables pauvres en émissions ammoniacales en exécution de l'article 1.1.2 et de l'article 5.9.2.1bis de l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> juin 1995 fixant les dispositions générales et sectorielles en matière d'hygiène de l'environnement**

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,

Vu le décret du 28 juin 1985 relatif à l'autorisation écologique, notamment l'article 20, alinéa premier, remplacé par le décret du 22 décembre 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> juin 1995 fixant les dispositions générales et sectorielles en matière d'hygiène de l'environnement, notamment l'article 1.1.2, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 septembre 2011, et l'article 5.9.2.1bis, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 septembre 2003;

Vu l'arrêté ministériel du 19 mars 2004 fixant la liste des systèmes d'étables pauvres en émissions ammoniacales en exécution de l'article 1.1.2 et de l'article 5.9.2.1bis de l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> juin 1995 fixant les dispositions générales et sectorielles en matière d'hygiène de l'environnement;

Vu l'avis 51.562/3 du Conseil d'Etat, donné le 9 juillet 2012, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le chapitre 1<sup>er</sup> de l'annexe I<sup>re</sup> de l'arrêté ministériel du 19 mars 2004 fixant la liste des systèmes d'étables pauvres en émissions ammoniacales en exécution de l'article 1.1.2 et de l'article 5.9.2.1bis de l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> juin 1995 fixant les dispositions générales et sectorielles en matière d'hygiène de l'environnement, remplacé par l'arrêté ministériel du 31 mai 2011, le point 1.2 est complété par un point 16<sup>o</sup>, rédigé comme suit :

« 16<sup>o</sup> le sol du conduit de fumier à parois inclinées ou du conduit d'eau à parois inclinées : la base parallèle inférieure du trapèze constitué lors de la section du conduit de fumier à parois inclinées ou du conduit d'eau à parois inclinées. ».

**Art. 2.** Le chapitre 4, section 2, de l'annexe Ire du même arrêté est complété par un point 4.2.2 et un point 4.2.3, rédigés comme suit :

« 4.2.2. Système P-2.2. Logement sur le sol avec ventilation par mélange d'air

4.2.2.1. Les émissions d'ammoniaque sont limitées en séchant la couche de fumier et de litière à l'aide d'un système de ventilation par mélange d'air. Les ventilateurs par mélange d'air veillent à ce que l'air chaud soit transporté du haut des étables vers le bas par des conduits et soit soufflé en direction horizontale sur la litière. L'effet est un séchage de surface, qui permet un séchage plus rapide de la couche de fumier et de litière.

4.2.2.2. Les exigences suivantes s'appliquent à la réalisation de ce système :

- 1<sup>o</sup> l'étable est équipée d'un sol entièrement recouvert de litière;
- 2<sup>o</sup> dans l'étable, des plateaux relevables par treuil et basculants peuvent être prévus. Ils sont exécutés de telle sorte que le fumier puisse facilement tomber à travers les plateaux, de manière qu'il ne reste pas de fumier sur les plateaux, créant une surface d'émission supplémentaire;
- 3<sup>o</sup> l'étable est équipée de soupapes d'admission latérales ou de valves;
- 4<sup>o</sup> l'étable est équipée d'une alimentation en eau potable anti-gaspillage;
- 5<sup>o</sup> le système de mélange d'air se compose d'un certain nombre de conduits, équipés de ventilateurs répondant aux conditions suivantes :
  - a) un conduit couvre 150 m<sup>2</sup> de surface au sol au maximum;
  - b) les conduits sont équipés d'un ventilateur réglable;
  - c) la capacité du ventilateur doit être choisie de manière à ce qu'un débit réel d'au minimum 0,6 m<sup>3</sup> par animal par heure soit réalisé à l'ouverture de sortie du conduit;
  - d) les conduits sont répartis proportionnellement sur l'étable et sont suspendus verticalement dans au moins deux rangées dans le sens de la longueur de l'étable, les conduits dans le sens transversal de l'étable n'étant pas posés sur une ligne;
  - e) les conduits sont réalisés et installés de manière à ce que l'air plus chaud provenant du dessous du toit ou du faite du toit de l'étable soit dirigé vers le bas;
  - f) en bas du conduit se trouve une ouverture de sortie pourvue d'une plaque de répartition qui est réalisée de manière à ce que l'air soit soufflé de façon horizontale sur la surface de la litière;
- 6<sup>o</sup> l'appareillage d'enregistrement suivant doit être présent :
  - a) appareillage pour l'enregistrement du branchement des ventilateurs par mélange d'air (minuterie, compteur kWh, compte-tours ou ventilateur de mesure);
  - b) appareillage pour l'enregistrement des valeurs de réglage des ventilateurs par mélange d'air;
  - c) appareillage qui enregistre en continu les valeurs pendant le cycle et qui garde les valeurs au moins 50 jours après le cycle.

4.2.2.3. Les exigences suivantes s'appliquent à l'utilisation de ce système :

- 1<sup>o</sup> la distance entre le sol et le dessous du conduit s'élève à 120 cm au maximum;
- 2<sup>o</sup> le schéma suivant est utilisé pour le réglage de la capacité des ventilateurs par mélange d'air :
  - a) jour 0 et jour 1 : aucune ventilation par mélange d'air;
  - b) à partir du jour 2, la capacité augmente progressivement, s'élevant de 0,06 m<sup>3</sup> par animal par heure à 0,6 m<sup>3</sup> par animal par heure le jour 132. Après le jour 132, la capacité est tenue à 0,6 m<sup>3</sup> par animal par heure;
  - c) lorsque cela s'avère nécessaire, il peut être dérogé de ces valeurs pendant des périodes de courte durée, par ex. en cas de maladie. La raison de la dérogation doit être enregistrée dans un livre de bord;

- 3° en vue d'un contrôle sur le fonctionnement du système, les données suivantes doivent être enregistrées automatiquement :
- le branchement des ventilateurs par mélange d'air;
  - le débit de ventilation réalisé.

4.2.2.4. Le facteur d'émission d'ammoniaque s'élève à 0,086 kg NH<sub>3</sub> par place d'animal par an.

4.2.3. Système P-2.3. Logement sur le sol à l'aide d'un système de chauffage avec des heaters à chaleur et des ventilateurs

4.2.3.1. Les émissions d'ammoniaque sont limitées en séchant et en chauffant la couche de fumier et de litière à l'aide d'appareils de chauffage spéciaux et de ventilateurs. Ils veillent à ce que l'air chaud soit transporté du haut des étables vers le bas. Ensuite, cet air est chauffé par un échangeur de chaleur pourvu d'un ventilateur (heater) et soufflé horizontalement sur la couche de fumier et de litière. En mélangeant l'air de l'étable, une température égale est atteinte dans l'étable entière. La couche de fumier et de litière est séchée et le CO<sub>2</sub> lourd est chassé d'auprès des animaux.

4.2.3.2. Les exigences suivantes s'appliquent à la réalisation de ce système :

- l'étable est équipée d'un sol entièrement recouvert de litière;
- dans l'étable, des plateaux relevables par treuil et basculants peuvent être prévus. Ils sont exécutés de telle sorte que le fumier puisse facilement tomber à travers les plateaux, de manière qu'il ne reste pas de fumier sur les plateaux, créant une surface d'émission supplémentaire;
- l'étable est équipée de soupapes d'admission latérales ou de valves;
- le sol est un sol en béton sur sable ayant une épaisseur de 12 cm;
- l'étable est équipée d'une alimentation en eau potable anti-gaspillage;
- le système de chauffage et de circulation d'air se compose de heaters à chaleur répondant aux conditions suivantes :
  - un heater à chaleur couvre 450 m<sup>2</sup> de surface au sol au maximum;
  - les heaters à chaleur consistent en un convecteur avec ventilateur et ils sont faciles à entretenir et conformes aux normes anti-incendie;
  - les heaters à chaleur sont raccordés à une source de chaleur qui se trouve en dehors de l'espace des animaux, ou ils sont réalisés comme des heaters à chaleur chauffés indirectement dont l'air de combustion amené et évacué est raccordé directement à l'air extérieur (par une cheminée à double paroi);
  - la partie supérieure des heaters à chaleur est pourvue d'un puits. La partie supérieure de ce puits se trouve au maximum à 2 mètres du point le plus élevé du plafond de l'étable;
  - les heaters à chaleur sont suspendus sous le faîte, répartis sur la longueur de l'étable et la distance entre deux heaters est de 25 mètres au maximum;
  - la partie inférieure des heaters à chaleur est pourvue d'une boîte de distribution hexagonale, pourvue de lamelles mobiles ou d'une boîte de distribution carrée pourvue de lamelles mobiles tant verticales qu'horizontales ou pourvue d'une plaque de distribution ronde conique. La position des lamelles ou la réalisation de la plaque de distribution ronde conique est calculée de telle manière que l'air est soufflé de façon horizontale sur la surface de la litière;
  - la capacité minimale installée des heaters à chaleur est de 100 watt par m<sup>2</sup> à une température ambiante de 35 °C;
  - la capacité du ventilateur s'élève à 16 m<sup>3</sup> au minimum par m<sup>2</sup> de surface d'étable par heure;
- l'appareillage d'enregistrement suivant doit être présent :
  - appareillage pour l'enregistrement du branchement des heaters à chaleur (minuterie);
  - appareillage pour l'enregistrement de la courbe de température réalisée;
  - appareillage pour l'enregistrement du débit de ventilation réalisé;
  - appareillage qui enregistre en continu les valeurs pendant le cycle et qui garde les valeurs au moins 50 jours après le cycle.

4.2.3.3. Les exigences suivantes s'appliquent à l'utilisation de ce système :

- la distance entre le sol et la partie inférieure du heater à chaleur s'élève à 150 cm au maximum;
- le chauffage est allumé lorsqu'il y a un besoin de chaleur supplémentaire dans l'étable. La courbe de température est suivie à cet effet. Le chauffage est allumé quand la température de l'espace se situe à 0,5 °C en dessous de la valeur cible;
- le réglage du ventilateur dans le heater doit répondre aux conditions suivantes :
  - lorsque le chauffage est allumé, le ventilateur dans le heater tourne au niveau minimal et il tournera à 100 % lorsque l'eau de retour est suffisamment chaude. C'est le cas à une température d'eau de 60 °C;
  - lorsque le chauffage n'est pas allumé, le ventilateur passe à un réglage contrôlé par une fréquence qui s'élève au moins à 20 % de la capacité maximale;
- en vue d'un contrôle sur le fonctionnement du système, les données suivantes doivent être enregistrées automatiquement :
  - le branchement du heater;
  - le branchement des ventilateurs dans le heater lorsqu'il n'y a pas de fourniture de chaleur;
  - la courbe de température;
  - le débit de ventilation ou le réglage du régulateur qui gère des ventilateurs.

4.2.3.4. Le facteur d'émission d'ammoniacque s'élève à 0,082 kg NH<sub>3</sub> par place d'animal et par an. ».

**Art. 3.** Le chapitre 4, section 4, de l'annexe Ire du même arrêté est complété par un point 4.4.4, un point 4.4.5, un point 4.4.6 et un point 4.4.7, rédigés comme suit :

« 4.4.4. Système P-4.4. Logement en volières, au minimum 30-35 % de l'espace habitable est une grille avec en dessous une bande pour le fumier avec une ventilation de 0,7 m<sup>3</sup> par animal par heure, les bandes pour le fumier passent au minimum une fois par semaine, les grilles en deux étages au minimum

4.4.4.1. Les animaux sont gardés dans une étable avec des sols entièrement ou partiellement recouverts de litière et des étages avec des grilles. Le fumier des grilles tombe sur la bande pour le fumier située en dessous et est séché avec de l'air.

4.4.4.2. Les exigences suivantes s'appliquent à la réalisation de ce système :

1° les conditions suivantes s'appliquent à la réalisation de la cage et des grilles :

- a) pour les poules pondeuses, 9 animaux au maximum sont gardés par m<sup>2</sup> de la surface habitable utilisable, pour les animaux (grands-)parents, 10 animaux au maximum sont gardés par m<sup>2</sup> de la surface habitable utilisable, y compris les coqs;
- b) 30-35 % de la surface (habitable) utilisable est réalisée en étages avec grille au sol, avec une bande pour le fumier en dessous;
- c) 65-70 % de la surface (habitable) utilisable est réalisée comme sol recouvert de litière;

2° les équipements de fourrage et d'eau potable sont fixés au-dessus de la grille au sol;

3° l'évacuation du fumier produit sur les grilles a lieu par le biais des bandes pour le fumier;

4° les conditions suivantes s'appliquent à la ventilation :

- a) la ventilation doit se faire avec de l'air de l'extérieur, aucun air d'étable ne peut y être mélangé;
- b) l'air est amené aux bandes pour le fumier via des conduits de ventilation sous ou à côté des grilles;
- c) les ouvertures de sortie des conduits de ventilation se situent d'une telle façon qu'elles assurent un séchage égal du fumier sur les bandes pour fumier;

5° les conditions suivantes s'appliquent à l'appareillage d'enregistrement :

- a) la température de l'air dans les conduits de ventilation doit être enregistrée dans le canal principal d'amenée de la ventilation et être fixée;
- b) pour le contrôle du branchement de la ventilation, il faut disposer de l'appareillage approprié (minuterie, compteur kWh, compte-tours ou ventilateur de mesure), permettant de démontrer de manière efficace le fonctionnement de la ventilation;
- c) pour mesurer la capacité de la ventilation, il faut disposer de l'appareillage approprié. Cet appareillage doit mesurer au début des conduits de ventilation au-dessus des bandes pour le fumier;
- d) pour l'enregistrement de la fréquence de passage des bandes pour le fumier, il faut disposer de l'appareillage approprié.

4.4.4.3. Les exigences suivantes s'appliquent à l'utilisation de ce système :

1° ventilation :

- a) la capacité minimale de ventilation s'élève à 0,7 m<sup>3</sup> par animal par heure;
- b) l'air de séchage a une température minimale de 17 °C;

2° le fumier sur les bandes pour le fumier doit être enlevé de l'étable au moins une fois par semaine. Lors de l'après-séchage du fumier dans un tunnel de séchage connecté, le fumier doit être enlevé de l'étable au moins deux fois par semaine;

3° le fumier sur les bandes pour fumier doit avoir au moins 55 % de substance sèche au moment du passage du fumier. Une fois par trimestre et par étable, l'exploitant de l'étable fait analyser la teneur en substance sèche du fumier. Lorsqu'aucun post-traitement n'a lieu, l'échantillon est prélevé au moment du passage du fumier. Lorsqu'un post-traitement dans un tunnel de séchage a bien lieu, l'échantillon est prélevé avant le post-traitement;

4° le fumier est évacué directement de l'exploitation, ou stocké pendant deux semaines au maximum dans un conteneur recouvert. Le fumier préséché peut également être post-traité dans un tunnel de séchage, soit à bandes fermées, soit à bandes ou à plaques perforées.

4.4.4.4. Le facteur d'émission ammoniacale s'élève à :

- 1° 0,025 kg NH<sub>3</sub> par place d'animal par an en cas d'évacuation directe du fumier ou de stockage pendant deux semaines au maximum dans un conteneur recouvert;
- 2° 0,027 kg NH<sub>3</sub> par place d'animal par an en cas de post-traitement du fumier préséché dans un tunnel de séchage à bandes ou à plaques perforées;
- 3° 0,040 kg NH<sub>3</sub> par place d'animal par an en cas de post-traitement du fumier préséché dans un tunnel de séchage à bandes fermées.

4.4.5. Système P-4.5. Logement en volières, au minimum 45-55 % de l'espace habitable est une grille avec en dessous une bande pour le fumier avec au moins une ventilation de 0,2 m<sup>3</sup> par animal par heure, les bandes pour le fumier passent au moins deux fois par semaine

4.4.5.1. Les animaux sont gardés dans une étable avec des sols entièrement ou partiellement recouverts de litière et des étages avec des grilles. Le fumier des grilles tombe sur la bande pour le fumier située en dessous et est séché avec de l'air.

4.4.5.2. Les exigences suivantes s'appliquent à la réalisation de ce système :

1° les conditions suivantes s'appliquent à la réalisation de la cage et des grilles :

- a) pour les poules pondeuses, 9 animaux au maximum sont gardés par m<sup>2</sup> de la surface habitable utilisable, pour les animaux (grands-)parents, 10 animaux au maximum sont gardés par m<sup>2</sup> de la surface habitable utilisable, y compris les coqs;

- b) 45-55 % de la surface (habitable) utilisable est réalisée en étages avec grille au sol, avec une bande pour le fumier en dessous;
- c) 45-55 % de la surface (habitable) utilisable est réalisée comme sol recouvert de litière;
- 2° les équipements de fourrage et d'eau potable sont fixés au-dessus de la grille au sol;
- 3° l'évacuation du fumier produit sur les grilles a lieu par le biais des bandes pour le fumier;
- 4° les conditions suivantes s'appliquent à la ventilation :
  - a) l'air est amené aux bandes pour le fumier via des conduits de ventilation sous ou à côté des grilles;
  - b) les ouvertures de sortie des conduits de ventilation se situent d'une telle façon qu'elles assurent un séchage égal du fumier sur les bandes pour fumier;
- 5° les conditions suivantes s'appliquent à l'appareillage d'enregistrement :
  - a) la température de l'air dans les conduits de ventilation doit être enregistrée dans le canal principal d'amenée de la ventilation et être fixée;
  - b) pour le contrôle du branchement de la ventilation, il faut disposer de l'appareillage approprié (minuterie, compteur kWh, compte-tours ou ventilateur de mesure), permettant de démontrer de manière efficace le fonctionnement de la ventilation;
  - c) pour mesurer la capacité de la ventilation, il faut disposer de l'appareillage approprié. Cet appareillage doit mesurer au début des conduits de ventilation au-dessus des bandes pour le fumier;
  - d) pour l'enregistrement de la fréquence de passage des bandes pour le fumier, il faut disposer de l'appareillage approprié.

4.4.5.3. Les exigences suivantes s'appliquent à l'utilisation de ce système :

- 1° ventilation :
  - a) la capacité minimale de ventilation s'élève à 0,2 m<sup>3</sup> par animal par heure;
  - b) l'air de séchage a une température minimale de 18 °C;
- 2° le fumier sur les bandes pour le fumier doit être enlevé de l'étable au moins deux fois par semaine;
- 3° le fumier est évacué directement de l'exploitation, ou stocké pendant deux semaines au maximum dans un conteneur recouvert. Le fumier préséché peut également être post-traité dans un tunnel de séchage, soit à bandes fermées, soit à bandes ou à plaques perforées.

4.4.5.4. Le facteur d'émission ammoniacale s'élève à :

- 1° 0,055 kg NH<sub>3</sub> par place d'animal par an en cas d'évacuation directe du fumier ou en cas de stockage pendant deux semaines au maximum dans un conteneur recouvert;
- 2° 0,057 kg NH<sub>3</sub> par place d'animal par an en cas de post-traitement du fumier préséché dans un tunnel de séchage à bandes ou à plaques perforées;
- 3° 0,070 kg NH<sub>3</sub> par place d'animal par an en cas de post-traitement du fumier préséché dans un tunnel de séchage à bandes fermées.

4.4.6. Système P-4.6. Logement en volières, au minimum 55-60 % de l'espace habitable est une grille avec en dessous une bande pour le fumier avec une ventilation de 0,7 m<sup>3</sup> par animal par heure, les bandes pour le fumier passent au minimum une fois par semaine, les grilles en deux étages au minimum

4.4.6.1. Les animaux sont gardés dans une étable avec des sols entièrement ou partiellement recouverts de litière et des étages avec des grilles. Le fumier des grilles tombe sur la bande pour le fumier située en dessous et est séché avec de l'air.

4.4.6.2. Les exigences suivantes s'appliquent à la réalisation de ce système :

- 1° les conditions suivantes s'appliquent à la réalisation de la cage et des grilles :
  - a) pour les poules pondeuses, 9 animaux au maximum sont gardés par m<sup>2</sup> de la surface habitable utilisable, pour les animaux (grands-)parents, 10 animaux au maximum sont gardés par m<sup>2</sup> de la surface habitable utilisable, y compris les coqs;
  - b) 55-60 % de la surface (habitable) utilisable est réalisée en étages avec grille au sol, avec une bande pour le fumier en dessous;
  - c) 40-45 % de la surface (habitable) utilisable est réalisée comme sol recouvert de litière;
- 2° les équipements de fourrage et d'eau potable sont fixés au-dessus de la grille au sol;
- 3° l'évacuation du fumier produit sur les grilles a lieu par le biais des bandes pour le fumier;
- 4° les conditions suivantes s'appliquent à la ventilation :
  - a) la ventilation doit se faire avec de l'air de l'extérieur. Aucun air d'étable ne peut y être mélangé;
  - b) l'air est amené aux bandes pour le fumier via des conduits de ventilation sous ou à côté des grilles;
  - c) les ouvertures de sortie des conduits de ventilation se situent d'une telle façon qu'elles assurent un séchage égal du fumier sur les bandes pour fumier;

5° les conditions suivantes s'appliquent à l'appareillage d'enregistrement :

- a) la température de l'air dans les conduits de ventilation doit être enregistrée dans le canal principal d'amenée de la ventilation et être fixée;
- b) pour le contrôle du branchement de la ventilation, il faut disposer de l'appareillage approprié (minuterie, compteur kWh, compte-tours ou ventilateur de mesure), permettant de démontrer de manière efficace le fonctionnement de la ventilation;
- c) pour mesurer la capacité de la ventilation, il faut disposer de l'appareillage approprié. Cet appareillage doit mesurer au début des conduits de ventilation au-dessus des bandes pour le fumier;
- d) pour l'enregistrement de la fréquence de passage des bandes pour le fumier, il faut disposer de l'appareillage approprié.

4.4.6.3. Les exigences suivantes s'appliquent à l'utilisation de ce système :

1° ventilation :

- a) la capacité minimale de ventilation s'élève à 0,7 m<sup>3</sup> par animal par heure;
- b) l'air de séchage a une température minimale de 17 °C;

2° le fumier sur les bandes pour le fumier doit être enlevé de l'étable au moins une fois par semaine. Lors de l'après-séchage du fumier dans un tunnel de séchage connecté, le fumier doit être enlevé de l'étable au moins deux fois par semaine;

3° le fumier sur les bandes pour fumier doit avoir au moins 55 % de substance sèche au moment du passage du fumier. Une fois par trimestre et par étable, l'exploitant de l'étable fait analyser la teneur en substance sèche du fumier. Lorsqu'aucun post-traitement n'a lieu, l'échantillon est prélevé au moment du passage du fumier. Lorsqu'un post-traitement dans un tunnel de séchage a bien lieu, l'échantillon est prélevé avant le post-traitement;

4° le fumier est évacué directement de l'exploitation, ou stocké pendant deux semaines au maximum dans un conteneur recouvert. Le fumier préséché peut également être post-traité dans un tunnel de séchage, soit à bandes fermées, soit à bandes ou à plaques perforées.

4.4.6.4. Le facteur d'émission ammoniacale s'élève à :

- 1° 0,037 kg NH<sub>3</sub> par place d'animal par an en cas d'évacuation directe du fumier ou en cas de stockage pendant deux semaines au maximum dans un conteneur recouvert;
- 2° 0,039 kg NH<sub>3</sub> par place d'animal par an en cas de post-traitement du fumier préséché dans un tunnel de séchage à bandes ou à plaques perforées;
- 3° 0,052 kg NH<sub>3</sub> par place d'animal par an en cas de post-traitement du fumier préséché dans un tunnel de séchage à bandes fermées.

4.4.7. Système P-4.7. Logement sur le sol avec enlèvement du fumier tous les jours à l'aide d'une aire de raclage en dessous des grilles partiellement rehaussées

4.4.7.1. L'étable est équipée d'un sol en béton avec de la litière au-dessus et les animaux sont gardés à l'intérieur sans être attachés. Une partie du sol est surélevée et équipée de grilles avec, en dessous, un dispositif de recueil temporaire du fumier sur un sol poli en béton. Les émissions d'ammoniaque sont réduites en enlevant le fumier en dessous des grilles tous les jours à l'aide d'un système de raclage au plus près du sol poli. Le fumier est évacué vers un lieu de stockage du fumier fermé.

4.4.7.2. Les exigences suivantes s'appliquent à la réalisation de ce système :

1° réalisation de la cage et des grilles :

- a) 9 animaux au maximum sont gardés par m<sup>2</sup> de la surface utilisable;
- b) un maximum 2/3 de la surface totale utilisable pour les animaux est constitué de grilles et un minimum de 1/3 à un maximum de 2/3 du sol est recouvert de litière;

2° les équipements d'eau potable sont fixés au-dessus des grilles;

3° enlèvement du fumier :

- a) le sol en béton en dessous des grilles est poli de sorte qu'il constitue une surface lisse (non coagulant, résistant au fumier);
- b) là-dessus, un système de raclage au plus près du sol est installé qui couvre la largeur entière du sol en béton en dessous des grilles et qui atteint la surface entière en dessous des grilles;
- c) pour le contrôle sur l'enlèvement journalier du fumier, il faut disposer de l'appareillage approprié (minuterie, compte-tours), qui permet de démontrer de manière efficace le fonctionnement du système de raclage.

4.4.7.3. Les exigences suivantes s'appliquent à l'utilisation de ce système :

1° le système de raclage pousse le fumier au minimum une fois par jour vers le lieu de stockage fermé;

2° afin de réduire au maximum l'émission du fumier qui se retrouve dans le poulailler, le taux de substance sèche de la couche de litière doit s'élever au minimum à 65 %, à moins que des circonstances exceptionnelles puissent être démontrées (maladie, force majeure);

3° au début du cycle, le poulailler doit être couvert d'une couche de litière propre de 3 cm au minimum.

4.4.7.4. Sur la base de mesurages effectués pour un système similaire avec des bandes pour le fumier, il est estimé que le facteur d'émission d'ammoniaque s'élève au maximum à 0,106 kg NH<sub>3</sub> par place d'animal par an. ».

Bruxelles, le 16 août 2012.

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,  
J. SCHAUVLIEGE

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 2607

[C - 2012/27116]

**18 JUILLET 2012. — Décret contenant le premier feuillet d'ajustement du budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012 (1)**

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'année budgétaire 2012, les recettes courantes de la Wallonie sont évaluées à 6.350.866.000 euros, conformément au Titre 1<sup>er</sup> du tableau annexé au présent décret.

**Art. 2.** Pour l'année budgétaire 2012, les recettes en capital de la Wallonie sont évaluées à 651.850.000 euros, conformément au Titre II du tableau annexé au présent décret.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Une redevance est prélevée en vue du financement des frais encourus par la CWaPE dans la mise en œuvre du mécanisme de certificats verts visé à l'article 37 du décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité.

§ 2. La redevance est due par les producteurs d'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables et/ou de cogénération de qualité faisant appel auprès de la CWaPE à l'octroi de certificats verts exploitant une installation d'une puissance nominale supérieure à 10 kilowatts (kW).

§ 3. La redevance est due par mégawattheure (MWh) dont un relevé d'index communiqué à la CWaPE à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2012 atteste la production et qui entre en ligne de compte pour l'octroi de certificats verts. Le taux unitaire de la redevance, exprimé en euro par mégawattheure (euro/MWh), est égal à la valeur d'une fraction, dont le numérateur est égal à 900.000 euros et le dénominateur est le nombre total estimé de MWh générés par les producteurs redevables du 1<sup>er</sup> juillet 2012 au 31 décembre 2012.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. La CWaPE estime les productions d'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables et/ou de cogénération de qualité des redevables, en fonction des caractéristiques techniques des installations, des données historiques et des éléments extérieurs influençant la production.

§ 2. La CWaPE calcule à partir de la production totale ainsi estimée le taux unitaire de redevance pour l'année 2012. Ce taux est applicable de manière uniforme à l'ensemble des redevables.

§ 3. La CWaPE publie le taux de la redevance.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le producteur s'acquitte de la redevance dans les deux mois de l'envoi des factures. Sous réserve d'erreurs matérielles, le retard de paiement rend de plein droit indisponibles les avoirs en comptes-titres de ce producteur auprès de la CWaPE. La CWaPE est habilitée à poursuivre auprès des débiteurs défaillants le recouvrement de la redevance.

§ 2. La présente redevance est à charge des producteurs d'électricité verte redevables au sens de l'article 3 et ne peut être répercutée sur les consommateurs.

CHAPITRE II. — *Dispositions finales*

**Art. 6.** Le présent décret produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 18 juillet 2012.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,  
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E. du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,  
J.-C. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,  
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,  
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,  
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
C. DI ANTONIO

—  
Note

(1) *Session 2011-2012.*

*Documents du Parlement wallon, 5-IVa (2011-2012) N<sup>os</sup> 1 à 5.*

*Compte rendu intégral, séance plénière du 18 juillet 2012.*

Discussion.

Vote.



## BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE - 1er FEUILLETON D'AJUSTEMENT 2012

(en milliers EUR)

Ministre ordonnateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales		Ajustement		Evaluations Ajustées	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
		<b>TITRE I - RECETTES COURANTES</b>						
		<b>Secteur I. Recettes fiscales</b>						
		<b>Division 12 - Recettes fiscales générales</b>						
AN	36.01.90	Taxe sur les jeux et paris	18.439				18.439	
AN	36.02.90	Taxe sur les appareils automatiques de divertissement	15.257				15.257	
AN	36.03.90	Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées	0		+12		12	
AN	36.04.40	Droits d'enregistrement sur les transmissions à titre onéreux de biens immeubles	895.138		-23.450		871.688	
AN	36.05.40	Droits d'enregistrement sur la constitution d'une hypothèque sur un bien immeuble situé en Belgique	87.702		-1.729		85.973	
AN	36.06.40	Droits d'enregistrement sur les partages partiels ou totaux de biens immeubles situés en Belgique, les cessions à titre onéreux entre copropriétaires, de parties indivises de tels biens	18.529		-177		18.352	
AN	36.07.40	Droits d'enregistrement sur les donations entre vifs de biens meubles ou immeubles	83.918		+8.777		92.695	
AN	36.08.60	Taxe de circulation sur les véhicules automobiles	435.155		-5.127		430.028	
AN	36.09.60	Taxe de mise en circulation	146.273		-1.126		145.147	
AN	36.10.90	Redevance radio et télévision	115.000				115.000	
AN	36.11.90	Eurovignette	0				0	
AN	36.12.90	Taxes sur les automates	16.921				16.921	
AN	36.13.80	Taxes sur les logements abandonnés	25				25	
AN	36.14.80	Taxe sur la différence d'émission de CO2 par les véhicules automobiles mis en usage par une personne physique (Malus)	0				0	
AN	37.01.00	Précompte immobilier	31.253		-633		30.620	
AN	37.02.00	Intérêts et amendes sur impôts régionaux (article 6 §5 de la loi spéciale du 13 juillet 2001)	16.771		+1.050		17.821	
		<b>Total pour la Division 12</b>		1.880.381		-22.403		1.857.978
		<i>Dont recettes affectées</i>		0		0		0
		<b>Division 15 - Recettes fiscales spécifiques (Agriculture, ressources naturelles et environnement)</b>						
HE	36.01.70	Taxes et redevances perçues en vertu du décret du 25 juillet 1991 sur les déchets (recettes affectées au Fonds pour la gestion des déchets : allocation de base 01.01, programme 13, division organique 15)	24.500				24.500	
HE	36.02.70	(Modifié) Taxes, redevances et contributions de prélèvement perçues en vertu du décret-programme 1997 (recettes affectées au Fonds pour la protection de l'Environnement, section protection des eaux : allocation de base 01.03, programme 13, division organique 15 et au Fonds de solidarité international pour l'Eau : allocation de base 01.04, programme 13, division organique 15)	35.455		+3.000		38.455	
HE	36.03.70	Taxes et redevances perçues en vertu du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la procédure d'octroi du permis d'environnement et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement (recettes affectées au Fonds pour la protection de l'Environnement : allocation de base 01.03, programme 13, division organique 15)	254				254	
HE	38.02.50	Sommes perçues en vertu du décret du 5 juin 2008 relatif à la répression des infractions en matière d'environnement (recettes affectées au Fonds pour la protection de l'Environnement : allocation de base 01.03, programme 13, division organique 15)	500				500	
		<b>Total pour la Division 15</b>		60.709		+3.000		63.709
		<i>Dont recettes affectées</i>		60.709		+3.000		63.709
		<b>Division 16 - Recettes fiscales spécifiques (Aménagement du territoire, logement, patrimoine et énergie)</b>						
HE	36.14.90	Taxes sur les sites d'activité économique désaffectés (recettes affectées au Fonds d'assainissement des sites d'activités économiques à réhabiliter et des sites d'assainissement prioritaire des paysages : allocation de base 01.01, programme 03, division organique 16)	1.100				1.100	
		<b>Total pour la Division 16</b>		1.100		0		1.100
		<i>Dont recettes affectées</i>		1.100		0		1.100
		<b>Total pour le Secteur I.</b>		1.942.190		-19.403		1.922.787
		<i>Dont recettes affectées</i>		61.809		+3.000		64.809
		<b>Secteur II. Recettes générales non fiscales</b>						
		<b>Division 01 - Recettes générales</b>						
DE	16.03.12	Frais d'inscription à des manifestations organisées par la Région	0				0	
DE	16.07.12	Produit d'études et vente de publications dans le domaine des statistiques	0				0	
DE	38.01.10	Fonds budgétaire en matière de Loterie (recettes affectées au Fonds budgétaire en matière de Loterie : allocation de base 01.01, programme 03 division organique 10)	4.870				4.870	
DE	49.11.20	Recette provenant de la Communauté française au titre de sa participation au suivi du Plan Stratégique Transversal 2 "Développement du capital humain, des connaissances et du savoir-faire"	0				0	
		<b>Total pour la Division 01</b>		4.870		0		4.870
		<i>Dont recettes affectées</i>		4.870		0		4.870
		<b>Division 11 (Personnel et affaires générales)</b>						
NO	11.01.10	Remboursements en relation avec les dépenses exposées pour les traitements, allocations et charges sociales des agents du SPW	1.300				1.300	
NO	11.02.00	Remboursement au SPW des traitements et allocations des membres du Centre de Recherche agronomique de Gembloux	0				0	
NO	11.04.00	Remboursement au SPW des traitements et allocations des Receveurs régionaux	9.000				9.000	
NO	11.05.40	Cotisation du personnel du SPW à l'achat de titres-repas	50				50	
		<b>Total pour la Division 11</b>		10.350		0		10.350
		<i>Dont recettes affectées</i>		0		0		0

(en milliers EUR)

Ministre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales		Ajustement		Evaluations Ajustées	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
		<b>Division 12 (Budget, logistique et technologie de l'information et de la communication)</b>						
AN	06.01.00	Produits divers	11.065				11.065	
AN	06.02.00	Remboursement de sommes indûment payées	1.500				1.500	
AN	08.01.30	Remboursement des sommes en relation avec les dépenses exposées par les organes de contrôle de la Région auprès des O.I.P. soumis aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954 et auprès des autres organismes pararégionaux	0				0	
AN	12.01.11	Versement par les comptables opérant au moyen d'avances de fonds des sommes non utilisées	3.827				3.827	
AN	16.01.12	Récupération de sommes en relation avec les dépenses de matériel et de services exposées pour le fonctionnement des administrations, y compris le produit de la vente des biens désaffectés	40				40	
AN	16.06.12	Produit de la vente de biens non durables et de services	700				700	
AN	16.10.12	Recettes courantes découlant de la gestion du patrimoine régional	0		+250		250	
AN	16.14.12	Produits de la location de biens non spécifiques	600				600	
AN	26.02.10	Intérêts de placements	332				332	
AN	27.01.30	Produit des opérations d'excédents d'émissions d'emprunts	0				0	
AN	38.02.00	Récupération des créances contentieuses	300				300	
AN	38.03.00	Prélèvement des cautions et produits des cautions après faillite	50				50	
AN	38.04.00	Produit des retenuës et des pénalités pour retard appliqués à des adjudicataires	100				100	
AN	46.01.00	Contribution du Fonds d'égalisation des budgets de la Région wallonne	0				0	
AN	49.01.42	Partie attribuée de l'impôt sur les personnes physiques	3.770.213		- 52.702		3.717.511	
AN	49.02.42	Partie attribuée de l'impôt sur les personnes physiques - Calcul définitif exercice antérieur	0				0	
AN	49.06.41	Arriérés des recettes dues à la Région par la Régie des Bâtiments	0				0	
AN	49.07.20	Moyens transférés par la Communauté française	337.451		+3.975		341.426	
AN	49.08.20	Moyens complémentaires transférés par la Communauté française	0				0	
AN	49.09.20	Moyens transférés par la Communauté française - Calcul définitif exercice antérieur	4.278		+192		4.470	
AN	49.10.20	Dotations exceptionnelles de la Communauté française	15.230				15.230	
AN	49.11.43	Dégrèvement fiscaux	10				10	
AN	49.12.42	Dotations Fédérales groupe jeux et Paris	0		0		0	
		<b>Total pour la Division 12</b>		4.145.696		- 48.285		4.097.411
		<i>Dont recettes affectées</i>		0		0		0
		<b>Division 16 (Aménagement du territoire, logement, patrimoine et énergie)</b>						
AN	38.01.00	Produit de la redevance liée à l'organisation du marché de l'électricité et du gaz	0				0	
		<b>Total pour la Division 16</b>		0		0		0
		<i>Dont recettes affectées</i>		0		0		0
		<b>Division 17 (Pouvoirs locaux, action sociale et santé)</b>						
AN	49.04.41	Remboursement de la quote-part du Gouvernement fédéral dans le cadre des conventions de premier emploi	5.883				5.883	
		<b>Total pour la Division 17</b>		5.883		0		5.883
		<i>Dont recettes affectées</i>		0		0		0
		<b>Total pour le Secteur II.</b>		4.166.799		- 48.285		4.118.514
		<i>Dont recettes affectées</i>		4.870		0		4.870
		<b>Secteur III. Recettes spécifiques</b>						
		<b>Division 12 (Budget, logistique et technologie de l'information et de la communication)</b>						
AN	21.01.11	Remboursement des versements provisionnels excédentaires des intérêts de la dette	0				0	
AN	30.01.00	Différentiel d'intérêts d'emprunts contractés par la SWCS pour le financement des programmes d'activité 1986 et 1987	3.067				3.067	
		<b>Total pour la Division 12</b>		3.067		0		3.067
		<i>Dont recettes affectées</i>		0		0		0
		<b>Division 13 (Routes et bâtiments)</b>						
AN	01.01.00	(Modifié) Fonds budgétaire pour la promotion et le développement de l'activité hippique (recettes affectées au Fonds budgétaire pour la promotion et le développement de l'activité hippique : allocation de base 01.01, programme 11, division organique 13)	800				800	
CD	06.01.00	Remboursements effectués par des tiers en matière d'avaries au domaine public du réseau routier et autoroutier de la Région - Produit des redevances et autorisations domaniales consenties sur les routes et autoroutes (recettes affectées au Fonds du péage et des avaries : allocation de base 01.01, programme 02, division organique 13)	69.106		- 9.913		59.193	
CD	06.04.12	Recettes résultant des prestations externes des bureaux d'études du Service public de Wallonie (recettes affectées au Fonds des études techniques : allocation de base 01.03, programme 03, division organique 13)	700				700	
NO	11.06.10	Remboursements inhérents à la prise en charge des rémunérations, allocations et charges sociales du personnel employé par les bureaux d'études émergeant au Fonds des Etudes techniques	50				50	
CD	16.07.12	Produit de la location de biens	220				220	
MA	28.01.10	Revenus liés à l'exploitation des réseaux de télécommunications	40		+21		61	
CD	28.02.10	Redevances liées à l'exploitation des établissements annexes situés sur le réseau routier	0				0	
CD	39.01.10	Programme CEE Infrastructure Transports - Routes	0				0	
		<b>Total pour la Division 13</b>		70.916		- 9.892		61.024
		<i>Dont recettes affectées</i>		70.606		- 9.913		60.693

(en milliers EUR)

Ministre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales		Ajustement		Evaluations Ajustées	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
<b>Division 14 (Mobilité et voies hydrauliques)</b>								
CD	06.02.10	Remboursements effectués par des tiers en matière d'avaries au domaine public du réseau des Voies hydrauliques - Produit des redevances et des autorisations domaniales consenties sur les cours d'eau (recettes affectées au Fonds du trafic et des avaries : allocation de base 01.02, programme 11, division organique 14)	2.000				2.000	
AN	06.03.12	Recettes provenant de l'activité des aérodromes	0				0	
HE	16.01.12	Produit de la location des biens gérés par l'administration des transports	45				45	
HE	16.02.12	Recettes provenant des abonnements de transport d'élèves	0				0	
CD	16.07.12	Produit de la location de biens	120				120	
CD	16.08.11	Recettes provenant de l'activité des barrages régionaux	100				100	
HE	38.01.30	Recettes provenant des récupérations par suite de dommages causés aux véhicules assurant le transport scolaire	10				10	
CD	39.01.10	Programme CEE Infrastructure Transports - Voies hydrauliques	0				0	
<b>Total pour la Division 14</b>				2.275		0		2.275
<i>Dont recettes affectées</i>				2.000		0		2.000
<b>Division 15 (Agriculture, ressources naturelles et environnement)</b>								
HE	06.01.00	Produits de la gestion des quotas d'émission de gaz à effet de serre perçus en vertu du décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto, modifié par le décret du 22 juin 2006 (recettes affectées au Fonds wallon Kyoto : allocation de base 01.02, programme 13, division organique 15)	0				0	
CD	16.01.11	Prélèvement sur le produit des coupes de bois de la forêt indivise de l'ancienne «Gruerie d'Arlon» (loi domaniale du 26 juillet 1952, article 7) (recettes affectées au Fonds pour la gestion des forêts de l'ancienne «Gruerie d'Arlon» : allocation de base 01.02, programme 11, division organique 15)	184				184	
CD	16.02.11	Prélèvement sur le produit des coupes de bois dans la forêt indivise d'Herbeumont (loi domaniale du 1er juillet 1983, article 1er, 16) (recettes affectées au Fonds pour la gestion de la forêt d'Herbeumont : allocation de base 01.03, programme 11, division organique 15)	71				71	
CD	16.03.12	Ventes de venaisons et contributions des invités aux Chasses de la Couronne	35				35	
CD	16.04.11	Produit de la vente de coupes de bois et de chablis	9.740				9.740	
CD	16.05.11	Quote-part régionale du produit de la vente des coupes de bois dans les forêts indivises	1.020				1.020	
CD	16.09.20	Prestations de régie et de surveillance des forêts	0				0	
CD	16.12.10	Recettes provenant du comptoir forestier	180				180	
CD	16.13.00	Recettes provenant de la station de recherches forestières	0				0	
CD	26.01.00	Intérêts créditeurs payés par des débiteurs des comités de remboursement bénéficiaires d'un remboursement échelonné de leur solde de compte	31				31	
CD	28.01.30	Produit de la location de droit de chasse	1.650				1.650	
CD	28.02.00	Produits résultant de la propriété des biens immobiliers acquis dans le cadre de la politique foncière	108				108	
CD	31.01.00	Remboursement de subsides et d'avances dans le cadre de programmes ou de projets de recherches scientifiques et techniques	0				0	
CD	31.02.00	Recettes perçues en vertu du dispositif budgétaire (recettes affectées au Fonds budgétaire S.I.G.E.C. : allocation de base 01.04, programme 04, division organique 15)	272				272	
CD	31.03.00	Rétributions forfaitaires liées au Réseau d'information comptable agricole	70				70	
CD	31.04.00	Remboursement de subventions d'exploitation indûment payées aux bénéficiaires par l'organisme payeur régional	591				591	
CD	36.01.90	Redevances et rétributions perçues en vertu du décret-programme du 18 décembre 2003 (recettes affectées au Fonds budgétaire pour la qualité des produits animaux et végétaux : allocation de base 01.01, programme 03, division organique 15)	617				617	
CD	37.01.70	Part régionale du produit des permis de pêche, de chasse, de tenderie et des examens y relatifs	3.600				3.600	
HE	37.02.70	Droits de dossier perçus en vertu de l'article 22 de l'Arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2009 tendant à prévenir la pollution atmosphérique provoquée par les installations de chauffage central destiné au chauffage de bâtiments ou à la production d'eau chaude sanitaire et à réduire leur consommation énergétique (recettes affectées au Fonds pour la protection de l'Environnement : allocation de base 01.03, programme 13, division organique 15)	200				200	
HE	38.01.70	Recettes perçues au titre de l'intervention de l'organisme en charge de l'obligation de reprise des déchets ménagers en application de l'article 13 §1er, 12° de l'accord de coopération du 4 novembre 2008 concernant la prévention et la gestion des déchets d'emballages (recettes affectées au Fonds pour la gestion des déchets : allocation de base 01.01, programme 13, division organique 15)	1.727				1.727	
CD	39.01.10	Intervention de la CEE dans les régimes d'aide aux agriculteurs	0		+29		29	
HE	46.01.70	Produits de contributions provenant des distributeurs, des organismes d'assainissement agréés et de la S.P.G.E. sur base volontaire et de divers dons et legs au Fonds de solidarité international pour l'Eau (recettes affectées au Fonds de solidarité internationale pour l'Eau : allocation de base 01.04, programme 13, division organique 15)	501				501	
<b>Total pour la Division 15</b>				20.597		+29		20.626
<i>Dont recettes affectées</i>				3.572		0		3.572
<b>Division 16 (Aménagement du territoire, logement, patrimoine et énergie)</b>								
NO	26.01.10	Intérêts sur avances récupérables et participation aux bénéfices d'exploitation des entreprises en matière de politique générale de l'énergie	50				50	
NO	26.02.10	Intérêts sur avances récupérables en matière de logement	290				290	
HE	28.01.10	Redevances liées aux autorisations de voiries	0				0	
NO	28.03.20	Dividendes provenant de la participation de la Région dans le capital des sociétés agréées de logement	0				0	
NO	34.01.40	Participation bénéficiaire versée à la Région par l'organisme qui couvre l'assurance contre le risque de perte de revenus	169				169	
NO	38.01.10	Produit de diverses amendes et redevances liées à l'organisation des marchés de l'électricité et du gaz et moyens attribués au Fonds en vertu de dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles en vue de financer les obligations de service public dans le marché de l'électricité et du gaz (recettes affectées au Fonds Energie : allocation de base 01.01, programme 31, division organique 16)	13.500				13.500	
<b>Total pour la Division 16</b>				14.009		0		14.009
<i>Dont recettes affectées</i>				13.500		0		13.500
<b>Division 17 (Pouvoirs locaux, action sociale et santé)</b>								
TI	06.04.00	Remboursements inhérents à la prise en charge des rémunérations du personnel des hôpitaux psychiatriques	0				0	
TI	39.01.00	Remboursement de cofinancement européen	0				0	
FU	48.01.00	Contributions des Provinces, Communes et CPAS pour l'aide aux sinistrés de l'Asie du Sud et du Sud-Est	0				0	
<b>Total pour la Division 17</b>				0		0		0
<i>Dont recettes affectées</i>				0		0		0

(en milliers EUR)

Ministre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales		Ajustement		Evaluations Ajustées	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
<b>Division 18 (Entreprises, emploi et recherche)</b>								
MA	16.01.11	Contrats de consultation		10		+10		20
MA	16.02.11	Location de bâtiments industriels en application de l'article 42 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique		544				544
MA	26.01.10	Intérêts résultant de l'octroi d'avances récupérables et de prêts obligataires à des entreprises dans le cadre de leur développement et de leur restructuration		0				0
MA	26.02.10	Intérêts sur avances récupérables : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale		0		+13		13
MA	27.01.10	Participation aux bénéfices d'exploitation d'entreprises publiques ou privées		18.500		+1.800		20.300
MA	31.01.12	Récupération sur créances et contentieux : expansion, restructuration et développement des entreprises, zonings et zones d'emploi		2		+73		75
MA	31.02.12	Récupération sur créances et contentieux : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale		12		+64		76
MA	32.01.00	Récupération de primes d'emploi sur base de la loi du 4 août 1978 et du décret du 25 juin 1992 modifiant la loi du 4 août 1978 de réorientation économique		40				40
MA	38.01.20	Contributions liées à l'octroi de garanties régionales		30				30
AN	49.03.41	Moyens supplémentaires de financement du programme de remise au travail des chômeurs (article 35 de la loi de financement, arrêté royal du 19 janvier 2000 et loi du 13 juillet 2001 (St Polycarpe))		182.235				182.235
MA	49.04.41	Moyens supplémentaires accordés par le Fédéral dans le cadre du financement du secteur de l'économie sociale		5.231				5.231
<b>Total pour la Division 18</b>				206.604		1.960		208.564
<i>Dont recettes affectées</i>				0		0		0
<b>Total pour le Secteur III.</b>				317.468		- 7.903		309.565
<i>Dont recettes affectées</i>				89.678		- 9.913		79.765
<b>Total pour le TITRE I.</b>				6.426.457		- 75.591		6.350.866
<i>Dont recettes affectées</i>				156.357		- 6.913		149.444
<b>TITRE II - RECETTES DE CAPITAL</b>								
<b>Secteur I. Recettes fiscales</b>								
<i>Division 01 - Recettes fiscales générales</i>								
AN	56.01.50	Droits de succession et de mutation par décès		594.949		+27.914		622.863
<b>Total pour la Division 01</b>				594.949		+ 27.914		622.863
<i>Dont recettes affectées</i>				0		0		0
<b>Total pour le Secteur I.</b>				594.949		+ 27.914		622.863
<i>Dont recettes affectées</i>				0		0		0
<b>Secteur II. Recettes générales non fiscales</b>								
<i>Division 01 - Recettes générales</i>								
AN	06.01.00	Recettes diverses		20				20
AN	06.02.00	Remboursement de sommes indûment payées		140				140
AN	73.01.21	Récupération du coût des travaux et d'expropriations exposées pour compte de tiers		0				0
AN	74.01.20	Versement par les comptables du Service Public de Wallonie opérant au moyen d'avances de fonds des sommes non utilisées		520				520
NO	76.01.32	Produit de la vente d'immeubles découlant de la gestion immobilière des Bâtiments et des Implantations		0				0
AN	76.03.00	Produit de la vente d'immeubles		500				500
AN	76.04.12	Produit de la vente d'emprises inutilisées		1.000				1.000
NO	77.01.00	Produit de la vente d'autres biens patrimoniaux		0				0
AN	77.02.00	Produit de la vente de biens meubles durables désaffectés ou mis hors de service		200		+27		227
<b>Total pour la Division 01</b>				2.380		+ 27		2.407
<i>Dont recettes affectées</i>				0		0		0
<b>Total pour le Secteur II.</b>				2.380		+ 27		2.407
<i>Dont recettes affectées</i>				0		0		0
<b>Secteur III. Recettes spécifiques</b>								
<i>Division 12 (Budget, logistique et technologie de l'information et de la communication)</i>								
AN	96.01.11	Différentiel d'amortissement d'emprunts contractés par la SWCS pour le financement des programmes d'activité 1986-1987		2.001				2.001
NO	06.02.00	Recettes résultant de la gestion énergétique immobilière du Service public de Wallonie (recettes affectées au Fonds de la gestion énergétique immobilière : allocation de base 01.01, programme 31, division organique 12)		75				75
<b>Total pour la Division 12</b>				2.076		0		2.076
<i>Dont recettes affectées</i>				75		0		75
<i>Division 14 (Mobilité et voies hydrauliques)</i>								
HE	57.01.00	Remboursement par la SRWT de plus-values et du produit de la vente de biens immobiliers		0				0
AN	69.01.00	Intervention de l'Etat dans les investissements réalisés dans les aéroports et aérodromes		0				0
HE	79.01.00	Recettes exceptionnelles en matière de transport scolaire		80				80
<b>Total pour la Division 14</b>				80		0		80
<i>Dont recettes affectées</i>				0		0		0

(en milliers EUR)

Ministre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales		Ajustement		Evaluations Ajustées	
			Par article	Total	Par article	Total	Par article	Total
		<b>Division 15 (Agriculture, ressources naturelles et environnement)</b>						
CD	51.01.00	Remboursement de subventions d'exploitation indûment payées aux bénéficiaires par l'organisme payeur régional	0				0	
CD	76.02.00	Produits résultant de la vente et de l'attribution de biens immobiliers (recettes affectées au Fonds budgétaire en matière de politique foncière : allocation de base 01.02, programme 12, division organique 15)	495				495	
CD	89.01.00	Produits résultant du recouvrement des sommes dues par les propriétaires, usufruitiers et exploitants au terme des opérations de remembrement	633				633	
CD	89.02.00	Produits résultant de la récupération des avances consenties pour les dépenses techniques relatives à l'application de la législation sur le remembrement	800				800	
		<b>Total pour la Division 15</b>		1.928		0		1.928
		<i>Dont recettes affectées</i>		495		0		495
		<b>Division 16 (Aménagement du territoire, logement, patrimoine et énergie)</b>						
NO	52.01.10	Remboursement des subventions accordées aux organismes publics et privés en matière de logement	0		+19		19	
NO	53.01.10	Remboursement des aides au logement accordées aux particuliers	1.000				1.000	
HE	76.01.12	Produits de la revente de sites industriels désaffectés (recettes affectées au Fonds de rénovation des sites wallons : allocation de base 51.05, programme 03, division organique 16)	900				900	
NO	76.02.32	Produit de la vente de logements construits par l'ex-SDRW	50				50	
NO	86.01.10	Remboursement d'avances récupérables en matière de logement	839				839	
HE	87.01.20	Remboursement d'avances récupérables octroyées pour la démolition d'immeubles érigés en contravention aux dispositions du Code wallon de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme	0		+2		2	
		<b>Total pour la Division 16</b>		2.789		+21		2.810
		<i>Dont recettes affectées</i>		900		0		900
		<b>Division 17 (Pouvoirs locaux, action sociale et santé)</b>						
TI	86.02.10	Remboursement d'avances récupérables consenties aux hôpitaux psychiatriques	0				0	
		<b>Total pour la Division 17</b>		0		0		0
		<i>Dont recettes affectées</i>		0		0		0
		<b>Division 18 (Entreprises, emploi et recherche)</b>						
MA	51.01.12	Récupération sur créances et contentieux : expansion, restructuration et développement des entreprises, zonings et zones d'emploi	1.000				1.000	
MA	52.02.12	Récupération sur créances et contentieux : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale	1.652				1.652	
MA	86.01.10	Produit de cession de participation et remboursement de crédits octroyés dans le cadre du développement et de la restructuration des entreprises	0				0	
MA	86.02.10	Remboursement de crédits et d'avances récupérables : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale	34				34	
MA	86.04.10	Fonds de rénovation industrielle (recettes affectées au FRI : allocation de base 51.07, programme 02, division organique 18)	0				0	
MA	86.05.00	Produit en liaison avec l'exécution d'un programme aéronautique	0				0	
NO-MA	86.06.10	Recettes perçues en application du décret du 3 juillet 2008 relatif au soutien de la recherche, du développement et de l'innovation en Wallonie (recettes affectées au Fonds pour la recherche : allocation de base 01.01, programme 34, division organique 18)	17.000				17.000	
		<b>Total pour la Division 18</b>		19.686		0		19.686
		<i>Dont recettes affectées</i>		17.000		0		17.000
		<b>Total pour le Secteur III.</b>		26.559		+21		26.580
		<i>Dont recettes affectées</i>		18.470		0		18.470
		<b>Total pour le TITRE II.</b>		623.888		+27.962		651.850
		<i>Dont recettes affectées</i>		18.470		0		18.470
		<b>TITRE III - PRODUITS D'EMPRUNTS</b>						
AN	96.01.11	Produits des emprunts d'une durée supérieure à un an en euros	0		0		0	
AN	96.02.20	Produits des emprunts d'une durée supérieure à un an en monnaies étrangères	0		0		0	
		<b>Total pour le TITRE III.</b>		0		0		0
		<b>TOTAL GENERAL</b>		7.050.345		-47.629		7.002.716
		<i>Dont recettes affectées</i>		174.827		-6.913		167.914
		<i>Vu pour être annexé au projet de décret</i>						

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 2607

[C – 2012/27116]

**18. JULI 2012 — Dekret zur ersten Anpassung des allgemeinen Einnahmenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012 (1)**

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL I — *Allgemeine Bestimmungen*

**Artikel 1** - Für das Haushaltsjahr 2012 werden die laufenden Einnahmen der Wallonie gemäß Titel I der diesem Dekret beiliegenden Tabelle auf 6.350.866.000 Euro veranschlagt.

**Art. 2** - Für das Haushaltsjahr 2012 werden die Kapitaleinnahmen der Wallonischen Region gemäß Titel II der diesem Dekret beiliegenden Tabelle auf 651.850.000 Euro veranschlagt.

**Art. 3** - § 1. Eine Gebühr wird zwecks der Finanzierung der Kosten erhoben, die von der «CWaPE» bei der Umsetzung des in Artikel 37 des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts erwähnten Mechanismus der grünen Bescheinigungen getragen werden.

§ 2. Die Gebühr ist durch die Erzeuger von Strom aus erneuerbaren Energieträgern oder hochwertiger Kraft/Wärme-Kopplung zu zahlen, die bei der «CWaPE» die Gewährung von grünen Bescheinigungen beantragen und die eine Anlage mit einer Nennleistung über 10 Kilowatt (kW) betreiben.

§ 3. Die Gebühr ist pro Megawattstunde (MWh) zu zahlen, deren Erzeugung durch eine der «CWaPE» ab dem 1. Juli 2012 mitgeteilten Indexablesung bescheinigt wird und die für die Gewährung von grünen Bescheinigungen in Betracht genommen wird. Der in Euro pro Megawattstunde (Euro/MWh) ausgedrückte Einheitssatz der Gebühr entspricht dem Wert eines Bruchs, dessen Zähler 900.000 Euro entspricht und dessen Nenner die abgeschätzte Gesamtanzahl von MWh ist, die von den vom 1. Juli 2012 bis zum 31. Dezember 2012 gebührenpflichtigen Stromerzeugern erzeugt werden.

**Art. 4** - § 1. Die «CWaPE» schätzt die Stromerzeugung aus erneuerbaren Energieträgern oder hochwertiger Kraft/Wärme-Kopplung der Gebührenpflichtigen je nach den technischen Eigenschaften der Anlagen, den historischen Daten und den äußeren Elementen, die die Erzeugung beeinflussen, ein.

§ 2. Die «CWaPE» berechnet ab der so eingeschätzten Gesamterzeugung den Einheitssatz der Gebühr für 2012.

Dieser Satz findet gleichmäßig auf die gesamten Gebührenpflichtigen Anwendung.

§ 3. Die «CWaPE» veröffentlicht den Satz der Gebühr.

**Art. 5** - § 1. Der Stromerzeuger entrichtet die Gebühr innerhalb von zwei Monaten ab der Sendung der Rechnungen. Unter Vorbehalt von materiellen Fehlern führt jeglicher Zahlungsverzug von Rechtswegen zur Unverfügbarkeit der Guthaben in Wertpapierkonten dieses Stromerzeugers bei der «CWaPE». Die «CWaPE» ist befugt, die Beitreibung der Gebühr bei den säumigen Schuldnern einzuleiten.

§ 2. Die vorliegende Gebühr geht zu Lasten der im Sinne von Artikel 3 gebührenpflichtigen Erzeuger von Grünstrom und darf nicht auf die Verbraucher übertragen werden.

KAPITEL II — *Schlussbestimmungen*

**Art. 6** - Das vorliegende Dekret wird am 1. Januar 2012 wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 18. Juli 2012

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, KMB, Außenhandel und neue Technologien

J.-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit

Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

—  
Fußnote

(1) *Sitzung 2011-2012*

*Dokumente des Wallonischen Parlaments*, 5-IVa (2011-2012) Nrn. 1 bis 5.

*Ausführliches Sitzungsprotokoll*, Plenarsitzung vom 18. Juli 2012.

Diskussion.

Abstimmung.

## HAUSHALT DER EINNAHMEN DER WALLONISCHEN REGION I. ANP. 2012

(in Tausend Euro)

Anweisender Minister	Artikel	BEZEICHNUNG DER EINTRÄGE	Ursprüngliche Schätzungen		Anpassungen		Angepaßte Schätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag	Pro Artikel	Gesamtbetrag	Pro Artikel	Gesamtbetrag
<b>TITEL I - LAUFENDE EINNAHMEN.</b>								
<b>SEKTOR I. STEUERLICHE EINNAHMEN.</b>								
<i>Abschnitt 12 - Allgemeine steuerliche Einnahmen</i>								
AN	36.01.90	Steuer auf Spiele und Wetten	18.439					18.439
AN	36.02.90	Spielautomatensteuer	15.257					15.257
AN	36.03.90	Schankkonzessionssteuer	0		+12			12
AN	36.04.40	Einregistrierungsgebühren bei entgeltlicher Übertragung unbeweglicher Güter	895.138		- 23.450			871.688
AN	36.05.40	Einregistrierungsgebühren bei der Bestellung einer Hypothek auf einem in Belgien gelegenen Immobiliengut	87.702		- 1.729			85.973
AN	36.06.40	Einregistrierungsgebühren bei teilweisen oder ganzen Teilungen von in Belgien gelegenen Immobiliengütern, bei entgeltlichen Abtretungen zwischen Miteigentümern von ungeteilten Teilen solcher Güter	18.529		- 177			18.352
AN	36.07.40	Einregistrierungsgebühren bei Schenkungen von beweglichen oder unbeweglichen Gütern unter Lebenden	83.918		+8.777			92.695
AN	36.08.60	Kraftfahrzeugsteuer	435.155		- 5.127			430.028
AN	36.09.60	Steuer für die erste Inbetriebnahme eines Fahrzeugs	146.273		- 1.126			145.147
AN	36.10.90	Rundfunk- und Fernsehgebühren	115.000					115.000
AN	36.11.90	Eurovignette	0					0
AN	36.12.90	Steuer auf Automaten	16.921					16.921
AN	36.13.80	Steuer auf verwaahlte Wohnungen	25					25
AN	36.14.80	Abgabe auf die Differenz von CO2-Emissionen durch Fahrzeuge, die von einer natürlichen Person in Betrieb genommen werden (Malus)	0					0
AN	37.01.00	Immobiliensteuervorabzug	31.253		- 633			30.620
AN	37.02.00	Zinsen und Strafgebühren auf regionalen Steuern (Artikel 6 § 5 des Sondergesetzes vom 13. Juli 2001)	16.771		+1.050			17.821
<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 12.</b>			1.880.381		- 22.403			1.857.978
<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>			0		0			0
<i>Abschnitt 15 - Steuerliche Einnahmen besonderer Art (Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt)</i>								
HE	36.01.70	Aufgrund des Dekrets vom 25. Juli 1991 über die Veranlagung von Abfällen erhobene Abgaben und Gebühren (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds zur Verwaltung der Abfallstoffe: Basiszuwendung 01.01, Programm 13, Organisationsbereich 15)	24.500					24.500
HE	36.02.70	(Abgeändert) Aufgrund des Programmdekrets 1997 erhobene Steuern, Gebühren und Entnahmegeldern (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Fonds für den Umweltschutz, Abteilung Wasserschutz: Basiszuwendung 01.03, Programm 13, Organisationsbereich 15 und zugunsten des internationalen Solidaritätsfonds für Wasser Basiszuwendung 01.04, Programm 13, Organisationsbereich 15)	35.455		+3.000			38.455
HE	36.03.70	Aufgrund des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung und des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über das Verfahren und verschiedene Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds für den Umweltschutz: Basiszuwendung 01.03, Programm 13, Organisationsbereich 15)	254					254
HE	38.02.50	Aufgrund des Dekrets vom 5. Juni 2008 über die Ermittlung, Feststellung, Verfolgung und Unterdrückung der Verstöße und die Wiederherstellungsmaßnahmen im Umweltbereich bezogene Beträge (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Fonds für den Umweltschutz:	500					500
<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 15.</b>			60.709		+ 3.000			63.709
<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>			60.709		+ 3.000			63.709
<i>Abschnitt 16 - Steuerliche Einnahmen besonderer Art (Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie)</i>								
HE	36.14.90	Steuer auf stillgelegte Gewerbebetriebsgelände (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds für die Sanierung von stillgelegten Gewerbebetriebsgeländen und von vorrangigen Landschaften): Basiszuwendung 01.01, Programm 03, Organisationsbereich 16)	1.100					1.100
<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 16.</b>			1.100		0			1.100
<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>			1.100		0			1.100
<b>Gesamtbetrag für Sektor I.</b>			1.942.190		- 19.403			1.922.787
<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>			61.809		+ 3.000			64.809
<b>SEKTOR II. ALLGEMEINE NICHTSTEUERLICHE EINNAHMEN</b>								
<i>Abschnitt 01 - Allgemeine Einnahmen</i>								
DE	16.03.12	Anmeldungsgebühren für durch die Region organisierte Veranstaltungen	0					0
DE	16.07.12	Ertrag der Studien und Verkauf von Veröffentlichungen im Bereich der Statistik	0					0
DE	38.01.10	Haushaltsfonds in Sachen Lotterie (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Haushaltsfonds in Sachen Lotterie: Basiszuwendung 01.01, Programm 03, Organisationsbereich 10)	4.870					4.870
DE	49.11.20	Einnahmen, die von der Französischen Gemeinschaft stammen, als Beteiligung an der Weiterbehandlung des bereichsübergreifenden strategischen Plans 2 "Entwicklung des Arbeitskräftepotentials, der Kenntnisse und des Know-hows"	0					0
<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 01.</b>			4.870		0			4.870
<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>			4.870		0			4.870
<i>Abschnitt 11 (Personal und allgemeine Angelegenheiten)</i>								
NO	11.01.10	Rückzahlungen hinsichtlich der getätigten Ausgaben für Gehälter, Zulagen und Soziallasten der Bediensteten des ÖDW	1.300					1.300
NO	11.02.00	Rückzahlung an das ÖDW der Gehälter und Zulagen des "Centre de Recherche Agronomique" (Zentrum für agronomische Forschung) von	0					0
NO	11.04.00	Rückzahlung an den Öffentlichen Dienst der Wallonie der Gehälter und Zuwendungen der Bezirkseinknehmer	9.000					9.000
NO	11.05.40	Beitrag des Personals des ÖDW im Ankauf von Essensgutscheinen	50					50
<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 11.</b>			10.350		0			10.350
<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>			0		0			0

(in Tausend Euro)

Amtes- ender Minister	Artikel	BEZEICHNUNG DER EINTRÄGE	Ursprüngliche Schätzungen		Anpassungen		Angepaßte Schätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag	Pro Artikel	Gesamtbetrag	Pro Artikel	Gesamtbetrag
		<b>Abschnitt 12 (Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie)</b>						
AN	06.01.00	Verschiedene Erträge	11.065				11.065	
AN	06.02.00	Rückzahlung von geleisteten, nicht geschuldeten Zahlungen	1.500				1.500	
AN	08.01.30	Rückerstattung der Beträge hinsichtlich der durch die Kontrollorgane der Region bei den den Gesetzen vom 10. Juni 1937 und 16. März 1954 unterworfenen Einrichtungen öffentlichen Interesses und bei den sonstigen pararegionalen Einrichtungen getätigten Ausgaben	0				0	
AN	12.01.11	Einzahlung der nicht verwendeten Beträge durch die Rechnungsführer, die über Geldvorschüsse verfügen	3.827				3.827	
AN	16.01.12	Beitreibung der Summen hinsichtlich der getätigten Ausgaben für Material und Dienstleistungen für den Betrieb der Verwaltungen, mit Inbegriff des Verkaufsertrags der nicht mehr benutzten Güter	40				40	
AN	16.06.12	Erlös aus dem Verkauf von kurzlebigen Gütern und von Dienstleistungen.	700				700	
AN	16.10.12	Laufende Einnahmen infolge der Verwaltung des Regionalvermögens	0		+250		250	
AN	16.14.12	Mieterlös von nicht spezifischen Gütern	600				600	
AN	26.02.10	Anlagezinsen	332				332	
AN	27.01.30	Ertrag der Geschäfte bezüglich überschüssiger Anleiheausgaben	0				0	
AN	38.02.00	Beitreibung der mit Streitsachen verbundenen Schuldforderungen	300				300	
AN	38.03.00	Abhebung der Kauttionen und Ertrag der Kauttionen nach Konkursen	50				50	
AN	38.04.00	Ertrag der Abzüge und Geldstrafen wegen Verzögerung, die von Auftragnehmern zu zahlen sind	100				100	
AN	46.01.00	Beitrag des "Fonds d'égalisation des budgets de la Région wallonne" (Fonds zur Angleichung der Haushaltspläne der Wallonischen Region)	0				0	
AN	49.01.42	Zugebilligter Anteil der Steuern natürlicher Personen	3.770.213		- 52.702		3.717.511	
AN	49.02.42	Zugebilligter Anteil der Steuern natürlicher Personen - Endgültige Berechnung des vorherigen Haushaltsjahres	0				0	
AN	49.06.41	Rückständige Beträge, die die Regie der Gebäude der Region schuldet	0				0	
AN	49.07.20	Von der französischen Gemeinschaft übertragene Mittel	337.451		+3.975		341.426	
AN	49.08.20	Von der französischen Gemeinschaft zusätzliche übertragene Mittel	0				0	
AN	49.09.20	Von der französischen Gemeinschaft übertragene Mittel - Endgültige Abrechnung des vorherigen Haushaltsjahres	4.278		+192		4.470	
AN	49.10.20	Außergewöhnliche Dotation der Französischen Gemeinschaft	15.230				15.230	
AN	49.11.43	Steuerermäßigungen	10				10	
AN	49.12.42	Dotation der Föderalbehörde f.d. Gruppe Spiele und Wetten	0		0		0	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 12.</b>		4.145.696		- 48.285		4.097.411
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0		0		0
		<b>Abschnitt 16 (Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie)</b>						
AN	38.01.00	Ertrag der Gebühr in Verbindung mit der Organisation des Elektrizitäts- und Gasmarkts	0				0	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 16.</b>		0		0		0
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0		0		0
		<b>Abschnitt 17 (lokale Behörden, soziale Maßnahmen und Gesundheit)</b>						
AN	49.04.41	Rückerstattung des Anteils der Föderalen Regierung im Rahmen der Konventionen "erster Arbeitsplatz"	5.883				5.883	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 17.</b>		5.883		0		5.883
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0		0		0
		<b>Gesamtbetrag für Sektor II.</b>		4.166.799		- 48.285		4.118.514
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		4.870		0		4.870
		<b>SEKTOR III. Einnahmen besonderer Art</b>						
		<b>Abschnitt 12 (Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie)</b>						
AN	21.01.11	Rückerstattung der zuviel geleisteten Provisionszahlungen für Schuldzinsen	0				0	
AN	30.01.00	Diskrepanz zwischen den Zinssätzen der von der SWCS "Société wallonne du crédit social" (Wallonische Sozialkreditgesellschaft) für die	3.067				3.067	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 12.</b>		3.067		0		3.067
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0		0		0
		<b>Abschnitt 13 (Straßen und Gebäude)</b>						
AN	01.01.00	(Abgeändert) Haushaltsfonds zur Förderung und Entwicklung der Pferdesporttätigkeit (zweckgebundene Einnahmen für den Haushaltsfonds zur Förderung und Entwicklung der Pferdesporttätigkeit: Basiszuwendung 01.01, Programm 11, Organisationsbereich 13)	800				800	
CD	06.01.00	Rückerstattungen durch Drittpersonen für Beschädigungen am öffentlichen Eigentum des Straßen- und Autobahnnetz der Region- Ertrag der Abgaben und Eigentumsgenehmigungen auf Fernstraßen und Autobahnen (zweckgebundene Einnahmen für den Maut- und Havariefonds: Basiszuwendung 01.01, Programm 02, Organisationsbereich 13)	69.106		- 9.913		59.193	
CD	06.04.12	Einnahmen infolge der externen Dienstleistungen der Studienbüros des Öffentlichen Dienstes der Wallonie (für den Fonds der technischen Studien zweckbestimmte Einnahmen: Basiszuwendung 01.03, Programm 03, Organisationsbereich 13)	700				700	
NO	11.06.10	Rückzahlungen im Zusammenhang mit der Übernahme der Entlohnungen, Zulagen und Soziallasten des Personals der durch das Fonds der technischen Studien finanzierten Studienbüros	50				50	
CD	16.07.12	Ertrag aus der Vermietung von Gütern	220				220	
MA	28.01.10	Mit dem Betrieb der Telekommunikationsnetze verbundene Einnahmen	40		+21		61	
CD	28.02.10	Gebühren bezüglich des Betriebs der am Wegenetz gelegenen Nebenanlagen	0				0	
CD	39.01.10	EWG-Programm Infrastruktur Verkehr - Straßen	0				0	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 13.</b>		70.916		- 9.892		61.024
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		70.606		- 9.913		60.693



(in Tausend Euro)

Anweisender Minister	Artikel	BEZEICHNUNG DER EINTRÄGE	Ursprüngliche Schätzungen		Anpassungen		Angepaßte Schätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag	Pro Artikel	Gesamtbetrag	Pro Artikel	Gesamtbetrag
<b>Abschnitt 14 (Mobilität und Wasserstraßen)</b>								
CD	06.02.10	Rückerstattungen durch Drittpersonen für Beschädigungen am öffentlichen Eigentum des Wasserwegenetzes - Ertrag der Abgaben und Eigentumsgenehmigungen auf Wasserwege - (zweckgebundene Einnahmen für den Verkehrs- und Havariiefonds: Basiszuwendung 01.02, Programm 11, Organisationsbereich 14)	2.000				2.000	
AN	06.03.12	Einnahmen infolge der Aktivität der Flugplätze	0				0	
HE	16.01.12	Ertrag der Vermietung des durch die Transportverwaltung verwalteten Eigentums	45				45	
HE	16.02.12	Einnahmen infolge der Abonnements für Schülertransport	0				0	
CD	16.07.12	Ertrag aus der Vermietung von Gütern	120				120	
CD	16.08.11	Einnahmen aus den Aktivitäten der regionalen Staudämme	100				100	
HE	38.01.30	Einnahmen infolge der Rückerstattung der an den Fahrzeugen für Schülertransport verursachten Schäden	10				10	
CD	39.01.10	EWG-Programm Infrastruktur Verkehr - Wasserwege	0				0	
<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 14.</b>				2.275		0		2.275
<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>				2.000		0		2.000
<b>Abschnitt 15 - (Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt)</b>								
HE	06.01.00	Erträge aus der Verwaltung der Treibhausgasemissionszertifikate kraft des Dekrets vom 10. November 2004 zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten, zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen des Protokolls von Kyoto, abgeändert durch das Dekret vom 2004. Juni 22 (Dem Wallonischen Kyoto-Fonds zugewiesene Einnahme: Basiszuwendung 01.02, Programm 13, Organisationsbereich 15)	0				0	
CD	16.01.11	Abhebung auf den Ertrag der Holzfällungen des ungeteilten Waldes der ehemaligen "Gruerie d'Arion" (Staatsforstgesetz vom 26. Juli 1952, Artikel 7) (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds zur Verwaltung der Wälder der ehemaligen "Gruerie d'Arion": Basiszuwendung 01.02, Programm 11, Organisationsbereich 15)	184				184	
CD	16.02.11	Abhebung auf den Ertrag der Holzfällungen des ungeteilten Waldes von Herbeumont (Staatsforstgesetz vom 1. Juli 1983, Artikel 1,16) (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds zur Verwaltung des Waldes von Herbeumont: Basiszuwendung 01.03, Programm 11,	71				71	
CD	16.03.12	Ertrag aus dem Verkauf von Wildbret und Beiträge der Gäste bei den Königlichen Jagden	35				35	
CD	16.04.11	Erlös aus dem Verkauf der Holzfällungen und des aufgesehenen Holzes	9.740				9.740	
CD	16.05.11	Anteil der Region am Erlös aus dem Verkauf der Holzfällungen in den ungeteilten Wäldern	1.020				1.020	
CD	16.09.20	Regiedienstleistungen und Überwachung der Wälder	0				0	
CD	16.12.10	Einnahmen aus dem Vertrieb von forstwirtschaftlichen Erzeugnissen	180				180	
CD	16.13.00	Einnahmen der forstwirtschaftlichen Forschungsstation	0				0	
CD	26.01.00	Von Schuldner der Flurbereinigungsausschüsse, denen eine verteilte Rückzahlung des Rechnungssaldos bewilligt worden ist, gezahlte Ertragszinsen	31				31	
CD	28.01.30	Ertrag aus der Verpachtung der Jagdberechtigung	1.650				1.650	
CD	28.02.00	Erträge infolge des Eigentums der im Rahmen der Bodenpolitik erworbenen Immobiliengüter	108				108	
CD	31.01.00	Rückzahlung von Zuschüssen und Vorschüssen im Rahmen von wissenschaftlichen und technischen Forschungsprogrammen oder -projekten	0				0	
CD	31.02.00	Einnahmen infolge der Haushaltsregelung (zweckgebundene Einnahmen für den Haushaltsfonds "S.I.G.E.C"): Basiszuwendung 01.04, Programm 04, Organisationsbereich 15)	272				272	
CD	31.03.00	Pauschalentlohnungen im Zusammenhang mit dem Informationsnetz "landwirtschaftliche Buchführung"	70				70	
CD	31.04.00	Rückerstattung der von der regionalen Zahlstelle geleisteten, nicht geschuldeten Betriebszuschüsse	591				591	
CD	36.01.90	Gebühren und Entlohnungen infolge des Dekrets vom 18. Dezember 2003 (zweckgebundene Einnahmen für den Haushaltsfonds für die die Qualität der Tiere und Tiererzeugnisse: Basiszuwendung 01.01, Programm 03, Organisationsbereich 15)	617				617	
CD	37.01.70	Anteil der Region am Ertrag der Angel-, Jagd- und Fangjagdscheine und der diesbezüglichen Prüfungen	3.600				3.600	
HE	37.02.70	Aufgrund Artikel 22 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Januar 2009 zur Verhütung der Luftverunreinigung, die durch Zentralheizungsanlagen zur Beheizung von Gebäuden oder zur Brauchwasserbereitung verursacht wird, und zur Reduzierung des Energieverbrauchs dieser Anlagen erhobene Aktengebühren (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds für den Umweltschutz: Basiszuwendung 01.03, Programm 13, Organisationsbereich 15)	200				200	
HE	38.01.70	Bezogene Einnahmen im Rahmen der Beteiligung seitens der Stelle, die mit der Rücknahmepflicht von Haushaltsabfällen beauftragt ist, in Anwendung von Artikel 13 §16.2° des Kooperationsabkommens vom 4. November 2008 über das Zusammenarbeitsabkommen über die Vermeidung und Bewirtschaftung von Verpackungsabfällen (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds für die Abfallbewirtschaftung:	1.727				1.727	
CD	39.01.10	Beteiligung der EWG im Rahmen der Beihilferegulungen zugunsten der Landwirte	0		+29		29	
HE	46.01.70	Ertrag aus den Beteiligungen der Verteiler, der zugelassenen Klärungseinrichtungen und der SPGE auf freiwilliger Basis und aus verschiedenen Spenden und Vermächtnisse an den internationalen Solidaritätsfonds für Wasser (zweckgebundene Einnahmen für den internationalen Solidaritätsfonds für Wasser: Basiszuwendung 01.04, Programm 13, Organisationsbereich 15)	501				501	
<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 15.</b>				20.597		+29		20.626
<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>				3.572		0		3.572
<b>Abschnitt 16 - (Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie)</b>								
NO	26.01.10	Zinsertrag der beitreibbaren Vorschüsse und Beteiligung an den Gewerbeerträgen von Unternehmen in Sachen allgemeiner Energiepolitik	50				50	
NO	26.02.10	Zinsertrag der beitreibbaren Vorschüsse in Sachen Wohnungswesen	290				290	
HE	28.01.10	Gebühren in Sachen Straßenbaugenehmigungen	0				0	
NO	28.03.20	Ausgeschüttete Dividende aus der Kapitalbeteiligung der Region in den anerkannten Wohnungsbauvereinigungen	0				0	
NO	34.01.40	Von der Gesellschaft, bei der eine Einkommensverlustversicherung abgeschlossen wurde, zugunsten der Region überwiesener Gewinnanteil	169				169	
NO	38.01.10	Ertrag aus verschiedenen Geldstrafen und Gebühren in Zusammenhang mit der Organisation des Elektrizitäts- und Gasmarkts und dem Fonds kraft gesetzlicher, verordnungsmaßiger oder durch Übereinkommen vereinbarter Bestimmungen zugewiesene Mittel für die Finanzierung der gemeinnützigen Verpflichtungen im Elektrizitäts- und Gasmarkt (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Fonds für Energie:	13.500				13.500	
<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 16.</b>				14.009		0		14.009
<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>				13.500		0		13.500
<b>Abschnitt 17 (lokale Behörden, soziale Maßnahmen und Gesundheit)</b>								
TI	06.04.00	Mit der Übernahme der Vergütungen des Personals der psychiatrischen Krankenhäuser verbundene Rückerstattungen	0				0	
TI	39.01.00	Rückzahlung Europäischer Mitfinanzierung	0				0	
FU	48.01.00	Beitrag der Provinzen, Gemeinden und ÖSHZ zur Hilfe für die Geschädigten in Süd- und Südostasien	0				0	
<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 17.</b>				0		0		0
<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>				0		0		0

(in Tausend Euro)

Anweis- ender Minister	Artikel	BEZEICHNUNG DER EINTRÄGE	Ursprüngliche Schätzungen		Anpassungen		Angepaßte Schätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag	Pro Artikel	Gesamtbetrag	Pro Artikel	Gesamtbetrag
		<b>Abschnitt 18 (Wirtschaft, Beschäftigung und Forschung)</b>						
MA	16.01.11	Beratungsverträge	10		+10		20	
MA	16.02.11	Miete von Industriegebäuden in Anwendung von Artikel 42 des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 über den Wirtschaftsaufschwung	544				544	
MA	26.01.10	Zinsertrag der beizulegenden Vorschüsse und der Obligationendarlehen, die den Unternehmen im Rahmen ihrer Entwicklung und Umstrukturierung bewilligt werden.	0				0	
MA	26.02.10	Zinsertrag der beizulegenden Vorschüsse : Mittelstand, KMB, Sozialwirtschaft	0		+13		13	
MA	27.01.10	Beteiligung an den Gewerbeerträgen von öffentlichen oder privaten Unternehmen	18.500		+1.800		20.300	
MA	31.01.12	Beitreibung der Schuldforderungen und Streitsachen: Expansion, Umstrukturierung und Entwicklung der Betriebe, Industrie- und	2		+73		75	
MA	31.02.12	Beitreibung der Schuldforderungen und Streitsachen: Mittelstand, KMB, Sozialwirtschaft	12		+64		76	
MA	32.01.00	Beitreibung von Beschäftigungsprämien aufgrund des Gesetzes vom 4. August 1978 und des Dekrets vom 25. Juni 1992 zur Abänderung des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung	40				40	
MA	38.01.20	Beiträge im Zusammenhang mit der Gewährung regionaler Garantien	30				30	
AN	49.03.41	Zusätzliche Finanzierungsmittel des Programms zur Arbeitswiederbeschaffung für Arbeitslose (Artikel 35 des Finanzierungsgesetzes, Königlicher Erlass vom 19. Januar 2000 und Gesetz vom 13. Juli 2001 (St Polycarpe))	182.235				182.235	
MA	49.04.41	Zusätzliche Mittel, die vom Föderalstaat im Rahmen der Finanzierung des Sozialwirtschaftssektors erteilt werden	5.231				5.231	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 18.</b>		206.604		1.960		208.564
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0		0		0
		<b>Gesamtbetrag für Sektor III.</b>		317.468		- 7.903		309.565
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		89.678		- 9.913		79.765
		<b>GESAMTBETRAG FÜR TITEL I.</b>		6.426.457		- 75.591		6.350.866
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		156.357		- 6.913		149.444
		<b>TITEL II- KAPITALEINNAHMEN</b>						
		<b>SEKTOR I. STEUERLICHE EINNAHMEN.</b>						
		<b>Abschnitt 01 - Allgemeine steuerliche Einnahmen</b>						
AN	56.01.50	Erbstiftungssteuer und Übertragungssteuer von Todes wegen	594.949		+27.914		622.863	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 01.</b>		594.949		+27.914		622.863
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0		0		0
		<b>Gesamtbetrag für Sektor I.</b>		594.949		+27.914		622.863
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0		0		0
		<b>SEKTOR II. ALLGEMEINE NICHTSTEUERLICHE EINNAHMEN</b>						
		<b>Abschnitt 01 - Allgemeine Einnahmen</b>						
AN	06.01.00	Verschiedene Einnahmen	20				20	
AN	06.02.00	Rückzahlung von geleisteten, nicht geschuldeten Zahlungen	140				140	
AN	73.01.21	Beitreibung der getätigten Kosten für Arbeiten und Enteignungen für Rechnung von Drittpersonen	0				0	
AN	74.01.20	Einzahlung der nicht verwendeten Beträge durch die Rechnungsführer des ÖDW, die über Geldvorschüsse verfügen	520				520	
NO	76.01.32	Erlös aus dem Verkauf von Immobilien infolge der Immobilienverwaltung der Gebäude und der Niederlassungen	0				0	
AN	76.03.00	Erlös aus dem Verkauf von Immobilien	500				500	
AN	76.04.12	Ertrag aus dem Verkauf von nicht benutzten Landentnahmen	1.000				1.000	
NO	77.01.00	Ertrag aus dem Verkauf von anderen Vermögensgütern	0				0	
AN	77.02.00	Erlös aus dem Verkauf von nicht mehr benutzten oder außer Betrieb genommenen langlebigen beweglichen Gütern	200		+27		227	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 01.</b>		2.380		+27		2.407
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0		0		0
		<b>Gesamtbetrag für Sektor II.</b>		2.380		+27		2.407
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0		0		0
		<b>SEKTOR III. Einnahmen besonderer Art</b>						
		<b>Abschnitt 12 (Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie)</b>						
AN	96.01.11	Diskrepanz bezüglich der Tilgung zwischen den von der SWCS "Société wallonne du crédit social" (Wallonische Sozialkreditgesellschaft) für	2.001				2.001	
NO	06.02.00	Einnahmen aus der energetischen Immobilienverwaltung des Öffentlichen Dienstes der Wallonie (Zweckgebundene Einnahmen für den Fonds der energetischen Immobilienverwaltung: Basiszuwendung 01.01, Programm 31, Organisationsbereich 12)	75				75	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 12.</b>		2.076		0		2.076
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		75		0		75
		<b>Abschnitt 14 (Mobilität und Wasserstraßen)</b>						
HE	57.01.00	Rückzahlung durch die SRWT der Mehrbeträge und des Erlöses aus dem Verkauf von Immobiliengütern	0				0	
AN	69.01.00	Beteiligung des Staates an Investitionen zugunsten der Flughäfen und Flugplätze	0				0	
HE	79.01.00	Außergewöhnliche Einnahmen in Sachen Schülertransport	80				80	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 14.</b>		80		0		80
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0		0		0

(in Tausend Euro)

Anweisender Minister	Artikel	BEZEICHNUNG DER EINTRÄGE	Ursprüngliche Schätzungen		Anpassungen		Angepaßte Schätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag	Pro Artikel	Gesamtbetrag	Pro Artikel	Gesamtbetrag
<b>Abschnitt 15 - (Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt)</b>								
CD	51.01.00	Rückerstattung der von der regionalen Zahlstelle geleisteten, nicht geschuldeten Betriebszuschüsse		0				0
CD	76.02.00	Erträge infolge des Verkaufs und der Zuweisung von Immobiliengütern (zweckgebundene Einnahmen für den Haushaltsfonds für die Bodenpolitik) Basiszuwendung 01.02, Programm 12, Organisationsbereich 15)		495				495
CD	89.01.00	Erträge infolge der Beitreibung von Beträgen, die von den Eigentümern, Nießbrauchern und Betreibern nach den Flurbereinigungsmaßnahmen geschuldet werden		633				633
AM	89.02.00	Erträge infolge der Beitreibung der Vorschüsse, die für technische Ausgaben in Zusammenhang mit der Anwendung der Gesetzgebung über die Flurbereinigung bewilligt worden sind		800				800
<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 15.</b>				1.928		0		1.928
<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>				495		0		495
<b>Abschnitt 16 - (Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie)</b>								
NO	52.01.10	Rückerstattung der den öffentlichen und privaten Organismen gewährten Zuschüsse in Sachen Wohnungsbau		0		+19		19
NO	53.01.10	Rückerstattung der den Privatpersonen gewährten Wohnungsbaubeihilfen		1.000				1.000
HE	76.01.12	Erträge aus dem Verkauf von stillgelegten Industriegeländen (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds zur Erneuerung der wallonischen Industriegebiete: Basiszuwendung 51.05, Programm 03, Organisationsbereich 16)		900				900
NO	76.02.32	Ertrag aus dem Verkauf der durch die ehemalige SDRW gebauten Wohnungen		50				50
NO	86.01.10	Rückzahlung von betreibbaren Vorschüssen in Sachen Wohnungswesen		839				839
HE	87.01.20	Rückzahlung von betreibbaren Vorschüssen, die für den Abbruch von Immobilien bewilligt wurden, die in Übertretung der Bestimmungen des wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung und den Städtebau errichtet worden sind		0		+2		2
<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 16.</b>				2.789		+21		2.810
<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>				900		0		900
<b>Abschnitt 17 (lokale Behörden, soziale Maßnahmen und Gesundheit)</b>								
TI	86.02.10	Rückzahlung von den psychiatrischen Krankenhäusern gewährten betreibbaren Vorschüssen		0				0
<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 17.</b>				0		0		0
<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>				0		0		0
<b>Abschnitt 18 (Wirtschaft, Beschäftigung und Forschung)</b>								
MA	51.01.12	Beitreibung der Schuldforderungen und Streitsachen: Expansion, Umstrukturierung und Entwicklung der Betriebe, Industrie- und		1.000				1.000
MA	52.02.12	Beitreibung der Schuldforderungen und Streitsachen: Mittelstand, KMB, Sozialwirtschaft		1.652				1.652
MA	86.01.10	Ertrag bei Beteiligungsverzicht und Rückzahlung der bewilligten Mittel im Rahmen der Entwicklung und der Umstrukturierung der Betriebe		0				0
MA	86.02.10	Rückerstattung bewilligter Mittel und betreibbarer Vorschüsse: Mittelstand, KMB, Sozialwirtschaft		34				34
MA	86.04.10	Fonds für industrielle Erneuerung (zweckgebundene Einnahmen für den FRI : Basiszuwendung 51.07, Programm 02, Organisationsbereich 18)		0				0
MA	86.05.00	Ertrag bezüglich der Durchführung eines Luftfahrtprogramms		0				0
NO-MA	86.06.10	Einnahmen in Anwendung des Dekrets vom 3. Juli 2008 über die Unterstützung der Forschung, der Entwicklung und der Innovation in der Wallonie: Basiszuwendung 01.01, Programm 34, Organisationsbereich 18)		17.000				17.000
<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 18.</b>				19.686		0		19.686
<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>				17.000		0		17.000
<b>Gesamtbetrag für Sektor III.</b>				26.559		+21		26.580
<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>				18.470		0		18.470
<b>GESAMTBETRAG FÜR TITEL II.</b>				623.888		+27.962		651.850
<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>				18.470		0		18.470
<b>TITEL III.- ERTRÄGE DER DARLEHEN</b>								
AN	96.01.11	Erträge der Darlehen mit einer Laufzeit länger als ein Jahr, in Euro		0		0		0
AN	96.02.20	Erträge der Darlehen mit einer Laufzeit länger als ein Jahr, in ausländischer Währung		0		0		0
<b>GESAMTBETRAG FÜR TITEL III.</b>				0		0		0
<b>ALLGEMEINER GESAMTBETRAG</b>				7.050.345		-47.629		7.002.716
<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>				174.827		-6.913		167.914
<i>Gesehen, um dem Dekretentwurf beigefügt zu werden</i>								

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2012 — 2607

[C — 2012/27116]

**18 JULI 2012. — Decreet houdende de eerste aanpassing van de ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012 (1)**

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt

:

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Voor het begrotingsjaar 2012, worden de lopende ontvangsten van het Waalse Gewest geraamd op 6.350.866.000 euro, overeenkomstig Titel I van de bij dit decreet gevoegde tabel.

**Art. 2.** Voor het begrotingsjaar 2012, worden de kapitaalontvangsten van het Waalse Gewest geraamd op 651.850.000 euro, overeenkomstig Titel II van de bij dit decreet gevoegde tabel.

**Art. 3.** § 1. Er wordt een heffing afgenomen voor de financiering van de kosten opgelopen door de « CWaPE » voor de uitvoering van het mechanisme van groene certificaten bedoeld in artikel 37 van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt.

§ 2. De heffing is verschuldigd door de producenten van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen en/of kwalitatieve warmtekrachtkoppeling die bij de « CWaPE » een verzoek indienen voor de toekenning van groene certificaten voor installaties met een nominaal vermogen hoger dan 10 kilowatts (kW).

§ 3. De heffing is verschuldigd per megawattuur (MWh) waarvan een indexmeting, meegedeeld aan de « CWaPE » vanaf 1 juli 2012, de productie bevestigt en die in aanmerking komt voor de toekenning van de groene certificaten. Het tarief per eenheid van de heffing, in euro per megawattuur (euro/MWh), is gelijk aan de waarde van een breuk, waarvan de teller gelijk is aan 900.000 euro en de noemer het geschatte aantal MWh is, die door de verschuldigde producenten tussen 1 juli 2012 en 31 december 2012 worden gegenereerd.

**Art. 4.** § 1. De « CWaPE » schat de elektriciteitsproducties uit hernieuwbare energiebronnen en/of kwalitatieve warmtekrachtkoppeling van de verschuldigden, in functie van de technische kenmerken van de installaties, van de historische gegevens en van externe elementen die de productie beïnvloeden.

§ 2. De « CWaPE » berekent het tarief per eenheid van de heffing voor 2012 op basis van de aldus geraamde totale productie.

Dit tarief is van toepassing op alle verschuldigden op een eenvormige wijze.

§ 3. De « CWaPE » maakt het tarief van de heffing bekend.

**Art. 5.** § 1. De producent betaalt de heffing binnen de twee maanden na het versturen van de facturen. Onder voorbehoud van materiële fouten, maakt het uitstel van de betaling de tegoeden op een effectenrekening van deze producent bij de « CWaPE » van rechtswege onbeschikbaar. De « CWaPE » wordt ertoe gemachtigd om de terugvordering van de heffing bij wanbetalende schuldenaars verder te zetten.

§ 2. Deze heffing is ten laste van de verschuldigde producenten van groene elektriciteit in de zin van artikel 3 en mag niet worden verhaald op de consumenten.

HOOFDSTUK II. — *Slotbepalingen*

**Art. 6.** Dit decreet heeft uitwerking op 1 januari 2012.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 18 juli 2012.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,  
A. ANTOINE

Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën  
J.-C. MARCOURT

De Minister van Plaatselijke Besturen en de Stad,  
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,  
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,  
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,  
C. DI ANTONIO

Nota

(1) *Zitting 2011-2012.*

*Stukken van het Waals Parlement, 5-IVa (2011-2012) Nrs. 1 tot 5.*

*Volledig verslag, plenaire vergadering van 18 juli 2012.*

Bespreking

Stemming

## ONTVANGSTENBEGROTING VAN HET WAALSE GEWEST - 1e AANPASSING 2012

(duiz. EUR)

Ordonnancerend Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen		Aanpassing		Aangepaste ramingen	
			Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal
<b>TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN</b>								
<b>Secto I. Fiscale ontvangsten</b>								
<i>Afdeling 12 - Algemene fiscale ontvangsten</i>								
AN	36.01.90	Belasting op spelen en weddenschappen	18.439				18.439	
AN	36.02.90	Belasting op automatische ontspanningsoestellen	15.257				15.257	
AN	36.03.90	Belasting op de opening van slijterijen	0		+12		12	
AN	36.04.40	Registratierechten voor overdracht van onroerende goederen onder bezwarende titel	895.138		-23.450		871.688	
AN	36.05.40	Registratierechten voor de vestiging van een hypotheek op een onroerend goed gelegen in België	87.702		-1.729		85.973	
AN	36.06.40	Registratierechten op de gedeeltelijke of gehele verdelingen van onroerende goederen gelegen in België, de afstanden onder bezwarende titel tussen medeëigenaren, van onverdeelde gedeelten van zulke goederen	18.529		-177		18.352	
AN	36.07.40	Registratierechten op de schenkingen onder levenden van roerende of onroerende goederen	83.918		+8.777		92.695	
AN	36.08.60	Verkeersbelasting op autovoertuigen	435.155		-5.127		430.028	
AN	36.09.60	Verkeersbelasting op autovoertuigen	146.273		-1.126		145.147	
AN	36.10.90	Kijk- en luistergeld	115.000				115.000	
AN	36.11.90	Eurovignet	0				0	
AN	36.12.90	Belastingen op automaten	16.921				16.921	
AN	36.13.80	Belastingen op verlaten woningen	25				25	
AN	36.14.80	Belasting op het verschil van de CO <sub>2</sub> -emissies van de autovoertuigen die in gebruik worden genomen door een natuurlijke persoon (Malus)	0				0	
AN	37.01.00	Onroerende voorheffing	31.253		-633		30.620	
AN	37.02.00	Renten en boeten op gewestelijke belastingen (artikel 6 §5, van de bijzondere wet van 13 juli 2001)	16.771		+1.050		17.821	
<b>Totaal voor afdeling 12</b>				1.880.381		-22.403		1.857.978
<i>Waaronder toegevoegd ontvangsten</i>				0		0		0
<i>Afdeling 15 - Specifieke fiscale ontvangsten (Landbouw, Landelijke aangelegenheden en leefmilieu)</i>								
HE	36.01.70	Belastingen en retributies geïnd krachtens het decreet van 25 juli 1991 betreffende de afvalstoffen (ontvangsten bestemd voor het Fonds voor afvalbeheer: basisallocatie 01.01, programma 13, organisatieafdeling 15)	24.500				24.500	
HE	36.02.70	(Gewijzigd) Belastingen, retributies en voorheffingsbelastingen geïnd krachtens het programma-decreet 1997 (ontvangsten bestemd voor het Fonds voor Leefmilieu, sector waterbescherming: basisallocatie 01.03, programma 13, organisatieafdeling 15 en voor het Internationaal solidariteitsfonds voor Water: basisallocatie 01.04, programma 13, organisatieafdeling 15)	35.455		+3.000		38.455	
HE	36.03.70	Belastingen en heffingen geïnd krachtens het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning en het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 betreffende de procedure en diverse maatregelen voor de uitvoering van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning (ontvangsten bestemd voor het Fonds voor de bescherming van het Leefmilieu: basisallocatie 01.03, programma 13, organisatieafdeling 15)	254				254	
HE	38.02.50	Bedragen geïnd krachtens het decreet van 5 juni 2008 betreffende de betogeling van milieuovertredingen (ontvangsten bestemd voor het Fonds voor de bescherming van het Leefmilieu: basisallocatie 01.03, programma 13, organisatieafdeling 15)	500				500	
<b>Totaal voor afdeling 15</b>				60.709		+3.000		63.709
<i>Waaronder toegevoegd ontvangsten</i>				60.709		+3.000		63.709
<i>Afdeling 16 - Specifieke fiscale ontvangsten (Ruimtelijke Ordening, woning, erfgoed en energie)</i>								
HE	36.14.90	Belastingen op de afgedaakte bedrijfsruimten (ontvangsten toegevoegd aan het Saneringsfonds voor de te renoveren bedrijfsruimten en de sites voor de prioritaire landschappelijke sanering: basisallocatie 01.01, programma 03, organisatieafdeling 16)	1.100				1.100	
<b>Totaal voor afdeling 16</b>				1.100		0		1.100
<i>Waaronder toegevoegd ontvangsten</i>				1.100		0		1.100
<b>Totaal voor sector I.</b>				1.942.190		-19.403		1.922.787
<i>Waaronder toegevoegd ontvangsten</i>				61.809		+3.000		64.809
<b>Sector II. Niet-fiscale algemene ontvangsten</b>								
<i>Afdeling 01 - Algemene ontvangsten</i>								
DE	16.03.12	Inschrijvingskosten voor door het Gewest ingerichte manifestaties	0				0	
DE	16.07.12	Opbrengst van studies en verkoop van publicaties op het gebied van statistieken	0				0	
DE	38.01.10	Begrotingsfonds inzake de Nationale Loterij (ontvangsten bestemd voor het Begrotingsfonds inzake de Nationale Loterij): basisallocatie 01.01, programma 03, organisatieafdeling 10)	4.870				4.870	
DE	49.11.20	Inkomsten afkomstig uit de Franse Gemeenschap omwille van haar aandeel in de administratieve opvolging van het Transversaal strategisch plan 2 "Ontwikkeling van menselijk kapitaal, kennis en knowhow".	0				0	
<b>Totaal voor afdeling 01</b>				4.870		0		4.870
<i>Waaronder toegevoegd ontvangsten</i>				4.870		0		4.870
<i>Afdeling 11 (Personeel en algemene zaken)</i>								
NO	11.01.10	Terugbetalingen in verband met gedane uitgaven voor wedden, toelagen en sociale lasten van de personeelsleden van de Waalse Overheidsdienst	1.300				1.300	
NO	11.02.00	Terugbetaling aan de SPW van de wedden en toelagen van de leden van het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek van Gembloux	0				0	
NO	11.04.00	Terugbetaling aan de SPW van de wedden en toelagen van de gewestelijke Ontvangers	9.000				9.000	
NO	11.05.40	Bijdrage van het personeel van de SPW in de aankoop van maaltijdcheques	50				50	
<b>Totaal voor afdeling 11</b>				10.350		0		10.350
<i>Waaronder toegevoegd ontvangsten</i>				0		0		0

Ordonnerende Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen		Aanpassing		Aangepaste ramingen	
			Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal
		<b>Afdeling 12 (Begroting, logistiek en informatie- en communicatietechnologie)</b>						
AN	06.01.00	Allerhande opbrengsten	11.065				11.065	
AN	06.02.00	Terugbetaling van ten onrechte betaalde bedragen	1.500				1.500	
AN	08.01.30	Terugbetaling van de bedragen m.b.t. de uitgaven van de diensten van het Gewest die controle uitoefenen op de aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954 onderworpen I.O.N. en op andere pararegionale instellingen	0				0	
AN	12.01.11	Storting van de niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen	3.827				3.827	
AN	16.01.12	Terugvordering van bedragen in verband met uitgaven voor materieel en diensten gedaan voor de werking van de besturen, met inbegrip van de verkoop van niet meer gebruikte goederen	40				40	
AN	16.06.12	Opbrengst van de verkoop van niet-duurzame goederen en diensten	700				700	
AN	16.10.12	Lopende ontvangsten voortkomend uit het beheer van het gewestelijk vermogen	0		+250		250	
AN	16.14.12	Opbrengsten van de verhuring van niet-specifieke goederen	600				600	
AN	26.02.10	Beleggingsinteressen	332				332	
AN	27.01.30	Opbrengst van de verrichtingen op de overschotten van uitgaven van leningen	0				0	
AN	38.02.00	Terugvordering van schuldvorderingen waarover geschil bestaat	300				300	
AN	38.03.00	Voorheffing op borgsommen en opbrengsten van borgsommen na faillissementen	50				50	
AN	38.04.00	Opbrengst van de afhoudingen en van de boetes voor te late oplevering van aanmeldingen	100				100	
AN	46.01.00	Bijdrage van het Egalisatiefonds voor begrotingen van het Waalse Gewest	0				0	
AN	49.01.42	Toegekend aandeel van de personenbelasting	3.770.213		- 52.702		3.717.511	
AN	49.02.42	Toegekend aandeel van de personenbelasting - Definitieve berekening vorig belastingjaar	0				0	
AN	49.06.41	Door de Regie der Gebouwen aan het Gewest verschuldigde achterstallige ontvangsten	0				0	
AN	49.07.20	Door de Franse Gemeenschap overgedragen middelen	337.451		+3.975		341.426	
AN	49.08.20	Door de Franse Gemeenschap overgedragen middelen	0				0	
AN	49.09.20	Door de Franse Gemeenschap overgedragen middelen.- Definitieve berekening vorig begrotingsjaar	4.278		+192		4.470	
AN	49.10.20	Uitzonderlijke dotatie van de Franse Gemeenschap	15.230				15.230	
AN	49.11.43	Belastingontheffingen	10				10	
AN	49.12.42	Dotatie Federal groep spelen en weddenschappen	0		0		0	
		<b>Totaal voor afdeling 12</b>		4.145.696		- 48.285		4.097.411
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0		0		0
		<b>Afdeling 16 (Ruimtelijke Ordening, Huisvesting, Erfgoed en Energie)</b>						
AN	38.01.00	Opbrengst van de heffing in verband met de organisatie van de elektriciteits- en aardgasmarktmarkt	0				0	
		<b>Totaal voor afdeling 16</b>		0		0		0
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0		0		0
		<b>Afdeling 17 (Plaatselijke besturen, Sociale actie en gezondheid)</b>						
AN	49.04.41	Terugbetaling van de bijdrage van de federale Regering in het kader van de startbaanovereenkomsten	5.883				5.883	
		<b>Totaal voor afdeling 17</b>		5.883		0		5.883
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0		0		0
		<b>Totaal voor sector II</b>		4.166.799		- 48.285		4.118.514
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		4.870		0		4.870
		<b>Sector III. Specifieke ontvangsten</b>						
		<b>Afdeling 12 (Begroting, logistiek en informatie- en communicatietechnologie)</b>						
AN	21.01.11	Terugbetaling van het overschot van aanbatalingen van de schuldrente	0				0	
AN	30.01.00	Renteverschil voor leningen aangegaan door de "SWCS" voor de financiering van de activiteitenprogramma's 1986 en 1987	3.067				3.067	
		<b>Totaal voor afdeling 12</b>		3.067		0		3.067
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0		0		0
		<b>Afdeling 13 (Wegen en gebouwen)</b>						
AN	01.01.00	(Gewijzigd) Begrotingsfonds voor de bevordering en de ontwikkeling van de paardensportactiviteit (ontvangsten bestemd voor het Begrotingsfonds voor de bevordering en de ontwikkeling van de paardensportactiviteit: basisallocatie 01.01, programma 11, organisatieafdeling 13)	800				800	
CD	06.01.00	Terugbetalingen door derden inzake beschadigingen aan het openbaar domein van het wegen- en autosnelwegennet van het Gewest - Opbrengst van de retributies en eigendomsmachtigingen toegekend op de wegen en autosnelwegen (ontvangsten bestemd voor het Tol- en Avenjfonds : basisallocatie 01.01, programma 02, organisatieafdeling 13)	69.106		- 9.913		59.193	
CD	06.04.12	Ontvangsten die voortvloeien uit de externe prestaties van de studiebureaus van de Waalse Overheidsdienst (ontvangsten bestemd voor het Fonds voor technische studies: basisallocatie 01.03, programma 03, organisatieafdeling 13)	700				700	
NO	11.06.10	Terugbetalingen verbonden aan de overname van lonen, toelagen en sociale lasten van het personeel tewerkgesteld door de studiebureaus die betaald worden door het "Fonds des Etudes techniques" (Technische studiefonds).	50				50	
CD	16.07.12	Opbrengsten van de verhuring van goederen	220				220	
MA	28.01.10	Inkomsten verbonden aan de exploitatie van de telecommunicatienetwerken	40		+21		61	
CD	28.02.10	Retributies verbonden aan de exploitatie van langs het wegennet gelegen aanpalende etablissementen	0				0	
CD	39.01.10	EEG-programma Infrastructuur Vervoer - Wegen	0				0	
		<b>Totaal voor afdeling 13</b>		70.916		- 9.892		61.024
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		70.606		- 9.913		60.693

(duiz. EUR)

Ordonnerende Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen		Aanpassing		Aangepaste ramingen	
			Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal
<b>Afdeling 14 (Mobiliteit en Waterwegen)</b>								
CD	06.02.10	Terugbetalingen door derden inzake beschadigingen aan het door het openbaar domein van het Waterwegennet - Opbrengst van de retributies en eigendomsmachtigingen toegekend op de waterwegen (ontvangsten bestemd voor het Verkeers- en averijfonds : basisallocatie 01.02, programma 11, organisatieafdeling 14)	2.000				2.000	
AN	06.03.12	Ontvangsten voortkomend uit de activiteit van de vliegvelden	0				0	
HE	16.01.12	Huuropbrengst van de door het Bestuur Vervoer beheerde goederen	45				45	
HE	16.02.12	Ontvangsten voortkomend uit de abonnementen voor leerlingenvervoer	0				0	
CD	16.07.12	Opbrengsten van de verhuring van goederen	120				120	
CD	16.08.11	Ontvangsten voortkomend uit de activiteit van de gewestelijke stuwdammen	100				100	
HE	38.01.30	Ontvangsten voortkomend uit de terugbetalingen ingevolge schade veroorzaakt aan de voertuigen voor leerlingenvervoer	10				10	
CD	39.01.10	EEG-programma Infrastructuur Vervoer - Waterwegen	0				0	
<b>Totaal voor afdeling 14</b>				2.275		0		2.275
<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>				2.000		0		2.000
<b>Afdeling 15 (Landbouw, natuurlijke hulpbronnen en leefmilieu)</b>								
HE	06.01.00	Opbrengsten van het beheer van de broeikasgasemissierechten die zijn geïnd krachtens het decreet van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een " Fonds wallon Kyoto " (Waals Kyotofonds) en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto, gewijzigd bij het decreet van 22 juni 2006 (toegewezen ontvangst op het Waals Kyotofonds: basisallocatie 01.02, programma 13, organisatieafdeling 15)	0				0	
CD	16.01.11	Voorheffing op de opbrengst van de kappingen in het onverdeelde bos van de voormalige "Gruerie d'Arion" (domaniale wet van 26 juli 1952, art.7) (ontvangsten bestemd voor het beheersfonds voor de bossen van de voormalige "Gruerie d'Arion" : basisallocatie 01.02, programma 11, organisatieafdeling 15)	184				184	
CD	16.02.11	Voorheffing op de opbrengst van de kappingen in het onverdeelde bos van Herbeumont (domaniale wet van 1 juli 1983, art. 1, 16) (ontvangsten bestemd voor het beheersfonds voor het bos van Herbeumont : basisallocatie 01.03, programma 11, organisatieafdeling 15)	71				71	
CD	16.03.12	Verkoop van wildbraad en bijdragen van de genodigden op de Koninklijke Jachten	35				35	
CD	16.04.11	Opbrengst van de verkoop van kappingen en sprokkelhout	9.740				9.740	
CD	16.05.11	Gewestelijk aandeel in opbrengst van verkoop van kappingen in de onverdeelde bossen	1.020				1.020	
CD	16.09.20	Prestaties van regie en bewaking van bossen	0				0	
CD	16.12.10	Ontvangsten voortkomend uit de boscentrale	180				180	
CD	16.13.00	Ontvangsten voortkomend uit het station voor bosonderzoek	0				0	
CD	26.01.00	Kredietrente uitbetaald door de schuldenaars van de nulverkelingscomités die in aanmerking komen voor een terugbetaling in termijnen van hun rekeningssaldo	31				31	
CD	28.01.30	Opbrengst van de huur van het jachtrecht	1.650				1.650	
CD	28.02.00	Opbrengsten die voortvloeien uit de eigendom van de onroerende goederen verworven in het kader van het grondbeleid	108				108	
CD	31.01.00	Terugbetaling van subsidies en voorschotten in het kader van programma's of projecten voor technisch en wetenschappelijk onderzoek	0				0	
CD	31.02.00	Ontvangsten geïnd krachtens het beschikking gedeelte van de begroting (ontvangsten bestemd voor het begrotingsfonds G.B.C.S. : : basisallocatie 01.04, programma 04, organisatieafdeling 15)	272				272	
CD	31.03.00	Forfaitaire vergoedingen verbonden met het Landbouwkundige boekhoudkundige informatienetwerk	70				70	
CD	31.04.00	Terugbetaling van exploitatieoelagen die ten onrechte uitbetaald werden aan gerechtigden door de gewestelijke uitbetalende instelling	591				591	
CD	36.01.90	Heffingen en beloningen geïnd overeenkomstig het programmadecreet van 18 december 2003 (ontvangsten bestemd voor het Begrotingsfonds voor de kwaliteit van dierlijke en plantaardige producten : basisallocatie 01.01, programma 03, organisatieafdeling 15)	617				617	
CD	37.01.70	Gewestelijk aandeel in de opbrengst van de vis-, jacht- en vogeljachtvergunningen en de desbetreffende examens	3.600				3.600	
HE	37.02.70	Dossierrechten geïnd krachtens artikel 22 van het Besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2009 tot voorkoming van de luchtverontreiniging door de centrale verwarmingsinstallaties voor de verwarming van gebouwen of de productie van sanitair warm water en tot beperking van het energiegebruik ervan (ontvangsten bestemd voor het Fonds voor de bescherming van het Leefmilieu: basisallocatie 01.03, programma 13, organisatieafdeling 15)	200				200	
HE	38.01.70	Ontvangsten geïnd voor de tegemoetkoming van de instelling belast met de terugnameplicht van huisafval overeenkomstig artikel 13, § 1, 12° van het samenwerkingsakkoord betreffende de preventie en het beheer van verpakkingsafval (ontvangsten bestemd voor het Fonds voor afvalbeheer : basisallocatie 01.01, programma 13, organisatieafdeling 15)	1.727				1.727	
CD	39.01.10	Tegemoetkoming van de EEG in het kader van de steunregeling voor landbouwers	0		+29		29	
HE	46.01.70	Opbrengst van bijdragen die voortkomen uit de verdelers, erkende sameninstellingen en de S.P.G.E. op vrijwillige basis en uit diverse schenkingen en legaten aan het Internationaal solidariteitsfonds voor Water (ontvangsten bestemd voor het Internationaal solidariteitsfonds voor Water : basisallocatie 01.04, programma 13, organisatieafdeling 15)	501				501	
<b>Totaal voor afdeling 15</b>				20.597		+29		20.626
<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>				3.572		0		3.572
<b>Afdeling 16 (Ruimtelijke Ordening, Huisvesting, Erfgoed en Energie)</b>								
NO	26.01.10	Renten op terugvorderbare voorschotten en aandeel in exploitatiewinsten van bedrijven inzake algemeen energiebeleid	50				50	
NO	26.02.10	Rente op terugvorderbare voorschotten inzake huisvesting	290				290	
HE	28.01.10	Retributies inzake wegenbouwvergunningen	0				0	
NO	28.03.20	Uitgekeerde dividenden voortkomend uit het aandeel van het Gewest in het kapitaal van de erkende huisvestingsmaatschappijen	0				0	
NO	34.01.40	Winsttaandeel gestort aan het Gewest door de instelling die de verzekering tegen het risico van inkomensverlies dekt	169				169	
NO	38.01.10	Opbrengst van verschillende boeten en retributies verbonden met de organisatie van de elektriciteits- en gasmarkt die aan het Fonds toegekend zijn krachtens wettelijke, reglementaire of bij overeenkomst aangelegene bepalingen met het oog op de financiering van de verplichtingen van openbare dienst in de elektriciteits- en gasmarkt (ontvangsten toegewezen aan het Energiefonds: basisallocatie 01.01, programma 31, organisatieafdeling 15)	13.500				13.500	
<b>Totaal voor afdeling 16</b>				14.009		0		14.009
<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>				13.500		0		13.500
<b>Afdeling 17 (Plaatselijke besturen, Sociale actie en gezondheid)</b>								
TI	06.04.00	Terugbetalingen in verband met de overname van de bezoldigingen van het personeel van psychiatrische ziekenhuizen	0				0	
TI	39.01.00	Terugbetaling van de Europese medefinanciering	0				0	
FU	48.01.00	Bijdragen van de Provincies, Gemeenten en OCMW's voor de steun aan de slachtoffers van Zuid- en Zuidoost-Azië	0				0	
<b>Totaal voor afdeling 17</b>				0		0		0
<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>				0		0		0

Ordonnancerend Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen		Aanpassing		Aangepaste ramingen	
			Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal
		<b>Afdeling 18 (Ondernemingen, werk en onderzoek)</b>						
MA	16.01.11	Consultatiecontracten	10		+10		20	
MA	16.02.11	Verhuuring van industriële gebouwen overeenkomstig artikel 42 van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie	544				544	
MA	26.01.10	Renten voortvloeiend uit de toekenning van terugvorderbare voorschotten en obligatieleningen aan bedrijven in het kader van de ontwikkeling herstructurering ervan	0				0	
MA	26.02.10	Rente op terugvorderbare voorschotten : Middenstand, K.M.O.'s, sociale economie	0		+13		13	
MA	27.01.10	Aandeel in de exploitatiewinsten van openbare of privé bedrijven	18.500		+1.800		20.300	
MA	31.01.12	Terugvordering op schuldvordering en geschil: Expansie, herstructurering en ontwikkeling van bedrijven, industrie- en tewerkstellingszones	2		+73		75	
MA	31.02.12	Terugvordering op schuldvordering en geschil: Middenstand, K.M.O.'s, sociale economie	12		+64		76	
MA	32.01.00	Terugvordering van tewerkstellingspremies op grond van de wet van 4 augustus 1978 en het decreet van 25 juni 1992 tot wijziging van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering	40				40	
MA	38.01.20	Bijdragen verbonden met de toekenning van gewestelijke waarborgen	30				30	
AN	49.03.41	Bijkomende financieringsmiddelen van het programma voor wedertewerking van werklozen (artikel 35 van de financieringswet, koninklijk besluit van 19 januari 2000 en wet van 13 juli 2001 (Heilige Polycarpus)	182.235				182.235	
MA	49.04.41	Bijkomende middelen toegekend door de federale overheid in het kader van de financiering van de sector sociale economie	5.231				5.231	
		<b>Totaal voor afdeling 18</b>		206.604		1.960		208.564
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0		0		0
		<b>Totaal voor sector III.</b>		317.468		- 7.903		309.565
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		89.678		- 9.913		79.765
		<b>Totaal voor TITEL I.</b>		6.426.457		- 75.591		6.350.866
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		156.357		- 6.913		149.444
		<b>TITEL II. - KAPITAALONTVANGSTEN.</b>						
		<b>Sector I. Fiscale ontvangsten</b>						
		<i>Afdeling 01 – Algemene fiscale ontvangsten</i>						
AN	56.01.50	Successierechten en rechten bij overdracht door overlijden		594.949		+27.914		622.863
		<b>Totaal voor afdeling 01</b>		594.949		+ 27.914		622.863
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0		0		0
		<b>Totaal voor sector I.</b>		594.949		+ 27.914		622.863
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0		0		0
		<b>Sector II. Niet-fiscale algemene ontvangsten</b>						
		<i>Afdeling 01 - Algemene ontvangsten</i>						
AN	06.01.00	Diverse opbrengsten	20				20	
AN	06.02.00	Terugbetaling van ten onrechte betaalde bedragen	140				140	
AN	73.01.21	Terugvordering van de kosten van de voor rekening van derden uitgevoerde werken en onteigeningen	0				0	
AN	74.01.20	Storting van niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen van de Waalse Overheidsdienst die hun verrichtingen doen door middel van	520				520	
NO	76.01.32	Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen die voortvloeien uit het onroerend beheer van Gebouwen en Vestigingen	0				0	
AN	76.03.00	Opbrengst van de verkoop van gebouwen.	500				500	
AN	76.04.12	Opbrengst van de verkoop van niet gebruikte grondinname	1.000				1.000	
NO	77.01.00	Opbrengst van de verkoop van andere vermogensgoederen.	0				0	
AN	77.02.00	Opbrengst van de verkoop van niet langer gebruikte of buiten dienst gestelde duurzame roerende goederen	200		+27		227	
		<b>Totaal voor afdeling 01</b>		2.380		+ 27		2.407
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0		0		0
		<b>Totaal voor sector II.</b>		2.380		+ 27		2.407
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0		0		0
		<b>Sector III. Specifieke ontvangsten</b>						
		<i>Afdeling 12 (Begroting, logistiek en informatie- en communicatetechnologie)</i>						
AN	96.01.11	Renteverschil voor leningen aangegaan door de "SWCS" voor de financiering van de activiteitenprogramma's 1986 -1987	2.001				2.001	
NO	06.02.00	Ontvangsten die voortvloeien uit het energiebeheer onroerende goederen van de Waalse Overheidsdienst (Ritvangsten bestemd voor het Fonds voor Energiebeheer onroerende goederen: basisallocatie 01.01, programma 31, organisatieafdeling 12)	75				75	
		<b>Totaal voor afdeling 12</b>		2.076		0		2.076
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		75		0		75
		<i>Afdeling 14 (Mobiliteit en Waterwegen)</i>						
HE	57.01.00	Terugbetaling door de SRWT van meerwaarden en van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen	0				0	
AN	69.01.00	Tussenkomen van de Staat in de voor luchthavens en vliegvelden verwezenlijkte investeringen	0				0	
HE	79.01.00	Uitzonderlijke ontvangsten inzake leerlingenvervoer	80				80	
		<b>Totaal voor afdeling 14</b>		80		0		80
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0		0		0



(duiz. EUR)

Ordonnancerend Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen		Aanpassing		Aangepaste ramingen	
			Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal	Per artikel	Totaal
<b>Afdeling 15 (Landbouw, natuurlijke hulpbronnen en leefmilieu)</b>								
CD	51.01.00	Terugbetaling van exploitatietoelagen die ten onrechte uitbetaald werden aan gerechtigden door de gewestelijke uitbetalende instelling	0				0	
CD	76.02.00	Opbrengsten die voortvloeien uit de verkoop en de toewijzing van onroerende goederen (ontvangsten bestemd voor het begrotingsfonds voor het grondbeleid: basisallocatie 01.02, programma 12, organisatieafdeling 15)	495				495	
CD	89.01.00	Opbrengsten die voortvloeien uit de invordering van de bedragen verschuldigd door de eigenaars, vruchtgebruikers en exploitanten aan het einde van de ruilverkavelingsverrichtingen	633				633	
CD	89.02.00	Opbrengsten voortkomend uit de terugvordering van de voorschotten toegekend voor technische uitgaven betreffende de toepassing van de wetgeving inzake ruilverkaveling	800				800	
<b>Totaal voor afdeling 15</b>				1.928		0		1.928
<i>Waaronder toegevoegd ontvangsten</i>				495		0		495
<b>Afdeling 16 (Ruimtelijke Ordening, Huisvesting, Erfgoed en Energie)</b>								
NO	52.01.10	Terugbetaling van aan openbare en privé instellingen toegekende toelagen inzake huisvesting	0		+19		19	
NO	53.01.10	Terugbetaling van aan particulieren verleende huisvestingsteunmaatregelen	1.000				1.000	
HE	76.01.12	Opbrengst van de doorverkoop van afgedampte industrieterreinen (ontvangsten bestemd voor de sanering van de Waalse industriegebieden : basisallocatie 51.05, programma 03, organisatieafdeling 16)	900				900	
NO	76.02.32	Opbrengst van de verkoop van door de voormalige SDRW gebouwde woningen	50				50	
NO	86.01.10	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten inzake huisvesting	839				839	
HE	87.01.20	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten verleend voor het slopen van gebouwen opgetrokken met overtreding van de bepalingen van de Waalse wetboek van ruimtelijke ordening en stedenbouw	0		+2		2	
<b>Totaal voor afdeling 16</b>				2.789		+21		2.810
<i>Waaronder toegevoegd ontvangsten</i>				900		0		900
<b>Afdeling 17 (Plaatselijke besturen, Sociale actie en gezondheid)</b>								
TI	86.02.10	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten toegekend aan psychiatrische ziekenhuizen	0				0	
<b>Totaal voor afdeling 17</b>				0		0		0
<i>Waaronder toegevoegd ontvangsten</i>				0		0		0
<b>Afdeling 18 (Ondernemingen, werk en onderzoek)</b>								
MA	51.01.12	Terugvordering op schuldvordering en geschil: Expansie, herstructurering en ontwikkeling van bedrijven, industrie- en tewerkstellingszones	1.000				1.000	
MA	52.02.12	Terugvordering op schuldvordering en geschil: Middenstand, K.M.O.'s, sociale economie	1.652				1.652	
MA	86.01.10	Opbrengst van overdracht van aandelen en terugbetaling van kredieten toegekend in het kader van de ontwikkeling en herstructurering van ondernemingen	0				0	
MA	86.02.10	Terugbetaling van kredieten en van terugvorderbare voorschotten: Middenstand, K.M.O.'s, sociale economie	34				34	
MA	86.04.10	Fonds voor industriële vernieuwing (ontvangsten bestemd voor het FRI : basisallocatie 51.07, programma 02, organisatieafdeling 18)	0				0	
MA	86.05.00	Opbrengst i.v.m. de uitvoering van een luchtvaartprogramma	0				0	
NO-MA	86.06.10	Ontvangsten getind overeenkomstig het decreet van 3 juli 2008 betreffende de steun voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie in Wallonië (ontvangsten bestemd voor het Onderzoeksfonds : basisallocatie 01.01, programma 34, organisatieafdeling 18)	17.000				17.000	
<b>Totaal voor afdeling 18</b>				19.686		0		19.686
<i>Waaronder toegevoegd ontvangsten</i>				17.000		0		17.000
<b>Totaal voor sector III.</b>				26.559		+21		26.580
<i>Waaronder toegevoegd ontvangsten</i>				18.470		0		18.470
<b>TOTAAL VOOR TITEL II.</b>				623.888		+27.962		651.850
<i>Waaronder toegevoegd ontvangsten</i>				18.470		0		18.470
<b>TITEL III - OPBRENGSTEN VAN LENINGEN</b>								
AN	96.01.11	Opbrengst van leningen met een looptijd van meer dan een jaar, in euro	0		0		0	
AN	96.02.20	Opbrengst van leningen met een looptijd van meer dan een jaar, in vreemde munt	0		0		0	
<b>Totaal voor TITEL III.</b>				0		0		0
<b>ALGEMEEN TOTAAL</b>				7.050.345		-47.629		7.002.716
<i>Waaronder toegevoegd ontvangsten</i>				174.827		-6.913		167.914
<i>Gezien om te worden gevoegd bij het ontwerp van decreet</i>								

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2012/00151]

#### Personeel. — Opruststelling

Bij koninklijk besluit van 17 februari 2012 wordt de heer François Geysen, adviseur bij het departement, met ingang van 1 oktober 2012 toegelaten tot het pensioen.

Het is betrokkene vergund zijn pensioenaanspraken te doen gelden en de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2012/00151]

#### Personnel. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 17 février 2012, M. François Geysen, conseiller au département, est admis à la pension à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2012.

L'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à la pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2012/00194]

#### Personeel. — Opruststelling

Bij koninklijk besluit van 6 maart 2012 wordt de heer Rudy VANDEN NEST, adviseur bij het departement, met ingang van 1 oktober 2012 toegelaten tot het pensioen.

Het is betrokkene vergund zijn pensioenaanspraken te doen gelden en de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2012/00194]

#### Personnel. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 6 mars 2012, M. Rudy VANDEN NEST, conseiller au département, est admis à la pension à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2012.

L'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à la pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2012/00345]

#### Personeel. — Opruststelling

Bij koninklijk besluit van 8 mei 2012 wordt de heer Luc VANNESTE, directeur-generaal bij het departement, met ingang van 1 oktober 2012 toegelaten tot het pensioen.

Het is betrokkene vergund zijn pensioenaanspraken te doen gelden en de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2012/00345]

#### Personnel. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 8 mai 2012, M. Luc VANNESTE, directeur-général au département, est admis à la pension à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2012.

L'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à la pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2012/03265]

**30 AUGUSTUS 2012. — Ministerieel besluit houdende samenstelling van de departementale raad van beroep van de Federale Overheidsdienst Financiën wat de assessoren, de griffiers-rapporteurs en hun plaatsvervangers betreft**

De Minister van Financiën,

De Staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude,

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1997 en 3 mei 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, artikel 84 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 augustus 2004;

Gelet op het ministerieel besluit van 7 april 2008, houdende samenstelling van de Departementale Raad van Beroep van de Federale Overheidsdienst Financiën, wat de assessoren, de griffiers-rapporteurs en hun plaatsvervangers betreft,

Besluiten :

**Artikel 1.** Worden aangewezen in de hoedanigheid van assessoren bij de Franstalige afdeling van de Departementale Raad van Beroep van de Federale Overheidsdienst Financiën :

Mevr. Bastin, B., rijksambtenaar bij de Administratie der directe belastingen.

De heer Frippiat, G., rijksambtenaar bij de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen.

De heer Vanderschueren, M., rijksambtenaar bij de Administratie van het kadaster.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2012/03265]

**30 AOUT 2012. — Arrêté ministériel portant composition de la chambre de recours départementale du Service public fédéral Finances en ce qui concerne les assessesurs, les greffiers-rapporteurs et leurs suppléants**

Le Ministre des Finances,

Le Secrétaire d'Etat à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale,

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, modifié par les lois des 17 juillet 1997 et 3 mai 2003;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, l'article 84 modifié par l'arrêté royal du 4 août 2004;

Vu l'arrêté ministériel du 7 avril 2008, portant composition de la Chambre de recours départementale du Service public fédéral Finances en ce qui concerne les assessesurs, les greffiers-rapporteurs et leurs suppléants,

Arrêtent :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont désignés en qualité d'assessesurs à la section d'expression française de la Chambre de recours départementale du Service public fédéral Finances :

Mme Bastin, B., agent de l'état à l'Administration des contributions directes.

M. Frippiat, G., agent de l'état à l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

M. Vanderschueren, M., agent de l'état à l'Administration du cadastre.

De heer Baudru, J., rijksambtenaar bij de Administratie der douane en accijnzen.

De heer Van Eygen, B., rijksambtenaar bij de Administratie van de bijzondere belastinginspectie.

Mevr. Volmer, S., rijksambtenaar bij de Administratie der thesaurie.

De heer Poppe, R., rijksambtenaar bij de Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat.

Mevr. Malherbe, F., rijksambtenaar bij de Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat.

**Art. 2.** Worden aangewezen in de hoedanigheid van assessoren bij de Nederlandstalige afdeling van dezelfde Raad :

Mevr. De Troch, L., rijksambtenaar bij de Administratie der directe belastingen.

Mevr. Kempe, A., rijksambtenaar bij de Administratie der directe belastingen.

Mevr. De Neef, M., rijksambtenaar bij de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen.

Mevr. Van De Weghe, R., rijksambtenaar bij de Administratie van het kadaster.

De heer Bernar, V., rijksambtenaar bij de Administratie der douane en accijnzen.

De heer Verleyen, L., rijksambtenaar bij de Administratie van de bijzondere belastinginspectie.

De heer Baetens, W., rijksambtenaar bij de Administratie der thesaurie.

Mevr. De Decker, M., rijksambtenaar bij de Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat.

**Art. 3.** Worden aangewezen in de hoedanigheid van assessoren bij de Duitstalige afdeling van dezelfde Raad :

De heer Willems, R., rijksambtenaar bij de Administratie der directe belastingen.

Mevr. Mathey, A., rijksambtenaar bij de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen.

De heer Marchal, G., rijksambtenaar bij de Administratie der douane en accijnzen.

De heer Schoeffers, G., rijksambtenaar bij de Administratie van het kadaster.

**Art. 4.** Bij de Franstalige afdeling van dezelfde Raad worden de assessoren erkend van wie de naam en de hoedanigheid volgen, aangewezen door de representatieve vakorganisaties :

§ 1. Voor de Algemene Centrale der Openbare Diensten-AMiO :

Mevr. Demeulemeester, V., rijksambtenaar bij de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen.

De heer Wiomont, P., rijksambtenaar bij de Administratie der directe belastingen.

§ 2. Voor het Algemeen Christelijk Vakverbond-Openbare Diensten :

Mevr. Coupienne, C., rijksambtenaar bij de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen.

Mevr. Marnette, F., rijksambtenaar bij de Administratie der directe belastingen.

§ 3. Voor de Nationale Unie der Openbare Diensten :

Mevr. Verschraegen, C., rijksambtenaar bij de Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat.

De heer Cludts, G., rijksambtenaar bij de Administratie der directe belastingen.

§ 4. Voor het Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt :

Mevr. François, B., rijksambtenaar bij de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen.

De heer Boquet, P., rijksambtenaar bij de Administratie der directe belastingen.

**Art. 5.** Bij de Nederlandstalige afdeling van dezelfde Raad worden de assessoren erkend van wie de naam en de hoedanigheid volgen, aangewezen door de representatieve vakorganisaties :

§ 1. Voor de Algemene Centrale der Openbare Diensten-AMiO :

Mevr. Noteboom, L., rijksambtenaar bij de Administratie der directe belastingen.

M Baudru, J., agent de l'état à l'Administration des douanes et accises.

M. Van Eygen, B., agent de l'état à l'Administration de l'inspection spéciale des impôts.

Mme Volmer, S., agent de l'état à l'Administration de la trésorerie.

M. Poppe, R., agent de l'état aux Services généraux du Secrétariat général.

Mme Malherbe, F., agent de l'état aux Services généraux du Secrétariat général.

**Art. 2.** Sont désignés en qualité d'assesseurs à la section d'expression néerlandaise de la même Chambre :

Mme De Troch, L., agent de l'état à l'Administration des contributions directes.

Mme Kempe, A., agent de l'état à l'Administration des contributions directes.

Mme De Neef, M., agent de l'état à l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

Mme Van De Weghe, R., agent de l'état à l'Administration du cadastre.

M. Bernar, V., agent de l'état à l'Administration des douanes et accises.

M. Verleyen, L., agent de l'état à l'Administration de l'inspection spéciale des impôts.

M. Baetens, W., agent de l'état à l'Administration de la trésorerie.

Mme De Decker, M., agent de l'état aux Services généraux du Secrétariat général.

**Art. 3.** Sont désignés en qualité d'assesseurs à la section d'expression allemande de la même Chambre :

M. Willems, R., agent de l'état à l'Administration des contributions directes.

Mme Mathey, A., agent de l'état à l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

M. Marchal, G., agent de l'état à l'Administration des douanes et accises.

M. Schoeffers, G., agent de l'état à l'Administration du cadastre.

**Art. 4.** Sont agréés pour la section d'expression française de la même Chambre, les assesseurs dont les nom et qualité suivent, désignés par les organisations syndicales représentatives :

§ 1<sup>er</sup>. Pour la Centrale générale des Services publics-AMiO :

Mme Demeulemeester, V., agent de l'état à l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

M. Wiomont, P., agent de l'état à l'Administration des contributions directes.

§ 2. Pour la Confédération des Syndicats chrétiens-Services publics :

Mme Coupienne, C., agent de l'état à l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

Mme Marnette, F., agent de l'état à l'Administration des contributions directes.

§ 3. Pour l'Union nationale des Services publics :

Mme Verschraegen, C., agent de l'état aux Services généraux du Secrétariat général.

M. Cludts, G., fonctionnaire à l'Administration des contributions directes.

§ 4. Pour le Syndicat libre de la Fonction publique :

Mme François, B., agent de l'état à l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

M. Boquet, P., agent de l'état à l'Administration des contributions directes.

**Art. 5.** Sont agréés pour la section d'expression néerlandaise de la même Chambre, les assesseurs dont les nom et qualité suivent, désignés par les organisations syndicales représentatives :

§ 1<sup>er</sup>. Pour la Centrale générale des Services publics-AMiO :

Mme Noteboom, L., agent de l'état à l'Administration des contributions directes.

De heer Eerdekens, H., rijksambtenaar bij de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen.

§ 2. Voor het Algemeen Christelijk Vakverbond-Openbare diensten :

Mevr. Knuts, M., rijksambtenaar bij de Administratie der directe belastingen.

De heer Eggermont, L., rijksambtenaar bij de Administratie der douane en accijnzen.

§ 3. Voor de Nationale Unie der Openbare Diensten :

Mevr. Pas, C., rijksambtenaar bij de Administratie der directe belastingen.

Mevr. Dewulf, E., rijksambtenaar bij de Administratie van het kadaster.

§ 4. Voor het Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt :

Mevr. De Vos, G., rijksambtenaar bij de Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat.

De heer Van Laethem, J., rijksambtenaar bij de Administratie der directe belastingen.

**Art. 6.** Bij de Duitstalige afdeling van dezelfde Raad worden de assessoren erkend van wie de naam en de hoedanigheid volgen, aangewezen door de representatieve vakorganisaties :

§ 1. Voor de Algemene Centrale der Openbare Diensten :

Mevr. Ducomble, M.J., rijksambtenaar bij de Administratie der douane en accijnzen.

§ 2. Voor het Algemeen Christelijk Vakverbond-Openbare Diensten :

De heer Michaelis, N., rijksambtenaar bij de Administratie der directe belastingen.

§ 3. Voor de Nationale Unie der Openbare Diensten :

De heer Michels, M., rijksambtenaar bij de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen.

**Art. 7.** Worden aangewezen in de hoedanigheid van plaatsvervangende assessoren bij de Franstalige afdeling van dezelfde Raad :

De heer Vanderfraenen, F., rijksambtenaar bij de Administratie der directe belastingen.

De heer Ophoven, C., rijksambtenaar bij de Administratie der douane en accijnzen.

De heer Sere, P., rijksambtenaar bij de Administratie van de bijzondere belastinginspectie.

De heer Coulon, M., rijksambtenaar bij de Administratie der thesaurie.

De heer Schoenaers, C., rijksambtenaar bij de Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat.

Mevr. Daout, N., rijksambtenaar bij de Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat.

Mevr. Depasse, A.-L., rijksambtenaar bij de Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat.

**Art. 8.** Worden aangewezen in de hoedanigheid van plaatsvervangende assessoren bij de Nederlandstalige afdeling van dezelfde Raad :

Mevr. Van De Perre, V., rijksambtenaar bij de Administratie der directe belastingen.

Mevr. Van Kerckhoven, D., rijksambtenaar bij de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen.

De heer Bael, L., rijksambtenaar bij de Administratie van het kadaster.

Mevr. Weuts, J., rijksambtenaar bij de Administratie der douane en accijnzen.

De heer Anthonissen, K., rijksambtenaar bij de Administratie van de bijzondere belastinginspectie.

Mevr. Van Herzele, I., rijksambtenaar bij de Administratie der thesaurie.

De heer De Cooman, L., rijksambtenaar bij de Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat.

Mevr. Gabriels, M., rijksambtenaar bij de Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat.

**Art. 9.** Worden aangewezen in de hoedanigheid van plaatsvervangend assessor bij de Duitstalige afdeling van dezelfde Raad :

Mevr. Franssen, G., rijksambtenaar bij de Administratie der douane en accijnzen.

M. Eerdekens, H., agent de l'état à l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

§ 2. Pour la Confédération des Syndicats chrétiens-Services publics :

Mme Knuts, M., agent de l'état à l'Administration des contributions directes.

M. Eggermont, L., agent de l'état à l'Administration des douanes et accises.

§ 3. Pour l'Union nationale des Services publics :

Mme Pas, C., agent de l'état à l'Administration des contributions directes.

Mme Dewulf, E., agent de l'état à l'Administration du cadastre.

§ 4. Pour le Syndicat libre de la Fonction publique :

Mme De Vos, G., agent de l'état aux services généraux du Secrétariat général.

M. Van Laethem, J., agent de l'état à l'Administration des contributions directes.

**Art. 6.** Sont agréés pour la section d'expression allemande de la même Chambre, les assesseurs dont les nom et qualité suivent, désignés par les organisations syndicales représentatives :

§ 1<sup>er</sup>. Pour la Centrale générale des Services publics :

Mme Ducomble, M.J., agent de l'état à l'Administration des douanes et accises.

§ 2. Pour la Confédération des Syndicats chrétiens-Services publics :

M. Michaelis, N., agent de l'état à l'Administration des contributions directes.

§ 3. Pour l'Union nationale des Services publics :

M. Michels, M., agent de l'état à l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

**Art. 7.** Sont désignés en qualité d'assesseurs suppléants à la section d'expression française de la même Chambre :

M. Vanderfraenen, F., agent de l'état à l'Administration des contributions directes.

M. Ophoven, C., agent de l'état à l'Administration des douanes et accises.

M. Sere, P., agent de l'état à l'Administration de l'inspection spéciale des impôts.

M. Coulon, M., agent de l'état à l'Administration de la trésorerie.

M. Schoenaers, C., agent de l'état aux Services généraux du Secrétariat général.

Mme Daout, N., agent de l'état aux Services généraux du Secrétariat général.

Mme Depasse, A.-L., agent de l'état aux Services généraux du Secrétariat général.

**Art. 8.** Sont désignés en qualité d'assesseurs suppléants à la section d'expression néerlandaise de la même Chambre :

Mme Van De Perre, V., agent de l'état à l'Administration des contributions directes.

Mme Van Kerckhoven, D., agent de l'état à l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

M. Bael, L., agent de l'état à l'Administration du cadastre.

Mme Weuts, J., agent de l'état à l'Administration des douanes et accises.

M. Anthonissen, K., agent de l'état à l'Administration de l'Inspection Spéciale des Impôts.

Mme Van Herzele, I., agent de l'état à l'Administration de la trésorerie.

M. De Cooman, L., agent de l'état aux Services généraux du Secrétariat général.

Mme Gabriels, M., agent de l'état aux Services généraux du Secrétariat général.

**Art. 9.** Sont désignés en qualité d'assesseurs suppléants à la section d'expression allemande de la même chambre :

Mme Franssen, G., agent de l'état à l'Administration des douanes et accises.

De heer Heck, F., rijksambtenaar bij de Administratie van het kadaster.

De heer Bragard, G., rijksambtenaar bij de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen.

**Art. 10.** Bij de Franstalige afdeling van dezelfde Raad worden de plaatsvervangende assessoren, van wie de naam en de hoedanigheid volgen, aangewezen door de representatieve vakorganisaties :

§ 1. Voor de Algemene Centrale der Openbare Diensten-AMiO :

De heer Maertens, L., rijksambtenaar bij de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen.

Mevr. Ramaekers, I., rijksambtenaar bij de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen.

§ 2. Voor het Algemeen Christelijk Vakverbond-Openbare Diensten :

De heer Finet, J.-L., rijksambtenaar bij de Administratie der directe belastingen.

De heer Tesmoingt, D., rijksambtenaar bij de Administratie der directe belastingen.

§ 3. Voor de Nationale Unie der Openbare Diensten :

Mevr. Vande Walle, C., rijksambtenaar bij de Administratie der directe belastingen.

De heer Westendorp M., rijksambtenaar bij de Administratie der directe belastingen.

§ 4. Voor het Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt :

De heer De Pauw, D., rijksambtenaar bij de Administratie der directe belastingen.

De heer Bailly, P., rijksambtenaar bij de Administratie der directe belastingen.

**Art. 11.** Bij de Nederlandstalige afdeling van dezelfde Raad worden de plaatsvervangende assessoren, van wie de naam en de hoedanigheid volgen, aangewezen door de representatieve vakorganisaties :

§1. Voor de Algemene Centrale der Openbare Diensten-AMiO :

De heer Hennis, E., rijksambtenaar bij de Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat.

De heer Bultynck, P., rijksambtenaar bij de Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat.

§ 2. Voor het Algemeen Christelijk Vakverbond-Openbare Diensten :

Mevr. Ackermans, H., rijksambtenaar bij de Administratie der thesaurie.

Mevr. Janssens, S., rijksambtenaar bij de Administratie der douane en accijnzen.

§ 3. Voor de Nationale Unie der Openbare Diensten :

De heer Vercauteren, B., rijksambtenaar bij de Administratie der directe belastingen.

De heer Herben, G., rijksambtenaar bij de Administratie der directe belastingen.

§ 4. Voor het Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt :

De heer Monsaert, P., rijksambtenaar bij de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen.

De heer Wouters, D., rijksambtenaar bij de Administratie der directe belastingen.

**Art. 12.** Bij de Duitstalige afdeling van dezelfde Raad worden de plaatsvervangende assessoren erkend van wie de naam en de hoedanigheid volgen, aangewezen door de representatieve vakorganisaties :

§ 1. Voor de Algemene Centrale der Openbare Diensten-AMiO :

De heer Adams, R., rijksambtenaar bij de Administratie der douane en accijnzen.

§ 2. Voor het Algemeen Christelijk Vakverbond-Openbare Diensten :

De heer Frings, J.-M., rijksambtenaar bij de Administratie der directe belastingen.

§ 3. Voor de Nationale Unie der Openbare Diensten :

De heer Henry, A., rijksambtenaar bij de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen.

**Art. 13.** Wordt aangewezen als griffier-rapporteur bij de Franstalige afdeling van dezelfde Raad :

De heer Charlier, H., rijksambtenaar bij de Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat.

M. Heck, F., agent de l'état à l'Administration du cadastre.

M. Bragard, G., agent de l'état à l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

**Art. 10.** Sont agréés pour la section d'expression française de la même Chambre, les assesseurs suppléants dont les nom et qualité suivent, désignés par les organisations syndicales représentatives :

§ 1<sup>er</sup>. Pour la Centrale générale des Services publics-AMiO :

M. Maertens, L., agent de l'état à l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

Mme Ramaekers, I., agent de l'état à l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

§ 2. Pour la Confédération des Syndicats chrétiens-Services publics :

M. Finet, J.-L., agent de l'état à l'Administration des contributions directes.

M. Tesmoingt, D., agent de l'état à l'Administration des contributions directes.

§ 3. Pour l'Union nationale des Services publics :

Mme Vande Walle, C., agent de l'état à l'Administration des contributions directes.

M. Westendorp, M., agent de l'état à l'Administration des contributions directes.

§ 4. Pour le Syndicat libre de la Fonction publique :

M. De Pauw, D., agent de l'état à l'Administration des contributions directes.

M. Bailly, P., agent de l'état à l'Administration des contributions directes.

**Art. 11.** Sont agréés pour la section d'expression néerlandaise de la même Chambre, les assesseurs suppléants dont les nom et qualité suivent, désignés par les organisations syndicales représentatives :

§ 1<sup>er</sup>. Pour la Centrale générale des Services publics-AMiO :

M. Hennis, E., agent de l'état aux services généraux du Secrétariat général.

M. Bultynck, P., agent de l'état aux services généraux du Secrétariat général.

§ 2. Pour la Confédération des Syndicats chrétiens-Services publics :

Mme Ackermans, H., agent de l'état à l'Administration de la trésorerie.

Mme Janssens, S., agent de l'état à l'Administration des douanes et accises.

§ 3. Pour l'Union nationale des Services publics :

M. Vercauteren, B., agent de l'état à l'Administration des contributions directes.

M. Herben, G., agent de l'état à l'Administration des contributions directes.

§ 4. Pour le Syndicat libre de la Fonction publique :

M. Monsaert, P., agent de l'état à l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

M. Wouters, D., agent de l'état à l'Administration des contributions directes.

**Art. 12.** Sont agréés pour la section d'expression allemande de la même Chambre, les assesseurs suppléants dont les nom et qualité suivent, désignés par les organisations syndicales représentatives :

§ 1<sup>er</sup>. Pour la Centrale générale des Services publics-AMiO :

M. Adams, R., agent de l'état à l'Administration des douanes et accises.

§ 2. Pour la Confédération des Syndicats chrétiens-Services publics :

M. Frings, J.-M., agent de l'état à l'Administration des contributions directes.

§ 3. Pour l'Union nationale des Services publics :

M. Henry, A., agent de l'état à l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

**Art. 13.** Est désigné greffier-rapporteur pour la section d'expression française de la même chambre :

M. Charlier, H., agent de l'état aux Services généraux du Secrétariat général.

**Art. 14.** Wordt aangewezen als griffier-rapporteur bij de Nederlandstalige afdeling van dezelfde Raad :

Mevr. Vanbesien, K., rijksambtenaar bij de Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat.

**Art. 15.** Wordt aangewezen als griffier-rapporteur bij de Duitstalige afdeling van dezelfde Raad :

Mevr. Van Droogenbroeck, M., rijksambtenaar bij de Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat.

**Art. 16.** Wordt aangewezen als plaatsvervangende griffier-rapporteur bij de Franstalige afdeling van dezelfde Raad :

Mevr. Onraedt, C., rijksambtenaar bij de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen.

**Art. 17.** Wordt aangewezen als plaatsvervangende griffier-rapporteur bij de Nederlandstalige afdeling van dezelfde Raad :

De heer Van San, P., rijksambtenaar bij de Administratie der directe belastingen.

**Art. 18.** Het ministerieel besluit van 7 april 2008 houdende samenstelling van de Departementale Raad van beroep van de Federale Overheidsdienst Financiën, wat de assessoren, de griffiers-rapporteurs en hun plaatsvervangers betreft, wordt opgeheven.

**Art. 19.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2012.

Brussel, 30 augustus 2012.

De Minister van Financiën,  
S. VANACKERE

De Staatssecretaris voor de Bestrijding  
van de sociale en de fiscale fraude,  
J. CROMBEZ

**Art. 14.** Est désignée greffier-rapporteur pour la section d'expression néerlandaise de la même Chambre :

Mme Vanbesien, K., agent de l'état aux Services généraux du Secrétariat général.

**Art. 15.** Est désignée greffier-rapporteur pour la section d'expression allemande de la même Chambre :

Mme Van Droogenbroeck, M., agent de l'état aux Services généraux du Secrétariat général.

**Art. 16.** Est désignée greffier-rapporteur suppléant pour la section d'expression française de la même Chambre :

Mme Onraedt, C., agent de l'état à l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

**Art. 17.** Est désigné greffier-rapporteur suppléant pour la section d'expression néerlandaise de la même Chambre :

M. Van San, P., agent de l'état à l'Administration des contributions directes.

**Art. 18.** L'arrêté ministériel du 7 avril 2008 portant composition de la Chambre de recours départementale du Service public fédéral Finances, en ce qui concerne les assesseurs, les greffiers-rapporteurs et leurs suppléants, est abrogé.

**Art. 19.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> septembre 2012.

Bruxelles, le 30 août 2012.

Le Ministre des Finances,  
S. VANACKERE

Le Secrétaire d'Etat à la Lutte  
contre la fraude sociale et fiscale,  
J. CROMBEZ

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2012/204900]

### Gerechtsdeurwaarders

Bij koninklijk besluit van 4 maart 2012, dat in werking treedt op datum van 30 september 2012, is aan de heer Priem, W., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Veurne.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2012/204900]

### Huissier de justice

Par arrêté royal du 4 mars 2012, entrant en vigueur à la date du 30 septembre 2012, est acceptée, à sa demande, la démission de M. Priem, W., de ses fonctions de huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Furnes.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2012/204902]

### Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 18 oktober 2011, dat in werking treedt op 30 september 2012, is de heer Goldenberg, E., ondervoorzitter en beslagrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2012/204902]

### Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 18 octobre 2011, entrant en vigueur le 30 septembre 2012, M. Goldenberg, E., vice-président et juge des saisies au tribunal de première instance de Bruxelles, est admis à la retraite.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Bij koninklijk besluit van 26 oktober 2011, dat in werking treedt op 30 september 2012, is Mevr. Velu, S., raadsheer in het Hof van Cassatie, op haar verzoek, in ruste gesteld.

Zij kan haar aanspraak op pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren.

Par arrêté royal du 26 octobre 2011, entrant en vigueur le 30 septembre 2012, Mme Velu, S., conseiller à la Cour de Cassation, est admise à la retraite à sa demande.

Elle est admise à faire valoir ses droits à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Bij koninklijk besluit van 14 november 2011, dat in werking treedt op 30 september 2012, is Mevr. T'Serstevens, D., arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbanken te Eupen en te Verviers, op haar verzoek, in ruste gesteld.

Zij kan haar aanspraak op pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 15 februari 2012 is in het koninklijk besluit van 14 november 2011 waarbij Mevr. T'Serstevens, D., arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbanken te Eupen en te Verviers, in ruste is gesteld, de naam "T'Serstevens" vervangen door "t'Serstevens".

Bij koninklijke besluiten van 26 november 2011, die in werking treden op 30 september 2012 :

— is de heer Bodson, J., rechter in de arbeidsrechtbank te Bergen, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren;

— is Mevr. Demeuldre, N., rechter in de arbeidsrechtbank te Doornik, op haar verzoek, in ruste gesteld.

Zij kan haar aanspraak op pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 19 januari 2012 dat in werking treedt op 30 september 2012, is de heer Vercruysse, D., voorzitter van de rechtbank van koophandel te Gent, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 24 januari 2012, dat in werking treedt op 30 september 2012, is Mevr. De Tandt, F., voorzitter van de rechtbank van koophandel te Brussel, in ruste gesteld.

Zij heeft aanspraak op het emeritaat.

Bij koninklijk besluit van 1 februari 2012 is de heer Claesen, J., vrederechter van het derde kanton Brugge, in ruste gesteld op datum van 30 september 2012.

Hij heeft aanspraak op het emeritaat en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Hij is op zijn verzoek, gemachtigd om zijn ambt uit te oefenen tot dat er voorzien is in de plaats die is opge gevallen in zijn rechtscollege en ten laatste tot 31 maart 2013.

Bij koninklijk besluit van 12 maart 2012, dat in werking treedt op 30 september 2012, is de heer Vandendriessche, J., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 2 juni 2012, dat in werking treedt op 30 september 2012, is de heer D'hoë, H., toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 26 mei 2012, dat in werking treedt op 30 september 2012, is aan de heer Hansoul, Ph. ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in de arbeidsrechtbank te Luik.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Par arrêté royal du 14 novembre 2011 entrant en vigueur le 30 septembre 2012, Mme T'Serstevens, D., auditeur du travail près les tribunaux du travail d'Eupen et Verviers, est admise à la retraite à sa demande.

Elle est admise à faire valoir ses droits à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 15 février 2012, dans l'arrêté royal du 14 novembre 2011 par lequel Mme T'Serstevens, D., auditeur du travail près les tribunaux du travail d'Eupen et Verviers, est admise à la retraite, le nom "T'Serstevens" est remplacé par "t'Serstevens".

Par arrêtés royaux du 26 novembre 2011, entrant en vigueur le 30 septembre 2012 :

— M. Bodson, J., juge au tribunal du travail de Mons, est admis à la retraite.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions;

— Mme Demeuldre, N., juge au tribunal du travail de Tournai, est admise à la retraite à sa demande.

Elle est admise à faire valoir ses droits à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 19 janvier 2012, entrant en vigueur le 30 septembre 2012, M. Vercruysse, D., président du tribunal de commerce de Gand, est admis à la retraite, à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 24 janvier 2012, entrant en vigueur le 30 septembre 2012, Mme De Tandt, F., président du tribunal de commerce de Bruxelles, est admise à la retraite.

Elle a droit à l'éméritat.

Par arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 2012, M. Claesen, J., juge de paix du troisième canton de Bruges, est admis à la retraite à la date du 30 septembre 2012.

Il a droit à l'éméritat et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Il est autorisé, à sa demande, à continuer d'exercer ses fonctions jusqu'à ce qu'il soit pourvu à la place rendue vacante au sein de sa juridiction et au plus tard jusqu'au 31 mars 2013.

Par arrêté royal du 12 mars 2012, entrant en vigueur le 30 septembre 2012, M. Vandendriessche, J., juge au tribunal de première instance de Courtrai, est admis à la retraite à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 2 juin 2012, entrant en vigueur le 30 septembre 2012, M. D'hoë, H., juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Gand, est admis à la retraite à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 26 mai 2012, entrant en vigueur le 30 septembre 2012, est acceptée la démission de M. Hansoul, Ph. de ses fonctions de juge suppléant au tribunal du travail de Liège.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2012, dat in werking treedt op 30 september 2012, is aan de heer Vanderstadt, E. ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep te Brussel.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 9 juli 2012, dat in werking treedt op 1 oktober 2012, is Mevr. Fry, A., licentiaat in de rechten, advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in de arbeidsrechtbank te Luik.

Bij ministeriële besluiten van 24 augustus 2012 zijn benoemd tot gerechtelijk stagiair, met ingang van 1 oktober 2012 :

— voor het gerechtelijk arrondissement Antwerpen :

Mevr. Descheemaeker, K., master in de rechten;

Mevr. Van Baden, S., jurist op arbeidsovereenkomst in het rechtsgebied van het hof van beroep te Antwerpen, aangewezen om haar ambt uit te oefenen bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen;

Mevr. Van der Auwera, E., master in de rechten;

De heer Van Deun, T., jurist op arbeidsovereenkomst in het rechtsgebied van het hof van beroep te Antwerpen, aangewezen om zijn ambt uit te oefenen bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt;

Mevr. Van Strydonck, L., master in de rechten;

Mevr. Volders, C., jurist op arbeidsovereenkomst bij het hof van beroep te Antwerpen;

— voor het gerechtelijk arrondissement Turnhout, de heer Verhulst, W., master in de rechten;

— voor het gerechtelijk arrondissement Hasselt :

Mevr. Fransens, D.;

Mevr. Milik, W.;

Mevr. Vliegen, T.,

licentiaten in de rechten;

— voor het gerechtelijk arrondissement Tongeren, Mevr. Carlier, E., master in de rechten;

— voor het gerechtelijk arrondissement Brussel :

Mevr. Audoore, S., master in de rechten;

Mme Boucquey, S., licentiaat in de rechten;

De heer Bourgeois, P., master in de rechten;

Mevr. Broucker, M.-R., attaché op arbeidsovereenkomst bij het hof van beroep te Brussel;

Mevr. Denayer, J.;

Mevr. Duquesne Watelet de la Vinelle, A.;

De heer Tock, J.-F.,

licentiaten in de rechten;

De heer Vanneste, M., master in de rechten;

— voor het gerechtelijk arrondissement Leuven :

Mevr. Melis, M.-F., attaché op arbeidsovereenkomst bij het secretariaat van het college van procureurs-generaal;

De heer Van hoogenbemt, K., licentiaat in de rechten;

Mevr. Vanthienen, S., master in de rechten;

— voor het gerechtelijk arrondissement Nijvel, Mevr. Colautti, S., juriste op arbeidsovereenkomst in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel;

— voor het gerechtelijk arrondissement Dendermonde, Mevr. Van Damme, F., master in de rechten;

— voor het gerechtelijk arrondissement Gent :

Mevr. Dammans, W., licentiaat in de rechten;

Mevr. De Moor, A., master in de rechten.

Mevr. Van Daele, L., jurist op arbeidsovereenkomst in het rechtsgebied van het arbeidshof Gent, aangewezen om haar ambt uit te oefenen bij de arbeidsrechtbank te Brugge;

Mevr. Van de Vyver, L., master in de rechten;

— voor het gerechtelijk arrondissement Oudenaarde, de heer De Maeschalck, K., master in de rechten;

— voor het gerechtelijk arrondissement Brugge :

Mevr. De Coninck, J., doctor in de rechten;

Mevr. Huys, A., licentiaat in de rechten;

Mevr. Van Royen, E., jurist op arbeidsovereenkomst in het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent, aangewezen om haar ambt uit te oefenen bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk;

— voor het gerechtelijk arrondissement Kortrijk :

De heer Ampe, M., licentiaat in de rechten;

Par arrêté royal du 12 juillet 2012, entrant en vigueur le 30 septembre 2012, est acceptée la démission de M. Vanderstadt, E., de ses fonctions de conseiller suppléant à la cour d'appel de Bruxelles.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 9 juillet 2012, entrant en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2012, Mme Fry, A., licenciée en droit, avocat, est nommée juge suppléant au tribunal du travail de Liège.

Par arrêtés ministériels du 24 août 2012, sont nommés, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2012, stagiaire judiciaire :

— dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers :

Mme Descheemaeker, K., master en droit;

Mme Van Baden, S., juriste sous contrat dans le ressort de la cour d'appel d'Anvers, désignée pour exercer ses fonctions près le tribunal de première instance d'Anvers;

Mme Van der Auwera, E., master en droit;

M. Van Deun, T., juriste sous contrat dans le ressort de la cour d'appel d'Anvers, désigné pour exercer ses fonctions près le parquet de procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Hasselt;

Mme Van Strydonck, L., master en droit;

Mme Volders, C., juriste sous contrat près la cour d'appel d'Anvers;

— dans l'arrondissement judiciaire de Turnhout, M. Verhulst, W., master en droit;

— dans l'arrondissement judiciaire d'Hasselt :

Mme Fransens, D.;

Mme Milik, W.;

Mme Vliegen, T.,

licenciées en droit;

— dans l'arrondissement judiciaire de Tongres, Mme Carlier, E., master en droit;

— dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles :

Mme Audoore, S., master en droit;

Mme Boucquey, S., licenciée en droit;

M. Bourgeois, P., master en droit;

Mme Broucker, M.-R., attaché sous contrat près la cour d'appel de Bruxelles;

Mme Denayer, J.;

Mme Duquesne Watelet de la Vinelle, A.;

M. Tock, J.-F.,

licenciés en droit;

M. Vanneste, M., master en droit;

— dans l'arrondissement judiciaire de Louvain :

Mme Melis, M.-F., attaché sous contrat près le secrétariat du Collège des procureurs généraux;

M. Van hoogenbemt, K., licencié en droit;

Mme Vanthienen, S., master en droit;

— dans l'arrondissement judiciaire de Nivelles, Mme Colautti, S., juriste sous contrat dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles;

— dans l'arrondissement judiciaire de Termonde, Mme Van Damme, F., master en droit;

— dans l'arrondissement judiciaire de Gand :

Mme Dammans, W., licenciée en droit;

Mme De Moor, A., master en droit;

Mme Van Daele, L., juriste sous contrat dans le ressort de la cour du travail de Gand, désignée pour exercer ses fonctions près le tribunal du travail de Bruges;

Mme Van de Vyver, L., master en droit;

— dans l'arrondissement judiciaire d'Audenarde, M. De Maeschalck, K., master en droit;

— dans l'arrondissement judiciaire de Bruges :

Mme De Coninck, J., docteur en droit;

Mme Huys, A., licenciée en droit;

Mme Van Royen, E., juriste sous contrat dans le ressort de la cour d'appel de Gand, désignée pour exercer ses fonctions près le tribunal de première instance de Courtrai;

— dans l'arrondissement judiciaire de Courtrai :

M. Ampe, M., licencié en droit;



De heer Vandenbogaerde, M., master in de rechten;  
 — voor het gerechtelijk arrondissement Veurne, de heer Vandaele, Th., referendaris in het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent, aangewezen om zijn ambt uit te oefenen bij de rechtbank van koophandel te Ieper en te Veurne;  
 — voor het gerechtelijk arrondissement Eupen :  
 Mevr. Brull, Ch.;  
 Mevr. Heukemes, C.,  
 licentiaten in de rechten;  
 — voor het gerechtelijk arrondissement Hoei, Mevr. Wiliquet, A., licentiaat in de rechten;  
 — voor het gerechtelijk arrondissement Luik :  
 Mevr. Fairon, C.;  
 Mevr. Forthomme, M.;  
 Mevr. Lenaerts, M.;  
 De heer Levau, J.-B.,  
 licentiaten in de rechten.  
 Mevr. Malderez, P., griffier in de arbeidsrechtbank te Luik;  
 — voor het gerechtelijk arrondissement Verviers :  
 Mevr. Troisfontaines, D., licentiaat in de rechten;  
 De heer Vidic, L., parketjurist in het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik, aangewezen om zijn ambt uit te oefenen bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik;  
 — voor het gerechtelijk arrondissement Aarlen, de heer Delait, Ch., licentiaat in de rechten;  
 — voor het gerechtelijk arrondissement Marche-en-Famenne, de heer Gerlache, G., licentiaat in de rechten;  
 — voor het gerechtelijk arrondissement Dinant :  
 Mevr. Alexandre, A.;  
 De heer Bertens, H.,  
 licentiaten in de rechten;  
 — voor het gerechtelijk arrondissement Namen :  
 De heer d'Huart, A., master in de rechten;  
 De heer Vervaeke, G., jurist op arbeidsovereenkomst in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel, aangewezen om zijn ambt uit te oefenen bij het federaal parket;  
 — voor het gerechtelijk arrondissement Charleroi :  
 De heer Clausse, G., licentiaat in de rechten;  
 Mevr. Guisset, E., parketjurist in het rechtsgebied van het hof van beroep te Bergen, aangewezen om haar ambt uit te oefenen bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2012/204901]

#### Rechterlijke Orde. — Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 11 april 2012 is de heer Priem, W., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Veurne, benoemd tot Officier in de Kroonorde.

Bij koninklijke besluiten van 24 april 2012 :  
 — is de heer Godenberg, E., ondervoorzitter en beslagrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, benoemd tot Commandeur in de Orde van Leopold II;  
 — is de heer Claesen, J., vrederechter van het derde kanton Brugge, bevorderd tot Commandeur in de Kroonorde;  
 — is de heer Bodson, J., rechter in de arbeidsrechtbank te Bergen, benoemd tot Officier in de Kroonorde.

M. Vandenbogaerde, M., master en droit.  
 — dans l'arrondissement judiciaire de Furnes, M. Vandaele, Th., référendaire dans le ressort de la cour d'appel de Gand, désigné pour exercer ses fonctions près le tribunal du commerce d'Ypres et de Furnes;  
 — dans l'arrondissement judiciaire d'Eupen :  
 Mme Brull, Ch.;  
 Mme Heukemes, C.,  
 licenciées en droit;  
 — dans l'arrondissement judiciaire de Huy, Mme Wiliquet, A., licenciée en droit;  
 — dans l'arrondissement judiciaire de Liège :  
 Mme Fairon, C.;  
 Mme Forthomme, M.;  
 Mme Lenaerts, M.;  
 M. Levau, J.-B.,  
 Licenciés en droit;  
 Mme Malderez, P., greffier au tribunal du travail de Liège;  
 — dans l'arrondissement judiciaire de Verviers :  
 Mme Troisfontaines, D., licenciée en droit;  
 M. Vidic, L., juriste de parquet dans le ressort de la cour d'appel de Liège, désigné pour exercer ses fonctions au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège;  
 — dans l'arrondissement judiciaire d'Arlon, M. Delait Ch., licencié en droit.  
 — dans l'arrondissement judiciaire de Marche-en-Famenne, M. Gerlache, G., licencié en droit;  
 — dans l'arrondissement judiciaire de Dinant :  
 Mme Alexandre, A.;  
 M. Bertens, H.,  
 licenciés en droit;  
 — dans l'arrondissement judiciaire de Namur :  
 M. d'Huart, A., master en droit;  
 M. Vervaeke, G., juriste sous contrat dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, désigné pour exercer ses fonctions au parquet fédéral;  
 — dans l'arrondissement judiciaire de Charleroi :  
 M. Clausse, G., licencié en droit;  
 Mme Guisset, E., juriste de parquet dans le ressort de la cour d'appel de Mons, désignée pour exercer ses fonctions au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Charleroi.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2012/204901]

#### Ordre judiciaire. — Ordres nationaux

Par arrêté royal du 11 avril 2012, M. Priem, W., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Furnes, est nommé Officier de l'Ordre de la Couronne.

Par arrêtés royaux du 24 avril 2012 :  
 — M. Goldenberg, E., vice-président et juge des saisies au tribunal de première instance de Bruxelles, est nommé Commandeur de l'Ordre de Léopold II;  
 — M. Claesen, J., juge de paix du troisième canton de Bruges, est promu Commandeur de l'Ordre de la Couronne;  
 — M. Bodson, J., juge au tribunal du travail de Mons, est nommé Officier de l'Ordre de la Couronne.

Bij koninklijk besluit van 15 juni 2012 is de heer Hansoul, Ph., plaatsvervangend rechter in de arbeidsrechtbank te Luik, benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Par arrêté royal du 15 juin 2012, M. Hansoul, Ph., juge suppléant au tribunal du travail de Liège, est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold.

Il portera la décoration civile.

Bij koninklijk besluit van 3 augustus 2012 is de heer D'hoë, H., toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent, benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Par arrêté royal du 3 août 2012, M. D'hoë, H., juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Gand, est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold.

Il portera la décoration civile.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2012/09363]

##### Rechterlijke Orde

##### Vergelijkende selectie voor bevordering naar de klasse A2 sessie 2011 – (BNE10164). — Verlenging geldigheidsduur

Bij ministerieel besluit van 28 augustus 2012, wordt, in toepassing van het artikel 8 van het koninklijk besluit van 10 november 2006 betreffende het statuut, de loopbaan en de bezoldigingsregeling van het gerechtspersoneel, de geldigheidsduur van de reserve van geslaagden van de vergelijkende selectie voor bevordering naar de klasse A2 – sessie 2011 waarvan het proces-verbaal afgesloten werd op 4 juli 2011, verlengd voor een periode van één jaar, 4 juli 2014.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2012/09363]

##### Ordre judiciaire

##### Sélection comparative pour promotion vers la classe A2 session 2011 – (BFE101064). — Prolongation de la durée de la validité

Par arrêté ministériel du 28 août 2012, en application de l'article 8 de l'arrêté royal du 10 novembre 2006 portant statut, carrière et statut pécuniaire du personnel judiciaire, la durée de la validité de la réserve des lauréats de la sélection comparative pour promotion vers la classe A2 – session 2011, dont le procès-verbal a été clôturé le 4 juillet 2011, est prolongée pour une période d'un an, soit jusqu'au 4 juillet 2014.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2012/09365]

##### Rechterlijke Orde

##### Vergelijkende selectie voor bevordering naar de klasse A3 sessie 2011 – (BDE10163). — Verlenging geldigheidsduur

Bij ministerieel besluit van 28 augustus 2012, wordt, in toepassing van het artikel 8 van het koninklijk besluit van 10 november 2006 betreffende het statuut, de loopbaan en de bezoldigingsregeling van het gerechtspersoneel, de geldigheidsduur van de reserve van geslaagden van de vergelijkende selectie voor bevordering naar de klasse A3 – sessie 2011 waarvan het proces-verbaal afgesloten werd op 26 september 2011, verlengd voor een periode van één jaar, 26 september 2014.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2012/09365]

##### Ordre judiciaire

##### Sélection comparative pour promotion vers la classe A3 session 2011 – (BDE101063). — Prolongation de la durée de la validité

Par arrêté ministériel du 28 août 2012, en application de l'article 8 de l'arrêté royal du 10 novembre 2006 portant statut, carrière et statut pécuniaire du personnel judiciaire, la durée de la validité de la réserve des lauréats de la sélection comparative pour promotion vers la classe A3 – session 2011, dont le procès-verbal a été clôturé le 26 septembre 2011, est prolongée pour une période d'un an, soit jusqu'au 26 septembre 2014.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2012/09364]

##### Rechterlijke Orde

##### Vergelijkende selectie voor bevordering naar de klasse A3 sessie 2011 – (BNE10163). — Verlenging geldigheidsduur

Bij ministerieel besluit van 28 augustus 2012, wordt, in toepassing van het artikel 8 van het koninklijk besluit van 10 november 2006 betreffende het statuut, de loopbaan en de bezoldigingsregeling van het gerechtspersoneel, de geldigheidsduur van de reserve van geslaagden van de vergelijkende selectie voor bevordering naar de klasse A3 – sessie 2011 waarvan het proces-verbaal afgesloten werd op 7 juni 2011, verlengd voor een periode van één jaar, 7 juni 2014.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2012/09364]

##### Ordre judiciaire

##### Sélection comparative pour promotion vers la classe A3 session 2011 – (BFE101063). — Prolongation de la durée de la validité

Par arrêté ministériel du 28 août 2012, en application de l'article 8 de l'arrêté royal du 10 novembre 2006 portant statut, carrière et statut pécuniaire du personnel judiciaire, la durée de la validité de la réserve des lauréats de la sélection comparative pour promotion vers la classe A3 – session 2011, dont le procès-verbal a été clôturé le 7 juin 2011, est prolongée pour une période d'un an, soit jusqu'au 7 juin 2014.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2012/09366]

##### Rechterlijke Orde

##### Vergelijkende selectie voor bevordering naar het niveau B (griffier/secretaris) – (BNE10160). — Verlenging geldigheidsduur

Bij ministerieel besluit van 28 augustus 2012, wordt, in toepassing van het artikel 8 van het koninklijk besluit van 10 november 2006 betreffende het statuut, de loopbaan en de bezoldigingsregeling van het

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2012/09366]

##### Ordre judiciaire

##### Sélection comparative pour promotion vers le niveau B (greffier/secrétaire) – (BFE10160-BDE10160). — Prolongation de la durée de la validité

Par arrêté ministériel du 28 août 2012, en application de l'article 8 de l'arrêté royal du 10 novembre 2006 portant statut, carrière et statut pécuniaire du personnel judiciaire, la durée de la validité de la réserve

gerechtspersoneel, de geldigheidsduur van de reserve van geslaagden van de vergelijkende selectie voor bevordering naar het niveau B (griffier/secretaris) – sessie 2011 waarvan het proces-verbaal afgesloten werd op 11 mei 2011, verlengd voor een periode van één jaar, namelijk tot 11 mei 2014.

des lauréats de la sélection comparative pour promotion vers le niveau B (greffier/secrétaire) – session 2011, dont le procès-verbal a été clôturé le 11 mai 2011, est prolongée pour une période d'un an, soit jusqu'au 11 mai 2014.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2012/09367]

### Rechterlijke Orde

#### Vergelijkende selectie voor bevordering naar het niveau C (assistent) – (BNE09001). — Verlenging geldigheidsduur

Bij ministerieel besluit van 28 augustus 2012, wordt, in toepassing van het artikel 8 van het koninklijk besluit van 10 november 2006 betreffende het statuut, de loopbaan en de bezoldigingsregeling van het gerechtspersoneel, de geldigheidsduur van de reserve van geslaagden van de vergelijkende selectie voor bevordering naar het niveau C (assistent) – sessie 2009 waarvan het proces-verbaal afgesloten werd op 25 maart 2009, verlengd voor een nieuwe periode van één jaar, namelijk tot 25 maart 2014.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2012/09367]

### Ordre judiciaire

#### Sélection comparative pour promotion vers le niveau C (assistant) – (BFE09001). — Prolongation de la durée de la validité

Par arrêté ministériel du 28 août 2012, en application de l'article 8 de l'arrêté royal du 10 novembre 2006 portant statut, carrière et statut pécuniaire du personnel judiciaire, la durée de la validité de la réserve des lauréats de la sélection comparative pour promotion vers le niveau C (assistant) – session 2009, dont le procès-verbal a été clôturé le 25 mars 2009, est prolongée pour une nouvelle période d'un an, soit jusqu'au 25 mars 2014.

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

### HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE

[C – 2012/09368]

#### Bericht. — Werving van kandidaat-magistraten en gerechtelijk stagiairs (Gerechtelijk jaar 2012-2013). — Oproep tot de kandidaten

Bij toepassing van artikel 259bis-10 van het Gerechtelijk Wetboek zullen de Nederlandstalige en Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissies van de Hoge Raad voor de Justitie overgaan tot de inrichting van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage.

Het examen inzake beroepsbekwaamheid en het vergelijkend examen tot de gerechtelijke stage zijn bedoeld om de voor de uitoefening van het ambt van magistraat noodzakelijke maturiteit en bekwaamheid te beoordelen (artikel 259bis-9 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaturen dienen uiterlijk 3 oktober 2012 bij ter post aangetekende brief verstuurd te worden naar het volgende adres : Voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, Louizalaan 65, bus 1, 1050 Brussel (de poststempel geldt als bewijs).

De kandidaten moeten in hun aanvraag tot deelneming vermelden voor welk examen zij zich inschrijven (examen inzake beroepsbekwaamheid of vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage). Per examen moet een afzonderlijke kandidatuur worden ingediend.

De kandidaten die zich inschrijven voor het examen inzake beroepsbekwaamheid vermelden welke materie zij kiezen voor elk van onderstaande proeven :

- 1) tweede proef van het schriftelijk deel;
- 2) het mondelinge deel.

Voor elk van deze twee proeven hebben de kandidaten de keuze uit volgende materies :

- burgerlijk recht, met inbegrip van gerechtelijk recht;
- strafrecht, met inbegrip van strafprocesrecht;
- sociaal recht, met inbegrip van gerechtelijk recht.

De kandidaten kunnen desgewenst tweemaal dezelfde materie kiezen.

De kandidaten die zich inschrijven voor het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage vermelden welke materie zij kiezen voor elk van onderstaande proeven :

- 1) tweede proef van het schriftelijk deel;
- 2) het mondelinge deel.

Voor elk van deze twee proeven hebben de kandidaten de keuze uit volgende materies :

- burgerlijk recht, met inbegrip van gerechtelijk recht;
- strafrecht, met inbegrip van strafprocesrecht.

De kandidaten kunnen desgewenst tweemaal dezelfde materie kiezen.

### CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE

[C – 2012/09368]

#### Avis. — Recrutement de candidats magistrats et de stagiaires judiciaires (Année judiciaire 2012-2013). — Appel aux candidats

En application de l'article 259bis-10 du Code judiciaire, les commissions de nomination et de désignation francophone et néerlandophone du Conseil supérieur de la Justice procéderont à l'organisation de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire.

L'examen d'aptitude professionnelle et le concours d'admission au stage judiciaire visent à évaluer la maturité et la capacité nécessaires à l'exercice de la fonction de magistrat (article 259bis-9 du Code judiciaire).

Les candidatures doivent être envoyées au plus tard le 3 octobre 2012 par lettre recommandée à l'adresse suivante : Président du Conseil supérieur de la Justice, avenue Louise 65 bte 1, 1050 Bruxelles (le cachet de la poste faisant foi).

Les candidats doivent veiller à mentionner, dans leur demande de participation, l'examen auquel ils s'inscrivent (examen d'aptitude professionnelle ou concours d'admission au stage judiciaire) et doivent, le cas échéant, introduire une candidature distincte pour chaque examen.

Les candidats qui s'inscrivent à l'examen d'aptitude professionnelle doivent indiquer la matière choisie pour chacune des épreuves suivantes :

- 1) la deuxième épreuve de la partie écrite;
- 2) la partie orale.

Pour chacune de ces deux épreuves, les candidats peuvent choisir parmi les matières suivantes :

- le droit civil, y compris le droit judiciaire;
- le droit pénal, y compris la procédure pénale;
- le droit social, y compris le droit judiciaire.

Il est loisible aux candidats de choisir deux fois la même matière.

Les candidats qui s'inscrivent au concours d'admission au stage judiciaire doivent indiquer la matière choisie pour chacune des épreuves suivantes :

- 1) la deuxième épreuve de la partie écrite;
- 2) la partie orale.

Pour chacune de ces deux épreuves, les candidats peuvent choisir parmi les matières suivantes :

- le droit civil, y compris le droit judiciaire;
- le droit pénal, y compris la procédure pénale.

Il est loisible aux candidats de choisir deux fois la même matière.

Bij de kandidatuurstelling dienen volgende stukken te worden gevoegd :

- volledig curriculum vitae;
- een kopie van het diploma van doctor, licentiaat of master in de rechten;
- de kandidaten die zich inschrijven voor het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage dienen bovendien een attest bij te voegen waaruit blijkt dat zij tijdens de periode van drie jaar voorafgaand aan de inschrijving voor het examen gedurende ten minste één jaar als voornaamste beroepsactiviteit hetzij een stage bij de balie hebben doorlopen, hetzij andere juridische functies hebben uitoefend.

De kandidaten die vorig jaar reeds een kopie van hun diploma (examensessie 2011-2012) aan de Hoge Raad voor de Justitie hebben overgemaakt, dienen dit niet opnieuw toe te sturen. Zij worden verzocht naar hun vorige deelname te verwijzen. Documenten van vroegere examensessies zijn niet meer beschikbaar.

De Duitstalige kandidaten die het schriftelijke deel in het Duits willen afleggen, moeten dat uitdrukkelijk vermelden in hun aanvraag en de volgende documenten voegen ter staving :

- een kopie van het diploma van het secundair onderwijs dat werd behaald in een onderwijsinstelling van het Duitse taalgebied;
- of, een attest van de gemeente waaruit blijkt dat de hoofdverblijfplaats zich sinds ten minste vijf jaar (\*) in een gemeente van het Duitse taalgebied bevindt;
- of, een attest van de werkgever waaruit blijkt dat de werkplaats zich sinds ten minste vijf jaar (\*) in een gemeente van het Duitse taalgebied bevindt.

(\*) het gaat om de periode van vijf jaar voorafgaand aan de inschrijving voor het examen of het vergelijkend toelatingsexamen

De kandidaten zullen bij gewone brief worden opgeroepen voor de examens.

Het ministerieel besluit van 10 juli 2012 houdende bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage, wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van heden 3 september 2012.

De datum van indienstreding voor de gunstig gerangschikte laureaten van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage is vastgesteld op 1 oktober 2013.

(De pers en de radio worden verzocht dit bericht over te nemen).

La candidature doit être accompagnée des pièces suivantes :

- un curriculum vitae complet;
- une copie du diplôme de docteur, de licencié ou de master en droit;
- les candidats qui s'inscrivent au concours d'admission au stage judiciaire doivent, en outre, joindre une attestation prouvant qu'ils ont, à titre d'activité professionnelle principale depuis au moins une année au cours des trois années qui précèdent l'inscription au concours, soit accompli un stage au barreau, soit exercé d'autres fonctions juridiques.

Les candidats qui ont déjà transmis l'an dernier (session d'examen 2011-2012) la copie de leur diplôme au Conseil supérieur de la Justice, ne sont pas tenus de la joindre une nouvelle fois. Ils sont priés de faire mention de leur participation précédente. Les documents des sessions d'examen antérieures ne sont plus disponibles.

Les candidats germanophones qui souhaitent effectuer la partie écrite en langue allemande doivent le mentionner expressément et joindre à leur demande les pièces justificatives suivantes :

- une copie du diplôme d'études secondaires obtenu dans un établissement scolaire de la région de langue allemande;
- ou, un certificat de résidence délivré par la commune et établissant que leur résidence principale se situe depuis au moins cinq ans (\*) dans une commune de la région de langue allemande;
- ou, une attestation de leur employeur de laquelle il résulte que leur lieu de travail se situe depuis au moins cinq ans (\*) dans une commune de la région de langue allemande.

(\*) il s'agit des cinq années qui précèdent l'inscription à l'examen ou au concours

Les candidats seront convoqués aux examens par simple lettre.

L'arrêté ministériel du 10 juillet 2012 portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire est publié au *Moniteur belge* de ce 3 septembre 2012.

La date d'entrée en service des lauréats du concours d'admission au stage judiciaire classés en ordre utile est fixée au 1<sup>er</sup> octobre 2013.

(La presse et la radio sont invitées à reproduire cet avis).

## SELOR

### SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2012/204914]

**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige herstellende elektronische componenten (m/v) (niveau B) voor het Ministerie van Landsverdediging (ANG12116)**

Na de selectie wordt een lijst met maximum 15 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

Vereiste diploma's en ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum :

Ofwel één van volgende diploma's :

Een diploma van het hoger onderwijs van het korte type of hoger onderwijs van een basisopleiding van één cyclus (b.v. graduaat, professionele bachelor, technisch ingenieur,...) behaald in een afdeling elektronica, elektromechanica, informatica of luchtvaarttechnologie, optie vliegtuigkunde.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2011-2012 zijn toegelaten tot de selectie.

Ofwel een relevante professionele ervaring van ten minste twee jaar en één van volgende diploma's :

- diploma van het hoger onderwijs van het korte type (basisopleiding van één cyclus, b.v. : graduaat, professionele bachelor) met volledig leerplan of voor sociale promotie;
- diploma van kandidaat/academische bachelor uitgereikt na een cyclus van tenminste twee jaar studie;
- getuigschrift na het slagen voor de eerste twee studiejaar van de Koninklijke Militaire School;

## SELOR

### BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2012/204914]

**Sélection comparative francophone d'experts techniques - réparation de modules électroniques d'avion (m/f) (niveau B) pour le Ministère de la Défense (AFG12103)**

Une liste de 15 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps

Conditions d'admissibilité :

Diplômes et expérience requis à la date limite d'inscription :

Soit un des diplômes suivants :

Un diplôme de l'enseignement supérieur de type court (graduat, bachelier professionnalisant, ingénieur technicien,...) obtenu en électronique, électromécanique, informatique ou en aérotechnique finalité avionique.

Vous êtes également admis à la sélection si vous êtes étudiant en dernière année de l'année académique 2011-2012 pour l'obtention du diplôme requis.

Soit une expérience professionnelle pertinente de deux ans minimum et un des diplômes suivants :

- diplôme de l'enseignement supérieur de type court (formation de base d'un cycle, p.ex. : graduat, bachelier professionnalisant) de plein exercice ou de promotion sociale;
- diplôme de candidat/bachelier de transition délivré après un cycle d'au moins deux années d'études;
- certificats attestant la réussite des deux premières années d'études de l'École royale militaire;

- diploma van zeevaartonderwijs van de hogere cyclus of van hoger kunst- of technisch onderwijs van de 3e, 2e of 1e graad met volledig leerplan;
- diploma van meetkundig schatter van onroerende goederen, van mijnmeter of van technisch ingenieur.

Qua relevante professionele ervaring, verwachten we een ervaring van ten minste twee jaar in ten minste één van de volgende domeinen :

- Elektronica (ontwikkeling of onderhoud van elektronische systemen).
- Automatisatie (ontwikkeling of onderhoud van elektronische systemen).
- Luchtvaart (ontwikkeling of onderhoud van elektronische systemen).
- Industriële informatica (ontwikkeling of onderhoud van elektronische systemen)
- Onderwijs in de branche elektronica, automatisatie, luchtvaart of industriële informatica.

Solliciteren kan tot 17 september 2012 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op [www.selor.be](http://www.selor.be)

- diplôme de l'enseignement maritime de cycle supérieur ou de l'enseignement artistique ou technique supérieur du 3<sup>e</sup>, 2<sup>e</sup> ou 1<sup>er</sup> degré de plein exercice;
- diplôme de géomètre-expert immobilier, de géomètre des mines ou diplôme d'ingénieur technicien.

Par expérience pertinente, on entend une expérience de deux ans minimum dans au moins l'un des domaines suivants :

- Electronique : développement/conception et la réalisation ou la maintenance de systèmes à base d'électronique.
- Automatique : développement/conception et la réalisation ou la maintenance de systèmes à base d'électronique.
- Avionique : développement/conception ou maintenance de systèmes avionique.
- Informatique industrielle : développement/conception et la réalisation ou la maintenance de systèmes à base d'électronique.
- Enseignement dans les branches d'électronique, automatique, avionique ou informatique industrielle.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 17 septembre 2012 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via [www.selor.be](http://www.selor.be)

## SELOR

### SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[C - 2012/09340]

**Hoven en rechtbanken. — Inrichting van een vergelijkende selectie voor werving van griffiers en secretarissen voor de hoven en rechtbanken (ANG12138)**

1. In de loop van het laatste trimester van 2012, zal SELOR te Brussel een vergelijkende selectie voor werving van griffies en secretarissen voor de hoven en rechtbanken inrichten, overeenkomstig het koninklijk besluit van 10 november 2006 betreffende het statuut, de loopbaan en de bezoldigingsregeling van het gerechtspersoneel.

2. Vereist diploma op de uiterste inschrijvingsdatum :

- diploma van het hoger onderwijs van het korte type (basisopleiding van één cyclus, bv : graduaat, professionele bachelor) met volledig leerplan of voor sociale promotie, of;
- diploma van kandidaat/academische bachelor uitgereikt na een cyclus van tenminste twee jaar studie, of;
- getuigschrift na het slagen voor de eerste twee studie jaren van de Koninklijke Militaire School, of;
- diploma van zeevaartzonderwijs van de hogere cyclus of van hoger kunst- of technisch onderwijs van de 3de, 2de of 1ste graad met volledig leerplan, of;
- diploma van meetkundig schatter van onroerende goederen, van mijnmeter of van technisch ingenieur.

3. De selectie bestaat uit een algemeen gedeelte dat volgende competenties evalueert : betrouwbaarheid tonen, zichzelf ontwikkelen, objectieven behalen, informatie analyseren, in team werken, servicegericht handelen, problemen oplossen, verbaal redeneervermogen.

Het betreft een computergestuurde proef met :

- een postbankoefening
- een test van abstract redeneervermogen
- een situationele beoordelingstest
- een test van verbaal redeneervermogen

Deze proef duurt maximum vier uur.

4. Om te slagen moeten de kandidaat ten minsten 10 punten behalen op de eerste twee testen (postbankoefening + test van abstract redeneervermogen), ten minste 10 punten op de derde test (situationele beoordelingstest) en ten minste 10 punten op de vierde test (test van verbaal redeneervermogen).

In totaal dient de kandidaat ten minste 36 punten op 60 te behalen.

5. Elke aanvraag tot deelname aan de selectie wordt enkel in aanmerking genomen als :

- de kandidaat zijn online-cv volledig invult op 'Mijn Selor' (<http://www.selor.be>)
- de kandidaat zijn ten laatste op de uiterste inschrijvingsdatum oplaadt in zijn online-cv in 'Mijn Selor' (<http://www.selor.be>)
- de kandidaat online solliciteert voor deze vacature (<http://www.selor.be>)

## SELOR

### BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[C - 2012/09340]

**Cours et tribunaux. — Organisation d'une sélection comparative pour le recrutement de greffiers et secrétaires pour les cours et tribunaux (AFG12204)**

1. Dans le courant du dernier trimestre de 2012, SELOR organisera à Bruxelles une sélection comparative pour le recrutement de greffiers et secrétaires pour les cours et tribunaux, conformément à l'arrêté royal du 10 novembre 2006 portant statut, carrière et statut pécuniaire du personnel judiciaire.

2. Le diplôme requit à la date de la clôture des inscriptions :

- diplôme de l'enseignement supérieur de type court (formation de base d'un cycle, p.ex. : graduaat, bachelier professionnalisant) de plein exercice ou de promotion sociale, ou;
- diplôme de candidat/bachelier de transition délivré après un cycle d'au moins deux années d'études, ou;
- certificats attestant la réussite des deux premières années d'études de l'Ecole royale militaire, ou;
- diplôme de l'enseignement maritime de cycle supérieur ou de l'enseignement artistique ou technique supérieur du 3<sup>e</sup>, 2<sup>e</sup> ou 1<sup>er</sup> degré de plein exercice, ou;
- diplôme de géomètre expert immobilier, de géomètre des mines ou diplôme d'ingénieur technicien.

3. La sélection consiste en une partie générale qui évalue les compétences suivantes : faire preuve de fiabilité, s'auto développer, atteindre les objectifs, analyser l'information, travailler en équipe, agir de manière orientée service, résoudre les problèmes, raisonnement verbal.

Il s'agit d'une épreuve informatisée comprenant :

- un bac à courrier
- un test de raisonnement abstrait
- un test de jugement situationnel
- un test de raisonnement verbal

Cette épreuve a une durée maximale de quatre heures.

4. Pour réussir les candidats doivent obtenir au moins 10 points sur 20 aux deux premiers tests (bac à courrier + raisonnement abstrait), au moins 10 points sur 20 au troisième test (test de jugement situationnel) et au moins 10 points sur 20 au quatrième test (test de raisonnement verbal).

Au total, les candidats doivent obtenir au moins 36 points sur 60.

5. Seules les demandes de participation répondant aux conditions suivantes seront prises en considération :

- le candidat a complété son CV en ligne sur 'Mon Selor' (<http://www.selor.be>)
- le candidat a joint, a son CV en ligne sur 'Mon Selor' (<http://www.selor.be>), son diplôme avant la clôture des inscriptions.
- Le candidat sollicite en ligne pour cette place (<http://www.selor.be>)

Indien de kandidaat zijn diploma niet kan opladen, stuurt hij dit ten laatste op de uiterste inschrijvingsdatum op naar de contactpersoon van Selor (t.a.v. Ellen NOYAERT, Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel) met vermelding van zijn rijksregisternummer, zijn naam en voornaam en het selectienummer ANG12138 (de datum van de poststempel geldt als bewijs).

Ondanks het grote voordeel van het online solliciteren, zullen brieven die Selor per post bereiken niet geweigerd worden (geen mail, geen fax). Indien de kandidaat gebruik wenst te maken van deze optie, dient hij zo spoedig mogelijk en ten laatste op de uiterste inschrijvingsdatum contact op te nemen met de contactpersoon van Selor (Ellen NOYAERT - ellen.noyaert@selor.be)

6. De termijn van inschrijving wordt afgesloten op 5 oktober 2012.

7. De geslaagden zullen gerangschikt worden volgens de behaalde punten. De lijst van de geslaagden wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Iedere deelnemer ontvangt een schriftelijk bericht van zijn uitslag.

De reserve van geslaagden heeft een geldigheidsduur van twee jaar te rekenen vanaf de datum van het proces-verbaal.

De Minister van Justitie kan deze termijn bij gemotiveerde beslissing telkens met een jaar verlengen.

8. De laureaten van de selectie zullen uitgenodigd worden zich kandidaat te stellen voor de betrekkingen van griffier en van secretaris voor hoven en rechtbanken die zullen worden vacant verklaard in het *Belgisch Staatsblad*.

9. Diegenen die ten onrechte aan deze vergelijkende selectie deelnemen worden in geen geval toelaatbaar verklaard.

10. De kandidaat kan, mits schriftelijk verzoek, het reglement van deze selectie alsook de samenstelling van de selectiecommissie verkrijgen. Dit verzoek dient de kandidaat te richten aan de contactpersoon van Selor (Ellen NOYAERT - ellen.noyaert@selor.be)

Si le candidat ne peut télécharger son diplôme, il l'envoie, au plus tard à la clôture des inscriptions, à la personne de contact de Selor (à l'attention de Marie-Hélène HENRIS, avenue Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles) avec la mention du n° de registre national, ses nom et prénom et le n° de sélection AFG12204 (la date de la poste faisant foi).

Quoique les inscriptions en ligne présentent un gros avantage, les envois au Selor par la poste ne seront pas refusés (pas de courriel ou de fax). Si le candidat souhaite employer cette option, il contactera le plus rapidement possible et au plus tard avant la clôture des inscriptions, la personne de contact de Selor (Marie-Hélène HENRIS - marie-helene.henris@selor.be)

6. Le délai d'inscription est clôturé le 5 octobre 2012.

7. Les lauréats seront classés selon les points obtenus. La liste des lauréats sera publiée au *Moniteur belge*.

Chaque participant sera informé par écrit de ses résultats.

La réserve des lauréats a une durée de validité de deux ans à compter de la date du procès-verbal.

Le Ministre de la Justice peut, par décision motivée, prolonger ce délai, à chaque fois pour une durée d'un an.

8. Les lauréats de la sélection seront invités à poser leur candidature aux places vacantes de greffier et de secrétaire pour les cours et tribunaux, qui seront publiées au *Moniteur belge*.

9. Ceux qui participent indûment à cette sélection ne pourront en aucun cas être déclarés admissibles.

10. Le candidat peut recevoir le règlement de cette sélection ainsi que la composition de la commission de sélection, s'il en fait la demande par écrit. Cette requête doit être adressée à la personne de contact de Selor (Marie-Hélène HENRIS - marie-helene.henris@selor.be)

## SELOR

### SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[C – 2012/09341]

**Hoven en rechtbanken. — Inrichting van een vergelijkende selectie voor werving van assistenten voor de hoven en rechtbanken (ANG12139)**

1. In de loop van het laatste trimester van 2012, zal SELOR te Brussel een vergelijkende selectie voor de werving van assistenten voor de hoven en rechtbanken inrichten, overeenkomstig het koninklijk besluit van 10 november 2006 betreffende het statuut, de loopbaan en de bezoldigingsregeling van het gerechtspersoneel.

2. Vereist diploma op de uiterste inschrijvingsdatum :

- getuigschrift van hoger onderwijs of getuigschrift uitgereikt na het slagen van het zesde leerjaar van het secundair onderwijs of kwalificatiegetuigschrift van het zesde leerjaar, of;

- getuigschrift van hoger secundair onderwijs of bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs, of;

- diploma uitgereikt na het slagen voor het examen bedoeld in artikel 5 van de wetten op het toekennen van de academische graden, of;

- diploma of getuigschrift van het hoger secundair onderwijs voor sociale promotie, afgeleverd na een cyclus van tenminste zeventienhonderd vijftig lestijden.

3. De selectie bestaat uit een algemeen gedeelte dat volgende competenties evalueert : betrouwbaarheid tonen, zichzelf ontwikkelen, objectieven behalen, informatie analyseren, in team werken, servicegericht handelen, problemen oplossen.

Het betreft een computergestuurde proef met :

- een postbakoefening
- een test van abstract redeneervermogen
- een situationele beoordelingstest

Deze proef duurt maximum drie uur en dertig minuten.

4. Om te slagen moeten de kandidaat ten minste 10 punten behalen op de eerste twee testen (postbakoefening + test van abstract redeneervermogen) en ten minste 10 punten op de derde test (situationele beoordelingstest).

In totaal dient de kandidaat ten minste 24 punten op 40 te behalen.

5. Elke aanvraag tot deelname aan de selectie wordt enkel in aanmerking genomen als :

- de kandidaat zijn online-cv volledig invult op 'Mijn Selor' (<http://www.selor.be>)

## SELOR

### BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[C – 2012/09341]

**Cours et tribunaux. — Organisation d'une sélection comparative pour le recrutement d'assistants pour les cours et tribunaux (AFG12203)**

1. Dans le courant du dernier trimestre de 2012, SELOR organisera à Bruxelles une sélection comparative pour le recrutement d'assistants pour les cours et tribunaux, conformément à l'arrêté royal du 10 novembre 2006 portant statut, carrière et statut pécuniaire du personnel judiciaire.

2. Le diplôme requis à la date de la clôture des inscriptions :

- certificat d'enseignement secondaire supérieur ou attestation de réussite de la sixième année de l'enseignement secondaire ou certificat de qualification de cette sixième année, ou;

- certificat de l'enseignement secondaire supérieur ou diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur, ou;

- diplôme délivré suite à la réussite de l'examen visé à l'article 5 des lois sur la collation des grades académiques, ou;

- diplôme ou certificat de l'enseignement secondaire supérieur de promotion sociale, délivré après un cycle d'au moins sept cent cinquante périodes de cours.

3. La sélection consiste en une partie générale qui évalue les compétences suivantes : faire preuve de fiabilité, s'auto développer, atteindre les objectifs, analyser l'information, travailler en équipe, agir de manière orientée service, résoudre les problèmes.

Il s'agit d'une épreuve informatisée comprenant :

- un bac à courrier
- un test de raisonnement abstrait
- un test de jugement situationnel

Cette épreuve a une durée maximale de 3 heures et 30 minutes.

4. Pour réussir les candidats doivent obtenir au moins 10 points sur 20 aux deux premiers tests (bac à courrier + raisonnement abstrait) et au moins 10 points sur 20 au troisième test (test de jugement situationnel).

Au total, les candidats doivent obtenir au moins 24 points sur 40.

5. Seules les demandes de participation répondant aux conditions suivantes seront prises en considération :

- le candidat a complété son CV en ligne sur 'Mon Selor' (<http://www.selor.be>)

- de kandidaat zijn diploma ten laatste op de uiterste inschrijvingsdatum oplaadt in zijn online-cv in 'Mijn Selor' (<http://www.selor.be>)
- de kandidaat online solliciteert voor deze vacature (<http://www.selor.be>)

Indien de kandidaat zijn diploma niet kan opladen, stuur hij dit ten laatste op de uiterste inschrijvingsdatum op naar de contactpersoon van Selor (t.a.v. Katleen VANDERGUCHT, Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel) met vermelding van zijn rijksregisternummer, zijn naam en voornaam en het selectienummer ANG12139) (de datum van de poststempel geldt als bewijs).

Ondanks het grote voordeel van het online solliciteren, zullen brieven die Selor per post bereiken niet geweigerd worden (geen mail, geen fax). Indien de kandidaat gebruik wenst te maken van deze optie, dient hij zo spoedig mogelijk en ten laatste op de uiterste inschrijvingsdatum contact op te nemen met de contactpersoon van Selor (Katleen VANDERGUCHT - [katleen.vandergucht@selor.be](mailto:katleen.vandergucht@selor.be))

6. De termijn van inschrijving wordt afgesloten op 5 oktober 2012.

7. De geslaagden zullen gerangschikt worden volgens de behaalde punten. De lijst van de geslaagden wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Iedere deelnemer ontvangt een schriftelijk bericht van zijn uitslag.

De reserve van geslaagden heeft een geldigheidsduur van twee jaar te rekenen vanaf de datum van het proces-verbaal.

De Minister van Justitie kan deze termijn bij gemotiveerde beslissing telkens met een jaar verlengen.

8. De laureaten van de selectie zullen uitgenodigd worden zich kandidaat te stellen voor de betrekkingen van assistent voor hoven en rechtbanken die zullen worden vacant verklaard in het *Belgisch Staatsblad*.

9. Diegenen die ten onrechte aan deze vergelijkende selectie deelnemen worden in geen geval toelaatbaar verklaard.

10. De kandidaat kan, mits schriftelijk verzoek, het reglement van deze selectie alsook de samenstelling van de selectiecommissie verkrijgen. Dit verzoek dient de kandidaat te richten aan de contactpersoon van Selor (Katleen VANDERGUCHT - [katleen.vandergucht@selor.be](mailto:katleen.vandergucht@selor.be))

- le candidat a joint, a son CV en ligne sur 'Mon Selor' (<http://www.selor.be>), son diplôme avant la clôture des inscriptions.
- Le candidat sollicite en ligne pour cette place (<http://www.selor.be>)

Si le candidat ne peut télécharger son diplôme, il l'envoi, au plus tard à la clôture des inscriptions, à la personne de contact de Selor (à l'attention de Marie-Hélène HENRIS, avenue Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles) avec la mention du n° de registre national, ses nom et prénom et le n° de sélection AFG12203 date de la poste faisant foi).

Quoique les inscriptions en ligne présentent un gros avantage, les envois au Selor par la poste ne seront pas refusés (pas de courriel ou de fax). Si le candidat souhaite employer cette option, il contactera le plus rapidement possible et au plus tard avant la clôture des inscriptions, la personne de contact de Selor (Marie-Hélène HENRIS - [marie-helene.henris@selor.be](mailto:marie-helene.henris@selor.be))

6. Le délai d'inscription est clôturé le 5 octobre 2012.

7. Les lauréats seront classés selon les points obtenus. La liste des lauréats sera publiée au *Moniteur belge*.

Chaque participant sera informé par écrit de ses résultats.

La réserve des lauréats a une durée de validité de deux ans à compter de la date du procès-verbal.

Le Ministre de la Justice peut, par décision motivée, prolonger ce délai, à chaque fois pour une durée d'un an.

8. Les lauréats de la sélection seront invités à poser leur candidature aux places vacantes d'assistant pour les cours et tribunaux, qui seront publiées au *Moniteur belge*.

9. Ceux qui participent indûment à cette sélection ne pourront en aucun cas être déclarés admissibles.

10. Le candidat peut recevoir le règlement de cette sélection ainsi que la composition de la commission de sélection, s'il en fait la demande par écrit. Cette requête doit être adressée à la personne de contact de Selor (Marie-Hélène HENRIS - [marie-helene.henris@selor.be](mailto:marie-helene.henris@selor.be))

## SELOR

### SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2012/204911]

**Vergelijkende selectie van Franstalige beheerders van rapportagegegevens en van de beheersing van de budgettaire, boekhoudkundige en financiële processen (m/v) (niveau A) voor het Ministerie van Landsverdediging (AFG12083)**

Na de selectie wordt een lijst met maximum 6 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- burgerlijk ingenieur/master in de ingenieurswetenschappen : informatica of informatica en beleid;
- een diploma van een basisopleiding van de 2e cyclus (b.v. licentiaat, master, handelsingenieur,...) behaald in de economische wetenschappen, de toegepaste economische wetenschappen of handelswetenschappen, uitgereikt door een Belgische universiteit of hogeschool;
- een diploma van een basisopleiding van 2e cyclus (b.v. licentiaat, master, handelsingenieur,...) behaald in de economische wetenschappen, de toegepaste economische wetenschappen of handelswetenschappen, uitgereikt door een Belgische universiteit of hogeschool;
- burgerlijk ingenieur/master in de ingenieurswetenschappen : informatica of informatica en beleid.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2012-2013 zijn toegelaten tot de selectie.

Solliciteren kan tot 17 september 2012 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op [www.selor.be](http://www.selor.be)

## SELOR

### BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2012/204911]

**Sélection comparative francophone de gestionnaires de données de rapportage et de maîtrise des processus budgétaires, comptables et financiers (m/f) (niveau A) pour le Ministère de la Défense (AFG12083)**

Une liste de 6 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplôme de base de 2<sup>e</sup> cycle (p.ex. licence/master, ingénieur commercial,...) délivré en sciences économiques appliquées ou sciences de gestion et en sciences commerciales par une université belge ou une haute école après au moins quatre ans d'études;
- ingénieur civil/master ingénieur civil informaticien ou informatique de gestion.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2012-2013 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 17 septembre via [www.selor.be](http://www.selor.be)

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via [www.selor.be](http://www.selor.be)

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2012/204879]

**Vergelijkende selectie van Franstalige tekenaars technieken (m/v) (niveau C) voor het Ministerie van Landsverdediging (AFG12086)**

Na de selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum : één van volgende diploma's of getuigschriften behorende tot de groep mechanica of elektromechanica :

- getuigschrift van hoger secundair onderwijs of getuigschrift uitgereikt na het slagen van het zesde leerjaar van het secundair onderwijs of kwalificatiegetuigschrift van het zesde leerjaar;
- eindexamen van hogere secundaire leergangen;
- getuigschrift van beroepsopleiding afgeleverd door de VDAB, de FOREm, de IBFFP, de ADG, door het leger, het IFPME, door een vormingscentrum van de Middenstand of door een vormingscentrum gesubsidieerd door het Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap of getuigschrift van verworven bekwaamheden, uitgereikt in het kader van de wetgeving inzake het industrieel leerlingwezen of diploma van lagere secundaire leergangen, voor zover de houders van die getuigschriften eveneens een studiegetuigschrift bezitten dat toegang verleent tot betrekkingen van niveau C.

2. Vereiste ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum : minimum twee jaar relevante professionele ervaring in het gebied van ontwerp en productie alsmede mechanische of elektromechanische assemblage methoden.

Solliciteren kan tot 17 september 2012 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op [www.selor.be](http://www.selor.be)

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2012/204872]

**Vergelijkende selectie van Franstalige attaché-deskundige activiteitenhoofd eerste klasse (m/v) (niveau A) voor het Ministerie van de Franse Gemeenschap (Federatie Wallonië-Brussel) (AFG12202)**

Na de selectie wordt een lijst geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden voor vier jaar.

Toelaatbaarheidsvereisten :

Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- geaggregeerde van het hoger secundair onderwijs, afdeling lichamelijke opvoeding uitgereikt op basis van een basisopleiding van de 2e cyclus (licentiaat/master) door een universiteit of een Belgische hogeschool.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2011-2012 zijn toegelaten tot de selectie.

Solliciteren kan tot 21 september 2012 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op [www.selor.be](http://www.selor.be)

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2012/204879]

**Sélection comparative francophone de dessinateurs techniques (m/f) (niveau C) pour le Ministère de la Défense (AFG12086)**

Une liste de 10 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplôme requis à la date limite d'inscription : un des diplômes ou certificats suivants, délivrés dans une option mécanique ou électromécanique :

- certificat d'enseignement secondaire supérieur ou attestation de réussite de la sixième année de l'enseignement secondaire ou certificat de qualification de cette sixième année;
- diplôme des cours techniques secondaires supérieurs;
- certificat de formation professionnelle délivré par le FOREm, l'IBFFP, le VDAB, l'ADG, l'armée, l'IFAPME ou par un centre de formation des classes moyennes ou par le Fonds communautaire pour l'Intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées, ou attestation des capacités acquises, délivrée dans le cadre de la législation relative à l'apprentissage industriel ou diplôme des cours secondaires inférieurs, pour autant que les détenteurs de ces certificats d'études soient également titulaires d'un des titres d'études donnant accès au niveau C.

2. Expérience requise à la date limite d'inscription : minimum deux ans d'expérience professionnelle appropriée dans le domaine de la conception et de la fabrication mécanique ou électromécanique ainsi qu'en méthodes d'assemblage.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 17 septembre 2012 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via [www.selor.be](http://www.selor.be)

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2012/204872]

**Sélection comparative francophone d'attachés experts-chefs d'activités de 1<sup>re</sup> classe (m/f) (niveau A) pour le Ministère de la Communauté française (Fédération Wallonie-Bruxelles) (AFG12202)**

Une liste de lauréats, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement pendant quatre ans.

Conditions d'admissibilité :

Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- agrégation de l'enseignement secondaire supérieur en éducation physique délivré sur base d'un diplôme de base du 2<sup>e</sup> cycle (licence/master) par une université ou une haute école belge.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2011-2012 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 21 septembre 2012 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via [www.selor.be](http://www.selor.be)



## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2012/204874]

Vergelijkende selectie van Franstalige gegradueerde-deskundigen - activiteitenhoofd tweede klasse (m/v) (niveau B) voor het Ministerie van de Franse Gemeenschap (Federatie Wallonië-Brussel) (AFG12207)

Na de selectie wordt een lijst geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden voor vier jaar.

Toelaatbaarheidsvereisten :

Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs optie lichamelijk opvoeding.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2011-2012 zijn toegelaten tot de selectie.

Solliciteren kan tot 21 september 2012 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op [www.selor.be](http://www.selor.be)

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2012/204874]

Sélection comparative francophone de gradués experts-chefs d'activité de 2<sup>e</sup> classe (m/f) (niveau B) pour le Ministère de la Communauté française (Fédération Wallonie-Bruxelles) (AFG12207)

Une liste de lauréats, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement pendant quatre ans.

Conditions d'admissibilité :

Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- agrégation de l'enseignement secondaire inférieur en éducation physique.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2011-2012 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 21 septembre 2012 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via [www.selor.be](http://www.selor.be)

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslagen

[2012/204896]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige juristen Betwistingen en Studies

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige juristen Betwistingen en Studies (m/v) (niveau A) voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (ANG12064) werd afgesloten op 28 augustus 2012.

Er zijn 4 geslaagden.

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultats

[2012/204896]

Sélection comparative néerlandophone de juristes Contentieux et Etudes

La sélection comparative néerlandophone de juristes Contentieux et Etudes (m/f) (niveau A) pour l'Office national de Sécurité sociale (ANG12064) a été clôturée le 28 août 2012.

Le nombre de lauréats s'élève à 4.

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2012/204871]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige mechanicus wetenschappelijke instrumentatie

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige mechanicus wetenschappelijke instrumentatie (m/v) (niveau C) voor het Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie (ANG12085) werd afgesloten op 23 augustus 2012.

Er is 1 geslaagde.

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2012/204871]

Sélection comparative néerlandophone de mécaniciens instrument de scientifique

La sélection comparative néerlandophone de mécaniciens instrument de scientifique (m/f) (niveau C) pour l'Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique (ANG12085) a été clôturée le 23 août 2012.

Le nombre de lauréat s'élève à 1.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER**  
[2012/42408]

**Indexcijfers van de kostprijs  
van het beroepsgoederenvervoer over de weg**

De Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg mede voor de maand augustus 2012 (basis 31 december 2003 = 100) :

**SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS**  
[2012/42408]

**Indices du prix de revient  
du transport professionnel de marchandises par route**

Le Service public fédéral Mobilité et Transports communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route pour le mois d'août 2012 (base 31 décembre 2003 = 100) :

	Indexcijfer augustus 2012	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden		Indice août 2012	Moyenne mobile 3 mois
<b>Nationaal vervoer</b>			<b>Transport national</b>		
Stukgoed	136,23	135,55	Messagerie	136,23	135,55
Algemeen	138,23	137,35	Général	138,23	137,35
<b>Algemeen internationaal vervoer</b>			<b>Transport international général</b>		
België - Duitsland	150,69	149,70	Belgique - Allemagne	150,69	149,70
België - Frankrijk	137,29	136,64	Belgique - France	137,29	136,64
België - Italië	139,46	138,82	Belgique - Italie	139,46	138,82
België - Spanje	138,65	137,71	Belgique - Espagne	138,65	137,71
Standaardindexcijfer (andere gevallen)	140,50	139,70	Indice standard (autres cas)	140,50	139,70

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C - 2012/11346]

**Conseil de la concurrence**  
**Décision n° 2012-P/K-20 du 30 juillet 2012**  
**Affaire CONC-P/K-03/0006 : Tondeur Diffusion SA/Presstalis S.A.R.L.**

**I. Procédure**

1. Le 7 février 2003, la SA Tondeur Diffusion (ci-après : Tondeur) a déposé une plainte au Conseil de la concurrence sur la base de l'article 3 de la Loi sur la protection de la concurrence économique (ci-après : LPCE). La plainte a été enregistrée sous le numéro CONC-P/K-03/0006. La plainte visait la société AMP SA (ci-après : AMP), ainsi que la S.A.R.L. Nouvelles Messageries de la Presse Parisienne, (NMPP). Depuis décembre 2009, la nouvelle dénomination sociale de NMPP est Presstalis S.A.R.L..

2. Le 31 décembre 2010, l'auditeur a déposé un rapport motivé au Conseil de la concurrence. Le rapport propose au Conseil de la concurrence de constater un abus de position dominante dans le chef de Presstalis S.A.R.L. (ex NMPP, ci-après : « NMPP/Presstalis »). Le rapport motivé a été notifié à la partie incriminée.

3. Le 4 février 2011, le dépôt du rapport de l'auditeur a été notifié au plaignant, Tondeur, conformément à l'article 48, § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa de la LPCE.

4. Par une décision du 29 avril 2011, la chambre a donné accès à la version non confidentielle du rapport de l'auditeur à Tondeur. Auparavant, AMP et NMPP/Presstalis ont été invités à indiquer les éléments confidentiels dans le rapport motivé.

5. Le 29 avril 2011 un délai a également été accordé à Tondeur pour le dépôt éventuel d'observations écrites. Tondeur n'a pas déposé des observations écrites dans le délai qui lui a été accordé.

6. Un calendrier pour l'échange des observations écrites entre l'auditeur et NMPP/Presstalis a été établi et communiqué aux parties le 25 juillet 2011.

7. Le 26 juillet 2011, Tondeur adresse un courrier au Conseil de la concurrence et demande d'être entendu et d'avoir accès à la version non confidentielle des observations déposées par la partie incriminée.

8. Le 22 novembre 2011, le président de la chambre décide de ne pas octroyer l'accès aux observations écrites de NMPP/Presstalis à Tondeur. Le même jour le plaignant, Tondeur, est convoqué à l'audience fixée le 30 novembre 2011.

9. Le 29 novembre 2011, le président de chambre est remplacé pour cause d'empêchement légitime.

10. NMPP/Presstalis et l'auditeur, ainsi que le plaignant, Tondeur, ont été entendus lors de l'audience du 30 novembre 2011.

11. A la suite de l'audience, la chambre a donné la possibilité à NMPP/Presstalis de répondre par écrit à certaines questions soulevées lors de l'audience. Dans un courrier du 17 janvier 2012, quelques informations précises ont été demandées à NMPP/Presstalis. NMPP/Presstalis a déposé des observations écrites le 2 février 2012 et une copie en a été communiquée à l'auditeur.

12. Ensuite, l'auditeur et NMPP/Presstalis ont été entendus lors d'une audience du 20 mars 2012 afin de permettre à NMPP/Presstalis de clarifier ses réponses écrites ainsi que de permettre à l'auditeur de réagir aux informations transmises par NMPP/Presstalis à la chambre.

**II. Le rapport de l'auditeur**

2.1. La plainte de Tondeur et les autres procédures en matière de concurrence

13. La plainte de Tondeur du 7 février 2003, qui est à l'origine de cette affaire, était dirigée aussi bien contre AMP que contre NMPP/Presstalis.

En particulier, Tondeur soutenait que AMP détenait une position dominante sur le marché de la distribution de la presse pour la vente au numéro sur le territoire belge et qu'il abusait de cette position. Tondeur prétendait également que Hachette (Lagardère Media) possédait aussi une position dominante au niveau de la distribution de la presse française dans le monde et qu'il en abusait en appliquant, via la société NMPP/Presstalis, un système de bonification d'exclusivité appelé « BSC » aux éditeurs qui confiaient à NMPP/Presstalis l'exclusivité de la distribution de leurs titres sur la Belgique (via AMP), la Suisse (via Naville) et le Canada (via LMPI).

14. Il ressort du rapport que des plaintes similaires étaient déposées auprès de l'Autorité de la concurrence française ainsi qu'auprès de la Commission européenne.

15. En ce qui concerne le système « BSC » qui fait l'objet du rapport dans cette affaire, l'auditeur confirme que l'Autorité de la concurrence française a examiné la « BSC » depuis au moins le 30 août 2005 et que cette enquête s'est poursuivie jusqu'au moins le 12 juin 2008. Cette enquête se situait dans le cadre de deux affaires : d'une part, une saisine d'office relative à certaines pratiques mises en œuvre dans le secteur de la distribution de la presse à l'export, et, d'autre part, une plainte concernant le même sujet de la part de la société Messageries Lyonnaises de Presse relative aux pratiques de mise en œuvre dans le secteur de la distribution de la presse à l'export (affaires 05/0076 F et 07/0006 F). Les deux affaires ont été clôturées par des décisions de classement du 14 novembre 2008 et du 22 décembre 2008.

16. Au niveau européen, Tondeur a déposé, le 17 décembre 2003, une plainte contre NMPP/Presstalis concernant la « BSC » (affaire IV/38.877). La plainte a été rejetée par la Commission européenne le 8 décembre 2006 après notamment des demandes de renseignements adressées à NMPP/Presstalis. Sur la base de l'article 13 du Règlement 1/2003, la Commission faisait notamment référence à l'enquête en cours en France qui concernait les mêmes éventuelles infractions.

17. L'auditeur explique dans son rapport que, suite à ces classements successifs, Tondeur a repris contact avec l'Autorité belge de la concurrence au début de l'année 2009.

18. Le rapport mentionne que les décisions de classement au niveau français et au niveau européen sont fondées exclusivement sur des questions de procédure et ne se prononcent en aucune manière sur le fond. Selon l'auditeur, elles ne s'opposent dès lors pas à la poursuite de la procédure belge pour ce qui concerne la bonification « BSC ».

## 2.2. Les griefs de l'auditeur et la demande au Conseil

19. Vu que l'auditeur n'a finalement retenu que des griefs à l'encontre de NMPP/Presstalis, la partie du rapport motivé qui concerne AMP ne sera pas traitée dans cette décision.

20. En ce qui concerne NMPP/Presstalis, le rapport motivé retient un grief qui concerne l'instauration et la mise en œuvre du système de bonification « BSC » que l'auditeur qualifie de pratique restrictive, et plus particulièrement d'abus de position dominante au sens de l'article 3 de la LPCE ainsi qu'au sens de l'article 102 du TFUE.

21. L'auditeur décrit que selon lui le marché concerné est le marché de l'exportation de la presse d'origine française pour la vente au numéro au niveau mondial. Selon l'auditeur, NMPP/Presstalis occupait une position dominante sur le marché de l'exportation de la presse d'origine française vendu au numéro, durant la période 2000 à 2004.

22. Le rapport qualifie la bonification « BSC » comme abusive sur base de ses caractéristiques, de l'intention de NMPP/Presstalis ainsi que de l'objet du système de la bonification et de ses aspects fidélisants. L'auditeur considère que ces pratiques abusives résultent en une restriction de la concurrence pour laquelle NMPP/Presstalis n'a pas apporté de justification économique crédible. Finalement, le rapport considère également la bonification sous l'angle d'un rabais en tant que pratique discriminatoire. Cependant, pour ce grief de discrimination, l'auditeur conclut à l'absence de compétence territoriale de l'Autorité belge de la concurrence (rapport de l'auditeur, numéro 328).

23. Il ressort du rapport que l'auditeur retient la période de la mise en œuvre de la bonification « BSC » du 1<sup>er</sup> avril 2000 au 30 octobre 2004 (55 mois) comme la période infractionnelle. L'infraction en question est qualifiée de grave puisque l'abus aurait eu comme but d'évincer un concurrent ou du moins de retarder son entrée sur le marché.

24. Pour l'auditeur, il ressort également de l'instruction que la bonification « BSC », en tant que pratique tarifaire de fidélité, était susceptible d'avoir des effets restrictifs de concurrence sur le marché belge de la distribution de la presse magazines destinée à la vente au numéro. La bonification avait pour objet d'inciter les éditeurs français à faire appel exclusivement à NMPP/Presstalis pour l'exportation de leurs titres en Belgique et de les fidéliser de la sorte, ce qui représentait un désavantage important en matière de concurrence pour les distributeurs belges de la presse française autres que AMP. La bonification était également susceptible de restreindre la concurrence à l'égard des distributeurs belges de la presse magazines d'origine française, en les écartant du marché de l'exportation de la presse d'origine française. Sur la base de cette analyse, l'auditeur propose au Conseil :

- de constater que la plainte est recevable;

- de constater que NMPP/Presstalis disposait d'une position dominante sur le marché de l'exportation de la presse d'origine française pour la vente au numéro au niveau mondial au sens de l'article 1<sup>er</sup>, b de la LPCE pendant les années 2000 à 2004;

- de constater que NMPP/Presstalis a du 1<sup>er</sup> avril 2000 au 31 octobre 2004 enfreint l'article 3 de la LPCE et 102 du TFUE en exploitant de façon abusive cette position dominante par des pratiques restrictives de concurrence consistant en l'instauration d'un système de bonification BSC récompensant la fidélité des éditeurs de publications françaises qui lui accordaient l'exclusivité de l'exportation de l'ensemble de leur titres pour une durée d'un an sur les trois plus importants marchés export (Belgique, Suisse et Canada);

- d'imposer à NMPP/Presstalis en application de l'article 63, § 1<sup>er</sup> de la LPCE, une amende proportionnelle à la gravité de l'infraction retenue et à sa durée.

## III. Questions de procédure

### 3.1. La prescription

#### 3.1.1 Les arguments

25. Lors de la procédure devant le Conseil, NMPP/Presstalis a invoqué que dans le cas d'espèce le délai de prescription prévu à l'article 88, § 2 de la LPCE est expiré. A cet égard, NMPP/Presstalis fait valoir qu'il convient de faire une distinction entre le délai de prescription relatif à la procédure d'instruction et de décision prévu par l'article 88, § 2 de la LPCE et les deux autres délais de prescriptions figurant à l'article 88 de la LPCE, celui relatif à l'instruction elle-même (l'ouverture de la procédure, article 88, § 1<sup>er</sup>) et celui relatif à l'imposition des amendes (article 88, § 3).

26. L'entreprise concernée soumet que tant la lettre que la ratio legis de l'article 88 LPCE impliquent que le délai de prescription relatif à la procédure d'instruction et de décision prévu à l'article 88, § 2 LPCE est expiré.

Selon elle, la ratio legis du délai de prescription relatif à la procédure d'instruction et de la décision prévu à l'article 88, § 2 LPCE est de nature à obliger l'autorité de concurrence à prendre des mesures d'instruction dans le délai de 5 ans à partir de la date visée à l'article 88, § 1<sup>er</sup> LPCE, c'est-à-dire la date de la saisine. Selon NMPP/Presstalis, l'autorité de concurrence doit en tout cas avoir effectué des actes d'instruction concernant les faits endéans un délai de 5 ans à compter de la saisine ou de l'auto-saisine.

27. Dans ce cas, le délai de prescription relatif à la procédure d'instruction et de décision aurait commencé à courir le 7 février 2003, date à laquelle la plainte a été déposée. C'est cette date qui, selon NMPP/Presstalis, constitue aux termes de l'article 88, § 2 LPCE la date visée au premier paragraphe. Le délai de prescription prévu à l'article 88, § 2, LPCE a donc expiré le 6 février 2008, soit 5 ans après le dépôt de la plainte, sauf interruption par des mesures d'instruction prises par l'Autorité belge de la concurrence ou par de nouvelles demandes que le plaignant lui aurait éventuellement adressées.

Or, il ressort selon NMPP/Presstalis du rapport et du dossier qu'aucun acte d'instruction portant sur le système BSC, seule pratique visée dans le rapport, n'a été diligenté avant le 6 février 2008. L'entreprise concernée ajoute que les mesures d'instruction éventuellement prises par les autorités de concurrence d'autres Etats membres de l'Union n'interrompent pas davantage le délai de prescription.

28. L'auditeur constate que NMPP/Presstalis part du principe qu'aucun acte d'instruction spécifique n'ayant été posé dans le cadre de l'instruction entre 2003 et 2009 pour ce qui concerne les griefs relatifs à la BSC, il y aurait lieu de constater la prescription pour cette partie de l'instruction seulement, les autres griefs contenus dans la plainte initiale ayant été traités par ailleurs.

29. Premièrement, l'auditeur avance pour sa part que rien dans le texte de l'article 88, § 2 de la LPCE n'indique que les actes d'instruction posés par l'auditeur doivent être analysés grief par grief. Il propose une lecture littérale de l'article 88, § 2 de la LPCE, ce dernier prévoyant seulement que tout acte d'instruction dans le cadre d'un dossier a pour conséquence de faire courir un nouveau délai d'égale durée pour l'instruction dans son ensemble sans qu'une distinction doive être faite entre les griefs dans le cadre d'un même dossier.

30. Deuxièmement, l'auditeur considère qu'en tout état de cause le délai de prescription de 5 ans prévu à l'article 88, § 2 de la LPCE pour la procédure d'instruction, n'est pas atteint en l'espèce. Selon lui, l'instruction a démontré que l'infraction relative à la BSC a pris fin le 31 octobre 2004, la date de prescription à prendre en considération serait donc le 31 octobre 2009 (5 ans à dater du 31 octobre 2004) et non pas le 6 février 2008 comme avancé par NMPP/Presstalis. Le premier acte d'instruction cité (et non contesté) par NMPP/Presstalis étant fixé au 28 avril 2009, le délai de prescription n'est pas atteint selon l'auditeur.

31. Troisièmement, l'auditeur attire l'attention sur l'article 13 du Règlement 1/2003. Cet article stipule que le fait qu'une autorité traite l'affaire constitue pour les autres autorités du réseau européen un motif suffisant pour suspendre leur procédure ou pour rejeter la plainte. L'Autorité de la concurrence française ayant poursuivi l'instruction en tant qu'autorité de la concurrence la mieux placée, l'instruction menée par l'autorité française aurait eu pour effet de suspendre le traitement de la plainte par l'Autorité belge de concurrence. Pour l'auditeur, cette suspension aurait eu comme effet direct que le délai de prescription n'a pas couru entre 2004 et 2008 et que le délai de 5 ans n'était pas non plus atteint sur cette base lors de l'instruction de la BSC.

### 3.1.2 L'analyse du Conseil

32. L'article 88, § 2 se lit comme suit : « *Le délai de prescription en ce qui concerne la procédure d'instruction et de décision est de cinq ans à partir de la date visée au § 1<sup>er</sup>* »

La « *date visée au § 1<sup>er</sup>* » est « *la date de la décision de l'Auditorat de procéder à une instruction d'office ou la date de saisine de l'Auditorat conformément à l'article 44, § 1<sup>er</sup>* ».

33. Le Conseil constate que la plainte a été déposée le 7 février 2003. Le délai de prescription de l'article 88, § 2 de la LPCE qui est invoqué par NMPP/Presstalis, commence à courir à cette date.

34. Le délai est interrompu par des actes d'instruction ou des décisions prises dans le délai de cinq ans ou par une demande motivée adressée au Conseil par le plaignant ou le demandeur. Ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée (article 88, § 2, deuxième alinéa de la LPCE).

35. Le Conseil se doit donc d'abord d'examiner s'il y a eu des actes d'instruction qui ont fait courir un tel nouveau délai.

Il considère que c'est à juste titre que l'auditeur a invoqué qu'il faut entendre par acte d'instruction, tout acte dans le cadre de l'affaire qui a débuté à la date dont on tient compte sur la base de l'article 88, § 1 de la LPCE (dans le cas d'espèce : la plainte) et dans laquelle finalement un rapport a été déposé. Dans cette affaire, tout au long de l'instruction, les différentes mesures d'instruction portent comme référence CONC-P/K-03/0006, Tondeur/AMP et NMPP/Presstalis. Il s'agit d'une seule instruction, traitée en tant que telle au niveau de l'Auditorat.

36. NMPP/Presstalis a reconnu qu'une demande d'assistance de la Direction générale de la Concurrence du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie à l'Autorité de la concurrence française du 28 avril 2009 constitue un acte d'instruction au sens de l'article 88, § 2, deuxième alinéa de la LPCE, mais par contre elle considère que les mesures d'instruction ne portant pas sur la BSC ou étant adressées à AMP ne rentrent pas en compte. Pourtant dans les deux cas, il s'agit de mesures entreprises dans la même affaire.

37. Le fait que l'orientation des actes d'instruction ait éventuellement changé au fil de l'instruction par l'Auditorat ne peut pas justifier l'interprétation que défend NMPP/Presstalis de l'article 88, § 2 de la LPCE. Cette interprétation consiste à ne tenir compte que des actes d'instruction qui concernaient la BSC, sujet du grief finalement retenu dans le rapport motivé. Or, le Conseil a déjà eu l'occasion de souligner que l'auditeur n'est pas tenu par les griefs comme ils sont formulés dans la plainte (voir par exemple Décision n° 2007-I/O-27 du Conseil du 26 octobre 2007, Ordre des pharmaciens).

Ce n'est qu'au moment de rédiger le rapport et après avoir décidé de poursuivre l'affaire qu'il appartient à l'Auditorat de formuler exactement les griefs retenus à l'encontre d'une entreprise. Ce n'est aussi qu'à ce moment-là que l'auditeur décide quelles entreprises seront visées par le rapport motivé. Si le Conseil suivait l'approche de NMPP/Presstalis, cela voudrait dire qu'un tel choix pourrait avoir des implications rétroactives pour les délais de prescription.

38. Il faut d'ailleurs souligner que le rapport ne présente nullement une réorientation complète de l'instruction, comme le prétend NMPP/Presstalis. Le Conseil constate que la plainte de Tondeur se focalisait sur le marché sur lequel le plaignant était lui-même actif, mais touchait aussi à l'exportation de la presse française, les différents acteurs sur ce marché de l'exportation (principalement NMPP/Presstalis), les liens entre NMPP/Presstalis et AMP ainsi qu'au système de la BSC et à ses objectifs (voir la plainte, doc. 11 du dossier).

39. Même en faisant abstraction des différents actes qui se situent dans le cadre des échanges d'informations entre autorités européennes de concurrence dans la période entre 2005-2009 (reconnus par NMPP/Presstalis comme des actes d'instruction pertinents), le Conseil constate qu'il y a eu des demandes de renseignements le 1<sup>er</sup> septembre 2004 (demande de renseignements formelle à AMP, doc. 36 dans le dossier) et puis le 26 juin 2009 (demande de renseignements formelle à Tondeur, doc. 92).

40. Il n'y a donc en tout cas pas eu une période de cinq ans lors de laquelle aucun acte d'instruction n'a été effectué. L'application de l'article 88, § 2 de la LPCE ne donne pas lieu à constater la prescription. Le moyen de NMPP/Presstalis est rejeté.

### 3.2. Intérêt légitime à poursuivre la procédure

41. NMPP/Presstalis a également invoqué qu'il n'existe pas d'argument d'opportunité en faveur de la poursuite de la présente procédure. Selon l'entreprise concernée, il ressort clairement de la pratique décisionnelle de l'auditeur et du Conseil que des considérations d'opportunité peuvent justifier la clôture sans suite d'une procédure en cours. NMPP/Presstalis fait référence d'une part à la durée de la procédure, et d'autre part, à la possibilité pour l'Auditorat de classer une plainte sur la base de l'article 45, § 2 de la LPCE en raison de sa politique de priorité et des moyens disponibles. NMPP/Presstalis invoque aussi la suppression de la BSC sept ans avant le dépôt de ses observations écrites du 30 septembre 2011. L'ancienneté de la pratique poursuivie placerait NMPP/Presstalis dans l'impossibilité d'assurer sa défense de façon utile car de nombreux éléments nécessaires à cette défense ne seraient plus disponibles. Finalement, sur ce point, NMPP/Presstalis fait référence à l'historique des enquêtes effectuées également par la Commission européenne et du Conseil de la concurrence français et évoque le risque d'une contrariété de décision entre les deux autorités nationales de concurrence.

42. Dans le cadre de l'analyse juridique que le Conseil fera des pratiques incriminées ci-dessous ainsi que dans la partie sur la détermination de la sanction, il reviendra sur la durée de la procédure ainsi que les décisions prises au niveau européen et au niveau français (voir ci-dessous, numéro 136).

En ce qui concerne la demande de NMPP/Presstalis au Conseil d'abandonner la procédure pour absence d'intérêt légitime, force est de constater que NMPP/Presstalis n'a pas indiqué sur quelle base légale le Conseil pourrait, pour des raisons d'opportunité, s'abstenir de se prononcer dans une affaire dans laquelle un rapport motivé de l'auditeur a été déposé.

43. Il faut rappeler que l'évaluation de l'opportunité de poursuivre a lieu dans la phase d'instruction. Le système institutionnel actuel de la LPCE implique qu'une fois saisi par un rapport, le Conseil doit rendre une décision. Aussi bien l'article 51 que l'article 52 de la LPCE, prévoient de façon explicite une décision motivée de la part du Conseil. Il ressort de ces dispositions que le dépôt du rapport d'instruction a pour effet qu'en tout état de cause le Conseil doit se prononcer par une décision motivée. Une telle décision implique un examen des dispositions de la LPCE auxquelles une infraction a été commise selon l'auditeur. La chambre ne dispose pas de marge d'appréciation quant à l'opportunité de prendre une telle décision motivée au terme de la procédure (voir également la Décision n° 2009-I/O-11 du 28 mai 2009, Accord de partenariat BCT).

#### IV. Marchés en cause

##### 4.1. Les arguments des parties

44. Dans son rapport motivé, l'auditeur retient le marché de l'exportation de la presse d'origine française pour la vente au numéro comme le marché concerné. Il considère que l'exportation de la presse française est un service spécifique et limité de la distribution de la presse qui présente notamment une organisation logistique particulière, des services de transport supplémentaires, des barèmes et des réseaux de distribution spécifiques. L'auditeur se base également sur la législation et la pratique décisionnelle de l'autorité de concurrence en France où de telles définitions de marché ont déjà été appliquées.

45. La société NMPP/Presstalis est présente sur ce marché de l'exportation de la presse d'origine française pour la vente au numéro, ainsi que la société Export Press qui était le concurrent le plus important de NMPP/Presstalis pendant la période décrite dans le rapport. Parallèlement aux services offerts par ces deux sociétés, l'auditeur souligne que certains éditeurs exportent directement eux-mêmes leurs titres, non pas en passant par un distributeur-exportateur comme NMPP/Presstalis mais par l'intermédiaire de filiales ou de sociétés de distribution implantées dans le pays d'exportation telles que Tondeur en Belgique.

46. En ce qui concerne la dimension géographique du marché pertinent, l'auditeur considère que dans le secteur des media la dimension géographique correspond à leurs zones de diffusion. Ce marché aurait, par sa nature, une dimension géographique mondiale qui représente donc sa zone de diffusion.

Le marché concerné retenu par l'auditeur est donc le marché de l'exportation de la presse d'origine française pour la vente au numéro au niveau mondial.

47. NMPP/Presstalis conteste la position que prend l'auditeur dans son rapport motivé. Elle considère que la définition du marché en cause est confuse et erronée. Selon NMPP/Presstalis, le seul marché concerné dans cette affaire est le marché belge de la distribution de la presse magazines destinée à la vente au numéro, à l'exclusion du marché de l'exportation de la presse d'origine française pour la vente au numéro.

48. Selon NMPP/Presstalis, aucune restriction de concurrence n'a pu se produire sur le marché de l'exportation de la presse d'origine française pour la vente au numéro au détriment des distributeurs belges (comme le plaignant) car aucun distributeur belge n'y était actif à l'époque des faits et cela pour des raisons étrangères au système BSC. Le rapport entretiendrait une confusion entre la fonction d'exportation/importation et la fonction de distribution locale. Encore selon NMPP/Presstalis, la BSC n'a pas pu écarter des distributeurs belges du marché de l'exportation de la presse d'origine française sur lequel ils n'étaient pas actifs. Il n'y a donc pas lieu d'examiner les prétendues restrictions de concurrence que la BSC aurait produites sur ce marché. Selon NMPP/Presstalis, le seul marché sur lequel il convient d'apprécier la légalité de la BSC est le marché belge de la distribution de la presse magazines destinée à la vente au numéro sur lequel NMPP/Presstalis n'occupe aucune position dominante.

##### 4.2. Analyse par le Conseil

49. Le rapport motivé dans cette affaire concerne un abus de position dominante allégué dans le chef de NMPP/Presstalis. La définition du ou des marchés concernés au sens de la Communication sur la définition du marché en cause aux fins du droit communautaire de la concurrence (JO 1997, C 372, p. 5) a comme premier objectif d'établir si l'entreprise concernée se trouve en position dominante au regard aussi bien du droit belge et européen de la concurrence. Le marché concerné est alors le marché sur lequel l'entreprise incriminée est active et l'exercice de la définition de marché vise à établir quelle est la pression concurrentielle qui existe sur ce marché. En cas de position dominante, la pression concurrentielle est faible et certains comportements sur ce marché ou sur d'autres marchés avoisinants peuvent constituer un abus de position dans le chef de l'entreprise concernée (voir TUE 8 septembre 2010, affaire T-29/05, Deltafina/Commission, numéro 48).

50. Une fois que le marché concerné est établi et qu'une éventuelle position dominante s'avère exister, il peut donc être important dans le cadre de l'analyse de la pratique restrictive d'examiner d'autres marchés, notamment si la pratique restrictive a lieu sur un ou plusieurs autres marchés ou encore parce que les effets réels ou potentiels de la pratique se font sentir sur d'autres marchés. Ces marchés ne sont pas forcément des marchés où l'entreprise concernée est active mais ce sont des marchés qui sont affectés par le comportement de cette entreprise.

51. NMPP/Presstalis ne conteste pas qu'elle est active sur le marché mondial de l'exportation de la presse d'origine française pour la vente au numéro, qui est le marché concerné retenu par l'auditeur. En réalité sa thèse est que le marché concerné devrait uniquement être le marché belge de la distribution de la presse magazines destinée à la vente au numéro, puisque c'est sur ce marché que les effets de la BSC se feraient sentir. NMPP/Presstalis insiste sur le fait qu'elle n'est pas active sur ce marché de distribution et qu'à l'inverse, les distributeurs belges (comme le plaignant), ne sont pas actifs sur le marché de l'exportation de la presse d'origine française pour la vente au numéro.

52. Selon le Conseil, cette approche proposée par NMPP/Presstalis ne peut aboutir. L'évaluation de l'existence de position dominante se fait sur le marché où NMPP/Presstalis est actif. L'activité concernée de NMPP/Presstalis est incontestablement l'exportation de la presse française à partir de la France vers d'autres pays dont la Belgique.

La pression concurrentielle que ressent NMPP/Presstalis dans le cadre de ces activités vient de la société Export Press, ainsi que des éditeurs qui se chargent eux-mêmes de l'exportation, notamment vers la Belgique. Export Press a une part de marché substantiellement plus réduite (voir ci-dessous, numéros 65 et 67 dans la partie sur la position dominante).

53. Au travers de plusieurs de ses décisions, le Conseil français de la concurrence a reconnu l'existence d'un marché de l'exportation de la presse nationale vendue au numéro. Ce marché est généralement décrit comme se reposant sur une organisation de trois niveaux : les exportateurs rassemblent les titres de plusieurs éditeurs et les transmettent à des dépositaires implantés dans les pays destinataires (niveau 1). Ces dépositaires distribuent les titres aux diffuseurs de presse (niveau 2) et ces diffuseurs assurent la vente au détail (niveau 3). Chaque niveau est généralement rémunéré par une commission. Les éditeurs n'ont qu'un interlocuteur qui leur propose un prix qui couvre également le coût de la rémunération des agents de distribution locale de presse (Décision 04-D-45 du 16 septembre 2004, Décision 06-D-01 du 7 février 2006 du Conseil français, voir également Cour d'Appel de Paris, 12 février 2004, SAEM et NMPP/Conseil et Cour d'Appel de Paris, 12 avril 2005, Export Press/Conseil). Il ressort du dossier que l'existence de ce marché a également été affirmée par la société Export Press.

54. Il est vrai que les pratiques qui étaient à la base de la plainte concernaient la distribution de la presse française en Belgique. Cependant, comme il a été indiqué ci-dessus au numéro 50, la pratique restrictive ou ses effets peuvent se présenter sur un autre marché que celui sur lequel une position dominante existe. Afin de déterminer si un abus existe et, éventuellement, où les effets sur la concurrence existent, le Conseil doit examiner les marchés avoisinants (voir ci-après dans le cadre de l'analyse sous les numéros 104 et 105). Le marché belge de la distribution de la presse magazines destinée à la vente au numéro sera examiné dans la présente décision.

55. La pratique qui fait l'objet du rapport était un système de bonification offert aux éditeurs qui confiaient l'exclusivité de leurs exportations à destination de la Belgique, de la Suisse et du Canada à NMPP/Presstalis. Les conditions commerciales appliquées par NMPP/Presstalis dans la relation avec ces clients (éditeurs) ont nécessairement un impact potentiel sur le marché en amont (le marché de l'exportation) et le marché en aval (le marché de la distribution en Belgique). La nature même du système BSC lie les deux marchés : la bonification donnée par NMPP/Presstalis (qui dit être active uniquement sur le marché de l'exportation) est donnée si l'éditeur confie l'exportation à NMPP/Presstalis (marché en amont) vers les marchés de la Belgique, de la Suisse et du Canada (les marchés en aval). Pour la Belgique, l'exportation pour laquelle la BSC était appliquée était alors suivie de la distribution vers les points de vente par la société AMP avec laquelle NMPP/Presstalis avait un accord.

56. Il faut constater que des liens étroits existent entre le marché de l'exportation de la presse d'origine française pour la vente au numéro et le marché belge de la distribution de la presse magazines destinée à la vente au numéro. Il y a non seulement le lien entre l'activité de l'exportation et l'activité de la distribution, mais le dossier montre également qu'un acteur sur le marché en aval (la distribution) exerce aussi une pression concurrentielle sur le marché en amont. Par ailleurs, le fait que certains éditeurs travaillent directement avec les distributeurs en Belgique renforce les liens entre les marchés.

#### 4.3. Conclusion sur les marchés en cause

57. Afin de déterminer si NMPP/Presstalis a une position dominante au sens de l'article 3 de la LPCE et l'article 102 TFUE, il faut examiner sa position sur le marché de l'exportation de la presse d'origine française. Ce marché est donc le marché concerné. Cependant, aussi bien le marché de l'exportation de la presse d'origine française que le marché belge de la distribution de la presse magazines destinée à la vente au numéro, doivent être examinés par le Conseil dans le cadre de son analyse de marché. Ces marchés sont étroitement liés, ils se situent dans la même chaîne de distribution en amont et en aval. NMPP/Presstalis est actif sur le marché de l'exportation de la presse d'origine française et le marché de la distribution de la presse magazines destinée à la vente au numéro est destinataire de ses exportations.

#### V. Commerce entre Etats membres

58. Sur la base de l'article 3 du Règlement 1/2003 (JO (2003) L 1, p. 1), le Conseil de la concurrence doit d'abord examiner si les pratiques qui font l'objet de cette affaire doivent également être analysées sous l'angle de l'article 102 TFUE.

59. L'auditeur estime que l'article 102 TFUE s'applique puisque les comportements de NMPP/Presstalis affectent sensiblement le commerce entre Etats membres au sens requis par le droit de l'Union.

60. Selon les lignes directrices de la Commission relatives à la notion d'affectation du commerce figurant aux articles 81 et 82 du Traité CE (JO (2004) C 101, p. 7), le comportement d'une entreprise en position dominante qui fait partie d'une stratégie générale doit être apprécié quant à son incidence globale. Lorsqu'une entreprise en position dominante adopte diverses pratiques dans la poursuite d'un même objectif, par exemple des pratiques visant à éliminer ou à évincer des concurrents, il suffit, pour que l'article 102 soit applicable à toutes les pratiques faisant partie de cette stratégie générale, que l'une d'elles soit susceptible d'affecter le commerce entre Etats membres (§ 17 des Lignes Directrices).

61. Par sa nature même le marché d'exportation dont il est question implique au moins deux Etats membres de l'Union. Le commerce entre la France et la Belgique fait l'objet même de ce dossier. Au surplus, le marché géographique est défini mondialement.

En particulier, en ce qui concerne les comportements d'éviction ayant un lien avec plusieurs Etats membres, ces comportements sont susceptibles d'avoir une incidence négative sur le commerce interétatique en détournant le commerce du cours qu'il aurait suivi en l'absence du comportement abusif. A cet égard, les Lignes directrices de la Commission citent de façon explicite les rabais de fidélité (§§ 75 et 76).

62. La partie incriminée n'a pas contesté l'application parallèle de l'article 102 TFUE sur la base de l'article 3 Règlement 1/2003.

Dans la présente décision, les pratiques qui font l'objet du rapport seront donc examinées aussi bien sur la base de l'article 3 de la LPCE que sur la base de l'article 102 TFUE.

#### VI. L'existence d'une position dominante

63. Le point de départ de toute analyse basée sur l'article 3 LPCE et l'article 102 TFUE est que l'existence d'une position dominante n'est pas interdite et qu'une entreprise dominante peut rentrer en concurrence par les mérites, tout comme tout autre opérateur économique actif sur le marché pertinent. Cependant, l'entreprise en question a une responsabilité particulière de ne pas rendre la concurrence inefficace par son comportement.

64. Il est rappelé qu'une position dominante au sens de l'article 3 LPCE et l'article 102 TFUE est une position de puissance économique détenue par une entreprise qui lui confère le pouvoir de faire obstacle au maintien d'une concurrence effective sur le marché en cause, en lui fournissant la possibilité de comportements indépendants dans une mesure appréciable vis-à-vis de ses concurrents, de ses clients et, finalement, des consommateurs.

65. Pour ce qui est de NMPP/Presstalis, l'auditeur base l'existence d'une position dominante au sens de l'article 3 LPCE et de l'article 102 du TFUE principalement sur la part de marché très élevée de l'entreprise concernée. Il déduit de l'existence de cette part de marché importante une présomption d'existence de position dominante.

Il ressort du rapport qu'à plusieurs reprises, le Conseil de la concurrence français a constaté la position dominante de NMPP/Presstalis sur le marché de l'exportation de la presse nationale sur lequel NMPP/Presstalis détient, une position largement dominante (avec 90 % de part de ce marché, Décision 04-D-45 du 16 septembre 2004 du Conseil français, et également la Cour d' Appel de Paris, 12 février 2004, MLP/NMPP). La décision explique que le seul concurrent de NMPP/Presstalis est la société Export Press, qui estime sa propre part de marché à 4 %. Les 6 % restant correspondaient aux quelques éditeurs qui prennent eux-mêmes en charge l'exportation de leurs titres.

66. En 2004, NMPP/Presstalis a confirmé une part de marché importante de 88 % pour l'exportation de la presse française. Ces renseignements ont été donnés lors de l'instruction (voir doc. 69, page 563 et doc. 73, page 597).

67. Il importe selon l'auditeur de relever d'une part que NMPP/Presstalis agissait en qualité de sous-traitant pour les deux autres messageries de presse, SAEM-TP et MLP, pour l'exportation des titres de leurs éditeurs clients (qui sont membres de leurs coopératives) et d'autre part que l'unique distributeur concurrent à l'export – Export Press – est une société créée seulement en 1999 à Edimbourg, transférée en 2001 à Paris et qui, dès lors, ne détenait que de faibles parts de marché pour la période 2000 à 2004 faisant l'objet de l'investigation. Ainsi, alors que le chiffre d'affaires de NMPP/Presstalis concernant les ventes (au prix fort) de l'ensemble des publications à l'export s'élève à 295 millions d'euros pour 2004, le montant des ventes à l'export d'Export Press en 2003 - après cinq années d'activités - restait limité à 15 millions d'euros.

68. L'auditeur ajoute que les parts de marché de NMPP/Presstalis sont non seulement très élevées mais qu'elles restent également constantes sur une longue période. NMPP/Presstalis passant d'un quasi-monopole durant les années '90 et antérieures à une position qui reste nettement dominante après l'apparition du concurrent Export Press.

Finalement, l'auditeur souligne que NMPP/Presstalis avait pour actionnaire principal la société Hachette, filiale du groupe Lagardère, un des premiers groupes en matière de media au niveau mondial. Le rapport motivé de l'auditeur conclut que NMPP/Presstalis occupait une position dominante sur le marché d'exportation de la presse d'origine française vendue au numéro, durant la période 2000 à 2004.

69. Il n'existe pas de contestation de la part de NMPP/Presstalis sur l'existence d'une position dominante sur le marché de l'exportation de la presse d'origine française vendue au numéro. Son argumentation consiste cependant à dire que le seul marché sur lequel il convient d'apprécier la légalité de la BSC est le marché belge de la distribution de la presse magazines destinée à la vente au numéro sur lequel NMPP/Presstalis n'occupe aucune position dominante et n'est même pas active.

70. Il apparaît de l'analyse ci-dessus (marchés en cause) que le Conseil ne suit pas l'approche de NMPP/Presstalis concernant les marchés en cause.

71. Le Conseil peut constater que la part de marché de NMPP/Presstalis est effectivement considérable pour toute la période décrite dans le rapport. La part de marché est également nettement plus élevée que celle du plus proche concurrent sur le marché de l'exportation, Export Press. La part de marché importante est donc renforcée par la structure de la concurrence et de la position des concurrents.

## VII. Le(s) grief(s)

### 7.1. Le système BSC

72. Le rapport vise le système dit « BSC » (Bonifications Belgique – Suisse - Canada) qui fait partie des conditions commerciales appliquées par NMPP/Presstalis pendant la période définie dans le rapport. Ces conditions étaient composées principalement du barème et des bonifications.

73. Les commissions pour l'exportation de la presse étaient fixées par pays, pour lesquels un barème de base est déterminé (exemple pour les publications : Belgique 57 %, Suisse 58 %, Canada 62 %). Ces commissions sont calculées sur le prix fort (ou PVL, prix de vente local), c'est-à-dire sur le prix public hors taxes sur les marchés export.

Aux commissions s'ajoutait le tarif transport facturé par NMPP/Presstalis à l'éditeur. L'encaissement net de l'éditeur pour un PVL en Belgique de 100 € s'élève donc à 100 € - 57 € (la commission de base) - 3 € (par hypothèse pour le coût de transport) = 40 €.

74. Par rapport à ce barème de base, des bonifications de diverses natures pouvaient réduire les commissions et donc augmenter le revenu éditeur.

75. Le rapport mentionne d'abord la bonification « vente » (boni-vente). Cette bonification est déterminée en fonction du volume moyen mensuel de vente et était destinée à prendre en compte les économies d'échelle réalisées sur les publications à fort niveau de diffusion (plus de 10 000 exemplaires). Elle démarre à 1,4 % et augmente proportionnellement aux ventes jusqu'à maximum 6,5 % (pour 46 429 exemplaires). Ce plafond s'explique selon le rapport par la nécessité de préserver une marge minimale pour rétribuer le service assuré par NMPP/Presstalis.

76. Ensuite, il y avait la bonification acquise (pour la Belgique et le Canada). Cette bonification permet de réduire le coût de distribution des publications petites et moyennes sur deux importants marchés d'exportation. 4 % étaient attribués même en dessous de 10 000 exemplaires/parution. Au-delà de 4 %, et jusqu'à 6,5 %, la boni-vente reprend naturellement ses droits en fonction des volumes vendus.

Le rapport note que les barèmes de base intègrent directement ces 4 % (les 57 % deviennent directement dans les tableaux 53 % pour la Belgique et 58 % pour le Canada).

77. Finalement, il y avait la bonification « BSC ». Il s'agissait d'une remise de fidélité de 2,5 % maximum qui s'appliquait une fois par an en octobre. Elle était calculée une fois par an et était déduite directement sur la facture du mois d'octobre de l'année. Contrairement aux boni-vente et boni-acquise, son calcul était différé et attribué aux éditeurs qui confient la totalité de la distribution de leurs titres conjointement sur les trois marchés en cause (Belgique, Suisse et Canada) pendant 12 mois. Le cumul des bonifications (boni-vente + BSC) était plafonné à 7,5 % pour la Belgique et la Suisse et à 9 % pour le Canada. Par exemple, la BSC applicable à un titre bénéficiant d'une boni-vente de 6,5 % n'est que de 1 % pour la Belgique et la Suisse.

78. Ce résumé des conditions commerciales de NMPP/Presstalis en 2000-2004 et des caractéristiques de la BSC est clairement confirmé par les documents dans le dossier (voir doc. 146, page 951) et n'a pas été contesté en tant que tel par NMPP/Presstalis devant le Conseil.

79. Concrètement, l'auditeur qualifie la bonification BSC comme système de rabais qui a comme objet et pour effet de restreindre la concurrence et qui constituerait un abus de position dominante de la part de NMPP/Presstalis.

### 7.2. Les arguments quant au caractère abusif

80. Tondeur avait dénoncé le fait que les conditions de mise en œuvre de cette bonification BSC l'obligeaient – s'il voulait démarcher un éditeur exportant dans les trois pays concernés – à compenser sur le seul marché belge les remises dont bénéficie un éditeur sur base de la bonification « BSC ». Un éditeur n'avait intérêt à changer de distributeur pour

le seul marché belge que si l'offre intégrait, outre une remise supplémentaire « belge » de 1 à 2,5 % (qui compensait la quote-part « belge » de la bonification BSC et dont le montant est déterminé en fonction du plafond NMPP/Presstalis de 7,5 %), une remise supplémentaire compensant l'absence de la bonification « BSC » qu'il aurait obtenue de NMPP/Presstalis pour ses exportations au Canada et en Suisse.

81. Le rapport explique que si la Belgique représentait approximativement 50 % des exportations de l'éditeur démarché sur les trois marchés en question, Tondeur devait proposer au minimum une remise de 1 à 2,5 % sur le volume belge (en fonction des plafonds NMPP/Presstalis) ainsi qu'une remise complémentaire qui compense les 1 à 2,5 % de remise que l'éditeur n'obtiendra pas de NMPP/Presstalis lors de l'exportation de ses titres en Suisse et au Canada. Au total, Tondeur pouvait ainsi être amené à devoir proposer des remises complémentaires allant jusque 5 % dans l'hypothèse d'une répartition approximative des ventes export de 50 % pour la Belgique et 50 % pour le Canada et la Suisse, et ce uniquement pour s'aligner sur les tarifs proposés par NMPP/Presstalis.

Ce montant était d'autant plus important selon l'auditeur que ce pourcentage s'applique sur le prix fort et avait dès lors un impact nettement plus important sur son chiffre d'affaires et sa marge bénéficiaire. Or, au même titre que NMPP/Presstalis, tout distributeur se voit obliger de préserver une marge minimale pour rétribuer le service qu'il assure.

82. La BSC comporte des caractéristiques fidélisantes selon l'auditeur et il estime qu'un système de remises accordées par une entreprise en position dominante et destinées à lui assurer l'exclusivité de l'approvisionnement d'un client n'est pas admis par le droit de la concurrence. Les rabais de fidélité peuvent avoir des effets d'éviction, dans ce cas sur le marché de la distribution de la presse française magazines en Belgique.

83. Partant de la situation du plaignant, l'auditeur défend que la BSC avait comme objectif de favoriser AMP sur le marché belge de la distribution. AMP était le concurrent principal de Tondeur et occupait une position importante sur ce marché. Cette position était renforcée par son intégration verticale : AMP contrôlait également un grand nombre de points de vente en Belgique, notamment par sa participation dans la chaîne des Press Shops.

84. L'auditeur met en avant les caractéristiques suivantes de la BSC :

- la bonification, à savoir le rabais, portait sur la distribution de la totalité des titres d'un éditeur;
- en Belgique, au Canada et en Suisse;
- elle porte sur une période déterminée d'un an, de novembre de l'année n-1 à octobre de l'année n;
- elle se traduit par une remise versée au mois d'octobre de l'année n (remise de fin d'année);
- cette remise s'élève à 2,5 % maximum sur le chiffre d'affaires réalisé sur les marchés belge, canadien et suisse.

85. L'auditeur relève notamment que sur les marchés belge, canadien et suisse, NMPP/Presstalis entretenait des relations privilégiées avec les principales sociétés de distribution : AMP en Belgique ([...] % de part de marché de la distribution de la presse française à la vente au numéro), Naville en Suisse ([...] % également pour la partie francophone du pays) et LMPI au Canada, qui étaient toutes les trois des sociétés filiales du groupe Lagardère, et dès lors des sociétés apparentées à NMPP/Presstalis.

86. Dans la mesure où seuls les éditeurs confiant l'exclusivité de l'exportation de leurs titres conjointement sur ces trois marchés avaient le droit de bénéficier de la bonification « BSC », le fait que ces trois marchés soient liés et représentent une partie importante de l'exportation en valeur et en titres distribués, constituait selon l'auditeur un incitant supplémentaire pour les éditeurs de confier la totalité de leurs titres à l'export à NMPP/Presstalis.

87. Sur la base de l'analyse contenue dans le rapport, l'auditeur conclut que (i) l'engagement d'approvisionnement exclusif contenu dans la bonification « BSC » qui portait sur la totalité des besoins des clients (à savoir tous les titres d'un éditeur) sur un territoire déterminé, (ii) le fait qu'elle portait sur un ensemble de trois marchés qui sont les plus importantes destinations d'exportation de la presse française, (iii) les liens privilégiés entretenus avec les plus importants distributeurs locaux, (iv) la durée de la période de référence de la bonification BSC, (v) son caractère de remise de fin d'année, ainsi que (vi) la position ultra-dominante de NMPP/Presstalis sur le marché concerné (exportation) sont des critères fortement incitatifs pour les éditeurs dans leur choix de NMPP/Presstalis comme fournisseur de services d'exportation.

Sur cette base, il conclut à l'existence d'un abus de position dominante au sens de l'article 3 de la LPCE et l'article 102 TFUE.

88. Comme il a été décrit ci-dessus, la principale argumentation de NMPP/Presstalis concernait la définition des marchés concernés et l'absence de position dominante dans le chef de NMPP/Presstalis sur le marché de la distribution de la presse française pour la vente au numéro en Belgique.

89. En ce qui concerne la qualification de la BSC en tant qu'abus de position dominante, NMPP/Presstalis a soulevé que la BSC n'avait ni un objet anticoncurrentiel, ni des effets sur la concurrence sur le marché concerné. Les moyens de NMPP/Presstalis sont résumés très brièvement ci-dessous et seront ensuite repris dans le cadre de l'analyse par le Conseil.

D'abord, NMPP/Presstalis prétend que l'auditeur fait une application incorrecte de la notion d'objet anticoncurrentiel en s'appuyant notamment sur de prétendues intentions anticoncurrentielles de NMPP/Presstalis. Par ailleurs, pour NMPP/Presstalis, il n'existe ni d'apparementement entre NMPP/Presstalis et AMP au sein du groupe Lagardère, ni d'autres relations privilégiées entre elles. L'objectif prétendu de vouloir favoriser AMP est réfuté. En ce qui concerne l'objet de la BSC proprement dit, NMPP/Presstalis estime que le système ne revêtait pas de caractère fidélisant. Dans ce contexte, NMPP/Presstalis invoque principalement qu'AMP n'était pas son distributeur exclusif.

De façon générale, NMPP/Presstalis estime que l'auditeur a omis d'examiner la BSC dans son contexte juridique et économique et qu'il n'a pas procédé à un examen des justifications économiques apportées par NMPP/Presstalis. Finalement, selon NMPP/Presstalis, l'auditeur a entièrement renoncé, à tort, à démontrer l'existence des effets anticoncurrentiels, ce qui était nécessaire selon elle vu l'absence d'objet anticoncurrentiel du système BSC visé par le rapport.

### 7.3. L'analyse par le Conseil

90. Les caractéristiques de la BSC comme décrites par l'auditeur et énumérées ci-dessus au point 83 ne sont pas contestées en tant que telles par NMPP/Presstalis. L'entreprise concernée conteste la qualification juridique de ces caractéristiques proposée par l'auditeur. L'analyse du grief par le Conseil peut donc prendre comme point de départ la description de la BSC dans les numéros 72 à 77 ci-dessus.

91. Pour déterminer si un comportement peut être considéré comme un abus, et plus spécifiquement en présence d'un système de rabais, il faut apprécier l'ensemble des circonstances, et notamment les critères et les modalités d'octroi des rabais, et il faut examiner si les rabais tendent, par un avantage qui ne repose sur aucune prestation économique qui les justifie, à enlever à l'acheteur, ou à restreindre dans son chef, la possibilité de choix en ce qui concerne ses sources d'approvisionnement, à barrer l'accès du marché aux concurrents, à appliquer à des partenaires commerciaux des conditions inégales à des prestations équivalentes ou à renforcer la position dominante par une concurrence faussée. Cet examen doit avoir égard au contexte dans lequel les pratiques s'inscrivent (TUE 9 septembre 2010, affaire T-155/06, Tomra, n<sup>os</sup> 214-215 et en appel, affaire C-549/10 P, CJUE 19 avril 2012, numéros 70-71).



92. L'octroi d'un rabais en contrepartie d'une obligation pour un client d'acheter l'entièreté ou la majeure partie de ses achats auprès de l'entreprise dominante est susceptible d'être contraire à l'article 3 de la LPCE et l'article 102 TFUE (voir TUE 25 juin 2010, affaire T-66/01, Imperial Chemical Industries, numéros 296 et 297). Ce sont principalement les aspects fidélisants de ce genre de rabais qui comportent des risques pour la libre concurrence : de tels rabais peuvent empêcher, par la voie de l'octroi d'avantages financiers, l'approvisionnement des clients auprès de fournisseurs concurrents de services.

93. En cas d'application de l'article 3 LPCE et de l'article 102 TFUE, il ne convient pas de faire une distinction aussi nette entre l'objet et les effets, comme le fait NMPP/Presstalis dans ses observations. A cet égard, l'interdiction d'abus de position dominante est différente de celle de l'article 2 LPCE et de l'article 101 du TFUE. Un comportement qui peut être qualifié d'abus de position dominante est interdit. L'interdiction ne spécifie pas la nature de la restriction (objet, effet). La jurisprudence citée par NMPP/Presstalis qui est basée sur la différence entre l'analyse de l'objet d'un accord et l'analyse des effets d'un accord anticoncurrentiel, est sans pertinence. Aux fins de l'application de l'interdiction d'abus de position dominante, la démonstration d'objet et d'effets se confond (voir également TUE 30 septembre 2003, affaire T-203/01, Michelin/Commission, numéro 241).

94. Si les conditions d'application sont remplies, l'interdiction s'applique puisqu'il n'y a pas d'exception semblable à l'article 2, § 3 de la LPCE ou l'article 101, § 3 du TFUE mais uniquement la possibilité pour l'entreprise en question de démontrer qu'il existe éventuellement une justification objective pour l'avantage que le rabais représente. Il apparaît de la jurisprudence citée au numéro 91 ci-dessus que si l'entreprise apporte les preuves nécessaires pour justifier son comportement, le comportement ne sera pas considéré comme abusif (voir également la Communication de la Commission du 9 février 2009 contenant les orientations sur les priorités pour l'application de l'article 82 du traité CE aux pratiques d'éviction abusives des entreprises dominantes, C(2009) 864 final, n<sup>os</sup> 28-31). Dans ce cas, l'interdiction ne s'applique pas. Il conviendrait pour ce type d'abus, que l'entreprise démontre l'existence de gains d'efficacité d'une ampleur suffisante (voir les conditions cumulatives énumérées au numéro 30 et le numéro 46 de la Communication de la Commission citée) et plus particulièrement des avantages de coût ou d'autres avantages qui sont répercutés sur les consommateurs.

95. Le rapport cite le barème export de NMPP/Presstalis qui présentait la BSC comme une bonification supplémentaire pour récompenser la fidélité des éditeurs. Cependant, selon NMPP/Presstalis, l'objet réel de la BSC était (i) d'inciter les éditeurs à déployer eux-mêmes des efforts de commercialisation dans les trois pays d'exportation les plus importants, ce qui permettrait à NMPP/Presstalis de réduire ses propres charges et (ii) de leur rétrocéder une économie résultant de la réduction des coûts unitaires obtenue grâce à la répartition des frais fixes sur un volume plus important.

En ce qui concerne les points (i) et (ii) mentionnés, il s'agit en réalité d'une justification économique invoqué par NMPP/Presstalis, qui sera traitée ci-dessous aux numéros 113 à 126.

96. Le Conseil estime que l'auditeur pouvait effectivement accorder une certaine importance à la communication de la BSC comme elle était faite par NMPP/Presstalis même vers les clients éditeurs (voir par exemple doc 58, ... « *Le principe ... instauration d'une bonification spéciale BSC de 2,5 % du CA réalisé sur les marchés belge, canadien et suisse, dès le moment où nous assurons la totalité à la distribution de tous les titres édités par un même éditeur, et ce, sur une période déterminée...* »).

Si l'objet d'un système de rabais est un élément pertinent dans l'analyse juridique, il peut être déduit, entre autres, de la communication qu'en fait l'entreprise concernée à ses clients. Il est difficile de qualifier la BSC autrement que comme un rabais fidélisant. Les déclarations faites par NMPP/Presstalis et qui se trouvent dans le dossier d'instruction confirment d'ailleurs que l'entreprise voulait encourager les éditeurs à lui confier la totalité de leurs titres pour les trois plus grands marchés d'exportation (voir la réponse de NMPP/Presstalis à la DGCCRF en 2005 et plusieurs autres documents cités par le rapport, numéros 283-286). La BSC s'ajoutait aux bonifications existantes, et se présentait comme un outil supplémentaire pour s'assurer de la majeure partie de la distribution des titres des éditeurs français.

97. L'auditeur a cité l'existence d'une relation privilégiée entre NMPP/Presstalis et AMP comme étant un facteur qui permet de croire que l'objet de la BSC était également de favoriser AMP. Il fait également référence au lien entre AMP et Hachette. NMPP/Presstalis, de son côté, insiste sur le libre choix des éditeurs quant au distributeur local en Belgique et, à l'inverse, sur la possibilité pour les distributeurs actifs sur le marché belge de la distribution de traiter directement avec les éditeurs français.

98. Pour le Conseil, la relation entre NMPP/Presstalis et AMP est clairement un élément important dans l'analyse du grief formulé par l'auditeur, notamment parce qu'elle fait le lien entre les deux marchés concernés mentionnés ci-dessus.

99. Il paraît indiscutable que des liens existaient entre NMPP/Presstalis (le plus grand distributeur de presse en France et le plus grand exportateur de la presse française dans la période concernée) et AMP (le plus important distributeur de la presse française pour la vente au numéro en Belgique).

100. Il est vrai qu'un éditeur ne souhaitant pas recourir à AMP pour la distribution de ses titres en Belgique tout en recourant aux services de NMPP/Presstalis pour ses exportations vers la Belgique, le Canada et la Suisse, n'était pas pénalisé par la bonification « BSC » et pouvait en garder le bénéfice. L'on peut admettre également que les éditeurs étaient au courant de la possibilité de travailler avec un autre distributeur en Belgique (voir doc. 74, pages 601 et 603) et qu'ils n'auraient pas voulu ou accepté qu'AMP soit favorisé par NMPP/Presstalis étant donné qu'il s'agissait d'une filiale de Hachette (observations écrites de NMPP/Presstalis du 30 septembre 2011, numéro 93).

101. Néanmoins, le contrat entre NMPP/Presstalis et AMP stipulait que NMPP/Presstalis « s'engageait à ne pas commercialiser sur le territoire de la Belgique les produits en vue de leur vente au numéro au public, que ce soit directement ou indirectement, par la désignation d'un autre agent distributeur (sauf exception à la date de conclusion du présent contrat ou sauf demande expresse et par écrit d'un éditeur). « Il fallait donc qu'un éditeur entreprenne une démarche proactive et explicite pour confier éventuellement la distribution en Belgique de ses publications à un concurrent d'AMP. A défaut d'un tel acte, la distribution était automatiquement faite par AMP.

En l'absence d'une exclusivité stricte au sens juridique du terme, il y a avait certainement un lien privilégié de fait entre NMPP/Presstalis et AMP vu le contrat cité ci-dessus.

102. De plus, comme la BSC offrait la facilité pour les éditeurs de s'appliquer pour la Belgique, la Suisse et le Canada, et proposait pour chaque pays une formule qui incluait un distributeur (exportation par NMPP/Presstalis et distribution par AMP dans le cas de la Belgique), il n'y avait que peu d'incitants pour les éditeurs d'essayer de garder l'avantage de la BSC tout en déviant de la solution toute faite (« package ») proposée par NMPP/Presstalis en choisissant un autre distributeur pour un seul pays.

103. NMPP/Presstalis pouvait offrir un tel « package » précisément parce qu'elle avait les liens avec les trois plus grands distributeurs dans les trois grands pays d'exportations et parce qu'elle était quasi incontournable vu sa position très forte aussi bien sur le marché de la distribution en France que sur le marché de l'exportation qui fait l'objet de cette affaire.

104. La restriction de la concurrence pouvait alors se situer au niveau du choix réel des clients de NMPP/Presstalis, qui étaient incités à confier à NMPP/Presstalis l'exportation de tous leurs titres vers la Belgique, le Canada et la Suisse et lui étaient ainsi fidélisés. De ce fait, les concurrents de NMPP/Presstalis sur le marché d'exportation (principalement Export Press) pouvaient avoir un accès plus difficile à ces clients, mais les distributeurs (autres que AMP) sur le marché belge de la distribution avaient également un accès plus difficile à ces éditeurs clients puisque la BSC impliquait que, si pas en droit, en tout cas en fait, la distribution se faisait par AMP. Le choix des clients était donc influencé par un tel système en faveur de NMPP/Presstalis et des effets restrictifs sur l'accès au marché étaient possibles dans les deux marchés concernés.

105. Dans cette perspective, la coexistence de la position dominante de NMPP/Presstalis sur le marché d'exportation d'une part, et la part de marché très importante d'AMP sur le marché de la distribution des magazines français à la vente au numéro en Belgique d'autre part, renforçaient le caractère restrictif de la BSC vu le lien entre les deux marchés (voir l'analyse des marchés concernés, numéros 49 à 56 ci-dessus). Il n'est pas nécessaire de pouvoir établir si NMPP/Presstalis a eu l'intention de favoriser AMP, il est suffisant pour l'examen sous l'angle de l'article 3 de la LPCE et de l'article 102 TFUE que le système BSC comme il était conçu et appliqué, était de nature à pouvoir favoriser AMP en lui assurant la clientèle apportée par NMPP/Presstalis.

106. Le rapport constate en outre que peu d'éditeurs avaient fait usage de la possibilité d'avoir recours à un autre distributeur qu'AMP. NMPP/Presstalis soulève qu'elle avait pourtant elle-même attiré l'attention des éditeurs sur la possibilité en leur envoyant une étude comparative des prestations offertes par NMPP/Presstalis et par Tondeur, mais qu'à l'issue de cette démarche, aucun éditeur n'avait préféré travailler avec Tondeur (voir doc. 146, page 955, points 68 et 69 de la réponse de NMPP/Presstalis du 2 juillet 2010 à la demande de renseignements du 20 mai 2010). Dans ses observations, NMPP/Presstalis soumet que l'explication doit être que les services rendus par AMP étaient en meilleure adéquation à leurs besoins que ceux proposés par Tondeur.

107. Il semble cependant que NMPP/Presstalis n'avait aucun intérêt à réellement inciter ses clients à contracter directement avec Tondeur et qu'il ne paraît pas opportun d'attacher beaucoup de valeur à une étude comparative que NMPP/Presstalis a rédigée elle-même à cet égard. Par contre, le fait que peu d'éditeurs aient fait usage de la possibilité de choisir un autre distributeur, confirme plutôt le caractère fidélisant de la BSC.

108. Il est important de noter à cet égard que la remise qui était accordée pouvait difficilement être contrée par les autres distributeurs comme Tondeur, même sous l'angle d'un concurrent aussi efficace.

Certes, NMPP/Presstalis tend à démontrer que les opérateurs prétendument évincés comme Tondeur disposaient de contre-stratégies réalistes et efficaces. Ainsi, sur la base de chiffres présentés dans l'annexe 6 à sa réponse du 2 juillet 2010 à la demande de renseignements du 20 mai 2010 (observations écrites de NMPP/Presstalis du 30 septembre 2011, numéros 137 et 138; doc. 146, page 954 et annexe 6 intitulée « Tableaux de simulation BSC », pages 983 à 985; ci-après : « Annexe 6 »), NMPP/Presstalis se livre à une simulation des commissions qui auraient été perçues par Tondeur d'un éditeur qui retirerait à NMPP/Presstalis l'exportation de ses titres pour la Belgique (en assurant lui-même directement leur acheminement auprès de Tondeur) tout en conservant à NMPP/Presstalis ses exportations vers la Suisse et le Canada, et qui perdrait de ce fait le bénéfice de la BSC. Selon NMPP/Presstalis, il ressort de ces simulations que la commission maximale que Tondeur aurait dû facturer à l'éditeur se situait environ à [...] %, chiffre à comparer au taux de [...] ou [...] % appliqué à l'époque par AMP à NMPP/Presstalis.

109. NMPP/Presstalis veut ainsi démontrer que les éditeurs français avaient le choix, pour l'exportation de leurs titres, entre (i) faire appel à une société fournissant ce service, au nombre de deux en France (NMPP/Presstalis ou Export Press) ou (ii) exporter eux-mêmes leurs titres, soit par l'intermédiaire de leurs filiales étrangères, soit par relation directe avec les distributeurs étrangers tels que Tondeur ou Imapress.

110. Le Conseil n'est pas convaincu par cette tentative de démonstration. Du premier tableau de simulation de l'annexe 6, dans le cas d'une bonification « vente » (boni-vente) de 4 %, il apparaît qu'en accordant en sus la BSC, NMPP/Presstalis réduit sa commission pour l'exportation vers la Belgique de 53 % (cas où la seule boni-vente à 4 % s'applique, voir supra numéro 75) à 50,5 %. Du deuxième tableau de simulation de l'annexe 6, dans le cas d'une boni-vente à 6,5 % et d'une BSC à 1 %, ou d'une boni-vente à 5 % et d'une BSC à 2,5 %, NMPP/Presstalis réduit sa commission à 49,5 %.

Or, NMPP/Presstalis dit qu'une commission de 49,5 % et même de 50,5 % ne lui laisse qu'une marge minimale pour rétribuer les services qu'elle assure (doc. 146, page 979). Cette affirmation de NMPP/Presstalis est vraisemblable : en effet, NMPP/Presstalis recourt pour la Belgique à AMP qui applique à NMPP/Presstalis un taux de [...] ou de [...] %. La marge de NMPP/Presstalis dans ce cas est en effet minimale (50,5 % ou 49,5 % - ([...] à [...]) %). Vu le lien privilégié entre NMPP/Presstalis et AMP (supra, numéro 99), on peut supposer que la commission de [...] à [...] % que paie NMPP/Presstalis à AMP est, elle aussi, minimale.

Pour Tondeur, la réduction de sa commission à [...] % n'est donc pas une contre-stratégie très réaliste à long terme. Elle n'est pas non plus une contre-stratégie efficace, parce que la compression par Tondeur de sa commission à [...] % ne suffit qu'à assurer qu'un éditeur soit indifférent entre recourir aux services de NMPP/Presstalis et recourir aux services de Tondeur, tout en supposant une qualité égale du service (malgré le fait que les activités de Tondeur ne s'étendent pas à la distribution de quotidiens) et en négligeant l'effet de réputation et d'image.

111. Le risque d'exclusion encouru par Tondeur apparaît en outre de l'analyse dite contrefactuelle. Cette analyse consiste à s'interroger, dans l'hypothèse où la BSC de NMPP/Presstalis n'avait pas été d'application, si Tondeur aurait pu avec succès s'adresser directement aux éditeurs français, non seulement à ceux qui effectivement exportent eux-mêmes (sans passer par NMPP/Presstalis ni Export Press), mais aussi à ceux qui pour le moment recourent aux services de NMPP/Presstalis (ou d'Export Press). Il apparaît de cette analyse contrefactuelle que la commission que Tondeur aurait pu pratiquer pour qu'un éditeur soit indifférent entre le recours à ses services et le recours aux services de NMPP/Presstalis est de 53 %, à comparer à [...] % dans l'hypothèse de la BSC. Une telle commission de 53 % aurait donné à Tondeur une marge pour réduire – fût-ce de 1 ou 2 % - son taux de commission afin de compenser l'éventuelle différence de qualité du service (en particulier, le fait que les activités de Tondeur ne s'étendent pas à la distribution de quotidiens) et afin de compenser son possible déficit de réputation et d'image. En l'absence de la BSC, Tondeur aurait donc eu un meilleur accès aux éditeurs français souhaitant exporter vers la Belgique. Cela aurait favorisé, non seulement une plus grande étendue de choix pour ces éditeurs qui ont été naturellement induits à travailler avec NMPP/Presstalis, mais aurait assuré aussi une plus grande diversité d'acteurs dans le marché en aval.

112. Mise à part l'objet de la bonification BSC, les conséquences du lien avec AMP et les risques d'exclusion des concurrents, le Conseil suit également l'auditeur pour dire que d'autres caractéristiques du système BSC contribuaient à son caractère restrictif. En particulier, ce genre de rabais supplémentaire qui est octroyé à la fin d'une certaine période relativement longue et de façon rétroactive (voir la description au numéro 84) est toujours plus problématique qu'un rabais octroyé tout de suite sur le prix d'achat en fonction de la quantité. Le caractère conditionnel (les éditeurs s'engageaient à confier à NMPP/Presstalis la totalité de leurs titres pour trois marchés d'exportation) est également un élément qui renforce les effets de fidélisation et d'exclusion.

113. NMPP/Presstalis a encore invoqué que la BSC était économiquement justifiée et que donc la bonification ne pouvait pas être considérée comme abusive. Pour l'auditeur, NMPP/Presstalis n'a pas apporté suffisamment de preuves à ce sujet.

114. Pour rappel, l'appréciation de la justification économique d'un système de rabais s'effectue sur la base de l'ensemble des circonstances du cas d'espèce. Il importe de déterminer si l'effet d'éviction qui résulte d'un tel système, désavantageux pour la concurrence, peut être contrebalancé, voire surpassé, par des avantages en termes d'efficacité qui profitent également au consommateur. Si l'effet d'éviction de ce système est sans rapport avec les avantages pour le marché et les consommateurs ou s'il va au-delà de ce qui est nécessaire pour atteindre ces avantages, ledit système doit être considéré comme abusif (CJUE 15 mars 2007, affaire C-95/04 P, *British Airways*, au numéro 86). Il faut donc établir un rapport entre les gains d'efficacité et les effets restrictifs du système de rabais et ces derniers ne peuvent en tout cas pas être disproportionnés par rapport aux gains d'efficacité présumés.

115. Selon NMPP/Presstalis, en synthèse, la justification économique de la BSC réside dans (i) une réduction des coûts de NMPP/Presstalis grâce à l'incitant qu'ont les éditeurs, grâce à la BSC, de déployer eux-mêmes des efforts de commercialisation dans les trois pays d'exportation les plus importants que sont la Belgique, la Suisse et le Canada, (ii) l'existence d'économies d'échelle liées à l'exportation permettant de répartir les frais fixes sur un volume plus important (*supra*, numéro 95).

116. Concernant la première justification, NMPP/Presstalis avance notamment les éléments suivants :

— les éditeurs déploient sur la Belgique, le Canada et la Suisse, des moyens spécifiques qui se traduisent pour NMPP/Presstalis à la fois par des diminutions de charges et par des gains de vente;

— les charges d'administration (relations avec l'importateur local, etc.) sont réparties sur un plus grand nombre de titres exportés, d'où des économies d'échelle significatives;

— du fait des quantités expédiées pour chaque parution, la manutention est très différente pour ces trois pays : la majorité des expéditions se fait par palette homogène, voire en « direct imprimerie », c'est-à-dire sans passage par les centres NMPP/Presstalis. Dans tous les cas, il n'existe pas ou peu de livraisons d'appoint; le rôle de NMPP/Presstalis peut même se limiter à la tenue de la comptabilité.

117. NMPP/Presstalis n'explique pas pourquoi l'octroi de la BSC était conditionné à l'exportation de la totalité des titres d'un éditeur conjointement en Belgique, au Canada et en Suisse. NMPP/Presstalis n'a pas apporté d'éléments concrets montrant que si un éditeur avait confié à un concurrent la vente de ses titres pour, par exemple le Canada (le Canada représentant environ [...] % des exportations vers ces trois destinations prises conjointement, et environ [...] % des exportations totales de NMPP/Presstalis), mais avait continué à recourir aux services de NMPP/Presstalis pour la Suisse et la Belgique, NMPP/Presstalis n'aurait plus bénéficié de diminutions de coûts et d'économies d'échelle suffisantes, en dépit des volumes et du nombre de références élevés pour ces deux derniers pays, et qu'il ne lui aurait plus été possible de financer une part significative de l'ensemble de sa structure export et d'assurer l'exportation vers les plus petites destinations.

118. Concernant la seconde justification économique de la BSC, elle réside dans la prépondérance des frais fixes dans le secteur de la distribution de la presse et dans les économies d'échelle liées au volume de titres pris en charge permettant de réduire les coûts unitaires.

Cet argument justifie notamment, selon NMPP/Presstalis, que la durée de référence de la BSC soit d'un an : pour que l'importance du volume d'exportations traité conduise à une baisse durable des coûts unitaires, il faut que ce volume important soit observé sur une période suffisamment longue; une catégorie de coûts fixes est constituée par les frais de transports, pour lesquels les contrats conclus par NMPP/Presstalis sont d'au moins [...], en contrepartie de quoi NMPP/Presstalis bénéficie d'un tarif plus avantageux, mais fixe pendant [...] (observations écrites de NMPP/Presstalis du 30 septembre 2011, numéros 160 à 163).

Et si la BSC s'applique aux éditeurs confiant exclusivement à NMPP/Presstalis leurs exportations réalisées conjointement à destination de la Belgique, du Canada et de la Suisse, c'est selon NMPP/Presstalis parce que ces trois destinations représentent près de [...] % des exportations totales de NMPP/Presstalis, contribuant significativement à la couverture des frais fixes et à la formation de la marge brute de l'activité export de NMPP/Presstalis (observations écrites de NMPP/Presstalis du 30 septembre 2011, numéros 148 in fine et 154). Ainsi, la Belgique représente [...] % des exportations cumulées de NMPP/Presstalis en Belgique, Suisse et Canada et environ [...] % des exportations totales de NMPP/Presstalis, et la marge dégagée par les exportations vers la Belgique permet de couvrir [...] % de la totalité des frais fixes des activités d'exportation de NMPP/Presstalis (numéro 106 des « Observations des Nouvelles Messageries de la Presse Parisienne sur la version non confidentielle de la plainte de Tondeur Diffusion en date du 17 décembre 2003 communiquée par la Commission », 2 mars 2004, jointes comme annexe 1 aux observations écrites de NMPP/Presstalis du 30 septembre 2011).

119. Cette seconde justification économique semble reposer sur l'existence de coûts fixes spécifiques à l'exportation. Cependant, NMPP/Presstalis n'en a pas apporté la démonstration. L'analyse du Conseil ne peut donc porter que sur les coûts fixes totaux. Dans ce cadre, cette seconde justification économique avancée par NMPP/Presstalis, en particulier le fait que le prix pratiqué à l'exportation vers la Belgique, la Suisse et le Canada, soit inférieur au prix pratiqué sur le marché domestique de NMPP/Presstalis en vue de stimuler les ventes dans ces trois pays, suppose que les exportations vers ces trois destinations prises conjointement représentent une part significative du volume total d'activité de NMPP/Presstalis. C'est à cet effet qu'il avait été demandé lors de l'audience du 30 novembre 2011 à NMPP/Presstalis de donner la répartition de son chiffre d'affaires entre le marché domestique (France) et les exportations pour lesquelles la BSC est d'application (Belgique, Suisse, Canada).

120. Le Conseil constate, sur la base des chiffres transmis le 2 février 2012 par NMPP/Presstalis, que la part des exportations (vers la Belgique, la Suisse, le Canada et autres destinations) dans le chiffre d'affaires total de NMPP/Presstalis est faible, soit [...] à [...] % pour les années 2000 à 2004 et 2011; pour les destinations pour lesquelles la BSC est d'application (Belgique, Suisse, Canada), ce pourcentage est donc d'environ [...] %. Au demeurant, NMPP/Presstalis reconnaît elle-même que l'exportation est une activité accessoire dans ce secteur de la distribution de la presse en France (numéro 56 des « Observations des Nouvelles Messageries de la Presse Parisienne sur la version non confidentielle de la plainte de Tondeur Diffusion en date du 17 décembre 2003 communiquée par la Commission », 2 mars 2004, jointes comme annexe 1 aux observations écrites de NMPP/Presstalis du 30 septembre 2011).

121. Ensuite, cette justification économique basée sur la prépondérance des frais fixes et l'importance de les répartir sur des volumes plus élevés suppose que la diminution de la commission de NMPP/Presstalis de 1 à 2,5 %, suite à l'octroi de la bonification BSC, soit au moins compensée par la hausse du volume, en l'occurrence, par le fait que la hausse des titres et des volumes que les éditeurs français exportateurs confient à NMPP/Presstalis suite à la baisse des revenus de NMPP/Presstalis (la BSC) et donc suite à la hausse du revenu éditeur (ou encaissement net), soit supérieure ou égale à 1 à 2,5 %. Si tel était le cas, la BSC serait une forme de rabais pouvant s'expliquer par la rationalité économique d'augmenter ou à tout le moins de garder constants les profits totaux de NMPP/Presstalis.

122. Que la demande de services d'exportations de l'éditeur vers une destination soit suffisamment élastique par rapport à la commission retenue par NMPP/Presstalis pour ladite destination est possible, mais le Conseil doit disposer d'éléments concrets faisant état d'une hausse des exportations suite à l'application de la BSC, et/ou d'une baisse des exportations vers la Belgique suite à la suppression de la BSC.

123. Or, à cet égard, NMPP/Presstalis se borne à déclarer que l'effet volume vient en compensation d'une baisse des revenus (doc. 70, page 569). Pourtant, dans une réponse au questionnaire export qui lui avait été adressé par la DGCCRF, à la demande de fournir une liste des titres gagnés et perdus en 2002, 2003 et 2004, NMPP/Presstalis répond qu'elle ne tient pas à jour une liste des titres gagnés ou perdus; NMPP/Presstalis transmet toutefois à la DGCCRF une liste d'éditeurs qui ont été identifiés comme transférant un titre ou quelques titres de leur portefeuille vers la concurrence (doc. 70, page 569). De ces éléments de fait apportés par NMPP/Presstalis, il n'apparaît pas qu'une hausse du volume d'activité consécutive à la BSC soit établie.

124. NMPP/Presstalis a déclaré que ni l'adoption de la BSC, ni sa suppression n'ont produit d'effets sensibles sur le portefeuille clients de NMPP/Presstalis. Dans les observations écrites déposées le 2 février 2012 (supra, numéro 11), NMPP/Presstalis a joint un tableau relatif aux chiffres d'affaires réalisés au cours de la période 2000 à 2004 et au titre de l'année 2011, NMPP/Presstalis ne disposant cependant pas de données chiffrées pour les exportations vers la Belgique pour 2000 et 2001. De ce tableau, il apparaît que les chiffres d'exportation sont assez stables entre 2002 et 2004 (moins [...] % en 2003, plus [...] % en 2004). NMPP/Presstalis mentionne, dans une note sous le tableau, qu'elle a enregistré une forte baisse de son chiffre d'affaires total entre 2004 et 2011, donc pas seulement pour l'export, et que,

« [...]

». NMPP/Presstalis n'attribue donc nullement la baisse de ses exportations vers la Belgique après 2004 à la suppression de la BSC.

125. L'instruction a également montré que non seulement le plaignant, Tondeur, a insisté sur les effets restrictifs de la BSC, mais que le seul concurrent de NMPP/Presstalis sur le marché de l'exportation, Export Press, a également identifié la BSC comme un élément d'influence dans le cadre de ses rapports de concurrence avec NMPP/Presstalis (voir par exemple doc. 79, pages 668 et 669; doc. 80, page 673).

126. Le Conseil conclut de cette analyse qu'il n'y a pas d'éléments suffisamment convaincants pour retenir une justification économique qui pourrait avoir comme conséquence que le système BSC ne devrait plus être considéré comme abusif au sens de l'article 3 de la LPCE et l'article 102 TFUE.

127. Finalement, NMPP/Presstalis a invoqué en dernier lieu que l'auditeur a manqué à son obligation de démontrer les effets réels de la BSC dans le marché concerné (pour NMPP/Presstalis, le marché de l'exportation). Pour le Conseil, l'auditeur n'était pas dans l'obligation de démontrer de façon approfondie de tels effets réels (voir également sur l'objet et les effets ci-dessus au numéro 93 et également CJUE 19 avril 2012, affaire C-549/10 P, numéro 79). De toute façon, à travers l'analyse des arguments des parties et sur la base du dossier, le Conseil constate cependant que même à défaut de devoir le faire, l'analyse effectuée par l'auditeur contient des indications non négligeables d'effets réels ou potentiels sur les marchés concernés. En outre, le Conseil a analysé de façon détaillée ci-dessus l'effet de la BSC pour la position des distributeurs et les arguments d'ordre économique qui ont été soulevés par NMPP/Presstalis.

#### 7.4. Conclusion au sujet de l'abus de position dominante

128. La BSC appliquée par NMPP/Presstalis avait, de fait, par son objet et par ses caractéristiques un effet fidélisant. La part de marché très élevée de NMPP/Presstalis fait également partie de l'ensemble du contexte dans lequel son comportement dans la période examinée doit être évalué et contribue à son caractère restrictif. Le système de rabais était de nature à restreindre le choix des clients sur le marché de l'exportation par ses caractéristiques et d'influencer l'accès à ces clients qu'avaient des distributeurs sur le marché en aval. En outre, le lien avec AMP faisait que le système était également de nature à avoir un impact sur la structure de la concurrence sur le marché en aval, la distribution des magazines vendus au numéro en Belgique et à limiter la diversité des acteurs pouvant offrir leurs services aux éditeurs. La BSC pouvait contribuer à entraver sérieusement les possibilités des distributeurs en Belgique de concurrencer, ne fût-ce que pour une portion plus élevée de la demande, NMPP/Presstalis et AMP.

Sur la base de ces considérations, le Conseil conclut qu'une infraction à l'article 3 LPCE et à l'article 102 du Traité CE a été établie dans le chef de la partie incriminée, NMPP/Presstalis.

129. La bonification BSC a été mise en place en mars 2000 par la communication aux éditeurs (voir numéro 78 ci-dessus). La BSC a été supprimée le 22 octobre 2004 avec un effet rétroactif au mois de novembre 2003. Selon NMPP/Presstalis, elle a mis fin au système pour mettre fin au différend qui l'opposait à la Commission européenne et/ou pour éviter des procédures contentieuses.

130. L'effet rétroactif de la suppression n'a pas de réelle pertinence pour la détermination de la durée infractionnelle puisque ce n'est qu'à sa suppression que le caractère fidélisant et les effets d'exclusion perdaient leur caractère problématique. La période infractionnelle s'étale donc du 1<sup>er</sup> avril 2000 au 31 octobre 2004.

#### VIII. Sanction

131. Dans la présente décision, le Conseil a constaté une infraction au droit de la concurrence qui est imputable à Presstalis, anciennement NMPP.

Dans son rapport, l'auditeur demande au Conseil d'imposer à NMPP/Presstalis une amende proportionnelle à la gravité de l'infraction retenue et à sa durée.

132. En ce qui concerne une éventuelle sanction, il convient d'une part de constater que les nouvelles Lignes directrices du Conseil en matière de calcul d'amendes ne s'appliquent pas puisque l'audience dans cette affaire avait déjà eu lieu le 30 novembre 2011 (voir numéro 46 des lignes directrices, MB du 18 janvier 2012, Ed. 2, pp. 3217 - 3223).

133. D'autre part, comme le Conseil a déjà indiqué dans plusieurs décisions, les Lignes directrices de 2004 pour le calcul des amendes (M.B. du 30 avril 2004, Ed. 2, pp. 36261 - 36264) qui ont été publiées dans le cadre de l'ancienne LPCE et dont la formulation s'articulait entièrement sur l'ancienne LPCE, ne sont plus d'application depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle LPCE, sauf dans les cas où le Conseil a prévu explicitement qu'il les appliquera encore au titre de droit transitoire (Communication du Conseil du 22 octobre 2007 sur l'exonération totale ou partielle des sanctions pécuniaires dans les affaires portant sur les ententes, M.B. 22 octobre 2007, pp. 54708 - 54718, § 50).

134. Les facteurs les plus importants pour le calcul de l'amende sont la nature et la gravité de l'infraction ainsi que sa durée (Décision n° 2008-I/O-13 du 4 avril 2008, BBP et Décision n° 2010-I/O-11 du 20 mai 2010, Staalplaatradiatoren). En exerçant son pouvoir d'infliger des amendes sur la base de l'article 63 de la LPCE, la loi prévoit uniquement que le Conseil doit tenir compte d'un montant maximal de 10 % du chiffre d'affaires total de l'entreprise ou de l'association (article 86, § 1<sup>er</sup> de la LPCE). Dans ce contexte, le Conseil dispose clairement d'une large marge d'appréciation.

135. Il faut tenir compte des circonstances particulières dans cette affaire lors de la détermination de la sanction.

136. Il y a lieu de constater tout d'abord que l'instruction dans cette affaire a été longue. La première plainte datait de 2003. Il est certain que la durée de la période s'explique en grande partie par le fait que plusieurs autorités étaient saisies des plaintes de Tondeur et que l'Auditorat pouvait légitimement en tenir compte pour déterminer le degré de priorité de l'affaire au niveau belge. Le Conseil estime devoir tenir compte tout de même de la durée de l'instruction par un souci d'équité (voir également Décision n° 2007-I/O-19 du 22 août 2007, Orde der Dierenartsen et Décision n° 2008-P/K-43 du 7 juillet 2008, FAB).

137. L'élément temporel est aussi pertinent pour la détermination de la sanction dans cette affaire puisque la pratique spécifique visée par le rapport, le système de bonification BSC, a été abrogé en 2004, donc bien avant le dépôt du rapport de l'auditeur.

138. En vue de déterminer le montant de base des amendes sur la base de la nature et de la gravité de l'infraction, le Conseil prend généralement en considération une proportion des ventes réalisées sur le marché qui est en relation directe avec l'infraction.

139. Dans cette affaire, il y a deux marchés affectés par le comportement jugé abusif. Les activités de NMPP/Presstalis directes se situent sur le marché de l'exportation de la presse française magazines pour la vente au numéro. Les services rendus par NMPP/Presstalis à ses clients sont prestés en France mais aussi indirectement dans les pays de l'exportation où les commissions perçues par NMPP/Presstalis pour ses services sont incorporées dans le prix de vente local au numéro (PVL).

140. Ces marchés présentent donc la particularité que NMPP/Presstalis ne réalise pas de chiffre d'affaires en tant que tel sur le marché belge de la distribution des magazines même si ce dernier marché est le marché destinataire des services prestés. Cette particularité est typique pour les marchés d'exportation de cette nature.

141. Dans ce cas, si le Conseil applique le principe qu'il faut rester le plus près possible du chiffre d'affaires en lien avec l'infraction, il y a lieu de prendre en considération le chiffre d'affaires de NMPP/Presstalis généré par l'exportation vers la Belgique, c'est-à-dire le montant des commissions perçues par NMPP/Presstalis et liées à l'exportation des titres d'éditeurs français vers la Belgique (montant repris dans le tableau communiqué au Conseil par NMPP/Presstalis le 2 février 2012) pour la dernière année complète de l'infraction, c'est-à-dire l'année 2003. Il s'agit d'un montant de [...] euros.

Ce montant de commissions perçues par NMPP/Presstalis ne représente qu'une fraction du chiffre d'affaires éditeurs réalisé en Belgique. Le chiffre d'affaires éditeurs réalisé en Belgique par les éditeurs clients de Presstalis peut être estimé comme suit : les exportations totales (Belgique, Suisse, Canada et autres destinations) des éditeurs clients de NMPP/Presstalis représentent en 2003 un chiffre d'affaires de [...] euros (montant repris dans le tableau communiqué au Conseil par NMPP/Presstalis le 2 février 2012). Les exportations vers la Belgique s'élèvent d'après l'instruction (rapport de l'auditeur, numéro 298; doc. 72, page 586; doc. 46, page 428) de [...] % à environ [...] % de ces exportations totales, soit un chiffre d'affaires éditeurs réalisé en Belgique en 2003 d'environ [...] à [...] euros.

142. De ce chiffre d'affaires éditeurs d'environ [...] à [...] euros, le montant de [...] euros retenu comme base de calcul de l'amende (ci-dessus au numéro 141, premier alinéa) représente [...] % à [...] %.

143. Vu la nature de l'infraction et toutes ses caractéristiques et vu le pouvoir de marché très important de NMPP/Presstalis sur les marchés concernés, le Conseil estime devoir retenir un pourcentage de [...] % de la base de calcul pour cette infraction qu'il qualifie de grave. Les circonstances de l'affaire sont particulières et le calcul se fait dans le cadre d'un régime transitoire avant l'application des nouvelles Lignes directrices de 2011. Pour ces raisons, l'amende est calculée sans appliquer de majoration pour le facteur durée.

144. Le Conseil arrive alors à une amende de 245.530 euros.

145. Il est essentiel de pouvoir imposer une sanction pour un abus de position dominante et il faut pouvoir s'assurer que la sanction soit effective. Pour cela il faut aussi tenir compte des particularités des marchés concernés et des activités de NMPP/Presstalis lors de l'examen du respect du seuil maximal de l'article 63 de la LPCE, et en particulier de la phrase « chiffre d'affaires sur le marché national et à l'exportation » contenue dans l'article 86 de la LPCE auquel l'article 63 fait référence.

146. Il est vrai que Presstalis, agissant dans le cadre d'un contrat de dépôt-vente et non pas d'achat-vente, n'est pas propriétaire des publications et, par conséquent, ne vend pas formellement celles-ci aux dépositaires, diffuseurs ou clients finals localisés en Belgique.

147. Comme vu plus haut (notamment au numéro 55 et au numéro 104), les conditions commerciales appliquées par NMPP/Presstalis dans ses relations avec les clients (éditeurs) ont nécessairement un impact non seulement sur le marché amont (exportation) mais aussi sur le marché aval. Ainsi, la BSC donnait lieu à un revenu éditeur (encaissement net) plus élevé, et cette hausse du revenu éditeur grâce à la BSC pouvait profiter, fût-ce indirectement, aux dépositaires, diffuseurs et/ou consommateurs en Belgique, Suisse et au Canada, sous la forme de meilleurs services à l'exportation des éditeurs français voire, à titre d'hypothèse, sous la forme d'un PVL moins élevé au profit du consommateur.

148. Au demeurant, le contrat d'agence conclu entre NMPP et AMP contient la disposition suivante sous le titre « Article V – Rémunération / Dispositions fiscales / Déclarations » :

« ...5.2. Sur le plan fiscal, les NMPP seront réputées vendeur des produits. Il appartiendra en conséquence à AMP de faire son affaire de toute déclaration à l'occasion de l'importation des produits et du règlement de toutes taxes qui en serait la conséquence, notamment la TVA » (doc. 74, page 605).

Vu de cette perspective, il y a donc bien importation en Belgique.

149. De toute façon, le Conseil estime que dans le cas d'espèce, il faut comprendre l'article 86 de la LPCE en ce sens qu'il fixe un montant maximum de l'amende à un niveau qui est suffisamment élevé pour donner à l'autorité de concurrence le pouvoir d'imposer une sanction financière pouvant dissuader le comportement illégal. Il s'agit de la seule interprétation qui assure un effet dissuasif à l'amende, tenant compte également de l'obligation du Conseil d'imposer des sanctions suffisamment dissuasives au regard du droit de l'Union (sur l'importance de pouvoir sanctionner voir également CJUE 11 juin 2009, affaire C-429/07, *Belastingdienst/X*, numéros 36-37).

Il ne serait ni équitable ni conforme à l'effet utile du droit de l'Union que Presstalis puisse ne pas être sanctionnée en Belgique uniquement parce que la nature du service rendu à ses clients et le fait que NMPP/Presstalis agisse comme commissionnaire, ont pour conséquence que le chiffre d'affaires en Belgique est en réalité imputé aux activités prestées et déclarées en dehors de la Belgique.

Par ces motifs,

Le Conseil de la concurrence,

— Constate que Presstalis S.A.R.L., anciennement S.A.R.L. Nouvelles Messageries de la Presse Parisienne, a enfreint l'article 3 de la Loi sur la protection de la concurrence économique et l'article 102 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne en ayant mis en œuvre du 1<sup>er</sup> avril 2000 au 1<sup>er</sup> octobre 2004 un système de rabais appelé « bonification BSC »

— Impose à Presstalis S.A.R.L. une amende de 245.530 euros.

Ainsi décidé le 30 juillet 2012 par la Première chambre du Conseil de la concurrence composée de Madame Laura Parret, président de chambre f.f., Monsieur Christian Huveneers, vice-président du Conseil, Madame Dominique Smeets, conseiller.

Conformément à l'article 67 de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, la notification de la présente décision sera effectuée à Presstalis S.A.R.L., Tondeur Diffusion SA et au Ministre qui a l'Economie parmi ses attributions.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**JOBPUNT VLAANDEREN**

[2012/204907]

**Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een zorgkundige  
bij het Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum-Rekem**

Het Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum-Rekem, omvat een psychiatrisch ziekenhuis en een psychiatrisch verzorgingstehuis. Met zijn 491 erkende bedden en ca 620 personeelsleden is het OPZC-Rekem een grote zorgverlener in de regio.

Het OPZC biedt een aangepaste behandeling en dienstverlening aan de psychisch zieke medemens. Het OPZC-Rekem profileert zich als een regionaal psychiatrisch ziekenhuis voor de doelgroep volwassenen en ouderen en als supraregionaal psychiatrisch ziekenhuis voor forensische patiënten. Het OPZC maakt deel uit van de Vlaamse Gemeenschap, meer specifiek van het beleidsdomein Welzijn, Volksgezondheid en Gezin.

Meer informatie over de organisatie en haar werking kan u vinden op [www.opzcrekem.be](http://www.opzcrekem.be)

Het Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum zal overgaan tot de statutaire aanwerving van zorgkundigen voor het psychiatrisch verzorgingstehuis (PVT) in de graad van ziekenhuishelper.

Functiebeschrijving :

Je bent opgeleid in een zorgberoep of gelijkgesteld door ervaring. Je staat de verpleegkundige equipe bij op het vlak van zorgverlening voor en gezondheidsopvoeding van de bewoner. Je werkt in een multidisciplinaire team. Je reageert gepast op de hulpvraag van de bewoner in het kader van het opgestelde zorgplan. Je kan observeren en rapporteren over de noden van de bewoner. Daarnaast draag je, samen met de verpleegkundige, zorg voor een goed woon- en leefklimaat zodat een optimaal contact met de bewoner mogelijk is. Je kan de bewoners op een gepaste manier begeleiden bij en stimuleren tot activiteiten. Je zorgtaken zijn o.a. ondersteuning bij ADL, het waken over de hygiëne, maatregelen treffen inzake bescherming en preventie, vervoer van bewoners...

Functievereisten :

- Je hebt een visum zorgkundige van onbepaalde duur.
- Je kan werkervaring als zorgkundige voorleggen, opgedaan in een psychiatrisch ziekenhuis of verzorgingstehuis.
- Je kan omgaan met mensen die vaak moeilijk hanteerbaar gedrag vertonen.
- Respectvol omgaan met integriteit en privacy van de bewoners vind je vanzelfsprekend.
- Taken kunnen opnemen in het kader van een goede werkorganisatie.
- Goede omgang, zorgzaamheid en communicatie met de bewoners.

Info en kandidaturen :

De kandidaten dienen **uiterlijk 21 september 2012** hun belangstelling in een gemotiveerde mail of brief te sturen aan Jeannine Van den Heule, Dienst Personeelsbeheer.

- Per brief : OPZC-Rekem  
T.a.v. Jeannine Van den Heule  
Daalbroekstraat 106  
3621 Rekem

- Per mail : [j.vandenheule@opzcrekem.be](mailto:j.vandenheule@opzcrekem.be)

Examenreglement vacature zorgkundige psychiatrisch verzorgingstehuis in de graad van ziekenhuishelper (niveau D) voor een statutaire werving in het OPZC-Rekem.

1. Vacaturebericht en functiebeschrijving : zie bijlage.

2. Toelatingsvoorwaarden :

- U hebt een visum zorgkundige van onbepaalde duur;
- U beschikt over professionele ervaring als zorgkundige in een psychiatrisch ziekenhuis en/of psychiatrisch verzorgingstehuis;
- U bent burger van de Europese Unie;
- U hebt een gedrag dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
- U geniet de burgerlijke en politieke rechten;
- U hebt aan de dienstplichtwetten voldaan;
- U bent lichamelijk geschikt voor de normale uitoefening van het ambt.

3. Procedure.

a) Bekendmaking.

De functie zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en op het intranet van het OPZC-Rekem (intern communicatiekanaal).

b) Screening van CV's (uitsluitend).

In een eerste selectie wordt nagegaan of de kandidaten voldoen aan de gevraagde toelatingsvoorwaarden zoals vermeld. Kandidaten die niet voldoen aan deze voorwaarden worden van verdere deelname uitgesloten. Een medewerker van de dienst personeelsbeheer en het hoofd nursing of diens vertegenwoordiger zullen een voorselectie van de brieven doen.

Kandidaten die geslaagd zijn voor de generieke proeven van de Vlaamse overheid (niveau D), zijn vrijgesteld van de bevraging van de generieke competenties.

Voeg aan je CV het bewijs (kopie) dat je beschikt over de vrijstelling voor de generieke proeven van de Vlaamse overheid (niveau D). Voeg bij je CV tevens het visum van zorgkundige, indien dit nog niet in het bezit is van de dienst personeelsbeheer.

c) Functiespecifieke selectie.

De functiespecifieke selectie verloopt in 2 delen.

Deel 1 is een selectie in de vorm van een schriftelijke proef.

In de schriftelijke proef worden de generieke competenties (integriteit, verbondenheid, zorgzaamheid en innovatie) bevraagd. Kandidaten die geslaagd zijn voor de generieke proeven van de Vlaamse overheid (niveau D), zijn vrijgesteld van de vragen over de generieke competenties. De kandidaten moeten minstens 50 % halen om te slagen voor de bevraging van de generieke competenties.

Daarnaast wordt in de schriftelijke proef de kennis bevraagd voor de verschillende thematieken eigen aan de functie van zorgkundige in het OPZC-Rekem.

Om te mogen deelnemen aan deel 2 van de functiespecifieke selectie moeten de kandidaten geslaagd zijn voor de bevraging van de generieke competenties en minstens 60 % behalen op de bevraging van de kennis.

Deel 2 omvat een interview op basis van een gestructureerde vragenlijst die de functiespecifieke competenties (omgaan met stressfactoren, 360° inlevingsvermogen, flexibel gedrag en organiseren) en motivatie in kaart brengt. De jury bestaat uit een medewerker van de personeelsdienst, hoofd nursing, de clustermanager langdurige zorg en een medewerker van een extern selectiekantoor.

Om als geschikt te worden bevonden, moet een kandidaat minstens 50 % van het totale puntenaantal behalen.

d) Rangorde van geslaagden.

Er wordt een rangorde van geslaagden aangelegd waarbij, bij een statutaire plaats van zorgkundige in het psychiatrisch verzorgingstehuis, de eerst gerangschikte kandidaat uit de pool wordt benoemd.

e) Werfreserve.

Er wordt een werfreserve van drie jaar aangelegd. Deze kan verlengd worden door de lijnmanager.

4. Aanwervingsvoorwaarden.

U dient aan de toelatingsvoorwaarden te voldoen op de datum van de inschrijving.

Opmerking :

Na uw aanwerving dient u met goed gevolg een proeftijd van vier maanden te doorlopen vooraleer u tot ambtenaar kan worden benoemd.

De gekozen kandidaat wordt benoemd in de graad van ziekenhuishelper met de rang D2.

Relevante ervaring wordt meegenomen in de looninschaling.

5. Salaris.

De wedde (geïndexeerde brutojaarwedde) situeert zich tussen 21.399 EUR en 30.891 EUR.

6. Openbaarheid van bestuur.

Gelet op de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur kunnen de kandidaten om inzage of mededeling een afschrift vragen betreffende de afgelegde tests. Er kan uitsluitend ingegaan worden op aanvragen die schriftelijk worden ingediend binnen een termijn van drie maanden na de schriftelijke mededeling van het resultaat.

7. Inschrijving.

a) Uiterste inschrijvingsdatum.

De inschrijving voor het aanwervingsexamen moet ten laatste op **21 september 2012** in ons bezit zijn.

b) Inschrijvingskanalen.

Per brief : OPZC-Rekem

T.a.v. Jeannine Van den Heule

Daalbroekstraat 106

3621 Rekem

Per mail : [j.vandenheule@opzcrekem.be](mailto:j.vandenheule@opzcrekem.be)

c) Te voegen bij de inschrijving :

o Visum van zorgkundige (tenzij dit reeds in het bezit is van de dienst personeelsbeheer van het OPZC-Rekem).

o Vrijstelling voor de generieke proeven niveau D.

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2012/29401]

#### Direction générale de la Culture

#### Appel complémentaire à candidatures pour la constitution des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel

Le présent appel est lancé conformément aux dispositions :

— du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, tel que modifié par le décret du 1<sup>er</sup> février 2008 et plus particulièrement son article 3, § 4;

— du décret du 11 janvier 2008 portant ratification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

— de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

— de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel;

Il vise à rechercher les personnes qui compléteront la composition des instances d'avis dont les membres ont été nommés par arrêtés du 22 juillet 2011 et 1<sup>er</sup> août 2012 ainsi que la composition des membres de la commission des arts numériques dont les membres ont été nommés par arrêtés du 19 février 2009 et 22 juillet 2011.

Il ne vise pas les représentants des organisations représentatives d'utilisateurs agréées.

#### I. REGLES GENERALES

##### Incompatibilités

Conformément à l'art. 2 du décret du 10 avril 2003, la qualité de membre d'une instance d'avis est incompatible avec celle de membre d'un organisme ou d'une association qui ne respecte pas les principes de la démocratie tels qu'énoncés par la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, par la Constitution, par la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie ou par la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national socialiste pendant la seconde guerre mondiale.

Pour être complet, l'acte de candidature doit :

a) justifier la motivation du candidat à siéger au sein de l'instance ainsi que sa compétence ou son expérience professionnelle;

b) indiquer le(s) mandat(s) pour le(s)quel(s) le candidat postule, en tant qu'effectif ou suppléant;

c) indiquer la qualité en laquelle le candidat se présente (s'il se présente en tant que professionnel, expert, usager et/ou s'il se réclame d'une tendance idéologique ou philosophique);

d) être accompagné du curriculum vitae du candidat;

##### Particularités

a) Le membre suppléant exerce son mandat seulement à partir du moment où le membre effectif correspondant n'achève pas son mandat.

b) Un membre ne peut exercer plus de deux mandats effectifs consécutifs.

c) Pour chaque réunion d'une demi-journée, les membres bénéficient de jetons de présence (40 euros pour 1/2 journée de travail) ainsi que, selon les instances, d'indemnités de lecture. Ils sont également remboursés de leurs frais de parcours (art. 9 et 10 de l'AGCF du 30 juin 2006 portant exécution du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel).

d) Conformément au décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, chaque instance comporte au minimum trente cinq pour cent (35 %) de membres de chaque sexe.

Les candidatures sont à adresser

\* par envoi recommandé, pour le 3 octobre 2012 au plus tard (cachet de la poste faisant foi), à :

Mme Christine GUILLAUME  
Directrice générale  
Direction générale de la Culture  
Ministère de la Communauté française  
Bd Léopold II 44,  
1080 Bruxelles

L'enveloppe portera la mention " candidature instance d'avis ".

et

\* par courrier électronique à l'adresse delphinehenrard@cfwb.be, dans les mêmes délais

Les candidatures uniquement transmises par courrier électronique ne seront pas prises en compte.

#### II. INSTANCES D'AVIS CONCERNEES

##### SECTEURS DU PATRIMOINE CULTUREL ET DES ARTS PLASTIQUES

###### Le Conseil d'Ethnologie

1) Le Conseil donne des avis sur toute demande de subvention introduite auprès de la Communauté française et portant sur les enquêtes, la recherche, les publications de toute nature en matière d'ethnologie, d'arts et de traditions populaires.

2) La Direction générale de la Culture recherche 6 membres suppléants qui répondent aux critères suivants :

1° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience en ethnologie : 3 suppléants

2° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience en arts et traditions populaires : 1 suppléant

3° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience en sciences et technologies de l'information et de la documentation dans le domaine de l'ethnologie : 1 suppléant

4° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 1 suppléant (PS)

3) Toute demande d'information doit être adressée à :

Ministère de la Communauté française, Direction générale de la Culture

Service général du patrimoine culturel et des arts plastiques

Service du patrimoine culturel

M. P. Darteville

Tél : 02/413.20.34

M. R. Zeebroek

Tél : 02/413.32.79

Courriel : renaud.zeebroek@cfwb.be

###### Le Conseil d'Héraldique et de Vexillologie

1) Le Conseil formule toute recommandation, proposition ou avis sur toutes les questions relatives aux politiques menées dans le domaine de l'héraldique et de la vexillologie. Il donne des avis sur les demandes de reconnaissance d'armoiries, sceaux et drapeaux introduites par les villes et communes auprès de la Communauté française ainsi que sur les demandes d'enregistrement d'armoiries de personne physique ou d'association familiale en Communauté française.



2) La Direction générale de la Culture recherche 3 membres effectifs et 8 membres suppléants qui répondent aux critères suivants :

1° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience en héraldique, vexillologie ou sigillographie : 2 effectifs dont un titulaire d'une licence ou d'un master en histoire et 5 suppléants dont deux titulaires d'une licence ou d'un master en histoire

2° experts titulaire d'un doctorat, d'une licence ou d'un master en droit : 1 effectif et 1 suppléant

3° représentant de tendances idéologiques et philosophiques : 2 suppléants (PS, CDH)

3) Toute demande d'information doit être adressée à :

Ministère de la Communauté française, Direction générale de la Culture

Service général du patrimoine culturel et des arts plastiques

Service du patrimoine culturel

M. P. Dartevelle

Tél : 02/413.20.34

M. J- P Springael

Tél : 02/413.24.55

Courriel : jean-paul.springael@cfwb.be

#### Le Conseil des Musées et des autres institutions muséales

1) Le Conseil donne les avis prévus par le décret du 17 juillet 2002 relatif à la reconnaissance et au subventionnement des musées et autres institutions muséales, ainsi que sur toutes les questions relatives à la politique des musées et des autres institutions muséales.

2) La Direction générale de la Culture recherche 2 membres effectifs et 5 membres suppléants qui répondent aux critères suivants :

1° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience dans le domaine des musées, chacun d'entre eux étant respectivement compétent dans l'un des domaines suivants : 2 suppléants

a) beaux-arts et arts appliqués;

b) histoire et archéologie;

c) sciences, techniques et sciences naturelles;

d) ethnographie;

e) musées spécialisés ou régionaux;

f) muséologie;

g) médiation pédagogique;

2° experts issus d'une association ayant pour objet social au moins la défense des usagers ou d'une catégorie d'usagers : 2 effectifs et 2 suppléants

3° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 1 suppléant (CDH)

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française, Direction générale de la Culture

Service général du patrimoine culturel et des arts plastiques

Service du patrimoine culturel

M. P. Dartevelle

Tél : 02/413.20.34

Mme N. Nyst

Tél : 02/413.20.27

Courriel : nathalie.nyst@cfwb.be

#### Le Conseil des Centres d'archives privées

1) Le Conseil donne les avis prévus par le décret du 12 mai 2004 relatif aux centres d'archives privées en Communauté française de Belgique, ainsi que sur toutes les questions relatives à la politique des archives privées.

2) La Direction générale de la Culture recherche 2 membres effectifs et 8 membres suppléants qui répondent aux critères suivants :

1° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience en archivistique contemporaine et titulaires d'une licence ou d'un master en histoire, dont trois titulaires d'un séminaire en histoire contemporaine dans une université de la Communauté française délivrant un master en histoire : 1 effectif et 4 suppléants

2° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience en sciences de l'information et de la documentation et plus particulièrement en technologies de l'information et de la communication : 1 effectif et 1 suppléant

3° professionnel exerçant son activité dans le secteur muséal : 1 suppléant

4° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 2 suppléants (MR, PS)

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française, Direction générale de la Culture

Service général du patrimoine culturel et des arts plastiques

Service du patrimoine culturel

M. P. Dartevelle

Tél : 02/413.20.34

Mme D. Duquene

Tél : 02/413.35.24

Courriel : daniele.duquene@cfwb.be

## La Commission du Patrimoine culturel mobilier

1) Outre les missions qui lui sont confiées en vertu du décret du 11 juillet 2002 relatif aux Biens culturels mobiliers et au Patrimoine immatériel de la Communauté française, la Commission formule tout avis, recommandation ou proposition relatif aux politiques menées en matière de protection du patrimoine culturel mobilier.

2) La Direction générale de la Culture recherche 1 membre effectif et 7 membres suppléants qui répondent aux critères suivants :

1° experts justifiant d'une compétence et d'une expérience dans l'un des domaines suivants : 2 suppléants

- a) le patrimoine culturel préhistorique, protohistorique ou antique;
- b) le patrimoine artistique ou historique du Moyen-âge et des Temps modernes;
- c) le patrimoine artistique ou historique des dix-neuvième et vingtième siècles;
- d) le patrimoine scientifique ou technique;
- e) le patrimoine ethnologique;
- f) les archives;

2° experts membres du corps académique d'une université : 2 suppléants

3° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience en conservation-restauration : 1 effectif et 1 suppléant

4° expert titulaire d'un doctorat, d'une licence ou d'un master en droit : 1 suppléant

5° professionnels exerçant la fonction de conservateur d'un musée reconnu par la Communauté française : 1 suppléant

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française, Direction générale de la Culture  
Service général du patrimoine culturel et des arts plastiques  
Service du patrimoine culturel

M. P. Dartevelle

Tél : 02/413.22.51

M. C. Vandewattyne

Tél : 02/413.22.51

Courriel : [claude.vandewattyne@cfwb.be](mailto:claude.vandewattyne@cfwb.be)

## La Commission consultative des Arts plastiques

1) La Commission formule tout avis, recommandation ou proposition sur les politiques menées dans le domaine des arts plastiques contemporains.

Plus particulièrement, la Commission formule, d'initiative ou à la demande du Gouvernement, tout avis, recommandation ou proposition relatif à l'acquisition d'œuvres et de monographies, à l'organisation d'expositions, à l'octroi de subventions et de bourses. Lorsqu'elle est saisie par le Gouvernement, la Commission répond dans les soixante-cinq jours de la réception du dossier complet lui communiqué par l'Administration.

2) La Direction générale de la Culture recherche 1 membre effectif et 5 membres suppléants qui répondent aux critères suivants :

1° professionnels exerçant la fonction de directeur ou de conservateur de musée, de centre d'art contemporain ou d'association de promotion des arts plastiques contemporains : 2 suppléants

2° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience dans le domaine de l'art contemporain : 2 suppléants

3° expert issu d'une association ayant pour objet social au moins la défense des usagers ou d'une catégorie d'usagers : 1 effectif et 1 suppléant

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française, Direction générale de la Culture  
Service des arts plastiques

Mme Daphné Bourgoing

02 413 26 67 - [daphne.bourgoing@cfwb.be](mailto:daphne.bourgoing@cfwb.be)

## SECTEURS DES LANGUES, DES LETTRES ET DU LIVRE

## Le Conseil de la Langue française et de la politique linguistique

1) Le Conseil a pour missions :

1° de donner des avis :

a) sur toute question relative à la politique linguistique et à la francophonie autant en Communauté française que sur le plan international

b) quant à l'évolution de la situation linguistique en Communauté française et quant à la place de la langue française par rapport aux autres langues pratiquées en Communauté française;

c) quant à l'évolution de l'usage de la langue française et à son enrichissement;

2° de proposer toute action de sensibilisation à la langue française.

2) La Direction générale de la Culture recherche 1 membre effectif et 11 membres suppléants qui répondent aux critères suivants :

1° experts nommés sur base de leur compétence ou de leur expérience en matière de langues dans l'un des domaines classés selon l'ordre de priorité suivant : 6 suppléants

- a) la philologie et la dialectologie;
- b) la linguistique;
- c) la socio-économie;
- d) l'alphabétisation et l'accueil des migrants;
- e) l'enseignement et la formation;
- f) les arts et les lettres;
- g) les sciences;

h) le droit;

i) les médias;

2° expert nommé sur base de ses compétences ou de son expérience en matière de langues régionales endogènes :  
1 effectif et 1 suppléant

3° expert issu de l'Académie royale de Langue et de Littérature françaises : 1 suppléant

4° représentants des tendances idéologiques et philosophiques : 3 suppléants (CDH, MR, PS)

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française, Direction générale de la Culture

Service général des Lettres et du Livre

Service de la langue française

Mme N. Marchal

Tél : 02/413.29.26 ou 02/413.23.37

Courriel : nathalie.marchal@cfwb.be

#### Le Conseil des Langues régionales endogènes

1) Le Conseil a pour mission de :

1° proposer toutes mesures visant à protéger et à promouvoir les langues régionales endogènes de la Communauté française,

2° donner avis sur toutes mesures visant à protéger et à promouvoir les langues régionales endogènes de la Communauté française,

3° donner avis sur les demandes de subventions et aides financières en matière d'édition de travaux relatifs aux langues régionales endogènes de la Communauté française et, le cas échéant, d'assurer une assistance scientifique préalable à l'édition de ces travaux,

4° proposer les membres des jurys des prix annuels de la Communauté française destinés à récompenser des travaux en matière de langues régionales endogènes de cette Communauté.

2) La Direction générale de la Culture recherche 1 membre effectif et 6 membres suppléants qui répondent aux critères suivants :

1° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience en matière de littérature et de linguistique concernant les langues régionales endogènes (champenois, francique, lorrain, picard, thiois brabançon, wallon, et cetera) de la Communauté française : 1 effectif et 4 suppléants

2° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 2 suppléants (MR, PS)

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française, Direction générale de la Culture

Service général des Lettres et du Livre

Service des langues régionales

Mme Nadine Vanwelkenhuyzen

Tél : 02/413.25.48

Courriel : nadine.vanwelkenhuyzen@cfwb.be

#### La Commission des Lettres

1) La Commission formule tout avis, recommandation ou proposition relatif à la politique des lettres francophones de Belgique. Plus particulièrement elle formule :

1° des recommandations relatives aux achats d'ouvrages d'auteurs francophones belges, d'origine belge, ou domiciliés en Communauté française, qui sont destinés à des institutions scientifiques ou culturelles au sein desquelles s'étudient et se diffusent la langue française et les littératures qui s'y rattachent,

2° des avis sur les demandes de bourses littéraires introduites auprès de la Communauté française (notamment les bourses de création littéraire, bourses " année sabbatique ", bourses d'appoint, bourses de résidences d'auteurs),

3° des propositions de lauréats du Prix littéraire de la Première œuvre et du Prix du Rayonnement des Lettres à l'étranger,

4° des propositions d'aides financières à l'édition de poésies et d'œuvres théâtrales,

5° des avis sur des projets littéraires développés en Communauté française dans le domaine de la création, de l'édition, de la diffusion, de la promotion et de la traduction à la demande du Ministre ayant les lettres dans ses attributions.

2) La Direction générale de la Culture recherche 2 membres effectifs et 6 membres suppléants qui répondent aux critères suivants :

1° professionnels nommés parmi les titulaires de l'enseignement des lettres belges de langue française dans les universités de la Communauté française : 2 suppléants

2° expert ou un professionnel dans le domaine des lettres nommé en raison de sa contribution au développement des lettres belges de langue française : 1 suppléant

3° expert issu de l'Académie royale de Langue et de Littérature françaises : 1 effectif et 1 suppléant

4° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 1 effectif (MR) et 2 suppléants (MR, PS)

3) Les membres perçoivent une indemnité de lecture supplémentaire de 210 euros par présence effective à chaque réunion de travail de la Commission. Ce montant est plafonné à 840 euros par an.

4) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française, Direction générale de la Culture

Service général des Lettres et du Livre

Service de la Promotion des Lettres

M. Laurent Moosen

Tél : 02/413.22.88

Courriel : laurent.moosen@cfwb.be

## Le Conseil du Livre

- 1) Le Conseil donne des avis sur toute question relative à la politique du livre.
- 2) La Direction générale de la Culture recherche 3 membres effectifs et 8 membres suppléants qui répondent aux critères suivants :
  - 1° professionnels exerçant leur activité dans le milieu de l'édition, dont un justifie d'une compétence ou d'une expérience en matière de numérisation : 2 suppléants
  - 2° professionnel exerçant son activité dans le milieu de la librairie : 1 effectif et 1 suppléant
  - 3° professionnel exerçant l'activité d'auteur : 1 suppléant
  - 4° expert justifiant d'une compétence ou d'une expérience en science et/ou économie du livre : 1 suppléant
  - 5° expert issu de l'Académie royale de Langue et de Littérature française : 1 effectif et 1 suppléant
  - 6° expert issu d'une association ayant pour objet social au moins la défense des usagers ou d'une catégorie d'usagers : 1 effectif et 1 suppléant
  - 7° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 1 suppléant (MR)
- 3) Toute demande d'information doit être adressée au :  
Ministère de la Communauté française, Direction générale de la Culture  
Service général des Lettres et du Livre  
Service de la Promotion des Lettres  
Mme S. Lefebvre  
Tél : 02/413.23.37  
Courriel : sonia.lefebvre@cfwb.be

## La Commission d'aide à l'édition

- 1) La Commission formule tout avis sur les demandes de soutiens financiers introduites auprès du Fonds d'aide à l'édition.
- 2) La Direction générale de la Culture recherche 1 membre effectif et 4 membres suppléants qui répondent aux critères suivants :
  - 1° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience dans le domaine éditorial : 2 suppléants
  - 2° expert financier justifiant d'une compétence ou d'une expérience en audits techniques et budgétaires dans le secteur de l'édition : 1 suppléant
  - 3° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 1 effectif (MR) et 1 suppléant (MR)
- 3) Toute demande d'information doit être adressée au :  
Ministère de la Communauté française, Direction générale de la Culture  
Service général des Lettres et du Livre  
Service de la Promotion des Lettres  
Mme S. Lefebvre  
Tél : 02/413.23.37  
Courriel : sonia.lefebvre@cfwb.be

## La Commission d'aide à la librairie

- 1) La commission formule tout avis sur les demandes de soutiens financiers introduites auprès du Fonds d'aide à la librairie.  
Elle lui donne également des avis sur la gestion du Fonds d'aide à la librairie.
- 2) La Direction générale de la Culture recherche 4 membres suppléants qui répondent aux critères suivants :
  - 1° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience dans le secteur du livre et celui de la librairie en particulier : 2 suppléants
  - 2° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 2 suppléants (MR, PS)
- 3) Toute demande d'information doit être adressée au :  
Ministère de la Communauté française, Direction générale de la Culture  
Service général des Lettres et du Livre  
Service de la Promotion des Lettres  
Mme S. Lefebvre  
Tél : 02/413.23.37  
Courriel : sonia.lefebvre@cfwb.be

## Le Conseil des bibliothèques publiques

- 1) Outre les missions qui lui sont confiées en vertu du décret du 28 février 1978 organisant le service public de la lecture et de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mars 1995 relatif à l'organisation du service public de la lecture, le Conseil donne des avis sur toutes les questions relatives à l'organisation du service public de la lecture.
- 2) La Direction générale de la Culture recherche 2 membres effectifs et 9 membres suppléants qui répondent aux critères suivants :
  - 1° professionnel exerçant la fonction de dirigeant d'un opérateur d'appui : 1 suppléant
  - 2° professionnels exerçant leur activité dans une bibliothèque publique locale : 2 suppléants
  - 3° un professionnel exerçant la fonction de directeur dans une bibliothèque publique spéciale : 1 suppléant
  - 4° experts issus d'organisation d'éducation permanente, de centre de jeunes, de centre d'information de jeunes ou de centre culturel : 2 suppléants
  - 5° expert issu soit d'une Haute Ecole francophone délivrant le graduat de bibliothécaire documentaliste soit d'une université francophone délivrant le master en sciences et technologie de l'information et de la communication : 1 suppléant
  - 6° experts issus d'une association ayant pour objet social au moins la défense des usagers ou d'une catégorie d'usagers : 1 effectif

7° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 1 effectif (ECOLO) 2 suppléants (MR, PS)

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française, Direction générale de la Culture

Service général des Lettres et du Livre

Service de la lecture publique

M. Jean-François Füeg

Tél : 02/413.30.02

Courriel : jean-francois.fueg@cfwb.be

#### La Commission d'aide à la bande dessinée

1) La commission donne des avis sur la politique générale de soutien des pouvoirs publics à la bande dessinée et plus particulièrement sur :

1° l'octroi de bourses à des auteurs francophones (dessinateurs et/ou scénaristes) domiciliés en Communauté française,

2° l'aide à l'édition d'ouvrages de bande dessinée de création,

3° l'aide à la traduction d'œuvres significatives et importantes de la création belge francophone en bande dessinée,

4° l'aide à la réédition d'œuvres patrimoniales de la bande dessinée,

5° le soutien à la mise sur pied ou à la réalisation d'un ou de plusieurs festivals par an consacrés à la mise en valeur de la recherche ou de la création en bande dessinée.

La commission peut également proposer un soutien ponctuel à une manifestation promotionnelle de la bande dessinée destinée à un large public.

2) La Direction générale de la Culture recherche 6 membres suppléants qui répondent aux critères suivants :

1° professionnels exerçant en tout ou en partie l'activité d'auteur de bandes dessinées : 1 suppléant

2° professionnel du secteur de la bande dessinée dont l'activité consiste en tout ou en partie en la critique de bandes dessinées : 1 suppléant

3° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience en bande dessinée : 2 suppléants

4° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 2 suppléants (CDH, MR)

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française, Direction générale de la Culture

Service général des Lettres et du Livre

M. Bruno Merckx

Tél : 02/413.21.33

Courriel : bruno.merckx@cfwb.be

### SECTEUR PROFESSIONNEL DES ARTS DE LA SCENE

#### I. Secteur professionnel des arts de la scène

##### Le Conseil d'aide aux projets théâtraux

1) Le Conseil donne des avis sur les demandes d'aides ponctuelles introduites auprès de la Communauté française et relatives à des projets de spectacles théâtraux.

2) La Direction générale de la Culture recherche 1 membre effectifs et 4 membres suppléants qui répondent aux critères suivants :

1° experts justifiant de leur compétence ou de leur expérience dans le domaine de la création et de la diffusion dramatique : 3 suppléants

2° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 1 effectif (MR) et 1 suppléant (MR)

3) Les membres perçoivent une indemnité de lecture supplémentaire de 75 euros par présence effective à chaque réunion de travail du Conseil. Ce montant est plafonné à 300 euros par an.

4) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française, Direction générale de la Culture

Service général des arts de la scène

Service du Théâtre

Mme C. Bonbled

Tél : 02/413.24.89

Courriel : carole.bonbled@cfwb.be

##### Le Conseil de l'Art Dramatique

1) Le Conseil formule tout avis ou recommandation sur la politique menée dans le secteur du théâtre et en particulier, sous réserve de la compétence attribuée au Conseil de l'aide aux projets théâtraux, les avis prévus aux articles 45, 50, 55, 61, 65 et 71 du décret du 10 avril 2003 relatif à la reconnaissance et au subventionnement du secteur professionnel des arts de la scène.

2) La Direction générale de la Culture recherche 1 membre effectif et 4 membres suppléants qui répondent aux critères suivants :

1° experts justifiant de leur compétence ou de leur expérience dans le domaine de l'art dramatique : 2 suppléants

2° expert issu d'une association ayant pour objet social au moins la défense des usagers ou d'une catégorie d'usagers : 1 effectif et 1 suppléant

3° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 1 suppléant (PS)

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française, Direction générale de la Culture

Service général des arts de la scène

Service du Théâtre  
Mme C. Bonbled  
Tél : 02/413.24.89  
Courriel : carole.bonbled@cfwb.be

#### Le Conseil de l'Art de la Danse

1) Le Conseil formule tout avis ou recommandation portant sur toute question relative à l'art de la danse et en particulier les avis prévus aux articles 45, 50, 55, 61, 65 et 71 du décret du 10 avril 2003 relatif à la reconnaissance et au subventionnement du secteur professionnel des arts de la scène.

Il donne des avis notamment sur :

- a) l'octroi de bourses et d'aides financières dans le domaine de la danse,
- b) l'octroi d'aides à la création de spectacles chorégraphiques,
- c) l'octroi de subventions de fonctionnement à des compagnies de danse,
- d) l'octroi de subventions à des manifestations et festivals consacrés, en tout ou en partie, à la danse,
- e) l'octroi de subventions à des organismes et associations de promotion et de développement de la danse.

2) La Direction générale de la Culture recherche 4 membres suppléants qui répondent aux critères suivants :

- 1° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience dans le domaine de l'art de la danse : 1 suppléant
- 2° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience dans l'un des domaines suivants : le théâtre, la musique, les arts du cirque, les arts plastiques ou visuels et multimédias : 1 suppléant
- 3° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience dans le domaine de la diffusion chorégraphique : 1 suppléant
- 4° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 1 suppléant (PS)

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française, Direction générale de la Culture  
Service général des arts de la scène  
Service de la danse  
M. Charles-Yvon Gerard  
Tél : 02/413.20.94 - 0497/94.93.40  
Courriel : charles-yvon.gerard@cfwb.be

#### Le Conseil des Arts forains, du Cirque et de la Rue

1) Le Conseil formule tout avis ou recommandation sur les politiques menées dans les domaines relevant de sa compétence et en particulier les avis prévus aux articles 45, 50, 55, 61, 65 et 71 du décret du 10 avril 2003 relatif à la reconnaissance et au subventionnement du secteur professionnel des arts de la scène.

2) La Direction générale de la Culture recherche 2 membres effectifs et 5 membres suppléants qui répondent aux critères suivants :

- 1° experts justifiant d'une compétence ou d'une expérience dans le domaine des arts forains, du cirque et de la rue : 1 suppléant
- 2° expert issu d'une association ayant pour objet social au moins la défense des usagers ou d'une catégorie d'usagers : 1 effectif et 1 suppléant
- 3° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 1 effectif (MR) et 3 suppléants (CDH, MR, PS)

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française, Direction générale de la Culture  
Service général des arts de la scène  
Service du Cirque, des Arts forains et des Arts de la rue  
Mme Amélia Franck  
Tél : 02/413.22.75 - 02/413.24.81  
Courriel : amelia.franck@cfwb.be

#### Le Conseil de la Musique classique

1) Le Conseil formule tout avis ou recommandation sur les politiques menées en musique classique et en particulier les avis prévus aux articles 45, 50, 55, 61, 65 et 71 du décret du 10 avril 2003 relatif à la reconnaissance et au subventionnement du secteur professionnel des arts de la scène.

2) La Direction générale de la Culture recherche 4 membres suppléants qui répondent aux critères suivants :

- 1° professionnels exerçant l'activité d'interprète de musique : 1 suppléant
- 2° professionnels exerçant l'activité de programmateur ou exerçant leur activité dans le milieu du disque : 1 suppléant
- 3° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 2 suppléants (CDH, MR)

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française, Direction générale de la Culture  
Service général des arts de la scène  
Service de la Musique  
Mme Sophie Millecamps  
Tél : 02/413.21.59  
Courriel : sophie.millecamps@cfwb.be

## Le Conseil de la Musique contemporaine

1) Le Conseil formule tout avis ou recommandation sur les politiques menées en musique contemporaine et en particulier les avis prévus aux articles 45, 50, 55, 61, 65 et 71 du décret du 10 avril 2003 relatif à la reconnaissance et au subventionnement du secteur professionnel des arts de la scène.

Par musique contemporaine, il y a lieu d'entendre les œuvres musicales composées au cours des cinquante dernières années à dater de la saisine du Conseil.

2) La Direction générale de la Culture recherche 7 membres suppléants qui répondent aux critères suivants :

1° professionnels exerçant l'activité de compositeur de musique contemporaine : 1 suppléant

2° professionnels exerçant l'activité d'interprète de musique contemporaine : 1 suppléant

3° professionnels exerçant l'activité de programmateur, de critique musical, ou d'enseignant de musique contemporaine ou exerçant leur activité dans le milieu du disque : 2 suppléants

4° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 3 suppléants (CDH, MR, PS)

3) Les membres perçoivent une indemnité de lecture supplémentaire de 50 euros par présence effective à chaque réunion de travail du Conseil. Ce montant est plafonné à 200 euros par an.

4) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française, Direction générale de la Culture

Service général des arts de la scène

Service de la Musique

Mme Sophie Millecamps

Tél : 02/413.21.59

Courriel : sophie.millecamps@cfwb.be

## Le Conseil des Musiques non classiques

1) Le Conseil formule tout avis ou recommandation sur les politiques menées dans le domaine des musiques non classiques et en particulier les avis prévus aux articles 45, 50, 55, 61, 65 et 71 du décret du 10 avril 2003 relatif à la reconnaissance et au subventionnement du secteur professionnel des arts de la scène.

2) La Direction générale de la Culture recherche 1 membre effectif et 3 membres suppléants qui répondent aux critères suivants :

1° professionnels exerçant leur activité en tout ou en partie dans l'un des secteurs suivants : le jazz, la chanson, en ce compris la chanson pour enfants, les musiques traditionnelles ou les musiques du monde : 1 suppléant

4° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 1 effectif (MR) et 2 suppléants (MR, PS)

3) Les membres perçoivent une indemnité de lecture supplémentaire de 30 euros par présence effective à chaque réunion de travail du Conseil. Ce montant est plafonné à 200 euros par an.

4) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française, Direction générale de la Culture

Service général des arts de la scène

Service de la Musique

Mme Françoise Gallez

Tél : 02/413.24.68

Courriel : francoise.gallez@cfwb.be

## Le Conseil interdisciplinaire des arts de la scène

1) Le Conseil formule tout avis ou recommandation sur les projets de création et/ou de diffusion relevant de plusieurs domaines des arts de la scène et en particulier les avis prévus aux articles 45, 50, 55, 61, 65 et 71 du décret du 10 avril 2003 relatif à la reconnaissance et au subventionnement du secteur professionnel des arts de la scène.

Le Conseil coordonne les avis émis par les instances d'avis visées aux articles 45 à 58, 63 et 64 de l'AGCF du 30 juin 2006 instituant les missions, la composition et les aspects essentiels de fonctionnement d'instances d'avis tombant dans le champ d'application du décret du 10 avril 2003 relatif au fonctionnement des instances d'avis œuvrant dans le secteur culturel, pour les dossiers qui relèvent de plusieurs domaines.

2) La Direction générale de la Culture recherche 1 membre effectif et 7 membres suppléants qui répondent aux critères suivants :

1° expert justifiant d'une compétence ou d'une expérience dans le domaine du Théâtre pour l'Enfance et la Jeunesse : 1 suppléant

2° expert justifiant d'une compétence ou d'une expérience en musique non classique et plus particulièrement d'une compétence dans le domaine de la diffusion musicale en Communauté française : 1 suppléant

3° expert justifiant d'une compétence ou d'une expérience dans le domaine de la musique classique et contemporaine : 1 suppléant

- 4° expert justifiant d'une compétence ou d'une expérience dans le domaine de l'art de la danse : 1 suppléant  
 5° expert justifiant d'une compétence ou d'une expérience dans le domaine des arts forains, du cirque, et de la rue : 1 suppléant  
 6° expert justifiant d'une expérience ou d'une compétence en sciences et technologies de l'information : 1 suppléant  
 7° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 1 effectif (MR) et 1 suppléant (MR)
- 3) Toute demande d'information doit être adressée au :  
 Ministère de la Communauté française, Direction générale de la Culture  
 Service général des arts de la scène  
 Service des affaires générales  
 Mme Mallorie Duplouy  
 Tél : 02/413.24.92  
 Courriel : mallorie.duplouy@cfwb.be

#### Le comité de concertation des Arts de la Scène

1) Le comité de concertation formule les recommandations et avis sur toute question de politique générale relative aux Arts de la Scène.

Il est consulté préalablement à tout projet de décret ou d'arrêté réglementaire relatif au secteur professionnel des Arts de la Scène.

2) La Direction générale de la Culture recherche 2 membres effectifs et 3 membres suppléants qui représentent les tendances idéologiques et philosophiques : 2 effectifs (MR, PS) et 3 suppléants (CDH, MR, PS)

- 3) Toute demande d'information doit être adressée au :  
 Ministère de la Communauté française, Direction générale de la Culture  
 Service général des arts de la scène  
 Service des affaires générales  
 Mr Jean Philippe Van Aelbrouck  
 Tél : 02/413.25.13  
 Courriel : jean-philippe.vanaelbrouck@cfwb.be

#### Le Conseil du Théâtre pour l'Enfance et la Jeunesse

1) Le Conseil exerce les missions définies par le décret du 13 juillet 1994 relatif au théâtre pour l'enfance et la jeunesse. Il peut également donner, à la demande du Gouvernement ou d'initiative, des avis relatifs au théâtre pour l'Enfance et la Jeunesse, tant en ce qui concerne les questions d'ordre général que le fonctionnement artistique et financier des Compagnies et Centres dramatiques.

2) La Direction générale de la Culture recherche 3 membres effectifs et 8 membres suppléants qui répondent aux critères suivants :

- 1° experts exerçant une activité de programmateur culturel chargé de la décentralisation en Communauté française et plus particulièrement du théâtre pour l'Enfance et la Jeunesse : 1 effectif et 1 suppléant  
 2° professionnels justifiant d'une expérience dans le domaine du théâtre pour l'enfance et la jeunesse : 2 suppléants  
 3° professionnels exerçant l'activité d'enseignant dans l'enseignement fondamental ou secondaire : 1 suppléant  
 4° expert issu d'une association ayant pour objet social au moins la défense des usagers ou d'une catégorie d'usagers : 1 effectif et 1 suppléant  
 5° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 3 suppléants (CDH, MR, PS)

- 3) Toute demande d'information doit être adressée au :  
 Ministère de la Communauté française, Direction générale de la Culture  
 Service général des arts de la scène  
 Service du Théâtre  
 Mme C. Bonbled  
 Tél : 02/413.24.89  
 Courriel : carole.bonbled@cfwb.be

#### II. Secteur non-professionnel des arts de la scène

##### La commission du théâtre amateur

1) La Commission formule tout avis ou recommandation sur les demandes de subvention et aides financières aux compagnies de théâtre amateur ainsi que sur toute politique relative à la pratique du théâtre amateur.

2) La Direction générale de la Culture recherche 2 membres effectifs et 5 membres suppléants qui répondent aux critères suivants :

- 1° experts justifiant d'une expérience ou d'une compétence dans le domaine du théâtre amateur non dialectal : 1 suppléant  
 2° expert justifiant d'une expérience ou d'une compétence dans le domaine du théâtre amateur dialectal : 1 effectif et 1 suppléant  
 3° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 1 effectif (PS) et 3 suppléants (CDH, MR, PS)

- 3) Toute demande d'information doit être adressée au :  
 Ministère de la Communauté française, Direction générale de la Culture  
 Service général des arts de la scène  
 Service du Théâtre  
 Mme C. Bonbled  
 Tél : 02/413.24.89  
 Courriel : carole.bonbled@cfwb.be



## SECTEUR DES CENTRES CULTURELS

## La Commission des centres culturels

1) La Commission formule tout avis, recommandation ou proposition sur les politiques menées dans le secteur des centres culturels ainsi que sur la reconnaissance, le classement en catégories, le déclassement, le retrait de reconnaissance et la suspension de l'octroi de subventions aux centres culturels.

2) La Direction générale de la Culture recherche 3 membres effectifs et 9 membres suppléants qui répondent aux critères suivants :

1° experts justifiant de leur compétence ou de leur expérience dans l'un des domaines suivants : 1 suppléant

a) les arts de la scène;

b) les arts plastiques et arts visuels;

c) les lettres et le livre;

d) l'audiovisuel et le cinéma;

e) l'information et la lecture publique;

f) l'enfance et la jeunesse;

g) l'expression et la créativité;

h) l'éducation permanente;

i) le patrimoine et les langues;

2° professionnels exerçant la fonction d'animateurs-directeurs dans un centre culturel reconnu : 1 suppléant

3° experts justifiant de leur compétence ou de leur expérience dans le domaine culturel (10 effectifs et 10 suppléants) dont :

a) 1 effectif issu de services culturels de la province francophone suivante : Brabant Wallon, et 2 suppléants issus de services culturels des provinces francophones suivantes : Luxembourg, Brabant Wallon;

b) 1 suppléant issu de l'Union des Villes et des Communes de la Région de Wallonie

c) 1 effectif et 1 suppléant issus de l'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale

4° expert issu d'une association ayant pour objet social au moins la défense des usagers ou d'une catégorie d'usagers : 1 effectif et 1 suppléant

5° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 2 suppléants (MR, ECOLO)

3) Toute demande d'information doit être adressée au :

Ministère de la Communauté française, Direction générale de la Culture

Direction des Centres culturels

Mme Sophie Levêque et Mme Adeline Wautelet

Tél : 02/413.46.66 - 32.50

Courriel : sophie.leveque@cfwb.be - adeline.wautelet@cfwb.be

## SECTEUR DES ARTS NUMERIQUES

## La commission des arts numériques

1) La Commission formule tout avis, recommandation ou proposition sur les politiques menées dans le domaine des arts numériques, et notamment sur les demandes d'aides à la création, à la production, à la diffusion et à la promotion d'œuvres d'arts numériques, sur les demandes de subventionnement ou de conventionnement de structures ou d'activités en lien avec les arts numériques.

2) La Direction générale de la Culture recherche 1 effectif et 9 membres suppléants qui répondent aux critères suivants :

1° professionnels du secteur des arts numériques exerçant l'une des activités suivantes : 6 suppléants

a) la création d'œuvres d'art numérique;

b) la production d'œuvres d'art numérique;

c) la diffusion d'œuvres d'art numérique;

d) l'enseignement artistique;

e) la recherche scientifique et technologique;

f) la recherche en sciences humaines et sociales.

3° représentants de tendances idéologiques et philosophiques : 1 effectif (MR) 3 suppléants (MR, CDH, PS)

3) Toute demande d'information doit être adressée à :

Ministère de la Communauté française, Service général de l'Audiovisuel et des Multimédias

Mme Anne HUYBRECHTS - Mme Delphine HENRARD

Tél : 02/413.33.18 - 02/413 25 53

Courriel : anne.huybrechts@cfwb.be - delphine.henrard@cfwb.be

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITEIT GENT

Vacatures

(zie <http://www.ugent.be/nl/nieuwsagenda/vacatures/aap/>)

Assisterend academisch personeel

Bij de faculteit Wetenschappen is volgende mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

WE02

een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Toegepaste Wiskunde en Informatica (tel. : 09/264.47.57) – salaris a 100 % : min. € 23.468,58 – max. € 39.716,10 (thans uitbetaald à 157,69 %)

Profiel van de kandidaat

- Houder zijn van een diploma van master bij voorkeur in de wiskunde of informatica of gelijkwaardig diploma;

- laatstejaarsstudenten kunnen eveneens kandideren (aan de diplomaverenisten moet voldaan zijn op het ogenblik van de aanstelling);

- over goede didactische en communicatieve vaardigheden beschikken.

Inhoud van de functie

- bijstand verlenen bij het bacheloronderwijs van de vakgroep;

- wetenschappelijk onderzoek verrichten in één van de vakgebieden van de vakgroep, ter voorbereiding van een doctoraat (minstens 50 % van de tijd dient besteed te worden aan onderzoek in het kader van de voorbereiding van een doctoraat);

- meewerken aan de dienstverlenende activiteiten van de vakgroep.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 17 september 2012.

(80646)

GEMBLOUX AGRO BIO TECH/ULG

Mr ZHOU, Haibo, Docteur en Sciences agronomiques et Ingénierie biologique, défendra publiquement le 07 septembre 2012, à 10 heures, en l'auditorium de Zoologie, Passage des Déportés 2, à 5030 Gembloux, une thèse de doctorat intitulée « Use of intercropping and infochemical releasers to control aphids in wheat crop ».

(80647)

## Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

LA NITRURATION MODERNE SA  
rue Gilles Galler 22-24, 4000 LIEGE

Numéro d'entreprise 0423.229.509

Assemblée ordinaire au siège social le 23/10/2012, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs.

(A0PC11201522/ 03.10)

(29340)

REALCO & PARTNERS NV  
Tervurenlaan 412, 1150 BRUSSEL 15

Ondernemingsnummer 0458.417.248

Algemene vergadering ter zetel op 23/10/2012, om 10 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-12-01473/ 03.10).

(29341)

## Openbare Besturen en Technisch Onderwijs Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Ville de Liège

Afin de satisfaire aux dispositions réglementaires, la Ville de Liège lance un appel public aux candidats/candidates en vue du recrutement et de la constitution d'une réserve de recrutement d'enseignants/enseignantes

pour l'enseignement fondamental : instituteur/institutrice maternel/maternelle et primaire.

instituteur/institutrice maternel/maternelle et primaire en immersion en néerlandais, en anglais, en allemand et en langue des signes, maître/maîtresse de psychomotricité ;

pour l'enseignement fondamental et secondaire : maîtres/maîtresses et professeurs de religion

catholique, islamique, israélite, orthodoxe ou protestante;

pour l'enseignement secondaire de plein exercice et pour l'enseignement de promotion sociale :

agregés/agregées de l'enseignement secondaire inférieur (A.E.S.I.)

agregés/agregées de l'enseignement secondaire supérieur (A.E.S.S.)

professeur de cours techniques et de pratique professionnelle toutes spécialités et plus spécialement : bio-esthétique, coiffure hommes et dames, hôtellerie, boucherie, boulangerie, pâtisserie, carrosserie, menuiserie, ébénisterie, électricité, électronique, armurerie, bijouterie, gravure, ciselure, horticulture, art floral, techniques de la construction (peinture en bâtiment, peinture-décoration, plomberie, chauffage, couverture, maçonnerie-construction gros œuvre, plafonnage, carrelage), mécanique automobile, informatique, sténodactylographie..

pour l'enseignement secondaire inférieur en immersion anglaise, néerlandaise et allemande : les cours

d'anglais, de néerlandais, d'allemand, d'histoire, de géographie, de biologie, de physique, de chimie, d'éducation artistique, d'informatique,...

pour l'enseignement secondaire supérieur en immersion anglaise, néerlandaise et allemande : les cours

d'anglais, de néerlandais, d'allemand, d'histoire, de géographie, de biologie, de physique, de chimie et d'actualité,...

Le formulaire d'inscription peut-être obtenu au service Recrutement du Département de l'Instruction publique, Cité administrative (douzième étage, porte 1212), en Potiérue 5, à 4000 Liège, tél. 04-221 85 08 et 04-221 85 25, ou sur le site de l'enseignement communal liégeois, 11, ww.ecl.be, dans la rubrique « candidature ».

Les candidatures seront envoyées par courrier, déposées contre accusé de réception au département susmentionné ou transmises via le site internet.

(29287)

## Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

### Actes judiciaires et extraits de jugements

#### Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

#### Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup> du Code civil

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Désignation d'administrateur provisoire*

#### Vrederecht van het kanton Antwerpen-5

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Antwerpen-5, verleend op 10 augustus 2012, werd Mevrouw STAES, Anna, echtgenote van de heer Franciscus Kessels, geboren op 22 februari 1935, wonende te 2000 ANTWERPEN, Schoytestraat 15, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, haar zoon: Mijnheer KESSELS, Johnny, geboren te Antwerpen op 4 september 1963, wonende te 2000 ANTWERPEN, Schoytestraat 76V1, doch momenteel verblijvende bij zijn moeder te 2000 ANTWERPEN, Schoytestraat 15.

Antwerpen, 27 augustus 2012.

De Griffier, (get.) Hertogs, Ans.

(71193)

#### Vrederecht van het kanton Diksmuide

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diksmuide, verleend op 27 augustus 2012, werd Vanlooche, Paula Louise, geboren te Kortemark op 7 december 1926, wonende te 8610 Kortemark, Amersveldestraat 1, doch verblijvend in de Hospitaalstraat 31, te 8610 Kortemark, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Verholleman, Karen, advocate, met kantoor te 8610 Kortemark, Torhoutstraat 10.

Diksmuide, 27 augustus 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ingrid Janssens.

(71194)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diksmuide, verleend op 27 augustus 2012, werd Hostens, Raymonda Maria Paula, geboren te Torhout op 17 augustus 1925, wonende te 8647 Lo-Reninge, Dorpplaats 14, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Christiaen, Christiana, wonende te 8460 Oudenburg, Polder 8.

Diksmuide, 27 augustus 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ingrid Janssens.

(71195)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diksmuide, verleend op 27 augustus 2012, werd Wulleman, Madeleine, wonende in het Woon- en Zorgcentrum « Hof ten Yzer », met adres te 8647 Lo-Reninge, Dorpplaats 14, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder Castryck, Pascal, advocaat, met kantoor te 8650 Houthulst, Iepersteenweg 71.

Diksmuide, 27 augustus 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ingrid Janssens.

(71196)

#### Vrederecht van het kanton Geel

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Geel, verleend op 1 augustus 2012, werd WOUTERS, Victoria, geboren te Tielen op 24 april 1922, wonende te 2440 Geel, W.Z.C. Zusterhof, Gerststraat 67, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: MINNEN, Leo, geboren te Turnhout op 19 februari 1957, wonende te 2480 Dessel, Lorzestraat 43.

Geel, 27 augustus 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Karel Thys.

(71197)

#### Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 22 augustus 2012, werd TORFS, David, geboren te Deinze op 12 januari 1975, wonende te 9090 Melle, P.C. CARITAS, Caritasstraat 76, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : DE DECKER, Francis, advocaat met kantoor te 9000 Gent, Steendam 77-79.

Gent, 27 augustus 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(71198)

#### Vrederecht van het kanton Kontich

Beschikking d.d. 24/08/2012.

Verklaart SCHAERLAEKEN, Guillaume, geboren te WILLEBROEK op 20 januari 1941, wonende te 2830 WILLEBROEK, Captain Trippstraat 64, verblijvende P.C. BROEDERS ALEXIANEN, te 2530 BOECHOUT, Provinciesteenweg 408, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : SCHAERLAEKEN, Joannes, geboren op 30 oktober 1965 wonende te 9220 HAMME, Akkerstraat 19.

Kontich, 27 augustus 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Masquillier, Simonne.

(71200)

## Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het kanton Lier, verleend op 23 augustus 2012, werd Raes, Frans, geboren te LEOPOLDSTAD (BELGISCH KONGO) op 12 mei 1955, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22C, te 2570 DUFFEL, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Raveschot, Denis, advocaat, met kantoor te 2570 DUFFEL, Mechelsebaan 203.

Lier, 24 augustus 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Dirk Poortmans.  
(71201)

## Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 23 augustus 2012, werd LENS, Sarah Sabine Lucienne, geboren te Bonheiden op 15 november 1983, wonende te 2820 Bonheiden, Van Uytvenlaan 10, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : LENS, Patrick Gustaaf Florent, geboren te Balen op 4 augustus 1956, wonende te 2820 Bonheiden, Van Uytvenlaan 10.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 6 augustus 2012.

Mechelen, 27 augustus 2012.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Peter VANKEER, griffier.  
(71202)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 23 augustus 2012, werd RESSELER, Ferdinand August, geboren te Walem op 24 november 1926, wonende te 2800 Mechelen, Eggestraat 22, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : BLEREAU, Camilia Maria Fernand, geboren te Mechelen op 24 februari 1952, wonende te 2018 Antwerpen, Zonnewijzerstraat 20/50.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 13 augustus 2012.

Mechelen, 27 augustus 2012.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Peter VANKEER, griffier.  
(71203)

## Vrederecht van het kanton Sint-Jans-Molenbeek

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Sint-Jans-Molenbeek, verleend op 17-02-2012, werd VAN DEN NEST, Renatus, geboren op 7 april 1926, wonende te 1700 DILBEEK, Bezenberg 10, (Rust- en verzorgingstehuis « Quietas »), niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Mr. SIX, Anne, advocaat, met kabinet te 1080 SINT-JANS-MOLENBEEK, Koolmijngraversstraat 2.

Sint-Jans-Molenbeek, 24 augustus 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peter Dhondt.  
(71204)

## Vrederecht van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren

Bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton TONGEREN-VOEREN, zetel TONGEREN, d.d. 24 augustus 2012, verklaart JUDONG, Maria Catharina, geboren op 11 januari 1921, wonende te 3620 Lanaken, Kiezelweg 356, verblijvend te Trinellestraat 23, 3770 Riemst, niet in staat om haar eigen goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : COEMANS, Bart, kantoor houdende te 3700 Tongeren, Sint-Truidersteenweg 240.

Tongeren, 27 augustus 2012.

De griffier, (get.) Anja Vandevenne.

(71205)

Justice de paix du canton d'Arlon-Messancy,  
siège d'Arlon

Suite à la requête déposée le 9 août 2012, par décision rendue par le juge de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon le 24 août 2012, M. Molitor, Jean-Marie, né à Bonnert le 13 juillet 1929, domicilié avenue de Longwy 125, à 6700 Arlon, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Molitor, Monique, domiciliée rue de la Belle-Vue 91, à 6700 Arlon-Frassem.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) N. Depienne.  
(71206)

Justice de paix du troisième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Bruxelles, du 13 août 2012, M. Huygebaert, Georges Jean Louis, né à Bruxelles le 30 juin 1948, domicilié à 1050 Bruxelles, rue Jean d'Ardenne 36, résidant à l'établissement Institut Pachéco, Institut Pachéco, rue du Grand Hospice 7, à 1000 Bruxelles, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Debroux, Annick, avocat à 1000 Bruxelles, place du Petit Sablon 13.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Jean-Louis Mottin.  
(71207)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Par ordonnance de Mme le juge de paix suppléant du deuxième canton de Charleroi rendue le 14 août 2012, la nommée Augusta Durieux, née à Sombreffe le 1<sup>er</sup> août 1924, domiciliée à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Warmonceau 75, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Géraldine Druart, avocate à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 4/7.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Corine Cerami.  
(71208)

Justice de paix du canton de Châtelet

Suite à la requête déposée le 31 juillet 2012, par ordonnance du juge de paix du canton de Châtelet rendue le 22 août 2012, Mme Berthe Dufrane, née à La Bouverie le 9 mai 1921, domiciliée à 6200 Châtelet, M.R.-M.R.S. Au Temps des Cerises, rue des Campagnes 78, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Laurence Scutenelle, avocat, dont le cabinet est établi à 6280 Gerpinnes, rue Fernand Bernard 10.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Alain Vanden Brande.  
(71209)

## Justice de paix du canton d'Herstal

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Herstal du 21 août 2012, la nommée Rosa, Marguerite, née à Liège le 19 décembre 1938, domiciliée à 4020 Liège, rue de l'Ourthe 21, mais résidant à 4040 Herstal, voie de Liège 180, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Ligot, Léon, avocat, domicilié à 4020 Liège, avenue du Luxembourg 15.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Lionel Descamps.  
(71210)

Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel,  
siège de Limbourg

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg, en date du 22 août 2012, le nommé Heck, Sylvain, né à Malmedy le 16 juillet 1980, domicilié à 4900 Spa, rue de l'Hôtel de Ville 10/3.1, mais résidant à la clinique psychiatrique des Frères Alexiens, Ruyff 68, à 4841 Henri-Chapelle a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant Dupont, Vincent, dont le cabinet est sis à 4900 Spa, place Achille Salée 1.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chantal Houyon.  
(71211)

Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy,  
siège de Marche-en-Famenne

Suite à la requête déposée le 3 août 2012, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne, siège de Marche-en-Famenne, rendue le 22 août 2012, Maquet, Claudine, Elise, Augusta, Ghislaine, née à Namur le 29 septembre 1957, domiciliée à 6953 Forrières (Nassogne), place des Martyrs 2/A, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Carlier, Anne-Charlotte, avocat à 6900 On (Marche-en-Famenne), rue Antiémont 30.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Liliane Lebrun-Jacob.  
(71212)

## Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Par ordonnance du Juge de Paix de complément du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 23 août 2012, a désigné à Mme PAYE, Lucia, née à Charleroi le 10 février 1939, domiciliée à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, rue Ferdinand Elbers 20, une personne de confiance en la personne de Mme HELGUERA PAYE, Maria Dolores, domiciliée en Espagne, 03008 Alicante, avda Alcalde Lorenzo Carbonell 25, 2° D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Martine Rimaux.  
(71213)

## Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 07-08-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de SERAING, rendue le 24 août 2012, Mme COLANT, Benjamine, de nationalité belge, née à Hornu le 16 décembre 1933, sans profession, veuve CACQUEUX, Walther, domiciliée à 4100 SERAING, avenue de la Concorde 232/6, résidant à 4100 SERAING, rue de la Boverie 484, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Leone

VERDURNE, née à Baudour le 19 octobre 1951, domiciliée à 53721 SIEGBURG (R.F.A.), An den Seeswacholdern 29, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge.  
(71214)

Suite à la requête déposée le 17-08-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de SERAING, rendue le 24 août 2012, Mme GOEDLEVEN, Maggy Marie Louise, de nationalité belge, né à Liège le 6 octobre 1932, pensionnée, divorcée POUPIER, Maurice, domiciliée à 4100 BONCELLES (Seraing), rue Reine Astrid 49/54 a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Florence NOIR, avocate, dont les bureaux sont établis à 4100 SERAING, rue du Chêne 221, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge.  
(71215)

Suite à la requête déposée le 08-08-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de SERAING, rendue le 24 août 2012, M. SOVERYNS, Paul Jacques René, de nationalité belge, né à Liège le 4 août 1951, célibataire, facteur des postes, domicilié à 4101 Jemeppe-sur-Meuse (Seraing), Résidence Balzac, rue de Hollogne 29, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme SOVERYNS-WILKIN, Daphné Clémence Christiane, de nationalité belge, née à Rocourt, le 8 octobre 1974, institutrice, épouse PETITJEAN, Nicolas, domiciliée à 4458 Fexhe-Slins (Juprelle), rue de la Tour 13, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge.  
(71216)

Suite à la requête déposée le 14-08-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de SERAING, rendue le 24 août 2012, Mme HONNAY, Marie Eugénie Ghislaine, de nationalité belge, née le 1<sup>er</sup> janvier 1923, sans profession, veuve WEISGERBER, Marcel, domiciliée à 4100 SERAING, rue de la Colline 255, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Pierre-Yves COLLARD, avocat, dont les bureaux sont établis à 4101 SERAING (JEMEPPE-SUR-MEUSE), rue A. de Lexhy 75, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge.  
(71217)

## Justice de paix du canton de Visé

Par décision prononcée par Madame le Juge de paix du Canton de VISÉ le 20 août 2012, Mme WAGNER, Jeanne, née à Liège le 20 mars 1922, domiciliée rue des Carmes 9, à 4600 Visé, résidant Clinique Notre Dame, rue Basse Hermatte 4, à 4681 Oupeye, a été déclarée incapable de gérer ses biens, et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Pierre-Louis BODSON, avocat, dont le cabinet est établi à 4000 Liège, rue Fabry 13.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Joseph.  
(71218)

Par décision prononcée par Madame le Juge de paix du Canton de VISÉ le 20 août 2012, M. LAURENTY, Jean Marie, né à Verviers le 1<sup>er</sup> avril 1935, domicilié rue de l'Institut 30, à 4670 Blegny, a été déclaré incapable de gérer ses biens, et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Pierre-Louis BODSON, avocat, dont le cabinet est établi à 4000 Liège, rue Fabry 13.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Joseph.  
(71219)

*Opheffing voorlopig bewind  
Mainlevée d'administration provisoire*

Vrederegrecht van het negende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de Plaatsvervangend Vrederechter van het 9e Kanton Antwerpen, verleend inzake R.V. 12B228 op 21 augustus 2012, werd vanaf 29 juli 2012 een einde gesteld aan het voorlopig beheer van Mr. DELBAERE, Bob, advocaat, kantoorhoudende te 2600 Berchem (Antwerpen), Generaal Van Merlenstraat 3, aangewezen bij Ons vonnis verleend op 5 november 2009 (rolnummer 09A1197 - Rep.R. 2282/2009) tot voorlopige bewindvoerder over: wijlen THYS, Lea Wilhelmina, geboren te Mechelen op 11 juli 1926, gepensioneerde, voorheen wonende te R.V.T. Borsbeekhof, 2140 Borgerhout, Borsbeekstraat 11 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 november 2009, blz. 72719 onder nr. 73085), gezien de beschermde persoon overleden is.

Antwerpen, 22 augustus 2012.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Samira Chatar.  
(71220)

Bij beschikking van de Plaatsvervangend Vrederechter van het Vrederegrecht van het 9e Kanton Antwerpen, verleend inzake R.V. 12B226 op 21 augustus 2012, werd vanaf 11 juli 2012 een einde gesteld aan het voorlopig beheer van Mr. MEYLEMANS, Jef, advocaat, kantoorhoudende te 2140 Borgerhout, Kroonstraat 44, aangewezen bij Onze beschikking verleend op 16 december 1994 (rolnummer 2973/1994 - Rep.R. 2039/2012) tot voorlopige bewindvoerder over: wijlen EMBRECHTS, Johannes, geboren te TURNHOUT op 3 november 1948, voorheen wonende te 2100 Deurne, Bisschoppenhoflaan 33/1 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 december 1994, blz. 32102 onder nr. 5505), gezien de beschermde persoon overleden is.

Antwerpen, 22 augustus 2012.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Samira Chatar.  
(71221)

Bij beschikking van de plaatsvervangend Vrederechter van het kanton Boom, verleend op 23 augustus 2012, werd Christine VAN LOON, advocaat, kantoorhoudende te 2550 KONTICH, Antwerpsesteenweg 92, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton Boom op 25 maart 2003 (rolnr. 03B52 - Rep.R. 578/2003), tot voorlopig bewindvoerder over Leonie Paula DE VREESE, geboren te Heusden op 26 november 1925, laatst wonende te 2850 BOOM, J.F. Willemstraat 24, met ingang van 16 augustus 2012 ontslagen van haar opdracht, aangezien de beschermde persoon overleden is op 16 augustus 2012.

Boom, 23 augustus 2012.

De Griffier, (get.) Debeckker, Hilde.  
(71222)

Vrederegrecht van het kanton Mol

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Mol, verleend op 24 augustus 2012 (rolnummer 128450-Rep.R. 2207) werd GEUDENS, Jozef Adriaan, geboren te TIELEN op 22 november 1928, wonende te 2400 MOL, Ezaart 182, bij beschikking verleend door de Vrederechter van het Kanton Mol op 18 mei 2011 (rolnummer 11A581 - rep. nr. 1377) toegevoegd als voorlopige bewindvoerder aan GEUDENS, Maria Julia, geboren te TIELEN op 12 september 1930, laatst wonende te 2400 MOL, Collegestraat 69, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 1 juni 2011, blz. 32831 en onder nr 66699, met ingang van 1 augustus 2012 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Mol, 27 augustus 2012.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Greet Mentens.  
(71223)

Vrederegrecht van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 27 augustus 2012, werd gezegd voor recht dat de opdracht van VAN REET, Ludovicus Augustinus, geboren op 03 januari 1951 te Herselt, ambtenaar, wonend te 2230 HERSELT, Neerstraat 26, aangesteld bij Beschikking van Ons Vrederechter d.d. 17 juni 2008 (rolnummer 08A453 - Rep. nr. 1310/2008) tot voorlopige bewindvoerder over de goederen van zijn moeder SCHELLENS, Maria Philomena, geboren op 24 augustus 1923 te Herselt, weduwe, laatst wonend in het rust- en verzorgingstehuis « SINT-BARBARA », 2230 HERSELT, Dieperstraat 17, wordt opgeheven gezien de beschermde persoon overleden is te Herselt op 09 juli 2012.

Westerlo, 27 augustus 2012.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier i.o., (get.) Josephina Brems.  
(71224)

Vrederegrecht van het tweede kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het 2e kanton te Gent verleend op 23 augustus 2012 werd BALCAEN, Laurent, wonende te 9000 Gent, Gebroeders Vandeveldestraat 99, ontslagen in zijn opdracht als voorlopige bewindvoerder over: DE LEEUW, Maria, geboren op 25 september 1921, wonende te 9031 Drogenen, 'Leiehome' Kloosterstraat 9, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon Maria De Leeuw op 25 juli 2012.

Gent, 27 augustus 2012.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Björn De Vriese.  
(71199)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton d'Ixelles en date du 27-08-2012 il a été mis fin à la mission de Maître Jean ANTOINE, avocat, ayant ses bureaux à 1060 Saint-Gilles, chaussée de Charleroi 138/6, en qualité d'administrateur provisoire de Mme MODIANO, Marcelle, née le 26-05-1917 à Paris (France), domiciliée à 06140 Vence (France), Résidence ORPEA « Les Cayrons », chemin de la Tour 275, cette dernière est décédée le 2 août 2012.

Pour extrait conforme: le greffier délégué, (signé) Madeleine Cerulus.  
(71225)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de WAVRE, rendue le 24 août 2012, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 16 juillet 2012 à l'égard de M. Philippe HENROUL, né à Namur le 19 août 1949, domicilié à 5000 Namur, rue de la Pépinière 50, ayant résidé à La Clinique du Bois de la Pierre, chaussée de Namur 201, à 1300 WAVRE et décédé le 4 août 2012.

Il a, en conséquence, été mis fin à la mission de Me François SION, avocat, à 5000 Namur, rue Rogier 28, en sa qualité d'administrateur provisoire.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Filleux, Jeannine.  
(71226)

Par ordonnance rendue le 21 août 2012, par le Juge de Paix du premier canton de Wavre, il a été mis fin à la mission de Me JANS, avocat, à 1300 WAVRE, chaussée de Louvain 43/2, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Caroline DURIEUX, née le 27 juin 1953, domiciliée à 1300 WAVRE, rue J. Wauters 18 et décédée le 9 février 2012.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Filleux, Jeannine. (71227)

—  
*Vervanging voorlopig bewindvoerder*  
*Remplacement d'administrateur provisoire*

—  
 Vrederecht van het tiende kanton Antwerpen  
 —

Bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton te ANTWERPEN, verleend op 22 augustus 2012, werd Van Meer, Lea, geboren op 24 juli 1936, verblijvende in RVT MELGESHOFF, 2170 Merksem (Antwerpen), De Lunden 2, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter van het tiende kanton Antwerpen op 24 maart 2010 (rolnummer 10A319- Rep. R. 763/2010), tot voorlopig bewindvoerder over Breugelmans Hugo, Franciscus, Karel, geboren te Brasschaat op 24 april 1958, arbeider beschermde werkplaats, wonende Huize Werminval II, te 2170 Merksem (Antwerpen), Laaglandlaan 237/1/3, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 april 2010, blz. 21097-21098 en onder nr. 64659), met ingang van 22 augustus 2012, ontslagen van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Mertens Jan Lodewijk, advocaat, kantoorhoudende 2900 Schoten, Alice Nahonlei 74.

Merksem (Antwerpen), 27 augustus 2012.  
 De griffier, (get.) Eric Taekels. (71228)

—  
 Vrederecht van het eerste kanton Brugge  
 —

Bij beschikking d.d. 22 augustus 2012, werd als volgt beslist :

Verklaart RAIJMANN, Bertha, geboren op 7 september 1950, wonende te 8490 Varsenare (Jabbeke), Kerkebeekstraat 21 bij beschikking verleend door de Vrederechter Vrederecht Brugge 1, op 18 maart 1996 (rolnummer B.R.V. 4418 — Rep. R. 1132/1996, alsnog (laattijdig) gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 18 april 2008) tot voorlopige bewindvoerder over DOEVEN, Patrick, geboren te Brugge op 4 september 1976, wonende te 8490 Jabbeke, Koornblomme 86, met ingang van 22 augustus 2012, ontslagen van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, Mr. WEYTS, Hans, advocaat met kantoor te 8310 Sint-Kruis (Brugge), Dampoortstraat 5.

Brugge, 27 augustus 2012.  
 De griffier, (get.) Tiara Coene. (71229)

—  
 Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine  
 —

Par ordonnance du Juge de Paix suppléant, Geneviève GELENNE, du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 22-08-2012, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur Louis MARIEVOET, né à Asse le 22 septembre 1951, domicilié à 7040 Quévy, Home « Château Warelles », Grand'Route 26, Mae Olivier BRIDOUX, dont le cabinet est sis à 7340 Colfontaine, rue de l'Eglise 8, en remplacement de Me Michel DERIJCK, dont le cabinet est sis à 9473 Welle, Regentiestraat 142.

Pour extrait conforme délivré : le greffier, (signé) Conet, Annie. (71230)

Justice de paix du canton de Liège IV  
 —

Par décision du Juge de Paix du canton de LIEGE IV, rendue le 9 août 2012, Madame CHARTIER, Arlette Renée Nicole Josée, née le 5 février 1942, domiciliée à 4480 Engis, rue Albert 1<sup>er</sup> 35, résidant à 4000 LIEGE, Domaine Universitaire B35, -2C chbr 46, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Monsieur BANDERA, Edgard, né à Ougrée le 22 mars 1940, domicilié à 4480 Engis, rue Albert 1<sup>er</sup> 35, en remplacement de Me DEVENTER, Olivier, avocat, dont les bureaux sont sis à 4000 LIEGE, rue Sainte-Walburge 462, désigné à cette fonction jugement du Juge du Paix du canton de LIEGE IV, en date du 15 juin 2012.

Pour extrait conforme délivré : le greffier, (signé) Foges, Nicole. (71231)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
 van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793  
 du Code civil**

—  
*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*  
*Acceptation sous bénéfice d'inventaire*  
 —

Ingevolge verklaring, afgelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 21 augustus 2012, heeft mevrouw VANHOVE, Patricia Antoon Zoë, geboren te Merksem op tien augustus negentienhonderd zevenenveertig, wonende te 2920 Kalmthout, Statiestraat 73, echt gescheiden, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij beschikking van de Vrederechter van het tiende kanton Antwerpen d.d. 14 maart 2012, over de goederen van de heer DE DOBBELAER, Billy Constant Sylvia, geboren te Beveren op drie maart negentienhonderd eenendertig, wonende te 2170 Antwerpen (Merksem), Van Aartselaarstraat 76/1, de nalatenschap van wijlen mevrouw WOUTERS, Yvonne François Leontine geboren te Antwerpen op elf mei negentienhonderd eenendertig, overleden te Wuustwezel op elf mei tweeduizend en twaalf, in leven wonende te 2170 Antwerpen (Merksem), Van Aertselaarstraat 76/1, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving. De voorlopige bewindvoerder werd hiertoe gemachtigd blijkens beslissing van de Vrederechter van het tiende kanton van Antwerpen op 30 juli 2012. Woonstkeuze wordt gedaan ter studie van notarisassociatie Erik Van Tricht-De Wispelaere, Katherine, Bredabaan 644, 2170 Antwerpen (Merksem), waar al de schuldeisers al hun rechten kunnen laten kennen, bij aangetekend bericht, binnen een periode van drie maanden, te rekenen vanaf de opnemings in het *Belgisch Staatsblad*.

(Get.) E. Van Tricht, geassocieerd notaris. (29288)

Ingevolge beschikking van de Vrederechter van het kanton Westerlo de dato 27 juli 2012 werd de heer WILLEMS, Hans, geboren te Geel op 12 juni 1981, wonende te 2430 Laakdal, Beustereind 5, handelend in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over zijn minderjarige zoon WILLEMS, Jonas, geboren te Mol op 18 maart 2010, gemachtigd om onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen mevrouw EYCKMANS, Kelly Maria Edmond, geboren te Mol op 10 november 1982, overleden te Jette op 13 mei 2012.

Verklaring tot aanvaarding van de nalatenschap onder voorrecht van boedelbeschrijving werd gedaan ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 8 augustus 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van onderhavige publicatie bij notaris J. Van Ermengem, te 2450 Meerhout, Markt 36.

(Onleesbare handtekening.) (29289)

## Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op achtentwintig augustus tweeduizend en twaalf, heeft VAN DEN BERGH, Patrick Desiré Maria, geboren te Lokeren op 30 oktober 1962, wonende te 9160 Lokeren, Sint-Laurentiusplein 12, b202, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lokeren d.d. 07 juni 2012, over de hiernavermelde beschermde persoon: BEDA, EMIEL, geboren te Lokeren op 20 juli 1930, wonende te 9160 Lokeren, W.Z.C. Hof Van Eksaarde, Eksaarde-Dorp 88, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN KERCKHOVE, Irène Rachel Theophiel, geboren te Lokeren op 6 oktober 1933, in leven laatst wonende te 9160 LOKEREN, Rusthuis Ter Durme, Polderstraat 2, en overleden te Lokeren op 9 januari 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Jean Matthys, notaris met standplaats te 9160 Lokeren, Kerkstraat 68.

Dendermonde, 28/08/2012.

De griffier, (get.) E. Van den Broeck.

(29291)

## Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op achtentwintig augustus tweeduizend en twaalf, heeft :

Vanhuyfte, Tiene, juriste, medewerker notaris Christian Vanhuyfte, wonende te 9000 Gent, Iepenstraat 68;

handelend als gevolmachtigde van :

VAN DE WALLE, ANNA LEONA, geboren te Maldegem op 25 augustus 1936, en wonende te 9990 Maldegem, Marktstraat 1/H1;

handelend in eigen naam en tevens handelend in haar hoedanigheid van voogd hiertoe aangesteld bij vonnis door de rechtbank eerste aanleg te Gent d.d. 1 juni 1995 over :

VAN DE WALLE, VERA MARIA, geboren te Maldegem op 4 november 1939, en wonende te 9990 Maldegem, Markt 1/H1, en verblijvende in De Vierklaver, te 9991 Maldegem, Lenen 4,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN DE WALLE, Erna Maria, geboren te Maldegem op 19 september 1931, in leven laatst wonende te 9990 MALDEGEM, Kleitkalseide 105, bus 8, en overleden te Eeklo op 31 maart 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Christian Vanhuyfte, notaris met kantoor te 9990 Maldegem, Westeindestraat 30-32, bus 32.

Gent, 28 augustus 2012.

De griffier, (get.) Kim Huughe, griffier.

(29292)

## Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op zevenentwintig augustus tweeduizend en twaalf hebben verklaard :

1. MAEKELBERG, Sandrien Clara, geboren te Roeselare op 05 november 1968, en wonende te 8890 Moorslede, Kortrijksestraat 98;

- handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarige kinderen :

\* HINDRICKX, Lowie, geboren te Gent op 06 mei 1997;

\* HINDRICKX, Loran, geboren te Gent op 10 september 1998;

- beiden bij haar inwonend.

2. BRAL, Valerie, geboren te Brugge op 11 juli 1975, en wonende te 8800 Roeselare, Vrouwenstraat 5/2,

- handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarige kinderen :

\* HINDRICKX, Lily Rose, geboren te Gent op 30 september 2003,

\* HINDRICKX, Lilya, geboren te Gent op 24 maart 2005,

- beiden bij haar inwonend,

handelend in hun gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen HINDRICKX, Peter Gilbert Yvonne, geboren te Kortrijk op 18 april 1966, in leven laatst wonende te 8880 LEDEGEM, Nijverheidslaan 12, bus 1, en overleden te Ieper op 14 februari 2012.

Tot staving van hun verklaring hebben de comparanten ons een afschrift vertoond van :

- de beschikking van 27 maart 2012 van de vrederechter van het kanton Wervik, waarbij Maekelberg, Sandrien, voornoemd, gemachtigd werd om in naam van haar voornoemde minderjarige kinderen, de nalatenschap van wijlen HINDRICKX, Peter Gilbert Yvonne, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving;

- de beschikking van 26 juni 2012 van de vrederechter van het kanton Roeselare, waarbij Bral, Valerie, voornoemd, gemachtigd werd om in naam van haar voornoemde minderjarige kinderen, de nalatenschap van wijlen HINDRICKX, Peter Gilbert Yvonne, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Hendryckx, Dominique, geassocieerd notaris te 8930 Menen, Kortrijksestraat 81.

Kortrijk, 27/08/2012.

De griffier, (get.) Wim De Clerck.

(29293)

## Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Ten jare tweeduizend en elf, op dertig augustus :

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren voor ons Yvan KIELICH, hoofdgriffier is verschenen :

WENMACKERS, Lucien Michel Marie Hubert, geboren te Rotem op 13.01.1941, wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Ritserstraat 51, handelend in zijn hoedanigheid van voogd over de verlengd minderjarige : WENMAEKERS, Willy Bernard, geboren te Rotem op 10.06.1950, zonder beroep, wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Ritserstraat 51, die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen WENMAKERS, Jan Josef, geboren te Rotem op 18 maart 1928, in leven wonende te DILSEN-STOKKEM, Kantonsweg 101, overleden te Maaseik op 11 april 2011, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij werd hiertoe gemachtigd bij beschikking van de heer Vrederechter van het kanton Maaseik op 29.07.2011.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.



Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan Mr. M. Allard, notaris met standplaats te Dilsen-Stokkem.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijner en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons Yvan Kielich, hoofdgriffier.

(Get.) L. Wenmackers; Y. Kielich.

Voor eensluidend verklaarde kopie, afgeleverd aan Wenmackers, Lucien, wonende te Dilsen-Stokkem.

Tongeren, 30 augustus 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Y. Kielich.

(29294)

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an deux mille douze, le vingt-huit août.

Au greffe du tribunal de première instance d'Arlon et par-devant nous, J. Massut, greffier délégué,

A comparu :

Mme Poncelet, Christine Jeanne A., née le 25 mai 1960 à Saint-Mard, domiciliée rue des Juifs 35, à 6750 Mussy-la-Ville, porteuse d'une procuration lui délivrée le 14 août 2012 par Poncelet, Martine Emma V., né à Saint-Mard le 3 décembre 1967, domiciliée rue des Masnuy 19, à 7050 Jurbise, en son nom personnel,

laquelle comparante a, au nom de sa mandante, déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Chevet, Julie Emilia, née à Saint-Léger le 17 janvier 1908, en son vivant domiciliée rue J.-F. Grange 23, à 6762 Saint-Mard, y décédée, le 17 juin 2011.

Dont acte, dressé sur réquisition expresse de la comparante qu'après lecture faite, elle a signé avec nous, greffier délégué.

Les créanciers et légataires éventuels de ladite défunte sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Culot, François, notaire dont l'étude est située à 6760 Virton, avenue Bouvier 66.

Arlon, le 28 août 2012.

Le greffier délégué, (signé) J. Massut.

(29295)

Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 28 août 2012, Mme Gaspard, Bénédicte Octavie L., née à Namur le 4 juin 1963, domiciliée à 7060 Soignies, chemin du Spodio 2, agissant en sa qualité de mère et seule titulaire de l'autorité parentale sur sa fille mineure d'âge, à savoir Rosi, Marion, née à Saint-Ghislain le 7 août 1995, domiciliée avec sa mère.

La comparante, ès dites qualités, dûment habilitée aux fins des présentes, par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Soignies, en date du 19 juin 2012 que nous annexons ce jour, au présent acte, en copie conforme.

La comparante nous a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Rosi, Antonio Sante Alberto, né à Mons le 11 février 1963, en son vivant domicilié à Soignies, chemin du Spodio 2, et décédé le 6 mars 2012 à Calafat (Espagne).

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Hachez, Etienne, notaire de résidence à 7060 Soignies, chemin Saint-Landry 8.

Le greffier délégué, (signé) Véronique Segers.

(29296)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, le 27 août 2012, Mme Roccas, Caroline Maria H, née à Bruges le 29 juillet 1960, domiciliée à 7190 Ecaussinnes, rue du Poirier 11, agissant en sa qualité de mère, titulaire de l'autorité parentale sur son fils mineur d'âge, à savoir Bellen, Nicolas, né à Uccle le 1<sup>er</sup> septembre 1996, domicilié avec sa mère.

La comparante, ès dites qualités, dûment habilitée aux fins des présentes, par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Soignies, en date du 21 août 2012 que nous annexons ce jour, au présent acte, en copie conforme.

La comparante nous a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Bellen, Alain Arnold Jean-Paul Henri, né à Uccle le 19 février 1959, en son vivant domicilié en Croatie, Oka SV, Marka BB21318-Pisak et décédé le 8 juin 2012 à La Louvière.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Michaux, Bernard et Bruno, notaires de résidence à 1040 Etterbeek, boulevard Saint-Michel 78.

Le greffier délégué, (signé) Véronique Segers.

(29297)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, le 27 août 2012, Me Saint-Guillain, Martine Anne E., avocat, dont le cabinet est sis à 7130 Binche, rue Zéphirin Fontaine 43a, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Ghijssels, Jean-Marie Hippolyte Cyprien Julien, né à Hal le 11 novembre 1966, domicilié à 7060 Soignies, rue Grégoire Wincqz 92, bte 1.

La comparante, es dites qualités, désignée à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège d'Enghien, en date du 15 mars 2012 et dûment habilitée aux fins des présentes, par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Soignies, en date du 21 août 2012, que nous annexons ce jour, au présent acte, en copie conforme.

La comparante nous a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Ghijssels, Georges Jean Marie, né à Zwijnaarde, le 3 avril 1936, en son vivant domicilié à Mons, route d'Obourg 37, et décédé le 6 juin 2012 à Mons.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Devreux, Laurent, notaire de résidence à 7860 Lessines, rue César Despretz 26.

Le greffier délégué, (signé) Véronique Segers.

(29298)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, le 28 août 2012, Mme Bogaert, Edith Ghislaine, née à Haine-Saint-Paul, le 5 juillet 1964, domiciliée à 7110 La Louvière (Houdeng-Aimeries), rue des Harvengts 5, agissant en sa qualité de mère, seule titulaire de l'autorité parentale sur sa fille mineure d'âge, à savoir Botemanne, Fanny Marie-Laure Bruna, née à La Louvière le 19 octobre 1995, domiciliée avec sa mère.

La comparante, ès dites qualités, dûment habilitée aux fins des présentes, par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière, en date du 19 juillet 2012, que nous annexons ce jour, au présent acte, en copie conforme.

La comparante nous a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Marot, Marguerite Marie Gabrielle Elvire Ghislaine, née à Marche-lez-Ecaussinnes le 4 novembre 1926, en son vivant domiciliée à Ecaussinnes, rue de la Justice 49, et décédée le 29 novembre 2011 à Ecaussinnes.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Butaye, Guy, notaire de résidence à 7190 Ecaussinnes, rue de la Marlière 21.

Le greffier délégué, (signé) Véronique Segers.

(29299)

Tribunal de première instance de Neufchâteau

—

L'an deux mille douze, le trente mai.

Au greffe du tribunal de première Instance de Neufchâteau.

Devant nous, A. Brasseur, greffier délégué par arrêté ministériel du 30 novembre 2011.

A comparu :

Me Paul-Emmanuel Ghislain, avocat à 6840 Neufchâteau, avenue de la Gare 70, agissant en vertu d'une procuration sous seing privé lui donnée par Me Laurence Laudet, avocat à 5002 Saint-Servais, rue de Gembloux 136,

laquelle agissant en vertu d'une ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur du 21 mars 2012, l'autorisant à agir en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Suray, Christelle Lucie Josiane, née à Dinant le 17 juin 1971, domiciliée à 5002 Saint-Servais, Hôpital du Beau Vallon, rue de Bricgniot 205,

lequel comparant a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Gustin, Lucie, née à Beauraing le 24 janvier 1921, de son vivant domiciliée à Chanly, rue des Chenays 121, et décédée le 17 février 2012 à Chanly.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier délégué.

(Signatures illisibles).

(29300)

Tribunal de première instance de Charleroi

—

Suivant acte dressé au Greffe Civil du Tribunal de Première Instance de Charleroi en date du vingt-quatre août deux mille douze :

Aujourd'hui le VINGT-QUATRE AOUT deux mille douze, comparait au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant Nous, Nicole DOCQUIER, Greffier.

Maître Patrick NEDERGEDAELT, avocat, avenue Coghén 244/19, à 1180 BRUXELLES, désigné par l'Ordonnance du Juge de Paix du sixième Canton de Bruxelles du dix-août deux mille dix en qualité d'administrateur provisoire des biens de NGONGO, Yohadi, née à Kinshasa (République du Zaïre) le dix-huit janvier mil neuf cent quatre-vingt, domiciliée avenue Général Patton 140/1, à 6700 ARLON.

Lequel comparant, agissant en vertu de l'Ordonnance du Juge de Paix du sixième Canton de Bruxelles du vingt août deux mille douze, déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de DEHANNE, Pierre, né le 22 août 1923 à Couillet, de son vivant domicilié à LODELINSART, rue Pont Drion 7 et décédé le 17 mars 2012 à Charleroi.

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant qu'après lecture faite Nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans les délais de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Patrick NEDERGEDAELT, avocat, avenue Coghén 244/19, à 1180 BRUXELLES.

Fait à Charleroi, au Greffe Civile du Tribunal de Première Instance, le 24/08/2012.

Le greffier, (signé) Nicole DOCQUIER.

(29301)

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège en date du 27 août 2012.

Aujourd'hui le vingt-sept août deux mille douze, comparait au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant Nous, Nicole DOCQUIER, Greffier.

Maître TRAMASURE, Sébastien, avocat, domicilié à 6032 Mont-sur-Marchienne, avenue Paul Pastur 136, agissant en qualité d'administrateur provisoire, désigné par ordonnance du Juge de Paix du cinquième canton de Charleroi du 13 août 2008, des biens de M. TSONGO LUVAGHO KITEGHA, Francis, né au Rwanda le 23 août 1982, domicilié à Charleroi, avenue de l'Europe 92.

A ce dûment autorisé par ordonnance du Juge de paix du cinquième canton de Charleroi en date du 17 août 2012.

Lequel comparant déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de KABUO SIBULYAMWENGE, née le 17 juillet 1959 à Ndalagha (Congo), de son vivant domiciliée à CHATELET, rue de Taillis-Pré 357 et décédée le 1<sup>er</sup> juillet 2012 à Châtelet.

Dont acte dressé à la demande formelle, du comparant qu'après lecture faite Nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître ROUVEZ, Jean-Paul, notaire de résidence à 6000 Charleroi, avenue de Waterloo 11.

Charleroi, le 27 août 2012.

Pour le greffier chef de service, le greffier, (signé) Nicole Docquier.  
(29302)

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège en date du 27 août 2012.

Aujourd'hui le vingt-sept août deux mille douze, comparait au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant Nous, Nicole DOCQUIER, Greffier.

M. BAEYENS, André Marcel, né à Charleroi le 01/12/1955, domicilié à 6060 Gilly, rue du Wainage 36, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme FAYASSE, Simonne, née à Gilly le 8 septembre 1927, domiciliée à 6060 Gilly, rue de la Fontaine 5, mais résidant à 6001 Marcinelle, rue Cambier Dupret 47.

Désigné à cette fonction par Ordonnance du Juge de Paix du canton de Châtelet en date du quinze avril deux mille neuf.

A ce dûment autorisé par Ordonnance du Juge de Paix du canton de Châtelet en date du dix-sept août deux mille douze.

Lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de BAEYENS, Alphonse Isidore, né le 20 mars 1926 à Gilly de son vivant domicilié à GILLY (CHARLEROI), rue de la Fontaine 5 et décédé le 13 mai 2012 à Charleroi (Montignies-sur-Sambre).

Dont acte dressé à la demande formelle, du comparant qu'après lecture faite Nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Gilles FRANCE, notaire de résidence à 6060 Gilly, chaussée de Montigny 22.

Charleroi, le 27 août 2012.

Pour le greffier chef de service, le greffier, (signé) Nicole Docquier.  
(29303)

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège en date du 27 août 2012.

Aujourd'hui le vingt-sept août deux mille douze, comparait au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant Nous, Nicole DOCQUIER, Greffier.

M. JOOS, Eddy, né à Charleroi le 14/08/1969, domicilié à 6500 Thirimont, rue de Strée 27, agissant en sa qualité de père exerçant l'autorité parentale à l'égard de JOOS, Bastien, né à Charleroi le 18 août 2000 et JOOS, Lena, née à Charleroi le 27 décembre 2002, domiciliés tous deux avec leur père.

A ce dûment autorisé par Ordonnance du Juge de Paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, siège de Beaumont en date du vingt-deux août deux mille douze.

Lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de LIZEN, Brigitte Francine Andrée G., née le 8 juin 1965 à Namur, de son vivant domiciliée à THIRIMONT, rue de Strée 27 et décédée le 24 juillet 2012 à Gerpinnes.

Dont acte dressé à la demande formelle, du comparant qu'après lecture faite Nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Aude PATERNOSTER, notaire de résidence à 6200 Châtelineau, rue Lloyd Georges 11.

Charleroi, le 27 août 2012.

Pour le greffier chef de service, le greffier, (signé) Nicole Docquier.  
(29304)

#### Gerechtelijke reorganisatie – Réorganisation judiciaire

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis, d.d. 28/08/2012, uitgesproken op de buitengewone zitting van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, is de procedure van de gerechtelijke reorganisatie toegestaan aan de heer DE MEYST, JOHAN, geboren te Aalst op 20/10/1970, woonachtig te 9240 Zele, Driesstraat 159, met handelsactiviteit elastische voegwerken, handelend onder de handelsbenaming « PRO-KIT », met ondernemingsnummer 0737.258.495 op heden, d.d. 28/08/2012, afgesloten.

Dendermonde, 28/08/2012.

De afgev. griffier, (get.) R. Cloostermans.  
(29305)

Bij vonnis uitgesproken op de buitengewone vakantiezitting van 28/08/2012, van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, is de procedure van de gerechtelijke reorganisatie toegestaan aan CVBA E-PORT-IT, met zetel te 9120 Melsele (Beveren Waas), Dijkstraat 52, ondernemingsnummer 0821.758.264, met handelsactiviteit computer-consultancy, op heden d.d. 28/08/2012, afgesloten.

De rechtbank homologeert het reorganisatieplan dat werd goedgekeurd door de vergadering van de schuldeisers, d.d. 09/08/2012.

Dendermonde, 28/08/2012.

De griffier, (get.) Cloostermans R.  
(29306)

Bij vonnis uitgesproken op de buitengewone vakantiezitting van 28/08/2012, van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, is de procedure van de gerechtelijke reorganisatie toegestaan aan BVBA ROVAMO, met zetel te 9140 Temse, Nieuwe Steenweg 176, met ondernemingsnummer 0444.181.707, met handelsactiviteit aanleg van nutsleidingen, op heden, d.d. 28/08/2012, afgesloten.

De rechtbank homologeert het reorganisatieplan dat werd goedgekeurd door de vergadering van de schuldeisers, d.d. 09/08/2012.

Dendermonde, 28/08/2012.

De griffier, (get.) Cloostermans, R.  
(29307)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De VAKANTIEKAMER van de rechtbank van koophandel te Tongeren, heeft op 27/08/2012, een vonnis uitgesproken in de zaak ingeschreven onder A.R. B/12/00032 - VANDERÉY, LUDOVICUS, wonende te 3720 KORTESSEM, WINKELSTRAAT 47A, handeldrijvende onder de naam « DRANKENHAL HET KARREWIEL », ondernemingsnummer : 0730.311.218.

Het vonnis verleent akte aan verzoekende partij van het neerleggen van het reorganisatieplan op 16/07/2012 en stelt vast dat er een collectief akkoord is. Het homologeert diensvolgens het reorganisatieplan en sluit de reorganisatieprocedure af.

De griffier, (get.) P. DUMOULIN.  
(29308)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, uitgesproken in datum van 27 augustus 2012, ingevolge artikel 23 van de Wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, werd voor de BVBA GIMEX, met zetel te 8660 De Panne-Adinkerke, Dijk 15, bus 2, en met uitbating te 8660 De Panne-Adinkerke, Dijk 15, hiertoe ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0441.638.723, met handelsactiviteiten « in- en uitvoer, klein- en groothandel van alle food en non-food producten. Tussenpersoon in de handel, zowel import als export; Kleinhandel in geschenken m.b.t. de wooninrichting. Detailhandel in souvenirs en religieuze artikelen in gespecialiseerde winkels », met als handelsbenaming « TIT'S PALACE », de procedure van gerechtelijke reorganisatie geopend, eindigend op 12 december 2012.

Geedelegeerd Rechter : dhr. M. De Hantsetters, Rechter in handelszaken bij de Rechtbank van Koophandel te Veurne.

Plaats, dag en uur voor de stemming en de beslissing over het reorganisatieplan : woensdag 21 november 2012, om 10 u. 30 m., in de Raadkamer van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoît-laan 2, te 8630 Veurne (eerste verdieping).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, N. Boudenoodt.  
(29309)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 23/08/2012, le Tribunal de Commerce de Nivelles, a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de : MUMU ET CO SPRL, dont le siège social est établi à 1470 GENAPPE, RUE CHEVELIPONT 06, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0465.486.172, exerçant l'activité de restauration.

Juge délégué : PIETQUIN, BERNARD.

Un sursis prenant cours le 23/08/2012 et venant à échéance le 24/12/2012, a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation judiciaire de l'entreprise aura lieu à l'audience du 10/12/2012, à 9 heures en l'auditoire de la troisième Chambre du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES.

Invite le débiteur à déposer au greffe le plan visé à l'article 44 de la Loi au plus tard le vendredi 23/11/2012.

Pour extrait conforme : (signé) M. KEERSTOCK, greffière déléguée.  
(29310)

## Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 28/08/2012, werd DE MEYST, JOHAN, ELASTISCHE VOEGWERKEN, BENAMING: PRO-KIT, DRIESSTRAAT 159, 9240 ZELE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0737.258.495.

- Rechter-Commissaris : DIRK DE CUYPER.

- Curator : Mr. MAGDA JANNIS, 9200 DENDERMONDE, GROTE MARKT 19.

- Datum staking van betaling : 27/08/2012, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 05 oktober 2012.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.)

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005)

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(29311)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING VIJFDE KAMER d.d. 27/08/2012 werd OP BEKENTENIS failliet verklaard: WAECO BVBA, VLAMINGSTRAAT 4, te 8560 WEVELGEM.

Ondernemingsnummer : 0880.669.136.

= Algemene coördinatie bouwwerken.

Rechter-commissaris : ADRIAENSSENS, STEPHAN.

Curator : Mr. VANSUYT, JOHAN, LAUWBERGSTRAAT 110, 8930 LAUWE.

Datum der staking van betaling : 27/08/2012.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 26/09/2012.

Neerlegging 1e PV van verificatie der schuldvorderingen: 24/10/2012 te 10.30 uur in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden: om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, J. Vanleeuwen.

(Pro deo) (29312)

Tribunal de commerce d'Eupen

Faillite sur aveu

Par jugement du 22 août 2012 le Tribunal de Commerce d'EUPEN a déclaré la faillite de la Starter-SPRL « SCHAMALITTO », ayant son siège social et d'exploitation à 4731 RAEREN, Pleistrasse 33, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0833.553.068, pour commerce de tissus d'habillement et linge de lit,...

JUGE-COMMISSAIRE : Monsieur Helmut PIEPER.

CURATEUR : Maître David CHANTRAINE, avocat, Paveestrasse 26, à 4700 EUPEN.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du Tribunal de commerce endéans les TRENTE JOURS, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances: le lundi, 22 octobre 2012, à 09.30 heures, au greffe du Tribunal de commerce d'Eupen, Borngasse 3-5, à 4700 EUPEN.

Pour extrait conforme : (signé) B. Theisen, greffier.

(29313)

Handelsgericht Eupen

Konkurs auf Geständnis

Durch Urteil vom 22. August 2012 hat das Handelsgericht EUPEN den Konkurs von der Starter-PGMBH «SCHAMALITTO», mit Gesellschaftssitz und Niederlassung in 4731 RAEREN, Pleistrasse 33, eingetragen in der ZUD unter der Nummer 0833.553.068, mit der Haupttätigkeit: Einzelhandel von Bekleidungsstoffen und Bettwäsche..., verkündet.

KONKURSRICHTER : Herr Helmut PIEPER.

KONKURSVERWALTER : Herr Rechtsanwalt David CHANTRAINE, Paveestrasse 26, 4700 EUPEN.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von DREISSIG TAGEN ab Urteilsspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Hinterlegung des ersten Schlussprotokolls der Forderungen: Montag, 22. Oktober 2012 um 09.30 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Borngasse 3-5, in 4700 EUPEN.

Für gleichlautenden Auszug: (gez.) B. Theisen, Greffier.

(29313)

Tribunal de commerce d'Eupen

Faillite sur aveu

Par jugement du 22 août 2012, le Tribunal de Commerce d'EUPEN a déclaré la faillite de Monsieur KURLBAUM, Heinz-Jürgen, né le 29.12.1960 à Hameln (Allemagne), domicilié et ayant son siège d'exploitation à 4730 RAEREN, Spanisch 20, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0823.250.282, pour travaux de comptabilité,...

JUGE-COMMISSAIRE : Monsieur Helmut PIEPER.

CURATEUR : Maître David CHANTRAINE, avocat, Paveestrasse 26, à 4700 EUPEN.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du Tribunal de commerce endéans les TRENTE JOURS, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances: le lundi 22 octobre 2012, à 09.30 heures, au greffe du Tribunal de commerce d'Eupen, Borngasse 3-5, à 4700 EUPEN.

Pour extrait conforme : (signé) B. Theisen, greffier.

(29314)

Handelsgericht Eupen

—

Konkurs auf Geständnis

Durch Urteil vom 22. August 2012 hat das Handelsgericht EUPEN den Konkurs von Herr KURLBAUM, Heinz-Jürgen, geboren in D-Hameln am 29.12.1960, wohnhaft und mit Niederlassung in 4730 RAEREN, Spanisch 20, eingetragen in der ZUD unter der Nummer 0823.250.282, mit der Haupttätigkeit: Buchhaltungsarbeiten, verkündet.

KONKURSRICHTER: Herr Helmut PIEPER.

KONKURSVERWALTER: Herr Rechtsanwalt David CHANTRAINE, Paveestrasse 26, 4700 EUPEN.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von DREISSIG TAGEN ab Urteilspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Hinterlegung des ersten Schlussprotokolls der Forderungen: Montag, 22. Oktober 2012, um 09.30 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Borngasse 3-5, in 4700 EUPEN.

Für gleichlautenden Auszug: (get.) B. Theisen, Greffier. (29314)

#### Dissolution judiciaire — Gerechtiglijke ontbinding

—

Par jugement du Tribunal de Commerce de HUY en date du 20 août 2012, Maître Pierre MACHIELS, avocat, à 4500 HUY, rue des Croisiers 15, a été désigné en qualité de liquidateur judiciaire de la SNC YVES BOUCHAT et Co en liquidation, B.C.E. n° 0438.867.392.

Les créanciers sont invités à opérer déclaration de leur créance au liquidateur dans le mois de la présente publication.

(Signé) P. Machiels, avocat. (29315)

#### Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

—

Blijkens akte verleden voor notaris DE SCHEPPER, Peter, te Roosdaal op 27 augustus 2012, hebben de heer VERNAILLEN, Danny Arthur, geboren te Ninove op 24 juli 1963 (NN 630724 509-46), en zijn echtgenote Mevrouw VAN DEN BRANDE, Ria Josephine, geboren te Ninove op 2 september 1964 (NN 640902 444-30), wonende te 1770 Liedekerke, Violetstraat 10.

Hun huwelijksstelsel gewijzigd met behoud van het stelsel zoals het thans van toepassing is.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) P. De Schepper, notaris. (29316)

Uit een akte verleden voor notaris Georges HOUGAERTS, notaris, met standplaats te Tongeren, op 26 juli 2012, blijkt dat de heer VAN DEN ABEELE, Dirk Katelijne Gustaaf, geboren te Ukkel op 21 juli 1952, nationaal nummer 52.07.21 227-90, en zijn echtgenote, Mevrouw VANORMELINGEN, Danielle Marie José Octavie Francine, geboren te Tongeren op 19 maart 1953, nationaal nummer 53.03.19 060-19, samenwonende te 3700 Tongeren, Astridlaan 1.

Gehuwd onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Erard DE SCHAETZEN te Tongeren op 13 maart 1976.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld stelsel te wijzigen naar algehele gemeenschap en werd er door de echtgenoten een onroerend goed in de gemeenschap gebracht.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Georges Hougaerts, notaris. (29317)

Bij akte verleden voor notaris Ludwig VERMEULEN te Merelbeke, op 22 augustus 2012, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer DE BOSSCHER, André Alphonse, geboren te Gent op veertien juli negentienhonderd negenendertig, en zijn echtgenote mevrouw DE BOSSCHER, Denise Marie Estella, geboren te Zottegem op elf juli negentienhonderd drieënveertig, wonende te 9820 Merelbeke, Burgemeester Maenhautstraat 86. Voornoemde echtgenoten waren gehuwd in Schotland, graafschap Roxburgh, district Melrose, op 14 augustus 1963, overgeschreven in het register van de burgerlijke stand van Lemberge op 9 september 1963, onder het wettelijk stelsel, zonder voorafgaandelijk huwelijkscontract, welk gewijzigd werd met behoud van het stelsel bij akte verleden voor notaris Yves Tytgat, te Gent, op 4 juni 1999. Krachtens voormelde wijzigende akte van 22 augustus 2012 werd door de heer André DE BOSSCHER een onroerend goed in de gemeenschap gebracht.

Voor gelijkkluidend uittreksel : Ludwig Vermeulen, notaris te Merelbeke. (29318)

Bij akte verleden voor Meester Chris Celis, notaris te Brasschaat, op 1 augustus 2012, hebben de heer Dielen, Antoon Victor Joseph, geboren te Brasschaat op 7 juni 1942, en zijn echtgenote, mevrouw Cleymans, Rita Josepha, geboren te Hoogstraten op 12 april 1950, beiden wonende te 2930 Brasschaat, Tolbareel 59, hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel van algemene gemeenschap van goederen gewijzigd door toevoeging van een verblijvingsbeding.

Voor de echtgenoten : (get.) C. Celis, notaris. (29319)

Bij akte verleden voor notaris Philippe STOCKMAN te Moorslede op 2 augustus 2012 hebben de Heer DECNEUT, Carlos André Julia, geboren te Roeselare op 10 oktober 1974, en zijn echtgenote, Mevrouw VANDENBROUCKE, Karolien, geboren te Roeselare op 2 juni 1980, samenwonende te 8890 Moorslede, Lolliestraat 8, hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd, in die zin dat de Heer DECNEUT, Carlos, persoonlijke onroerende goederen inbracht in het gemeenschappelijk vermogen, en zij de regels van verdeling van het gemeenschappelijk vermogen bij ontbinding door overliden wijzigden.

Philippe Stockman, notaris. (29320)

Bij akte verleden voor notaris Koen VERMEULEN met standplaats te Paal op 9 juli 2012 hebben de heer SANNEN, Didier, geboren te Lommel op 25 augustus 1955, NN 55.08.25 321- 43, en zijn echtgenote mevrouw BOSMANS, Liliane, geboren te Koersel op 30 juli 1954, NN 54.07.30 288-92, samenwonende te 3560 Lummen, Gestelstraat 34, gehuwd onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Paul BOESMANS te Koersel op 14 mei 2007, een wijziging aangebracht door toevoegen van een beperkte huwelijksgemeenschap aan het huidige stelsel en door inbreng van de heer Sannen Didier van een onroerend goed in de beperkte huwelijksgemeenschap.

Namens de echtgenoten, (get.) Koen Vermeulen, notaris. (29321)

Uit een akte verleden voor notaris Eric DEROOSE te Knokke-Heist, op 24.7.2012 « geregistreerd te Knokke-Heist op 2.8.2012, Reg 5, boek 140, blad 32, vak 2; ontvangen : vijftientig euro (€ 25,00) », blijkt dat :

de heer JACOBS, François Valère, rijksregisternummer 380622 199 78, geboren te Lembeek op 22 juni 1938, en Mevrouw NERINCKX, Marie Louise, rijksregister nummer 430502 186 13, geboren te Lembeek op 2 mei 1943, samenwonend te 8300 Knokke-Heist, Asterstraat 12;

- die gehuwd zijn op 25 mei 1963 voor de Ambtenaar van de Burgerlijke Stand te Lembeek onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract;

- die bij akten verleden voor notaris Huwaert destijds te Halle op 26.09.1966 schenking hebben gedaan aan elkaar van het grootst beschikbaar deel van hun nalatenschap;

- die hun huwelijkscontract hebben gewijzigd blijkens akte verleden voor notaris Frans Van Achter te Halle op 5.6.1992, waarbij zij hun stelsel hebben aangevuld met een toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende onder hen ingeval van overlijden;

- een minnelijke wijziging aan hun voormeld huwelijksstelsel hebben aangebracht inhoudende : uitbreng van roerende goederen uit het gemeenschappelijk vermogen en herroeping van voormelde gifte tussen echtgenoten.

Voor ontleidend uittreksel opgemaakt door notaris Eric Deroose te Knokke-Heist op 28.8.2012.

(Get.) Eric Deroose, notaris.

(29322)

Ingevolge akte wijziging huwelijkscontract verleden voor Meester Luc TALLOEN, geassocieerd notaris te Leuven op 21 juni 2012, hebben de heer MARCHAL, Paul Wilfried Cecile, NN 76.09.28-337.94, geboren te Leuven op achtentwintig september negentienhonderd zesenzeventig, en zijn echtgenote mevrouw HOFFMANN, Silvia Ilse Armande Anneleen, NN 78.05.03-406.13, geboren te Gent op drie mei negentienhonderd achtenzeventig, samenwonend te 9000 Gent, Aaigemstraat 111, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Nazareth op 8 juli 2006, onder het beheer van het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, een wijziging gebracht aan hun huwelijksvoorwaarden door een inbreng van financiële activa in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Paul Marchal en een inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een onroerend goed te Gent, Aaigemstraat 111, door mevrouw Silvia Hoffmann. Tevens werd er een keuzebeding toegevoegd.

VOOR GELIJKLUIDEND ONTLEDEND UITTREKSEL : (get.) Luc TALLOEN, geassocieerd notaris.

(29327)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Christiaan Eyskens, met standplaats te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14, op 13/08/2012, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Philipsen, Frans Louis en mevrouw Moonen, Maria Hendrika, wonende te 2390 Beerse, Lindenlaan 26, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(Get.) Christiaan Eyskens, geassocieerd notaris.

(29323)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Fllip Segers, met standplaats te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14, op 21/08/2012, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Janssens, Marc Jozef Anna en mevrouw Janssen, Ghislaine Constantia Ludovica, samenwonende te 2370 Arendonk, Wippelberg 24, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(Get.) Christiaan Eyskens, geassocieerd notaris.

(29324)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Christiaan Eyskens, met standplaats te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14, op 23/08/2012, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Sols, Josephus Joannes Cornelia en mevrouw Van Ostaeyen, Simonne Alphonse Jeanne, wonende te 2380 Ravels, Kijkverdriet 7, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(Get.) Christiaan Eyskens, geassocieerd notaris.

(29325)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Filip Segers, met standplaats te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14, op 31/07/2012, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Mariën August Alois Maria en mevrouw Van houdt, Ingrid Theresia Victor, samenwonende te 2470 Retie, Hodonk 81, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(Get.) Filip Segers, geassocieerd notaris.

(29326)

Ingevolge akte wijziging huwelijkscontract verleden voor Mr. Luc TALLOEN, geassocieerd notaris, te Leuven, op 13 augustus 2012 hebben de heer GEYS, Luc François Marie, NN 56.04.01-193.11, geboren te Leuven op één april negentienhonderd zesenvijftig, en zijn echtgenote, mevrouw SCHEERS, Kristel Alfons Marie Alex, NN 62.11.18-186.71, geboren te Leuven op achttien november negentienhonderd tweeënzestig, samenwonend te 3061 Bertem (Leefdaal), Dorpstraat 494, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Bertem op vier juli negentienhonderd vijftachtig, onder het wettelijk stelsel, het gemeenschappelijk huwelijksvermogen, overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, uitgebreid door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van onroerende goederen, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd.

VOOR GELIJKLUIDEND ONTLEDEND UITTREKSEL : (get.) Luc Talloen, geassocieerd notaris.

(29328)

Blijkens akte verleden voor notaris Marc Jansen, te Hasselt, ter standplaats Kermt op 14 augustus 2012, « Geregistreerd twee bladen, geen verzendingen, te Hasselt, eerste kantoor op 21 augustus 2012, boek 793, blad 40, vak 15.

Ontvangen vijftientig euro (25 EUR) De e.a. inspecteur (get.) K. Blondeel«, hebben de heer GEVERS, Victor Jozef, geboren te Kuringen op 30 oktober 1931, en zijn echtgenote, Mevrouw PEETERS, Hilda Thérésia José, geboren te Kuringen op 26 februari 1937, samenwonende te Hasselt, 3510 Kermt, Koorstraat 49, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht, enerzijds door inbreng van een eigen onroerend goed door de Heer GEVERS, Victor in het gemeenschappelijk vermogen en anderzijds door toevoeging van een keuzebeding inzake de toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen bij overlijden.

Hasselt/Kermt, 27 augustus 2012.V

Voor ontleidend uittreksel : de notaris, (get.) Marc Jansen.

(29329)

Blijkens akte verleden voor notaris Marc Jansen, te Hasselt ter standplaats Kermt op 14 augustus 2012, « Geregistreerd twee bladen, geen verzendingen, te Hasselt eerste kantoor op 21 augustus 2012, boek 793, blad 40, vak 16.

Ontvangen vijftiengintig euro (25 EUR) De e.a. inspecteur (get.) K. Blondeel, hebben de heer EYBEN, Geert Marc Jules, bestuurder, geboren te Hasselt op 25 mei 1967, en zijn echtgenote, mevrouw BEERDEN, Lutgart Edith Tonia, geboren te Hasselt op 30 december 1967, samenwonende te 3590 Diepenbeek, Hoogblookstraat 24, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht door inbreng van een onroerend goed door de Heer EYBEN, Geert, in de vennootschap van aanwinsten.

Hasselt/Kermt, 27 augustus 2012.

Voor ontledend uittreksel : de notaris, (get.) Marc Jansen. (29330)

Uittreksel uit de akte wijziging huwelijkscontract van de heer Crombé, Georges, en zijn echtgenote, Mevrouw De Smet, Godelieve, verleden op zes juli tweeduizend en twaalf, voor mij, Mr. Thibault Van Belle, notaris met standplaats Zomergem, geregistreerd op het registratiekantoor te Aalter op dertien juli tweeduizend en twaalf, vijf rollen, zonder verzendingen, boek 5/439, blad 78 vak 02, ontvangen vijftiengintig euro (€ 25,00) en getekend, de eerstaanwezende inspecteur : a.i. S. Leloup,

Uit voormelde akte wijziging huwelijkscontract, de dato 06/07/2012, blijkt dat :

de echtgenoten blijven gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten zoals bepaald in hun huwelijkscontract van twintig januari negentienhonderd drieënzeventig;

de artikelen 1 tot en met 3 van hun voormeld huwelijkscontract worden bevestigd en het artikel 7 werd vervangen door een beding van voorafname;

een artikel 8 werd ingevoegd, bevattende de inbreng van een onroerend goed in de huwgemeenschap.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Thibault Van Belle, notaris. (29331)

Il résulte d'un acte reçu par Maître Olivier Dubuisson notaire associé de résidence à Ixelles, le onze juillet deux mille douze, « enregistré trois rôles, sans renvois au troisième bureau de l'Enregistrement d'Ixelles, le 23/07/2012, volume 72, folio 23, case 07. Reçu : vingt-cinq euros (25 EUR). L'Inspecteur Principal (signé) VANDEKERKHOVE », que les époux : M. HERINCKX, Philippe Albert Marie Henri Emile Antoine, né Uccle, le vingt-neuf juin mil neuf cent trente-deux, et Mme RITTEWEGER, Chantal Geneviève Ghislaine Charlotte Marie, née à Ixelles, le vingt-huit juillet mil neuf cent trente-quatre, domiciliés ensemble à 1180 Uccle, rue du Château d'Eau 137A.

Mariés devant l'officier de l'état civil de la commune d'Ixelles, le onze avril mil neuf cent cinquante-six.

Ont déclaré modifier leur régime matrimonial étant le régime de la séparation de biens aux termes de leur contrat de mariage reçu par le Notaire Paul ENGLEBERT, à Bruxelles, et le notaire Emile MARCHAND, à Uccle, en date du vingt-huit mars mil neuf cent cinquante-six.

La modification entraîne l'apport à la communauté d'un bien propre appartenant à M. HERINCKX, Philippe.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Olivier Dubuisson, notaire associé. (29332)

M. DEPRET, Pierre Noël, né à Mons, le trente et un octobre mil neuf cent quarante-six (registre national : 46.10.31-079.27), et son épouse, Mme GHETTE, Anne Andrée Marie Louise, née à Lobbes, le neuf janvier mil neuf cent cinquante-huit (registre national : 58.01.09-17801), domiciliés à 7181 Seneffe (ex-Feluy), chaussée de Marche 2, époux mariés à Seneffe, le dix-huit septembre mil neuf cent nonante-huit, sous le régime de la séparation de biens pure et simple selon contrat de mariage reçu par le notaire Vincent Reul, à Morlanwelz, le sept septembre mil neuf cent nonante-huit et n'ayant apporté aucune modification ultérieure quant à ce régime, ont établi un contrat modificatif de leur régime matrimonial par acte reçu par le notaire Gérard Debouche, à Feluy, le seize août deux mille douze.

L'acte modificatif comporte l'ajout d'une clause par laquelle les époux renoncent tous deux aux droits que l'un pourrait exercer dans la succession de l'autre et résultant de la loi, en application de l'article 1388, alinéa deux du Code civil (clause Valkeniers).

(Signé) G. Debouche, notaire. (29333)

D'un acte reçu par le notaire Barbara TONGLET, à Fosses-la-Ville, en date du deux août deux mil douze, enregistré à Fosses-la-Ville le huit août deux mil douze, volume 570, folio 13, case 5, rôles 5, il résulte que : M. CORNIL, Nathaël, né à Charleroi le 20 janvier 1981, et son épouse, Mme ATTOUT, Anne, née à Charleroi le 22 janvier 1982, domiciliés à 6220 Fleurus, rue Emile Vandervelde 221.

Ont fait dresser un acte afin de liquider le régime matrimonial qui les régit (communauté légale) et adopter le régime de la séparation de biens pure et simple.

POUR EXTRAIT dressé par Maître Barbara TONGLET, notaire à la résidence de Fosses-la-Ville, le 21 août 2012.

(Signé) Barbara Tonglet, notaire. (29334)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Vincent Butaye, de résidence à Ecaussinnes, en date du 23 décembre 2012, M. Philippe DUMORTIER, et son épouse, Mme Lacramioara TANASA, domiciliés ensemble à 7190 Ecaussinnes (ex-Ecaussinnes-d'Enghien), rue Noires Terres 10, ont apporté la modification suivante à leur régime de communauté légale : ameublement dans le chef de l'époux de trente pour cent indivis en pleine propriété dans le bien suivant : une maison d'habitation avec jardin et toutes dépendances sise rue Noires Terres 10.

(Signé) V. Butaye, notaire. (29335)

En date du 22 août deux mil douze, M. MATHY, Michel, né à Uccle le 4 août 1946, domicilié à 1300 Wavre, rue de Nivelles 100, bte 1 (numéro national : 46.08.08-303.17), et son épouse, Mme SABLON, Marie-Thérèse, née à Rosières, le 6 novembre 1947, domiciliée 1300 Wavre, rue de Nivelles 100, bte 1 (numéro national : 47.11.06-304.95), mariés à Bierges le 4 août 1969, sous le régime de la séparation de biens avec société d'acquêts aux termes de leur contrat de mariage

reçu le 31 juillet 1969 par le notaire Maurice Dekeyser, à Wavre, et n'ayant apporté, jusqu'à ce jour, aucune autre modification ou changement à leur régime matrimonial, ont modifié leur régime matrimonial en ajoutant une clause optionnelle relative au partage de la société d'acquêts et par l'apport de M. MATHY, Michel de la pleine propriété d'un immeuble à la société d'acquêts aux termes d'un acte dressé par Maître Jean-Frédéric VIGNERON, notaire associé à Wavre.

Pour extrait conforme : Jean-Frédéric VIGNERON, notaire associé, à Wavre. (29336)

**Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante**

—  
Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout  
—

Bij beschikking de dato drieëntwintig augustus tweeduizend en twaalf op verzoekschrift verleend, heeft de Rechtbank van Eerste Aanleg, zitting houdende te Turnhout, Vakantiekamer, over de onbeheerde nalatenschap van wijlen: RENS, Maria Theresia Francisca, geboren te Herselt op 18 januari 1909, in leven wonende te 2230 Herselt, Dieperstraat 9, overleden te Herselt op 30 maart 1997, als curator aangesteld: Mr. S. Peeters, advocaat te 2400 Mol, Colburnlei 22.

Turnhout, 23 augustus 2012.

De griffier, (get.) K. DE LOOSE.

(29337)

—  
Rechtbank van eerste aanleg te Veurne  
—

Bij beschikking van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Veurne, zevende kamer, uitgesproken op 22 augustus 2012, werd Mr. Stefanie Allaert, advocaat te 8660 De Panne, Koninklijke Baan 30, aangesteld als

curator over de onbeheerde nalatenschap van FORTUIN, Ronald, geboren te Amsterdam (Nederland) op 08/09/1961, in leven wonende te 8660 De Panne, Veurnestraat 166, overleden te De Panne op 01/11/2011, met last deze nalatenschap te beheren en te vereffenen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich kenbaar te maken bij aangetekend schrijven, aan het adres van hogervermelde curator.

(Get.) C. Coolsaet, d.d. hoofdgriffier.

(29338)

—  
Bij beschikking van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Veurne, zevende kamer, uitgesproken op 22 augustus 2012, werd Mr. Nicolas Vanspeybrouck, advocaat te 8660 De Panne, Markt 14, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van CORTHALS, Bernard, geboren te Menen op 23/12/1948, in leven wonende te 8660 De Panne, Kerkstraat 12, overleden te Veurne op 02/12/2009, met last deze nalatenschap te beheren en te vereffenen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich kenbaar te maken bij aangetekend schrijven, aan het adres van hogervermelde curator.

(Get.) C. Coolsaet, d.d. hoofdgriffier.

(29339)